

## Luk A-wukurrjinga A-ngurrjinga Jesus Christ (Luke)

<sup>1</sup> Aburr-jaranga gipa aburr-garlmuna, aburr-wukurrjinga janguny gun-gata minypa ngay-burrrpa gun-guniya jurdach nguburr-ninyarra gun-burrall gu-bena arrburrrwa Wangarr mu-ngoyurra gochila an-dana — <sup>2</sup> gu-gata ngacha janguny minypa Jesus a-garlmunapa jama a-ji birripa aburr-gatiya gubi-nana rrapa gipa gubu-ngurrjinga arrburrrwa aburr-workiyana. <sup>3</sup> Wurra Jiyápalach (Theophilus), a-lay, japurra ngapa ny-jirra, ngaypa ng-gunaga ngardawa gipa gun-baykarda ngaypa marn·gi ngu-ni gun-guna janguny rrapa galginy ngu-derichinga, ngaypa ngu-borrrurra gun-molamola minyja ngaypa ngu-wukurrjinga nggula gun-nginyipa gun-guna janguny rrapa yarlanga ngu-nega, <sup>4</sup> barra burrguya marn·gi nyi-ni gun-gata janguny nginyipa gipa ny-jaliyana.

*Janguny Minypa Yilíchat (Elizabeth) A-ma Barra Yokuyoka Jon*

<sup>5</sup> Gun-gatiya Ayrat (Herod) nipa bunggawa a-ni gun-gata rrawa Judíya (Judea), an-ngardapa junggay an-gata an-nelangga Jekaráya (Zechariah), nipa junggay a-ni minypa aburr-gata wugupa junggay aburr-ni an-birripa mu-ngoyurra an-guyinda an-gata Abáyja (Abijah)

jama a-ji gun-gata minypa nipa murna burrwuna. Nipa Jekaráya rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, birrinyjipa wugupa Aran (Aaron) abirriny-bapur, nipa jin-gata jin-nelangga Yilíchat (Elizabeth).<sup>6</sup> Rrapa Wangarr gu-borrrurra burrinyjula a-ni minypa birrinyjipa abirriny-molamola, minypa burrguya gubirriny-borrrurra nula abirrinyu-ni gun-nigipa wengga rrapa joborr gun-guyinda.<sup>7</sup> Wurra birrinyjipa abirriny-jata gala andelipa abirrin-dimangarna, wurra gun-nyagara. Ngardawa nipa Yilíchat gala jiny-yinmiyarna a-manggarna, aa ganapiya, gipa gugu gapula abirrinyu-ni.

<sup>8</sup> Gun-gatiya nipa Jekaráya jama a-ji minypa nipa junggay a-ni gun-gata Wangarr gun-nika bala gun-japurra rrapa aburr-yigipa wugupa nula junggay, <sup>9</sup> birripa minypa aburr-ngunyangunyjiyana minypa wolawola aburr-ngunyangunyjiyana aburr-workiyana nipa Wangarr jama a-wu barra ana-nga. Rrapa gun-gatiya gugu nipa Wangarr a-menga Jekaráya, barra nipa Jekaráya a-boy wupa gun-japurra gu-bala Wangarr gun-nika, rrapa minypa nipa gatiya wupa mu-yalpa barra nula mun-molamola mun-gungolkuja barra gu-garlma gu-yu jolnga gun-molamola. <sup>10</sup> Rrapa gun-gatiya nipa Jekaráya a-barrngumurra wupa gu-bala barra mu-yalpa nula Wangarr mun-nigipa mungata rrapa minypa gun-molamola gu-ngolkuja, aburr-jaranga wurra gama gorlk yarlanga aburr-

---

✧ 1:5 1 Chronicles 24:10

ji rrapa abu-wengganana aburr-ni Nyanyapa arrku waykin a-nirra.

<sup>11</sup> Rrapa belabila gu-maya gun-gata wupa gu-jirra, gatiya minypa mbi-yalpurda aburr-workiya mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja, gatiya gugu arr-munganaguwa gu-gera a-jinyja waykin an-guyinda an-mujaruk.

<sup>12</sup> Jekaráya nipa gochila a-barrjinga gun-gata nipa a-nana an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk, rrapa minypa burr-guya a-gurkuja.

<sup>13</sup> Wurra an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-yinanga a-wena nula, “Gala barra ny-jurkuja, a-lay, Jekaráya. Wurra Wangarr a-galiyana ngguluwa nginyipa ny-yengganana, rrapa nipa Yilíchat a-ma barra an-delipa an-nginyipa, rrapa nginyipa an-nelangga ny-jarra barra Jon (John).

<sup>14</sup> Nginyipa minypa burr-guya ny-marrkapcha barra nula, rrapa aburr-marrkapcha barra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha ngardawa nipa a-bambunguna.

<sup>15</sup> Ngardawa Wangarr gu-borrwa barra nula minypa nipa wana. Nipa gala barra m-bay mun-gata gurnal mun-girra minypa wayin (wine) rrapa minypa mun-nerranga mun-bachirra mun-guyinda nganicha, wurra jarra an-gata delipa nipa Mern An-mawunga barra a-barrnguma nula nipa ji-gochila a-nirra.✧ <sup>16</sup> Nipa burr-ngukurdanyja barra Yichrayal (Israel) burr-yika walkurpa niya yerrcha, aburr-jaranga marr aburr-balcha barra nula an-gata an-birripa an-ngardapiya burrwa Wangarr. <sup>17</sup> Nipa mu-

---

✧ **1:15** Numbers 6:3

ngoyurra a-boy barra nula Bunggawa, minypa nipa gu-ma barra ganyjarr gun-maywapa minypa Yiláyja (Elijah) gu-rrimarra. Nipa burr-ngukurdanyja barra, minypa jirrpungapa yerrcha barrwa jal aburr-ni barra burrwa walkurpa yerrcha, rrapa minypa aburr-gata aburr-bachirra nula Wangarr birripa barra aburr-ngukurdanyjiya rrapa gubu-borrwa barra gun-maywapa minypa aburr-werranga aburr-gata jechinuwa aburr-nirra. Minypa nginyipa ny-bokama barra delipa, nipa nawanawa burr-nega barra wurra gama gorlk nuluwa Bunggawa ana-boya, birripa barra nawanawa aburr-ni nula.” A-yinagata a-wena an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk.✧

<sup>18</sup> Wurra nipa Jekaráya a-yinanga nula, “A-lay, gun-narda nginyipa ny-yena ngaypa ngu-yinmiya barra marn·gi ngu-ni ngardawa gun-burrall? Wurra ngaypa rrapa jin-ngaypa jin-gumarrbipa ngapa wugupa gapula nyirrinyu-ni.”

<sup>19</sup> Wurra an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-yinagata nula nipa Jekaráya, “A-lay, ngaypa ngu-welangga ng-gunaga Geybriyil (Gabriel). Ngaypa gata ngu-beya ngu-workiya nipa Wangarr a-nirra a-workiya minypa ngumujama ngu-nirra nula, rrapa nipa ngunajerrmarra, ngaypa ngu-wena nggula gun-gata gun-molamola janguny delipa nula.✧ <sup>20</sup> Wurra gun-guniya gugu wengga gun-nyagara gu-ni barra nggula nuwurra waypa gun-gata gun-burrall gu-ni barra, ngardawa nginyipa gala marr

---

✧ **1:17** Malachi 4:5-6 ✧ **1:19** Daniel 8:16; 9:21

ny-balcharna apula gun-ngaypa janguny, wurra gun-nyagara. Wurra wuriya. Wurra gun-balmapa gu-ni barra, gun-gata gu-bengga barra gun-burrall.” A-yinagata a-wena an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk Geybriyil.

<sup>21</sup> Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-ji yarlanga rrapa abu-malapuna aburr-ni Jekaráya, birripa gubu-borrrwurra an-nga nula Jekaráya gun-baykarda a-ninya wupa Wangarr gun-nika bala gun-japurra. <sup>22</sup> Rrapa nuwurra waypa nipa ana-bena yarlanga, nipa wengga gun-nyagara gu-ni nula, lika gubu-borrrwurra nula minypa gata wupa nipa borrich gu-nana burrwa. Rrapa nipa murna a-jirra a-gurrmiyana burrwa ngardawa wengga gun-nyagara nula.

<sup>23</sup> Gun-gata gu-wulebana nipa Jekaráya gun-nigipa jama, lika nipa a-bona rrawa. <sup>24</sup> Lika gu-gata wenga Jekaráya jin-nika jin-gumarrbipa niya jin-gata Yilíchat, nipa jinyu-durtchinga yokuyoka rrapa gala jin-digirrgngarna, wurra jinyu-ni rrawa minypa ran·gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa. <sup>25</sup> Minypa nipa jiny-yena, “Gun-guniya gugu barrwa Wangarr a-gunggajinga apula ngaypa. Minypa mu-ngoyurra ngaypa gala gu-ngarda yerrcha nguburr-manggarna rrapa gun-narda minypa ngaypa gona ngu-ni, wurra gun-guniya gugu wurra gama gorlk ngunabi-na barra ngaypa, marrban ng-gunaga ngaypa, wurra ngu-molamola.”

*Janguny Minypa Meri A-ma Barra Yokuyoka  
Jesus*

<sup>26</sup> Jin-gata Yilichabat (Elizabeth) gipa jinyu-durtchinga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa ran-gu, lika Wangarr a-jerrmarra an-gata an-maywapa waykin an-guyinda an-mujaruk Geybriyil yi-gata Galali (Galilee) gun-gata gun-delipa rrawa gun-nelangga Nejarach (Nazareth).

<sup>27</sup> Nipa a-bena achila jin-nerranga jin-gata jin-merduwa gala ana-nga jiny-manggarna, jin-gatiya ngardawa gochila gochila a-rrana nipa Jochap (Joseph) an-gata Daybit (David) an-bapurr. Nipa jin-gata jin-nelangga Meri (Mary).<sup>☆</sup>

<sup>28</sup> Nipa Geybriyil ana-bona, a-wena achila nipa, “A-jay, ny-junardiya nipa Wangarr gun-molamola gu-borrrurra nggula rrapa nipa wugupa nggula.” <sup>29</sup> Wurra Meri nipa burrguya gochila jiny-barrjinga gun-gata nipa a-wena achila, rrapa nipa jiny-yechawecha gun-gata waygaji gun-nga nula.

<sup>30</sup> Wurra nipa a-yinagata achila, “A-jay, Meri, gala barra nginyipa ny-jurkuja, wurra Wangarr nipa burrguya an-mola nggula. <sup>31</sup> Minypa yokuyoka n-durtcha barra, rrapa ny-ma barra an-nurra nginyipa an-nelangga ny-jarra barra Jesus.<sup>☆</sup> <sup>32</sup> Nipa wana an-babalapa a-ni barra, rrapa wurra gama gorlk abu-ngurrja barra aburr-workiya nipa An-walkurpa Waykin A-nirra an-nika. Rrapa an-gatiya an-ngardapiya Wangarr a-gurrma barra nipa an-guna bunggawa a-ni barra minypa an-nigipa nyanyapa niya Daybit (David) bunggawa a-ni mu-ngoyurra. <sup>33</sup> Nipa an-guna ay-nipa barra ay-workiya Bunggawa bur-

☆ **1:27** Metiyu 1:18 ☆ **1:31** Metiyu 1:21

rwa Jeykap (Jacob) burr-yika gu-galiya yerrcha, aburr-gurdiya Yichrayal (Israel) aburr-bapurr. Minypa birripa aburr-nipa barra aburr-workiya nipiya ana-murna an-guniya wana an-babalapa gala ana-nga a-yinmiya a-gaka.”☆

<sup>34</sup> Wurra Meri jiny-yena nula an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk, “Gun-gata gu-yinmiya barra, a-lay? Wurra ngaypa gala an-gumarrbipa ngu-rrima.”

<sup>35</sup> Wurra nipa waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena achila, “Ngika. Wurra Mern An-mawunga a-bengga barra nggula rrapa Waykin A-nirra biy-gonyinyja barra gu-yigipa gu-ganyjarr, nyanma an-gata yokuyoka ny-ma barra nipa an-molamola warrpam, minypa wurra gama gorlk abu-ngurrja barra nipa Wangarr an-nika An-walkurpa. <sup>36</sup> Minyja borrrwa jin-gata Yilichabat jin-borrmunga nggula jibu-ngurrjinga aburr-workiya nipa gala gu-ngarda yerrcha burr-manggarna, wurra jarra ran·gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-ni nipa jin-narda jinyu-durtchinga yokuyoka, marrban jin-narda gapula. <sup>37</sup> Ngardawa Wangarr gala gun-nga gun-derta nula.”☆

<sup>38</sup> Lika Meri jiny-yena, “Ngaypa ng-gunaga ngu-mujama nula nipa an-gata Bunggawa Waykin A-nirra, rrapa minyja barra ngaypa ng-gunaga gun-gata minypa nginyipa ny-yena apula, ganapiya.” Lika nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk jiny-bawuna a-bona.

---

☆ **1:33** 2 Samuel 7:12,13,16; Isaiah 9:7 ☆ **1:37** Genesis 18:14

*Meri (Mary) Rrapa Yilichabat (Elizabeth)  
Balpura Abirrinyu-ni*

<sup>39</sup> Gu-gata wenga Meri jiny-jarlmunapa jiny-bonapa yibirrich wana gu-bapala gu-rrawa gun-nelangga Judiya rrapa gun-ngardapa rrawa bala gu-mulpiya gu-jirra yi-gatiya gu-bulgapulga gu-guyinda. <sup>40</sup> Gatiya nipa jiny-bena Jekaraya gun-nika rrawa, lika jiny-jarlmuna, wupa jiny-barrngumurra gun-gata bala, lika jiny-yena achila nipa jin-gata Yilichabat. <sup>41</sup> Rrapa gun-gatiya waypa Yilichabat jiny-jaliyana Meri jiny-yena achila, nipa an-gata yokuyoka ji-gochila ji-guyinda jiny-nyorrkaja a-ni. Lika an-gata Mern An-mawunga a-barrngumurra achila Yilichabat <sup>42</sup> rrapa nipa waykin jiny-yena, jiny-yinanga, “Ngayburra mu-gama yerrcha, nginyipa ny-nyardapa nipa Wangarr biy-wuna ganyjarr gun-molamola, rrapa an-gata yokuyoka nginyipa ny-ma barra an-molamola warrram. <sup>43</sup> Wurra minypa Wangarr an-molamola apula, nipa biy-jerrmarra apula nginyipa ny-jurda mampa niya an-ngarripa Bunggawa. <sup>44</sup> Minyjiya. Gun-guniya ngaypa ng-galiyana nginyipa ny-yena apula, an-gata yokuyoka wupa ngaypa gochila ngu-jirra nguna-ngorrkaja a-ni ngardawa nipa amarrkapchinga a-ni. <sup>45</sup> Rrapa nginyipa ny-jurda ny-marrkapchinga nyi-nirra, ngardawa marr ny-balcharra minypa gu-yirda barra minypa gun-gata nipa Wangarr a-wena nggula.”

*Meri Mun-nika Manakay*

<sup>46</sup> Rrapa Meri jiny-yena,



- “Ngaypa ng-guna ngu-ngurrnga wana an-babalapa ngu-nenga ngu-nirra an-gata Bunggawa,
- 47 rrapa ngu-marrkapchinga ngu-nirra nipiya nyanma Wangarr an-gatiya an-ngaypa Wanngu An-gunega.
- 48 Ngardawa nipa nguna-borrwurra ngaypa ng-guna ngu-yigipa ngu-mujama nula wurra wuriya ngaypa ngu-delipa.
- Rrapa gu-gatiya wenga aburr-jaranga wurra gama gorlk rrapa barrwa aburr-nirra aburr-boya aburr-jirrawa birripa ngunabu-ngurrja barra aburr-ni ngaypa ngu-molamola.☆
- 49 Ngardawa nipa an-gata Wana An-babalapa a-gunggajinga apula burr-barlmarrk, ngardawa nipa an-nelangga an-molamola warrpam.
- 50 Wurra gama gorlk nipa a-gunggajinga burrwa a-workiya minypa mu-ngoyurra aburr-ni rrapa barrwa nguburr-gurdiya nguburr-nirra nguburr-boya, ana-nga minyja marr a-balcharra nula.
- 51 Nipa ana-ganyjarr burr-buna, mernda a-jirra ana-guyinda jama a-ji, ganday burr-negarra aburr-gata minypa gubu-borrwurra jimarna barra wana aburr-negiya bir-ripa wupa.

---

☆ 1:48 1 Samuel 1:11

52 Rrapa aburr-gata wana aburr-bapala aburr-guyinda bunggawa aburr-ni aburr-workiyana,  
 nipa burr-gakaja,  
 birripa gugu gun-nyagara.

Wurra aburr-gata aburr-nga aburr-delipa aburr-welangga,  
 nipa a-gunggajinga burrwa,  
 gugu aburr-welangga wana aburr-nirra.✧

53 Rrapa aburr-gata aburr-werrmiyana,  
 nipa gipa burr-wuna gun-molamola gunguyinda.

Wurra aburr-gata mu-ngoyurra gorlk wana gubirrimarra,  
 nipa burr-yerrnyjinga mipila,  
 aburr-nyagara aburr-bona.

54 Nipa gipa a-gunggajinga arrburrwa ngayburrrpa nguburr-guna nguburr-yigipa nguburr-mujama nula,  
 nguburr-gurdiya Yichrayal nguburr-bapurrr.

Ngardawa nipa gu-borrrwurra minypa ngayburrrpa nguburr-yigipa nipa barra an-mola a-ni arrburrwa.

55 Minypa nipa a-wena burrwa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha nipa an-mola ay-nipa barra ay-workiya nu luwa an-gata Aybriyam (Abraham)  
 rrapa arrburrwa ngayburrrpa nguburr-gurda nipa Aybriyam arr-bokamurra.”

---

✧ 1:52 Job 5:11; 12:19

Jiny-yinagata Meri jiny-yena minypa jiny-marrkapchinga jinyu-ni.✧

<sup>56</sup> Rrapa Meri abirrinyu-ni gatiya wugupa achila Yilichabat nuwurra abirri-jirrapa an-ngardapa an-jirderda, lika jina-jekarra gu-yigipa gu-rrawa.

### *Jon A-bambunguna*

<sup>57</sup> Gun-gatiya Yilichabat a-menga yokuyoka, nipa an-gata an-nurra. <sup>58</sup> Rrapa aburr-borrmunga achila gatiya rrawa aburr-galiyana achila nipa Wangarr burr-guya a-gunggajinga achila, lika aburr-gata wugupa achila aburr-worlworlcha aburr-ni.

<sup>59</sup> Rrapa barrwa nipa yokuyoka minypa ngor-rngurra arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni nula, birripa aburr-bona gurda aburr-ni barra nipa an-delipa majija abi-nega minypa gun-birripa gun-guwarr. Birripa jimarna gubu-borrrwurra an-nelangga abugarrajarna Jekaraya, jimarna nipa an-nelangga gu-ngardapa abirri-jirrarna nyanyapa niya.✧

<sup>60</sup> Wurra jin-nigipa mampa niya jiny-yinanga, “Ngika. Wurra nipa an-nelangga Jon.”

<sup>61</sup> Birripa aburr-yinanga, “A-jay, an-gata gala an-borrmunga an-nelangga a-yunya.” <sup>62</sup> Lika aburr-murna aburr-gurrmiyana nula Jekaraya an-nga an-nelangga abu-wu barra.

<sup>63</sup> Lika nipa an-murna a-gurrmiyana burrrwa birripa aburr-gata abu-wuna jurra, rrapa nipa a-wukurrjinga, “Nipa an-nelangga Jon.” Lika gun-gatiya birripa gatiya gochila aburr-barrjinga.

<sup>64</sup> Rrapa gatiya gugu Jekaráya nipa ngana a-derichinga, a-wena a-ni, a-ngurrjinga nipa Wangarr an-molamola. <sup>65</sup> Rrapa aburr-gata aburr-jaranga wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga aburr-ni. Rrapa gun-gata janguny gu-barrjekarra, rrawa wana gu-bapala Judiya <sup>66</sup> birripa aburr-galiyana aburr-ni rrapa aburr-wengganachichiyana, “A-lay, an-guna yokuyoka an-guyinmiya ngacha, ngarla?” Aburr-yinagata aburr-wena, ngardawa yarlanga gu-yu burrwa minypa Wangarr nipa wugupa nula.

*Jekaráya Mun-nika Manakay*

<sup>67</sup> Rrapa gun-gatiya gugu an-jirrpungapa an-gatiya Jekaráya, nipa Mern An-mawunga a-barrngumurra nula rrapa nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika janguny, a-yinanga,

<sup>68</sup> “Ngayburrrpa barra ngubu-marrkapcha barra nula an-gata an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrrwa Wangarr, ngayburrrpa Yichrayal nguburr-bapurrr.

Ngardawa nipa ana-bona arrburrrwa rrapa ngayburrrpa nguburr-yigipa wurra gama gorlk nipa arr-jarlapuna arr-menga, mu-ngoyurra nguburr-lijiwarriyana.

<sup>69</sup> Minypa nipa a-gurrrmurra arrburrrwa an-ngayburrrpa wana an-babalapa Wanngu An-gunega an-gatiya Daybit (David) an-bapurrr,

<sup>70</sup> minypa janguny Wangarr burrr-wuna arrburrrwa aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda

birripa mu-ngoyurra gun-guwarr abu-  
ngurrjinga aburr-workiyana.

71 Minypa aburr-gata aburr-bachirra arrburrwa,  
rrapa minypa rreyma wupa aburr-jirra  
aburr-nirra arrburrwa,

nipa an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega  
arr-jarlapa barra arr-ga ngayburrrpa.

72 Gu-gurda ngacha minypa barra a-gunggaja  
burrwa aburr-ngayburrrpa nyanyapa ar-  
rburra yerrcha,

minypa nipiya an-burrall burrrwa gochila bin-  
dana.

73 Minypa nipa wupa an-nelangga an-burrall,  
nipiya an-nelangga a-mayana

minypa nipa gochila a-rrana an-  
ngayburrrpa nyanyapa arrburra  
Aybriyam

[minypa nipa Wangarr barra wugupa ar-  
rburrwa ngayburrrpa nguburr-gurdiya Ay-  
briyam nguburr-yika gu-ngarda yerrcha].

74 Minypa aburr-gata aburr-bachirra arrburrwa  
ngayburrrpa nguburr-gurdiya,

nipa Wangarr a-gunggaja barra arrburrwa;  
ngayburrrpa nguburr-molamiya barra,  
birripa aburr-nyagara.

Rrapa minypa ngayburrrpa nguburr-gurdiya  
jama nguburr-ji barra nula nguburr-ni,  
rrapa gala gun-nga barra ngubu-borrwa.

75 Minypa nguburr-yigipa wupa nguburr-nipa  
barra nguburr-workiya Wangarr nguburr-  
yika,

rrapa jechinuwa nguburr-nipa barra nula.

76 Rrapa nginyipa ny-jarda delipa,

birripa bubu-ngurrja barra nginyipa nyi-  
mujaruk Waykin A-nirra biy-jerrmarra  
gurda.

Minypa gun-nigipa janguny nginyipa ny-nyurrja  
barra ny-yorkiya.

Ngardawa nginyipa mu-ngoyurra ny-boy barra  
nula an-gata Bunggawa,  
gatiya jarlakarr minypa nginyipa barra  
nawanawa nyi-ni nula,  
yibirrich nipa.✧

77 Nginyipa yarlanga nyi-nega barra burrwa  
Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha,  
minypa birripa marn-gi aburr-ni barra nipa  
wanngu burr-nenga  
minypa gun-gata nipa baywarra gu-nega  
barra burrwa birripa werra aburr-  
negiyana.

78 Minypa an-ngayburrpa Wangarr burr-guya  
jal a-nirra arrburrwa rrapa a-gunggajinga  
arrburrwa a-workiya.

Minypa nipa gun-molamola guna-jerrma barra  
arrburrwa  
waykin wenga minypa gun-gujayanaya gu-  
bengga barra arrburrwa.

79 Minypa warlaman wurra gama gorlk an-  
munya wupa aburr-nirra aburr-jirrawa  
rrapa aburr-gurkujarra aburr-nirra gun-  
gujuwa nula,  
nipa a-jayanaya barra burrwa a-ji.

Rrapa minypa nipa arr-guybuka barra ngaybur-  
rpa gun-molamola jarlakarr  
minypa magaya gun-guni.”

---

✧ 1:76 Malachi 3:1

Ganapiya. Jekaráya a-yinagata a-wena, Mern An-mawunga wugupa nula.✧

<sup>80</sup> Rrapa nipa an-delipa wana a-ni a-bamuna rrapa marn·gi a-ni a-bamuna burr-guta. Minypa gu-werrapa a-ni nuwurra a-bena burrwa aburr-gata Yichrayal aburr-guyinda.

## 2

### *Jesus A-bambunguna (Metiyu 1:18-25)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya minypa Jon a-bambunguna, gu-gatiya wenga an-gata bunggawa wana an-babalapa an-nelangga Agáchach (Augustus) nipa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama minypa wurra gama gorlk gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya birripa barra aburr-welangga aburr-gurrmiya, minypa nipa bunggawa a-birripiyana burrwa a-bona birripa aburr-yinmiyapa aburr-ni rrapa gun-ngiya gun-birripa rrawa ngardapa ngardapa. <sup>2</sup> Gun-narda minypa gu-gegapa birripa aburr-welangga aburr-yinagata aburr-gurrmiyana. Rrapa gun-gatiya Agáchach an-nika jawina an-gata an-nelangga Gayríniyach (Quirinius), nipa jaga a-ganaja burrwa wurra gama gorlk gu-rrawa Jiriya (Syria).

<sup>3</sup> Ganapiya, lika wurra gama gorlk minypa mu-ngoyurra ay-yinda aburr-gakiyana, wurra aburr-garlmuna, aburr-jekarra aburr-bona gun-birripa rrawa, gatiya minypa aburr-welangga aburr-gurrmiya barra. <sup>4</sup> Rrapa an-gata Jochap

---

✧ 1:79 Isaiah 9:2

(Joseph) nipa a-yinagatiya. Minypa nipa a-ni gun-delipa rrawa Nejarach (Nazareth) gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee), wurra a-garlmuna, a-bona gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Judíya (Judea), wurra gun-delipa rrawa gun-gata Daybit (David) gun-nika nipa mu-ngoyurra a-ni gun-nelangga Betliyam (Bethlehem). Nipa Jochap gatiya a-bona ngardawa minypa nipiya Daybit an-bapurr gun-gatiya nula rrawa. <sup>5</sup> Minypa nipa a-bona an-nelangga barra a-gurrmiya, rrapa jin-gata Meri wugupa nula jin-gatiya jin-nigipa gochila gochila jin-gurra, rrapa nipa jin-gata ji-gochila a-nirra yokuyoka. <sup>6</sup> Gatiya birrinyjipa abirriny-bena rrawa Betliyam, gun-gatiya gugu nipa jin-gata a-ma barra yokuyoka. <sup>7</sup> Lika gatiya a-menga nipa an-gata delipa an-murnangana an-nurra rrapa a-bichinga mu-mirikal mu-guyinda, lika mu-jarlapuna nuluwa, lika a-gurrmurra, gatiya a-yunya nipa bulugi (bullock) mun-nika mu-gorrngunya gata bulugi m-banga jiny-yorkiya. Ngardawa birrinyjipa abirriny-nyukiyana rrawa nula, jimarn jarra gu-bala gu-guyinda aburryurrarna, wurra bulugi gun-nika bala aburr-yu jarra.

*Janguny Gu-bena Burrwa Aburr-gata Jip (Sheep) Jaga Aburr-ganaja Aburr-workiya*

<sup>8</sup> Rrapa gun-gata rrawa aburr-werranga aburr-ni marlgaway rrawa, minypa jip (sheep) jaga aburr-ganana achila ana-munya gu-ni.



9 Rrapa an-ngardapa waykin an-guyinda an-mujaruk Wangarr an-nika a-bena burrrwa aburr-gata, rrapa gatiya gugu gun-gujayanaya Wangarr gun-nika gu-jayanayarra burrrwa, rrapa minypa birripa burrr-guya aburr-gurkuja aburr-ni. <sup>10</sup> Lika nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena burrrwa aburr-gata, “Ganapa buburr-gurkuja buburr-ni. Wurra gun-molamola janguny nguna-ganyja ana-gorrburrwa, gun-guworlworlcha ana-gorrburrwa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. <sup>11</sup> Ngardawa gun-guniya gugu geke yokuyoka a-bambunguna gun-gata balay ngika rrawa Daybit gun-nika, an-gata yokuyoka nipa Wanngu An-gunega an-gatiya Wangarr mu-ngoyurra gochila nyin-dana Christ,\* minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-gurdiya gorlk an-nardiya an-ngardapiya ana-gorrburrwa. <sup>12</sup> Rrapa gun-guna minypa ana-goyburrrpa marn-gi nyiburrr-ni barra nula nipiya: Ana-goyburrrpa nyibu-barripa barra an-gata yokuyoka a-bichiya a-yurra mu-mirikal mu-guyinda, rrapa minypa bulugi mun-nika gorrrngunya nipa jin-babalapa mu-jarlapuna nula an-gatiya nipa a-yurra, minypa gata bulugi m-banga jiny-yorkiya gu-banggalat.” A-yinagata an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena burrrwa aburr-gata minypa jip jaga aburr-ganana

---

\* **2:11** 2:11 An-nelangga Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (*Mes-siah*), wurra meyali gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya “An-gata Wangarr a-jerrjerriyana nula an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega.”

aburr-ni.

<sup>13</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya gugu aburr-jaranga aburr-werranga waykin aburr-guyinda wugupa nula an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk, birripa an-nelangga an-molamola abinengarra aburr-ni Wangarr. Minypa aburr-yinanga,

<sup>14</sup> “Wangarr an-nelangga an-molamola abinega barra gun-gaba waykin nipa ay-ninyarrapa ay-workiya.

Rrapa gun-nardiya gu-jel gun-molamola gu-ni barra burrwa gu-workiya birripa aburr-gata nipa a-jerrjerrjiyana burrwa.”

<sup>15</sup> Lika gu-gatiya wenga aburr-mujaruk burrbu-bawuna aburr-gata rrapa aburr-jekarra waykin. Wurra lika minypa aburr-gata jaga aburr-ganana achila aburr-ni jin-gata jip, birripa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, marrka nguburr-boy barra rrawa Betliyam gun-gata Wangarr gu-ngurrjinga arrburrwa, barra marrka ngayburrrpa ngubi-na geke gu-yinmiyana.”

<sup>16</sup> Ganapiya, lika aburr-gata aburr-bena yibirrich. Lika burrbi-nana abirriny-jata Meri rrapa Jochap rrapa an-gata yokuyoka nipa gatiya bulugi mun-nika mu-gorrngunya ayunya, birrinyjipa mbirriny-jarlapuna nula gatiya minypa bulugi m-banga jiny-yorkiya.

<sup>17</sup> Rrapa gata waypa abinana an-gata yokuyoka nipa ayunya, lika aburr-garlmuna, aburr-bona, gubu-ngurrjinga aburr-bona gun-gata minypa an-mujaruk a-wena burrwa a-ni, an-guna yokuyoka a-ngurrjinga burrwa. <sup>18</sup> Rrapa

aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata minypa gun-gata janguny aburr-galiyana, jip jaga aburr-ganaja aburr-wena burrwa, aburr-gatiya wurra gama gorlk minypa gochila aburr-barrjinga. <sup>19</sup> Wurra Meri ji-bama gu-ganyja jinyu-ni gun-gata gu-yinmiyana. <sup>20</sup> Rrapa aburr-gata jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana jin-gata jip, birripa aburr-garlmuna, aburr-jekarra gatiya jip jiny-jirra, wurra minypa aburr-marrkapchinga aburr-ni rrapa Wangarr an-nelangga an-molamola abi-negarra aburr-ni, ngardawa gun-gata birripa minypa aburr-galiyana janguny rrapa barrwa gubi-nana gun-burrall minypa an-mujaruk a-wena burrwa.

### *An-nelangga Abu-garrana Jesus*

<sup>21</sup> Gun-gatiya nipa Jesus a-bambunguna, nuwurra ngorrngurra arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni nula, lika majija abi-negarra rrapa minypa an-nelangga abu-garrana Jesus, minypa mu-ngoyurra waykin an-guyinda an-mujaruk a-garrana, nuwurra jurdach nipa ji-gochila a-ni.✧

### *Jesus Abirrinjanyja Gurda Wangarr Gun-nika Gun-japurra Rrawa*

<sup>22</sup> Rrapa nuwurra gun-balmapa gu-ni Meri rrapa Jochap barra gun-mola gubirrinjany-nega burrinjula, minypa gun-birripa joborr Mojich (Moses) burr-wuna aburr-yinagatiya aburr-workiya, wolawola an-nurra a-bambunggiya a-workiya, lika birrinjanyja abirrinjany-jarlmuna,

---

✧ **2:21** Luk 1:31; Leviticus 12:3

an-delipa abirriny-janyja gurda nula Wangarr, abirriny-yarrchinga gurda Jirúchalam (Jerusalem). <sup>23</sup> (Minypa Wangarr gun-nika joborr mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, “An-murnangana an-guyinda an-nurra, nipa Wangarr an-nika ay-ni barra ay-workiya nuluwa Wangarr.”)✧  
<sup>24</sup> Gu-gurda nula Meri rrapa Jochap abirriny-bona gurda barra minyjak abirriny-yu Wangarr jin-nigipa, minypa joborr gu-yurra nipa gu-barnjinga, gu-yinaga, “abirriny-jirrapa mukumul waygaji abirriny-jirrapa delipa gu-lotok.”✧

<sup>25</sup> Rrapa gun-gatiya gugu an-ngardapa an-gugaliya a-ni rrawa Jirúchalam, nipa an-nelangga Jimiyan (Simeon). Nipa an-molamola an-gugaliya an-burrall, minypa burr-guya marr a-balcha nula Wangarr, rrapa marr gu-ganyja gu-yinpa barra a-bengga An-gugunggaja an-gata Wangarr gochila gochila bin-dana aburr-guna Yichrayal (Israel) aburr-bapurr. Minypa nipa an-gatiya Jimiyan Mern An-mawunga wugupa nula, <sup>26</sup> rrapa nipa Mern An-mawunga a-wena nula nipa an-gata gala barra a-juwa mu-ngoyurra, wurra burdak a-na barra Wangarr an-nika an-gata an-burrall arrburrwa Angujerrjerrjiya. <sup>27</sup> Gu-gurda ngacha minypa Jimiyan nipa Mern An-mawunga wugupa nula ana-bona, a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Minypa gun-gatiya gugu Jesus mampa niya rrapa nyanyapa niya abirriny-janyja gurda barra abirriny-yirda minypa gun-birripa gun-guwarr. <sup>28</sup> Lika nipa an-gata Jimiyan

---

✧ 2:23 Exodus 13:2,12 ✧ 2:24 Leviticus 12:6-8

a-garlmuna, a-menga Jesus, lika a-ngurrngujinga rrapa minypa a-marrngoypiyana nula Wangarr. A-yinanga,

<sup>29</sup> “Bunggawa ny-jarda waykin nyi-nirra, ngaypa ng-guna ngu-mujama nggula gun-guniya gugu ngu-mola

ngaypa minypa ngu-juwa barra,  
nginyipa minypa ny-yena.

<sup>30</sup> Ngardawa gipa mu-ngaypa m-barra ngu-nana an-guna nginyipa nyina-jerrmarra arrbur-rwa Wanngu An-gunega,

<sup>31</sup> minypa nginyipa nawanawa nyi-ni war-laman nyiburr-gurdiya gorlk ngayburrpa nyiburr-mibilapa.

<sup>32</sup> Minypa nipa an-guna a-jayanaya barra burrrwa aburr-gata Jentayl (Gentile) yerrcha,  
birripa aburr-bapurr barra marn·gi aburr-ni nggula,

rrapa minypa arrbu-ngurrja barra ngay-burrpa nyiburr-guna Yichrayal nyiburr-bapurr

ngardawa nyiburr-molamola nyiburr-nginyipa wurra gama gorlk.”<sup>☆</sup>

<sup>33</sup> Jimiyan a-yinagata a-wena, rrapa birrinyjipa Jesus mampa niya rrapa nyanyapa niya gochila abirriny-barrjinga gun-gata janguny gu-yinmiyana gu-ni nula.

<sup>34</sup> Lika nipa Jimiyan gu-wengga bijirriny-jalkakaja, rrapa mola a-yinagata achila Meri jin-gata Jesus mampa niya, “A-jay, an-guna yokuyoka, ngaja, barra Yichrayal yerrcha

<sup>☆</sup> **2:32** Isaiah 42:6; 49:6; 52:10

aburr-werranga aburr-lijiwarriya rrapa aburr-werranga nipa barra burr-jarlapa burr-ga. Nipa minypa arr-gurdagurdarra barra an-ngayburra Wangarr, wurpa lika aburr-jaranga ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nuluwa an-guna, <sup>35</sup> barra yarlanga gu-yu aburr-gata aburr-yinmiya ngardapa ngardapa birripa wupa aburr-ngurrnga gubu-borruwaja aburr-workiya. Rrapa minypa nginyipa burr-guta, a-jay, birripa mun-molma mbi-bu barra nggula.” A-yinagata nipa Jimiyan a-wena achila Meri.

<sup>36</sup> Rrapa jin-gata jin-ngardapa gama jin-nelangga Anna, nipa Achir jin-bapur, Banuwal (Phaniel) jiny-bokamurra. Nipa jin-gata jin-mujaruk Wangarr gun-nika gu-ngurrjinga jiny-yorkiyana. Nipa jin-gata gipa gugu gapula jinyu-ni, minypa gun-guwarr jin-merduwa jiny-ji an-gumarrbipa ngacha jin-dimarra, rrapa gata abirrin-yu abirrin-yu bona jemberr burrin-yula abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, <sup>37</sup> lika nipa an-gata a-juwuna rrapa jin-gata gugu miliyak jinyu-ni. Gu-gatiya wenga gu-bamuna, gun-guniya gugu nipa jemberr gun-jaranga gu-ni achila minypa 84. Wurra jin-gata nipa Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa jinyu-nipa jiny-yorkiyana ana-munya rrapa rrengarrena; gala gu-bawujarna gun-gata rrawa, wurra gata jinyu-ni rrapa jiny-marrngoypiyana nula jiny-yorkiyana Wangarr, rrapa balaja mipila m-barra jiny-yorkiyana minypa burr-guya a-wengganana jinyu-ni jiny-yorkiyana, gu-gurda ngacha. <sup>38</sup> Nipa jin-gata jina-bonapa a-nana yokuyoka Jesus minypa

Meri rrapa Jochap abirriny-janyja gurda, lika nipa jiny-japurramayana nula Wangarr, rrapa minypa jiny-nyukurdanyjiyana, delipa a-ngurrjinga jiny-bona burrwa aburr-yinmiyapa aburr-gata minypa marr gubu-ganyja gu-yinpa barra gun-molamola gu-ni barra burrwa Jirúchalam aburr-nirra.

<sup>39</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya Jochap rrapa Meri gubirriny-mungbuna minypa gun-birripa gun-guwarr Wangarr gu-gurrmurra burrwa Yichrayal yerrcha gun-gata nula minypa delipa a-bambunggiya a-workiya, lika delipa abirriny-janyja, abirriny-jekarra abirriny-bona Galali, minypa gun-birrinyjipa rrawa gun-gata Nejarach.✧ <sup>40</sup> Rrapa an-gata delipa, nipa wana rrapa an-molamola a-ni a-bamuna; gun-jechinuwa gu-borrrurra a-workiyana rrapa Wangarr nipa wugupa nula.

*Jemberr 12 Gu-ni Nula Nipa Jesus A-bona Wangarr Gun-nika Gun-japurra Rrawa*

<sup>41</sup> Jemberr gu-ni gu-workiyana, Jesus mampa niya rrapa nyanyapa niya abirriny-bona abirriny-yorkiyana Jirúchalam, janara gu-ji gu-workiyana gun-gata nula minypa wola Wangarr burr-beybana Yichrayal yerrcha, jimarn jarra burr-burndarna.✧ <sup>42</sup> Rrapa minypa Jesus nipa jemberr 12 gu-ni nula, birripa aburr-bona Jirúchalam. <sup>43</sup> Rrapa nuwurra waypa janara gu-wulebiyana, lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna, aburr-bona rrawa, wurra Jesus

---

✧ **2:39** Metiyu 2:23 ✧ **2:41** Exodus 12:1-27; Deuteronomy 16:1-8

burdak a-ninya Jirúchalam. Wurra mampa niya rrapa nyanyapa niya birrinyjipa gala marn·gi nipa gapa a-ninya, <sup>44</sup> wurra bama abirriny-yinanga jimarna Jesus burr-guta aburr-bamuna, ngardawa aburr-gata aburr-jaranga wurra gama gorlk. Aburr-bamunapa gojilapa balngga gu-ni burrwa, lika birrinyjipa abirriny-yechawecha nula. Wurra nipa gala a-nirrarna gata aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-nirrapa; <sup>45</sup> gala abirriny-barripungarna. Lika gun-nerranga gu-ni, birrinyjipa abirriny-bona, abirriny-yechawecha barra nula abirrin-digirrga gata Jirúchalam. <sup>46</sup> Rrapa barrwa gun-nerranga gu-ni, birrinyjipa abirriny-barripuna; nipa gata a-ni Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, gatiya minypa wugupa burrwa Ju yerrcha marn·gi aburr-gunega nipa a-galiyana burrwa a-ni rrapa burr-wengganana a-ni <sup>47</sup> rrapa barrwa gu-ngurrjinga burrwa. Rrapa aburr-gata aburr-galiyana nula, birripa aburr-bama gubu-borrrwurra, aburr-wechawecha an-guna yinda marn·gi a-ni rrapa gun-jechinuwa a-weya a-nirra. <sup>48</sup> Rrapa gun-gata waypa Meri rrapa Jochap abirrinyu-nana Jesus, birrinyjipa gochila abirriny-barrjinga nula minypa nipa rrapa aburr-gata marn·gi aburr-gunega wugupa aburr-wena aburr-ni. Lika mampa niya jiny-yena nula, “Ngalanga, ny-yinmiyana atila ngatipa? Wurra ngatipa birri-borrrwurra nyirri-ni rrapa nyirri-wechawecha nggula.”

<sup>49</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrinyjula, “An-nga nula nyirriny-yechawecharra apula? Wurra gala nyirriny-borrwa, ya, minypa ngaypa barra ngu-



ninya Ngun-anya gun-nika gu-rrawa?”<sup>50</sup> Wurra birrinyjipa gala gubirriny-malawujarna nula gun-gata nipa a-wena burrinyjula.

<sup>51</sup> Ganapiya, lika nipa a-garlmuna burrinyjula, aburr-jekarra aburr-bona Nejarach. Lika birripa gatiya aburr-ni rrapa nipa gu-yagurrrmurra burrinyjula a-ni a-workiyana, wurra nipa mampa niya mu-nguy ji-bama gu-ganyja Jesus nipa a-yinmiyana gata Jirúchalam.<sup>52</sup> Rrapa Jesus mu-nguy marn·gi a-ni rrapa wana a-ni a-bamuna, rrapa minypa Wangarr nipa mu-nguy a-marrkapchinga nula a-ni, rrapa minypa wurra gama gorlk burr-guta aburr-marrkapchinga nula aburr-ni aburr-bamuna.✧

### 3

*Jon Gu-ngurrjinga Burrwa Wurra Gama Gorlk  
(Metiyu 3:1-12; Mark 1:1-8; Jon 1:19-28)*

<sup>1-2</sup> Gu-bamuna, nuwurra waypa Daybíriyach Jija (Tiberius Caesar) gipa gun-jaranga jemberr nipa bunggawa wana an-bapala a-ni, minypa 15, gun-gata lika Wangarr gun-nika wengga gu-bena nula Jon (John) an-gata Jekaráya (Zechariah) an-nika an-walkurpa, nipa a-ninya gu-werrapa. Rrapa minypa Daybíriyach Jija burr-yika jawina ngardapa ngardapa jaga aburr-ganana aburr-ni rrawa gu-jirra gu-boya, birripa aburr-guna wupa aburr-welangga: minypa Bontiyach Baylat (Pontius Pilate), nipa jaga a-ganana gun-gata rrawa Judíya (Judea); rrapa Ayrat (Herod), nipa jaga a-ganana gun-gata rrawa Galali

✧ **2:52** 1 Samuel 2:26; Proverbs 3:4

(Galilee); rrapa Ayrat an-nika worlapa niya an-gata Bilip (Philip), nipa jaga a-ganana gun-gata rrawa Yituréya (Ituraea) rrapa Durekanáytach (Trachonitis); rrapa Lichániyach (Lysanias), nipa jaga a-ganana rrawa Abiléni (Abilene). Aburr-gurdiya wupa bunggawa yerrcha jaga aburr-ganana gun-gata rrawa rrapa janguny gu-bena nula Jon gatiya nipa gu-werrapa a-ninya. Rrapa junggay wana abirri-babalapa Ju yerrcha burrbiyika, abirri-gata Anach (Annas) mu-ngoyurra a-ni rrapa Gayapach (Caiaphas) jurdach junggay wana an-babalapa a-ni.

<sup>3</sup> Gun-gatiya Wangarr gun-nika wengga gu-bena nula Jon, lika nipa a-garlmuna, gu-ngurrjinga a-bona gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gata man-garba gu-werrwerrjinga gu-yurra gun-nelangga Jordan. Minypa nipa a-wena burrwa a-workiyana wurra gama gorlk, a-yinagata burrwa, “Gun-nerra bubu-bawa rrapa buburrngukurdanyjiya nula Wangarr, rrapa ngaypa bama arr-gurraga barra, minypa nipa Wangarr rrapa baywarra gu-nega barra ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra.” <sup>4</sup> Jon a-yinagata a-wena rrapa jama a-ji a-workiyana minypa gun-gata Wangarr gun-nika janguny wola gun-guwarr Aycháya (Isaiah) a-wukurrjinga, gu-yinaga gu-yurra,

“An-nerranga an-gata a-jabarrchinga a-jirra yigata gu-werrapa,

nipa a-yinaga a-weya,

‘A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!

Jarlakarr nawanawa buburr-ni nula.

Gun-jechinuwa bubu-nega nula.

<sup>5</sup> Mun-mirk mu-guyinda mu-yawuchiya barra yi-gata mu-gochila mu-guyinda, rrawa barra gun-molamola gu-ni barra.

Gun-melamirlamirnda gun-guyinda gu-ngukurdanyjiya barra gun-jechinuwa gu-ni, rrapa gun-guburlububurluja gun-guyinda gu-ngukurdanyjiya barra gun-jerdajirda gu-ni barra.

<sup>6</sup> Nguburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, ngayburrrpa ngubi-na barra minypa nipa Wangarr wanngu arr-nega barra.' "✧

<sup>7</sup> A-yinagata Aycháya a-wukurrjinga wola rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa Jon jurdach jama a-ji. Minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula nipa barra bama burrr-gurraga, wurra nipa a-yinagata burrrwa, "Ana-goyburrrpa nyiburrr-gurda minypa an-gata jarn·gich an-guyinda. Wurra ana-nga a-wena ana-gorrburrrwa ana-goyburrrpa nyiburrr-yurtchingapa, jimarna ana-goyburrrpa wupa ngardapa wanngu nyiburrr-negiya barra gun-gata mari guna-bamburda? Wurra gala nyiburrr-yinmiya.✧ <sup>8</sup> Jarra ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa gun-jong, wurra yama ana-goyburrrpa nyibi-rrima minypa mun-molamola balaja? Minypa gun-burrall ana-goyburrrpa yama nyiburrr-yinda jama nyiburrr-ji minypa gun-nerra

✧ 3:6 Isaiah 40:3-5 ✧ 3:7 Metiyu 12:34; 23:33

nyibu-bawa? Wurra gala barra ana-goyburrrpa ngardapa ana-gorrburra nyiburr-wengga, nyiburr-yinda, ‘Ngika. Jarra ngayburrrpa Aybriyam (Abraham) an-ngayburrrpa nyanyapa arrburra.’ Gala barra nyiburr-wengga gu-gurda ngacha. Wurra ngaypa jarra ngu-weya ana-gorrburrwa, Wangarr minyja nipa jal a-ni, nipa ganyjarr gu-rrimanga gun-guna jandarra gun-jaranga gu-yurra nipa gu-jarlapa minyja Aybriyam burr-yika gu-ngarda yerrcha.✧

<sup>9</sup> Wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-goyburrrpa minyja gun-maywapa gun-jong, wurra an-gata minyja an-maywapa galamang an-gurrimapa, nipa gugu gu-jaywuja a-jirra gun-gata gun-jong, burr-bama burr-rrepara barra gu-yartkujama. Minyjiya. Gun-jong gun-guyinda gun-gata gala mun-molamola balaja mu-rrima, nipa an-gata gu-yartkujama barra a-ni, gu-yerrnyja barra yi-gata gu-bol gu-guyinda.” Nipa Jon a-yinagata a-wena burrwa, minyja gun-burral nipa Wangarr a-yinmiya barra burrwa aburr-gata minyja gala marr aburr-balcha nula, gu-gurda ngacha.✧

<sup>10</sup> Lika aburr-gata aburr-jaranga abuwengganana aburr-ni Jon, “Lika ngayburrrpa nyiburr-yinmiya barra, a-lay?”

<sup>11</sup> Lika nipa gu-ngurrjinga burrwa, “Ny-yinga ny-jata minyja n-dimanga abirri-jirrapa molma mun-gunegiya mirikal, wu mun-nerranga an-gata gala mu-rrima. Rrapa ny-yinga ny-jata minyja balaja n-dimanga, ny-yirda barra ny-yu

mun-nerranga an-gata gala mu-rrima.”

<sup>12</sup> Rrapa Ju yerrcha aburr-gata jama aburr-jirra nula aburr-workiya gapman (government) minypa rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, birripa aburr-gata burr-guta aburr-bona gurda nula Jon barra nipa bama burr-gurraga. Aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, ngayburrrpa rrapa nyiburr-yinmiya barra?”<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Lika nipa gu-ngurrjinga burrwa, “Anagoyburrrpa gala barra nyirrbu-gaypa wurra gama gorlk. Wurra burrbu-wenggana mun-gata munnga birripa mbi-rrimanga minypa gapman munnika, mun-narda wupa ganapiya.”

<sup>14</sup> Rrapa aburr-gata an-dakal an-guyinda, birripa burr-guta abu-wengganana Jon, aburr-yinanga, “Rrapa ngayburrrpa? Ngayburrrpa nyiburr-yinmiya barra, a-lay?”

Nipa a-yinagata burrwa, “Gala barra nyirrbu-gaypa wurra gama gorlk minypa ana-goyburrrpa nyiburr-bachirra burrwa rrapa minypa mari nyibu-garraja burrwa, jimarna barra burrrupiya gun-molamola gubi-nega burrwa. Gala barra nyiburr-yirda. Wurra jarra mun-goyburrrpa wupa rrupiya nyibu-ma barra nyiburr-workiya, ganapiya, mun-nardiya wupa.”

<sup>15</sup> Minypa gun-gata birripa wurra gama gorlk gubu-borrrwurra aburr-ni yi-gurrepa gu-nirra gu-bamburda Wangarr barra a-gunggaja burrwa, aburr-jaranga aburr-gata bama aburr-yinanga

---

<sup>☆</sup> **3:12** Luk 7:29

jimarn jarra Jon nipa Christ. <sup>16</sup> Wurra Jon a-wena burrrwa, “Ngika. Jarra ngaypa bama arr-gurragaja ngu-workiya ana-goyburrrpa gu-bugula gu-guyinda, wurra jarra an-nerranga ana-boya nipa wana, ngaypa ngu-delipa. Minypa ngaypa gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama ngu-ni nula rrapa minypa ngu-yerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Wurra jarra nipa bama nyirr-gurraga barra Mern An-mawunga, rrapa minypa gun-nerra gu-yalpa barra ana-gorrburrrwa gu-bol gu-guyinda, gu-gurda ngacha.

<sup>17</sup> Nipa gipa nawanawa a-ni nipa barra arr-ngorrrkornda a-boy, minypa gun-maywapa angugaliya mu-ngorrrkorndanga a-workiya balaja minypa mun-mola mun-guyinda ngardapa rrapa mun-nerra mun-guyinda ngardapa. Minypa gun-burrall ngayburrrpa nguburr-werranga nguburr-mola nguburr-guyinda nipa arr-ga barra a-boy gu-yigipa gu-rrawa, wurra ngayburrrpa nguburr-werranga nguburr-werra nguburr-guyinda nipa arr-yerrnyja barra yi-gata gu-bol, gatiya barra nguburr-mungbiyapa barra nguburr-rro rrapa gun-gata bol gala ana-nga gu-jupa.” <sup>18</sup> Jon ayinagata a-wena a-workiyana burrr-guya, minypa gun-molamola janguny gu-ngurrjinga burrrwa a-workiyana wurra gama gorlk.

<sup>19</sup> Rrapa nipa a-wena nula an-gata Ayrat (Herod) burrr-guta, gapman an-guyinda an-gata jaga a-ganaja gun-gata rrawa. Minypa nipa Jon ana-nyala gelama gelama a-barra a-ni Ayrat, ngardawa nipa Ayrat jiny-menga an-nigipa worlapa niya jin-nika gama jin-gata

Yirórriyach (Herodias). Rrapa minypa barrwa gun-jaranga gun-nerra gun-guyinda Ayrat jama a-ji a-workiyana, nipa Jon ana-nyala gelama gelama a-barra a-workiyana. <sup>20</sup> Wurra Ayrat a-garlmuna rrapa barrwa jama a-ji burr-guya gun-nerra, gun-gata minypa nipiya Ayrat ana-nyala a-rrimarra Jon rrapa a-barrbuna wupa minypa nipa brichina barra a-ni.✠

*Jon Ana-nyala Jesus Bama A-gurragaja  
(Metiyu 3:13-17; Mark 1:9-11)*

<sup>21</sup> Wurra gun-gatiya mu-ngoyurra burdak Jon bama burr-gurragaja a-ni wurra gama gorlk, Jesus ana-bona rrapa nipa burr-guta Jon ana-nyala bama a-gurragaja. Rrapa gatiya waypa nipa Jesus a-wengganana a-ni, waykin gu-lapkujamiyana <sup>22</sup> rrapa Mern An-mawunga ana-bupiyana nula minypa nipa mukumul a-maya. Rrapa ana-manyjirda a-galiyana waykin wenga Wangarr ana-wena nula nipa Jesus, “Nginyipa ny-jurda ny-nyaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nggula; ngaypa ngu-marrkapchinga nggula.”✠

*Jesus Burr-yika Mu-ngoyurra Aburr-guyinda  
(Metiyu 1:1-17)*

<sup>23</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-garlmuna barra jama a-ji minypa nipa gu-rrimarra ganyjarr, nipa jemberr gu-ni nula burr-murna burr-rrepara rrapa barrwa arr-jirrapa arr-murna,

---

✠ **3:20** Metiyu 14:3-4; Mark 6:17-18    ✠ **3:22** Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 3:17; Mark 1:11; Luk 9:35

minypa 30. Rrapa wurra gama gorlk gububorrwurra, jimarna Jochap a-bokamurra Jesus, burrbu-ngurrjinga Jesus burr-yika mu-ngoyurra aburr-guyinda minypa aburr-guna: <sup>24</sup> Jochap nipa an-walkurpa Yeli (Heli) an-nika, Yeli nipa an-walkurpa Mechat (Matthat) an-nika, Mechat nipa an-walkurpa Libay (Levi) an-nika, Libay nipa an-walkurpa Melki (Melchi) an-nika, Melki nipa an-walkurpa Janay (Jannai) an-nika, Janay nipa an-walkurpa Jochap an-nika, <sup>25</sup> Jochap nipa an-walkurpa Metacháyach (Mattathias) an-nika, Metacháyach nipa an-walkurpa Aymoch (Amos) an-nika, Aymoch nipa an-walkurpa Neyam (Nahum) an-nika, Neyam nipa an-walkurpa Yechili (Eslí) an-nika, Yechili nipa an-walkurpa Negay (Naggai) an-nika, <sup>26</sup> Negay nipa an-walkurpa Meyach (Maath) an-nika, Meyach nipa an-walkurpa Metacháyach (Mattathias) an-nika, Metacháyach nipa an-walkurpa Jemeny (Semein) an-nika, Jemeny nipa an-walkurpa Jochak (Josech) an-nika, Jochak nipa an-walkurpa Jorra (Joda) an-nika, <sup>27</sup> Jorra nipa an-walkurpa Jowánan (Joanan) an-nika, Jowánan nipa an-walkurpa Recha (Rhesa) an-nika, Recha nipa an-walkurpa Jirábabal (Zerubbabel) an-nika, Jirábabal nipa an-walkurpa Jiyátil (Shealtiel) an-nika, Jiyátil nipa an-walkurpa Neri an-nika, <sup>28</sup> Neri nipa an-walkurpa Melki an-nika, Melki nipa an-walkurpa Arri (Addi) an-nika, Arri nipa an-walkurpa Gocham (Cosam) an-nika, Gocham



nipa an-walkurpa Almárram (Elmadam) an-nika, Almárram nipa an-walkurpa Yer (Er) an-nika, <sup>29</sup> Yer nipa an-walkurpa Jochuwa (Joshua) an-nika, Jochuwa nipa an-walkurpa Yiliyícha (Eliezer) an-nika, Yiliyícha nipa an-walkurpa Jorim an-nika, Jorim nipa an-walkurpa Mechat (Matthat) an-nika, Mechat nipa an-walkurpa Libay an-nika, <sup>30</sup> Libay nipa an-walkurpa Jimiyan (Simeon) an-nika, Jimiyan nipa an-walkurpa Juda (Judah) an-nika, Juda nipa an-walkurpa Jochap an-nika, Jochap nipa an-walkurpa Jonam an-nika, Jonam nipa an-walkurpa Yiláyakim (Eliakim) an-nika, <sup>31</sup> Yiláyakim nipa an-walkurpa Meliya (Melea) an-nika, Meliya nipa an-walkurpa Mena an-nika, Mena nipa an-walkurpa Matécha (Mattatha) an-nika, Matécha nipa an-walkurpa Neytan (Nathan) an-nika, Neytan nipa an-walkurpa Daybit (David) an-nika, <sup>32</sup> Daybit nipa an-walkurpa Jechi (Jesse) an-nika, Jechi nipa an-walkurpa Abet (Obéd) an-nika, Abet nipa an-walkurpa Bowech (Boaz) an-nika, Bowech nipa an-walkurpa Jalman (Salmon) an-nika, Jalman nipa an-walkurpa Nachon (Nahshon) an-nika, <sup>33</sup> Nachon nipa an-walkurpa Amínadap (Amminadab) an-nika, Amínadap nipa an-walkurpa Atmin (Admin) an-nika, Atmin nipa an-walkurpa Arni an-nika, Arni nipa an-walkurpa Yechran (Hezron) an-nika, Yechran nipa an-walkurpa Berech (Perez) an-nika, Berech nipa an-walkurpa Juda an-nika, <sup>34</sup> Juda nipa an-

walkurpa Jeykap (Jacob) an-nika, Jeykap nipa an-walkurpa Ayjek (Isaac) an-nika, Ayjek nipa an-walkurpa Aybriyam (Abraham) an-nika, Aybriyam nipa an-walkurpa Dera (Terah) an-nika, Dera nipa an-walkurpa Neyor (Nahor) an-nika, <sup>35</sup> Neyor nipa an-walkurpa Jeruk (Serug) an-nika, Jeruk nipa an-walkurpa Reyu (Reu) an-nika, Reyu nipa an-walkurpa Belek (Peleg) an-nika, Belek nipa an-walkurpa Yiber (Eber) an-nika, Yiber nipa an-walkurpa Jila (Shelah) an-nika, <sup>36</sup> Jila nipa an-walkurpa Gaynan (Cainan) an-nika, Gaynan nipa an-walkurpa Apákchat (Arphaxad) an-nika, Apákchat nipa an-walkurpa Jem (Shem) an-nika, Jem nipa an-walkurpa Nowa (Noah) an-nika, Nowa nipa an-walkurpa Lemek (Lamech) an-nika, <sup>37</sup> Lemek nipa an-walkurpa Metúchala (Methuselah) an-nika, Metúchala nipa an-walkurpa Yinok (Enoch) an-nika, Yinok nipa an-walkurpa Jaret (Jared) an-nika, Jaret nipa an-walkurpa Makélalil (Mahalaleel) an-nika, Makélalil nipa an-walkurpa Gaynan an-nika, <sup>38</sup> Gaynan nipa an-walkurpa Yinoch (Enos) an-nika, Yinoch nipa an-walkurpa Jet (Seth) an-nika, Jet nipa an-walkurpa Arram (Adam) an-nika, rrapa Arram nipa an-walkurpa Wangarr an-nika. Aburr-gurdiya wupa aburr-welangga Jesus burr-yika mu-ngoyurra aburr-guyinda.

## 4

*Jesus Ana-walkwalk Gelama Werra A-negarra  
(Metiyu 4:1-11; Mark 1:12-13)*

<sup>1</sup> Rrapa gun-gata waypa Jesus ana-jekarra Jordan wenga, nipa Mern An-mawunga wugupa nula ay-ganyja ay-bamuna gu-werrapa, gatiya nipa a-rrigirrgarra <sup>2</sup> ngorrngurra gun-jaranga nula minypa 40, rrapa walkwalk an-bachirra nipa ana-nyala a-jurnajuchuwurra a-ni Jesus, jimarna nipa barra werra a-negiya. Gun-gatiya Jesus gala balaja m-bangarna, lika gu-gata wenga gu-wulebiyana, lika nipa a-werrmiyana.

<sup>3</sup> Lika an-gata walkwalk a-garlmuna, a-yinanga a-wena nula Jesus, “Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur, gun-guna jandarra yama ny-yengga nula barra nipa gu-ngukurdanyjiya rrapa rakaraka mu-ni ngguluwa?”

<sup>4</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Ngika. Wurra jurra mu-guyinda gu-yurra janguny, ‘An-gugaliya gala a-yinmiya m-balaja mu-guyinda mu-gurda wupa wanngu a-ni. Ngika.’”<sup>✠</sup>

<sup>5</sup> Ganapiya, lika walkwalk a-ganyja abirri-bamuna Jesus waykin mu-mirk mu-guyinda. Lika gun-gatiya gu-ngardapa a-gurdagurdarrana gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-ngorrkorndiya aburr-nirra, ngardapa ngardapa bunggawa burrbi-rrimanga. <sup>6</sup> Rrapa nipa walkwalk a-wena nula Jesus, a-yinagata, “Ngaypa barra ngiy-wu ganyjarr, nginyipa barra wana ny-babalapa nyi-ni gun-nardiya rrawa, rrapa gun-molamola gun-guyinda gu-guniya gu-yika gu-rrawa gun-nginyipa barra gu-ni warrpam. Ngardawa ngaypa ngu-menga rrapa ngaypa ngu-wu ana-nga minyja ngaypa jal ngu-ni

✠ 4:4 Deuteronomy 8:3; Metiyu 4:4

nula. <sup>7</sup> Ganapiya, lika minyja nginyipa ny-marrngoypiya apula, gun-guna barra gun-nginyipa gu-ni.” A-yinagata nipa walkwalk a-wena.

<sup>8</sup> Wurra Jesus a-yinagata, “Ngika. Wurra jarra jurra mu-guyinda gu-yurra janguny,  
‘Ana-goyburrrpa barra nyiburr-marrngoypiya nula an-goyburrrpa an-ngardapiya ana-gorrburrrwa Wangarr,  
rrapa jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya nuluwa nipa wupa an-ngardapa.’”<sup>✧</sup>

<sup>9</sup> Ganapiya, lika walkwalk a-ganyja Jesus gun-gata rrawa Jirúchalam (Jerusalem) rrapa a-barnjinga gata waykin Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika a-wena nula, “Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur, marrka gortkurrcha.

<sup>10</sup> Ngardawa jurra mu-guyinda gu-yurra janguny,

‘Wangarr a-wengga barra burrrwa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa barra jaga aburr-gana nggula,’

<sup>11</sup> rrapa mola minypa

‘Murna aburr-jirra aburr-guyinda bubirrima barra aburr-ji rraaka nginyipa gala ny-yinmiya gu-jandarra biy-bu rrepara ny-jirra.’”

A-yinagata walkwalk a-wena rrapa minypa Wangarr gun-nika wengga gu-ngukurdanyjinga, jimarna barra Jesus a-gortkurrcha rrapa a-juwa.<sup>✧</sup>

<sup>12</sup> Wurra nipa Jesus a-yinagata nula, “Ngika. Wurra janguny gu-yurra, gu-yinaga gu-weya,

✧ **4:8** Deuteronomy 6:13    ✧ **4:11** Psalms 91:11-12

‘Nginyipa gala barra ny-jurnajuchuwa an-  
nginyipa an-ngardapiya nggula Wangarr.’”<sup>✧</sup>

<sup>13</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa gala bar-  
rwa gun-nga rraaka nipa walkwalk mu-nguy  
a-jurnajuchuwa Jesus, lika nipa walkwalk a-  
bawuna Jesus, lika a-bona nuwurra waypa gu-  
yinpa barra gun-mola gu-ni barra nula.

*Jesus A-garlmuna Jama A-ji  
(Metiyu 4:12-17; Mark 1:14-15)*

<sup>14</sup> Rrapa Jesus a-jekarra a-bamuna rrawa Galali  
(Galilee), nipa burr-guya ganyjarr gu-rrimarra  
ngardawa Mern An-mawunga nipa nyanma.  
Rrapa janguny gu-barrjekarra nula gu-bona,  
rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula.  
<sup>15</sup> Rrapa minypa nipa marn·gi burr-negarra  
a-workiyana janguny gata gu-bala gu-guyinda  
Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya  
aburr-workiya, gu-gata wenga aburr-bulapalawa  
abu-ngurrjinga nipa Jesus an-molamola.

*Wurra Gama Gorlk Nejarach (Nazareth)  
Aburr-nirra Ngoyurra Aburr-yerryerrmiyana  
Nula Jesus*

*(Metiyu 13:53-58; Mark 6:1-6)*

<sup>16</sup> Lika gu-gata wenga Jesus a-bena Nejarach  
(Nazareth), gun-nigipa rrawa gatiya nipa wana

---

<sup>✧</sup> **4:12** Deuteronomy 6:16

a-ni. Lika Jarradi gu-ni, nipa a-bona, gu-birripa gu-bala marn·gi aburr-negiya aburr-workiya nipa a-barrngumurra minypa nipa a-yinagata a-workiyana. Gatiya lika nipa a-garlmuna, a-jinyja, barra minypa mu-jurra mu-guyinda janguny gu-na rrapa a-wengga burrwa a-ji. <sup>17</sup> Lika birripa abu-wuna jurra mungata minypa janguny gu-yurra Aycháya (Isaiah) wola gun-guwarr gu-ngurrjinga Wangarr gunnika. Lika Jesus mu-lapkujamurra jurra mungata minypa mu-garlagulurrmiyana mu-yu, lika janguny gu-barripuna mu-gatiya mu-jurra mu-guyinda gu-yinagata,

<sup>18</sup> “Mern An-mawunga nipa wugupa apula,  
 ngardawa Wangarr nguna-menga  
 aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa  
 ngaypa barra ngu-ngurrja burrwa  
 ngu-boy gun-molamola janguny.

Nipa nguna-jerrmarra  
 janguny barra gu-barrjeka gu-boy,  
 rrawa gu-jirra gu-boya barra aburr-  
 galiya  
 minypa Wangarr nipa wanngu burr-nenga  
 a-nirra  
 mu-ngoyurra ana-werranga burda burr-  
 negarra,  
 rrapa minypa aburr-gapula nipa burr-  
 jarlapurda a-nirra  
 barrwa barra gubi-na.

Nipa nguna-jerrmarra  
 ngaypa barra ng-gunggaja burrwa aburr-  
 gata minypa gun-derta gubu-barripuna.

19 Nipa nguna-jerrmarra ngaypa barra ngu-ngurrja ngu-boy minypa gun-guniya gugu nipiya Wangarr a-gunggaja barra burrwa aburr-yigipa gugalinya yerrcha.”✧

20 Gu-gurda ngacha Jesus a-wena burrwa minypa wola gun-guwarr Aycháya gu-ngurrjinga. Lika mu-garlagulurrmurra mun-gata jurra rrapa awuna an-mujama an-gata, lika a-rakaja gatiya minypa an-mujanguny an-guyinda a-rakaja a-workiya rrapa a-weya.

Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk gu-bala aburr-ni, birripa mu-nguy abi-nana aburr-yu.

21 Lika nipa a-wena burrwa, “Gun-narda janguny ana-goyburrpa nyiburr-galiyana geka ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, gu-gatiya gugu gubena gun-burral.”

22 Jesus a-yinagata a-wena burrwa, lika aburr-marrkapchinga nula rrapa aburr-bama gubu-ganyja gun-gata gun-molamola janguny nipa a-wena burrwa. Wurpa lika gochila aburr-barrjinga rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “Wurra, a-lay, an-guna nipa Jochap an-nika an-walkurpa, ya?”

23 Nipa a-wena burrwa, “Ngaypa marn-gi ana-gorrburrwa burraya ana-goyburrpa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga apula minypa wola-wola aburr-weya aburr-workiya, aburr-yinaga, ‘Nginyipa bin-dimanga ny-yorkiya rrapa wannu burr-nenga ny-yorkiya, wurra yama wannu nyinegiya nginyipa?’ Rrapa nyiburr-yinda barra apula, ‘Gun-gata minypa nginyipa jama ny-jirra

---

✧ 4:19 Isaiah 61:1-2

gata Gapárniyam, yinda jama ji ay-ngunyuna gun-nginyipa rrawa.’” <sup>24</sup> Nipa a-yinagata, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Wolawola an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ngurrjinga a-boya a-workiya Wangarr gun-nika janguny, nipa wurra gama gorlk aburr-galiyarra nula aburr-workiya, wurra ngika minypa gu-yigipa gu-rrawa.✧

<sup>25</sup> “Minyja bubu-borrwa: gun-gapa mu-ngoyurra Yiláyja (Elijah) a-ninya, jin-gata jin-jaranga miliyak jin-guyinda jinyu-ni gun-gata rrawa Yichrayal (Israel). Wurra gun-gata minypa yorr gala gu-bunggiyarna gu-workiyarna, rarranyjarr gu-ji abirri-jirrapa gun-ngardapa rrapa barrwa goma gu-jirra, rrapa minypa balaja mun-guyinda mu-wulebiyana gun-gatiya rrawa gu-jirra gu-boya,✧ <sup>26</sup> wurra gala jin-nga jin-gata miliyak jin-guyinda nipa Wangarr a-jerrmangarna achila an-gata Yiláyja barra nipa a-gunggaja achila, wurra gun-nyagara. Wurra gu-werranga gu-rrawa jin-miliyak, ngaja, ngarla, nipa Wangarr a-jerrmarra achila an-gata Yiláyja, minypa jin-gata rrawa jinyu-ni Jerapach (Zarephath), wana gu-bapala gu-rrawa gun-gata Jaydan (Sidon).✧ <sup>27</sup> Rrapa nuwurra waypa jurdach an-nerranga an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk a-ninya, an-gata Yiláycha (Elisha), gu-galiya yerrcha Yichrayal aburr-nirra aburr-gata aburr-jaranga aburr-jeja aburr-ngolkujarra, minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimarra.

---

✧ 4:24 Mark 6:4; Jon 4:44 ✧ 4:25 1 Kings 17:1 ✧ 4:26 1 Kings 17:8-16



Wurra Wangarr gala wanngu burr-nengarna birripa, wurra an-jeja an-guyinda an-ngardapa wupa nipa wanngu a-negarra, an-gata an-nelangga Neyaman (Naaman), nipa gata an-guyinda Jiriya (Syria).” Jesus a-yinagata a-wena burrwa.✧

<sup>28</sup> Lika aburr-gata gu-bala aburr-ninya, birripa gugu aburr-bachirramiyana nula Jesus. Ngardawa birripa aburr-ngurrnga aburr-galiyana, minypa nipa burr-ngurrjinga birripa aburr-yinagatiya, gala marr aburr-balcharrarna.

<sup>29</sup> Lika birripa aburr-garlmuna, abi-rrimarrapa abu-ganyja yarlanga gun-gata mu-mirk mu-guyinda gu-jirra rrawa, jimarn jarra gu-gata wenga abi-yerrnyjingarna, a-bunggiyarna a-yurtchingarna mu-mirk m-bukula. <sup>30</sup> Wurra Jesus burr-ngorrrkorndanga ay-bamuna, burrbawuna a-bona.

*An-gugaliya Walkwalk A-rrimarra  
(Mark 1:21-28)*

<sup>31</sup> Lika Jesus a-bona gun-nerranga rrawa gatiya wana gu-bapala gu-rrawa Galali, gun-gata Gaparniyam (Capernaum) gun-nelangga. Lika Jarradi gu-ni, nipa marn·gi burr-negarra a-ni janguny, <sup>32</sup> rrapa birripa gochila aburr-barrjinga nula nipa a-yinmiyana a-wena burrwa a-ni, ngardawa gun-nigipa janguny burr-ganyjarr gu-rrimarra.✧

<sup>33</sup> Rrapa gata wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya, an-ngardapa an-gugaliya an-gata nipa walkwalk

a-rrimarra. Nipa burr-guya a-gonyjinga, <sup>34</sup> “Awa! Ny-jurda nginyipa Jesus, ny-jurdiya Nejarach nyi-guyinda! Wurra an-nga nula nyina-bona arrburra ngayburra? Wurra nyirr-bu barra, ya? Ngaypa marn·gi nggula nginyipa. Nginyipa Wangarr biy-yika, ngarla! Janguny nginyipa n-dimanga gun-nigipiya Wangarr gun-nika!”

<sup>35</sup> Wurra Jesus a-jobujobuna an-gata walk-walk, “Ngarmbuwa! Nyina-bengga! Bawa an-garda!” Lika gatiya gojilapa wurra gama gorlk aburr-jinyja, nipa walkwalk ana-nyala a-bembarrembarra an-gugaliya a-bungguna, lika nipa ana-bena, a-bawuna, lika an-gugaliya a-molamiyana.

<sup>36</sup> Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga. Aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “Gun-guna gun-nga janguny, a-lay? Wurra burr-ganyjarr rrapa burr-barlmarrk an-guna a-weya a-boya, walkwalk an-guyinda a-beya a-yurra, ngaja, ngarla!” <sup>37</sup> Lika janguny gu-barrjekarra nula gu-bona, gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula minypa gun-nigipa ganyjarr.

*Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha*

*(Metiyu 8:14-17; Mark 1:29-34)*

<sup>38</sup> Gatiya Jesus ana-bena yarlanga gu-gata gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya, lika nipa a-bona Jayman (Simon) gun-nika rrawa. Lika gata a-bena minypa Jayman jin-nika jaburpa niya jiny-yorrpuna jiny-yu gatiya, minypa nipa burr-guya

jin-donga jiny-ji. Lika birripa aburr-wena nula Jesus barra nipa jin-dima. <sup>39</sup> Lika nipa a-bamuna, a-jinyja gata nipa jiny-yunyapa, lika gu-jobujobuna gun-gata gu-derda, lika gu-bona achila. Lika warrika nipa jiny-jarlmunapa burr-wuna jiny-bona balaja.

<sup>40</sup> Ganapiya, lika yi-rrana gu-ni, lika wurra gama gorlk burrbu-ganyja gurda nula Jesus aburr-birripa aburr-borrmunga birripa gubi-rrimarra gun-jaranga gu-derda gun-guyinda. Lika nipa bin-dimarra, birripa aburr-molamiyana rrapa gala ana-nga a-ngukiyarna. <sup>41</sup> Rrapa an-jaranga walkwalk ana-bena anayu, burr-bawuna aburr-gata wurra gama gorlk, nipa walkwalk an-guyinda a-gonyjinga a-ji, a-yinagata, “Ny-jurda nginyipa Wangarr biy-yika Walkur!” Wurra Jesus a-jobujobuna; nipa gala jal a-nirrarna walkwalk ana-nyala a-ngurrja, ngardawa gipa nipa walkwalk marn·gi nula nipa gochila an-gurra Wangarr arr-wuna Christ.

*Jesus Gu-ngurrjinga A-bona Gun-molamola Janguny*  
(Mark 1:35-39)

<sup>42</sup> Nuwurra waypa guna-gepana guna-bona, Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa rrapa a-bona gu-werrapa. Wurra gu-galiya yerrcha aburr-garlmuna, aburr-bona, aburr-wechawecha nula, lika abu-barrripuna. Lika aburr-ngiwija nula nipa gala barra burr-bawa rrapa gun-nerranga rrawa a-boy. <sup>43</sup> Wurra nipa a-wena burrwa,

“Ngika. Wurra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya ngaypa barra gun-molamola janguny ngu-ngurrja burrwa ngu-boy, Wangarr gun-nika rum. Ngardawa gun-gata nula nipa nguna-jerrmarra.”  
<sup>44</sup> Ganapiya, lika a-bona, rrawa gu-jirra gu-boya nipa a-barrngumurra gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa a-wena burrwa a-bona Wangarr gun-nika janguny.

## 5

*Aburr-gata Jesus Mu-ngoyurra A-gonyjinga Burrwa*  
*(Metiyu 4:18-22; Mark 1:16-20)*

<sup>1</sup> Nuwurra waypa Jesus gata a-jinyja gur-rarnba gun-gata Ganécharat (Gennesaret) gochilawa ana-jola, aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gakiyana nula aburr-bamuna, aburr-galiyana nula aburr-ni Wangarr gun-nika janguny nipa a-wena. <sup>2</sup> Lika nipa mu-nana abirri-jirrapa michiyang jorneyurra mu-ji, aburr-gata jichicha abirrimarra aburr-workiyana gipa mu-ngoyurra aburr-gortkurrchinga, mulucha mun-birripa mbi-wepana aburr-ni. <sup>3</sup> Lika nipa Jesus a-gortkurrchinga mu-ngardapa mu-michiyang mun-gata Jayman (Simon) mun-nika. Lika a-wena nula Jayman, “Nginyipa barrwa nyinagaka murda michiyang gu-bugula gu-guyinda barra mu-garlagaya mu-ji.” Lika nipa Jesus a-rakaja mu-michiyang mu-gochila gata gu-bugula mu-ji, rrapa a-wena burrwa a-ni wurra

gama gorlk gata gu-rrarnba aburr-galiyana nula aburr-ni.✠

<sup>4</sup> Ganapiya, lika nuwurra nipa gu-wulebana janguny, lika a-wena nula Jayman, “A-lay, ngayburrrpa yama nguburr-gakiya gu-lupa gu-guyinda bugula, gatiya barra nginyipa rrapa aburr-nginyipa jawina yerrcha aburr-guna mulucha nyibu-gurrma barra jichicha nyibi-rrima?”

<sup>5</sup> Wurra Jayman a-yinanga nula, “Ngika, a-la, Bunggawa! Wurra ngayburrrpa nyibu-gurrmurra mulucha ana-munya gu-bamunapa guna-gepana, wurra gala jichicha nyibi-rrimangarna. Wurra ngardawa nginyipa ny-yena, lika ngayburrrpa barra nguburr-yirda.”✠

<sup>6</sup> Ganapiya, lika birripa aburr-garlmuna, mbi-gurrmurra mulucha, warrika jichicha an-murra abi-rrimarra aburr-ni rrapa mulucha mu-garlmunapa mu-gorndiyana m-bona.✠ <sup>7</sup> Lika birripa aburr-merndagarlmuna butula abirri-birripa jawina yerrcha mu-gata mu-werranga mu-michiyang abirri-ni, bitipa barra abirri-boy gurda ay-ngunyuna rrapa abirri-gunggaja burrwa. Lika bitipa abirri-garlmuna, abirri-garlajinga gurda abirri-bamuna, abirri-bena burrwa. Lika bitipa wugupa gu-ngana abu-menga abirri-jirrapa mu-michiyang mu-guyinda jimarn jarra mu-guybungarna.

<sup>8</sup> Gun-gata Jayman Birta gu-nana gu-yinmiyana, lika nipa ana-menama gu-rrana gatiya ana-gochila Jesus a-ninya. Minypa a-yinanga nula, “Nguna-bawa, a-lay, Bunggawa!

✠ 5:3 Metiyu 13:1-2; Mark 3:9-10; 4:1 ✠ 5:5 Jon 21:3 ✠ 5:6 Jon 21:6

Ngardawa ngaypa ng-guna ngu-werra!”<sup>9</sup> Nipa a-yinagata a-wena, ngardawa nipa rrapa aburr-yigipa jawina aburr-gata mu-yigipa mu-michiyang gochila aburr-barrjinga nula Jesus minypa nipa a-wena rrapa birripa abirrimarra an-jaranga jichicha.<sup>10</sup> Rrapa mu-gata mu-werranga mu-michiyang abirri-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa niya yerrcha Jeymch (James) rrapa Jon, bitipa abirri-yinagatiya rrapa gochila aburr-barrjinga.

Wurra Jesus a-wena nula Jayman, “Gala barra ny-jurkuja; wurra gun-nardiya gugu nginyipa burr-ma barra apula ny-boy wurra gama gorlk.”

<sup>11</sup> Ganapiya, lika birripa aburr-bamuna, mbi-rurrgakaja michiyang yi-gata jorrnyjurra. Lika mbi-bawuna mun-birripa michiyang rrapa mulucha, rrapa jichicha burr-guta abu-bawuna aburr-ni, lika Jesus abu-jurrjurrmurra aburr-bona.

*Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Gun-guburlububurluja Gu-rrimarra  
(Metiyu 8:1-4; Mark 1:40-45)*

<sup>12</sup> Gun-nerranga rrawa gun-gatiya Jesus ani, an-ngardapa an-gugaliya ana-bamuna, a-bena nula Jesus minypa nipa an-gata an-gugaliya burr-guya an-jeja a-ngolkuja, minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra. Gatiya waypa a-nana Jesus, lika ana-menama gurrana nula nipa ana-gochila, a-mobulurrmiyana bukula a-jirra gu-jel, minypa a-burrmaymbuna, “Bunggawa, nginyipa ganyjarr n-dimanga barra

minyja nginyipa jal nyi-ni, gun-nerra ny-yerrnya apula rrapa minypa wanngu nguna-nega.”

<sup>13</sup> Lika Jesus mernda a-jirra a-jerrjangardawiyana, a-rrimarra an-gata gun-guburlububurluja gu-rrimarra. A-yinanga nula, “Ngaw, ngaypa jal ngu-nirra. Ny-molamiyapa barra!” Lika warrika gun-gata gun-nerra gu-bona nula an-gata an-gugaliya. <sup>14</sup> Lika Jesus burr-guya a-wena nula, “Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna. Wurra gun-narda gun-nginyipa wupa janguny yongun nyi-nega barra. Wurra boy, gurdagurdarriya nula junggay an-guyinda, rrapa wu minyjak barra nipa a-yalpa nula Wangarr an-nigipa. Ngardawa gu-gurda ngacha joborr Mojich gu-gurmmurra gun-guwarr minypa barra wurra gama gorlk marn·gi aburr-ni nggula minypa gun-nerra gu-bona nggula.”✧

<sup>15</sup> Gun-gata nipa Jesus a-wenapa minypa “Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna,” wurra mu-nguy janguny gu-barrjekarrapa nula gu-bona, rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk gu-ngardapa aburr-negiyana nula aburr-workiyana janguny barra aburr-galiya nula, rrapa nipa barra gun-nerra gu-yerrnya burrwa. <sup>16</sup> Wurra wolawola nipa ngardapa a-bona a-workiyana gu-werrapa, rrapa gatiya minypa a-wengganana a-ni Nyanyapa arrku waykin a-nirra.

*Jesus Wanngu A-negarra An-nyarlkuch  
(Metiyu 9:1-8; Mark 2:1-12)*

---

✧ **5:14** Leviticus 14:1-32

17 Gun-gatiya gun-ngardapa ngorrngurra gu-ni, Jesus a-ninya gu-bala gatiya minypa janguny a-wena burrwa a-ni. Rrapa aburr-werranga aburr-ni gatiya, birripa Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega, minypa gu-gata gu-rrawa wenga aburr-bona gurda: Galali (Galilee) wenga, rrapa Judíya (Judea) wenga rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa Jirúchalam (Jerusalem) wenga. Rrapa Wangarr gun-nika ganyjarr wugupa nula Jesus, nipa wanngu burr-negarra a-bona gu-derdakurderda yerrcha.

18 Rrapa gatiya gugu aburr-werranga gu-galiya yerrcha abu-ganyja gurda aburr-bamuna an-birripa an-borrmunga an-nyarlkuch, jimarna barra abu-ga wupa rrapa abu-barnja gatiya Jesus ana-gochila. 19 Wurra gala aburr-yinmiyarna, ngardawa wurra gama gorlk aburr-gorlkakaja aburr-ni. Lika an-gata an-nyarlkuch birripa abu-ganyja aburr-warrchinga waykin gu-bala, lika gubu-lapkujamurra bala bama gu-jirra gun-gata morliya gu-maya, lika minypa mu-yigipa mu-garrung a-yu abu-gurrmurra aburr-bamuna gojilapa wurra gama gorlk aburr-jinyjapa, lika gatiya a-yunya Jesus ana-rrepara.

20 Rrapa gun-gatiya waypa Jesus gu-nana burrwa minypa birripa burr-guya marr aburr-balcha nula aburr-ni, lika nipa a-wena nula an-gata an-nyarlkuch, “A-lay, nginyipa werra nyi-negiyana gipa gugu baywarra gu-ni ngguluwa.”

21 Jesus a-yinagata a-wena. Wurra aburr-gata Berachi yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega, birripa bama aburr-jirra wupa gubu-



borrwurra aburr-ni, “An-guna ana-nga nipa an-gugaliya wana a-negiya a-nirra nula Wangarr? Wurra an-gugaliya werra a-negiya a-workiya gala ana-nga a-yinmiya a-rorrcha nula mari, wurra Wangarr nipa wupa an-ngardapiya jarra.”

<sup>22</sup> Birripa aburr-yinagata gubu-borrwurra nula Jesus. Wurra gun-narda nipa gu-nana burrwa birripa aburr-yinmiyana gubu-borrwurra, lika nipa a-wena burrwa, “An-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-yinagata nyibu-borrwuja apula nyiburr-nirra wuparnana nyiburr-ngurrnga? <sup>23</sup> Wurra gun-nga gun-guna jimarna ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga gun-derta apula rraka ngaypa ngu-yirda nula an-guna? Minyja ngu-yinda nula, ‘Nginyipa werra nyi-negiyana ny-yorkiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula,’ gu-gurda ngacha, ya, wurra minyja ngu-yinda nula, ‘Garlma, jarlabiya?’

<sup>24</sup> Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra minyja an-guna An-walkurpa An-gugaliya ganyjarr gu-rrimanga gun-guniya rrawa nipa barra baywarra gu-nega ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra.” Lika a-wena nula an-nyarlkuch, “A-lay, galiya apula ngu-weya nggula: Garlma, jinyja! Mun-nginyipa garrung ma, lika bamiya boy rrawa.”

<sup>25</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga warrika birripa aburr-gata abi-nana nipa an-nyarlkuch a-garlmuna, mu-menga mun-nigipa garrung nipa mu-rrenyjinga a-yu a-workiyana, lika a-marrkapchinga nula a-bamuna Wangarr yi-gata rrawa. <sup>26</sup> Lika aburr-bulapalawa aburr-gata

gochila aburr-barrjinga nula rrapa Wangarr aburr-gurrjinga an-molamola. Wurpa lika burrr-guya aburr-gurkuja, minypa aburr-yinanga, “A-lay, gun-narda geke ngubi-nana gala ngubi-nacharna nguburr-workiyarna!”

*Jesus A-gonyjinga Nula Libay (Levi)  
(Metiyu 9:9-13; Mark 2:13-17)*

<sup>27</sup> Gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, a-bena yarlanga. Lika nipa a-nana an-ngardapa an-gugaliya an-gata an-nelangga Libay, nipa an-mujama nula gapman rrupiya mu-menga nula a-workiyana, gu-galiya yerrcha burrr-gayypuna. Gatiya gu-birlapirla nipa Libay a-ni a-workiyana rrapa jama a-ji nipa Jesus ana-nyala a-nana, lika a-wena nula, “Guwa. Nguna-jurrjurrma.” <sup>28</sup> Lika nipa Libay a-garlmunapa gu-bawuna gun-gata nipa jama a-ji a-workiyana, lika a-jurrjurrmurra Jesus.

<sup>29</sup> Gu-gata wenga nipa Libay gun-guworlworlcha gun-guyinda gu-jarlapuna minypa gata gu-yigipa gu-rrawa mbi-barnjinga mun-jaranga balaja Jesus birripa barra mbi-bay. Rrapa aburr-werranga aburr-gatiya wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni, aburr-jaranga aburr-gata birripa aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, wurra gama gorlk burrbu-gayypurda. <sup>30</sup> Lika Berachi yerrcha aburr-gata rrapa aburr-birripa jawina yerrcha joborr marn-gi aburr-gunega, birripa abu-yopuna aburr-ni Jesus minypa nipa wugupa aburr-gata mbi-barra aburr-ni. Lika burrbu-wengganana aburr-yigipa jawina, “A-lay, an-nga

nula ana-goyburrpa wugupa burrwa aburr-guna nyibu-banga nyiburr-nirra? Wurra aburr-guna birripa aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, minypa wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, ngarla! Rrapa aburr-werranga aburr-guna birripa burr-guta aburr-werra!”<sup>☆</sup>

<sup>31</sup> Wurra gun-narda Jesus a-galiyana burrwa, lika gun-maywapa ranginy a-wena burrwa. Minypa a-yinanga, “Gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-mola, birripa gala jal aburr-ni an-buburda barra bin-dima, wurra aburr-gata aburr-yorppurda birripa wupa jarra. <sup>32</sup> Rrapa gu-gurda ngacha minypa ngaypa gala nguna-boyarna burrwa aburr-gata minypa jechinuwa aburr-nirra; wurra jarra ngaypa nguna-bona burrwa aburr-gata aburr-werra birripa barra gun-nerra gubu-bawa.”

*Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya  
Rrapa Wangarr Abu-wengganacha  
(Metiyu 9:14-17; Mark 2:18-22)*

<sup>33</sup> Gu-gata wenga nuwurra aburr-werranga aburr-wena nula Jesus, “A-lay, an-gata Jon rrapa aburr-yigipa jawina, birripa wolawola balaja mbi-bawuja aburr-workiya, Wangarr abu-wengganacha aburr-nirra. Rrapa aburr-gata Berachi yerrcha rrapa aburr-birripa jawina, birripa aburr-yinagatiya balaja mbi-bawuja aburr-workiya. Wurra aburr-nginyipa jawina wuriya, wurra mu-nguy balaja mbi-banga aburr-workiya. Wurra gun-narda an-nga nula?”

---

<sup>☆</sup> **5:30** Luk 15:1-2

<sup>34</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, “Gun-narda ana-goyburrrpa ngunabu-wengganana, wurra marrka bubu-borrwa gun-guna gun-maywapa ranginy barra marn·gi nyiburr-ni. Minypa an-ngardapa gochila a-rranapa nipa jiny-ma barra jin-nigipa gama, rrapa gatiya waypa aburr-yigipa jawina aburr-mulpiya nula balaja barra mbi-bay rrapa aburr-worlworlcha burrinyjula, birripa gala aburr-yinmiya wargugu aburr-ni rrapa balaja mbi-bawa; jarra nipa an-gata burdak wugupa burrwa. <sup>35</sup> Wurra barrwa guna-bamburda aburr-werranga burrbu-gaypa barra, lika abu-ga barra aburr-boy, gun-gatiya jarra minypa aburr-yigipa jawina balaja mbi-bawa barra.”

<sup>36</sup> Rrapa gun-gata nula minypa birripa Berachi yerrcha abu-wengganana, Jesus barrwa gun-maywapa ranginy a-wena burrwa, minypa a-yinagata, “Ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-gornda mun-geka malarrka, mu-gata mu-geka barra ngubu-birlpa mun-maywa mun-guyinda mun-gugorndurndiya. Ngika. Gala yapa borijipa ngubu-gornda mun-gata mun-geka. Wurra mun-maywa mun-geka gala mun-maywapa rraka mu-geka mu-guyinda ngubu-birlpa mun-maywa.” Jesus a-yinagata gu-ngurrjinga burrwa gun-maywapa ranginy, minypa gun-burrall gun-birripa gun-guwarr rrapa barrwa gun-geka janguny nipa gunaganya.

<sup>37</sup> Lika barrwa gun-maywapa ranginy a-wena burrwa meyali gu-ngardapiya, minypa a-yinagata burrwa, “Wayin (wine) mbi-jarlapurda aburr-workiya minypa gurnal mun-girra mbi-

mangga aburr-workiya, mbi-jerrjerrjinga aburr-workiya wupa ji-maliyarra ji-guyinda. Wurra gala aburr-yinmiya mbi-jerrjerrja ji-maywa ji-guyinda jin-maliyarra mu-ngoyurra jinyu-derichinga. Ngika. Wurra minypa mun-girra m-bongbongja rrapa wana mu-ni m-bamba, gala yapa jin-gata jin-maliyarra jiny-birljin minypa mun-gata mun-girra m-boga mu-jingin rrapa jin-gata jin-maliyarra gun-nyagara gu-ningin.  
<sup>38</sup> Wurra jarra mun-geka wayin mbi-jerrjerrjinga aburr-workiya ji-maliyarra ji-guyinda ji-geka.  
<sup>39</sup> Wurra ana-nga a-ngamngamjinga mun-maywa wayin (wine), nipa gala jal a-ni mun-geka wayin, jarra nipa a-yinaga, ‘Mun-maywa mun-guyinda wayin, mu-gurda ngacha mun-molamola.’”

## 6

### *Jarradi (Saturday) Nula (Metiyu 12:1-8; Mark 2:23-28)*

<sup>1</sup> Gu-bamuna, nuwurra Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bamuna marlgaway gu-jirrapa gatiya balaja mun-murra mu-jinyjarrapa, mun-anngiya, minypa borichel, wurpa lika mun-nerranga. Rrapa aburr-yigipa jawina minypa mbi-muluwurra aburr-bamuna, murna aburr-jirra aburr-guyinda mbi-wurrwurruguja mun-maliyarra barra m-boy rrapa mbi-bay aburr-bamba.✧ <sup>2</sup> Rrapa aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-wena nula

✧ **6:1** Deuteronomy 23:25

Jesus, “A-lay, ana-goyburrpa an-nga nula gun-ngayburrpa joborr nyibu-rrumunga nyiburr-nirra? Wurra geke Jarradi gu-ni ngayburrpa gala nguburr-yinmiya jama nguburr-ji, wurpa niya balaja ngubu-muluwa burr-guta!” Aburr-yinagata aburr-gata Berachi yerrcha aburr-wena minypa gun-birripa wupa joborr gububorrwurra aburr-workiyana, wurpa lika gala gurrurta gubi-rrimangarna.

<sup>3</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Wurra ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa, ya, wola gun-guwarr nipa Daybit (David) a-yinmiyana? Minypa nipa rrapa aburr-yigipa jawina gatiya wugupa nula, birripa aburr-werrmiyana aburr-ni balaja minypa gala mun-nga birripa mbi-bangarna. <sup>4</sup> Lika nipa Daybit gu-bala a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra, lika rakaraka mun-gata mun-jimurdayan nipa mu-menga, m-barra, rrapa burr-wuna, birripa aburr-gata aburr-yigipa jawina mbi-barra; wurra jarra junggay yerrcha wupa mbi-banga aburr-workiya mun-narda.” A-yinagata Jesus gu-ngurrjinga burrwa, <sup>5</sup> lika gu-mungbuna minypa nipa a-wena burrwa, “An-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa wana an-bapala Jarradi nula.”

*An-ngardapa An-gugaliya Murna An-nerra  
(Metiyu 12:9-14; Mark 3:1-6)*

<sup>6</sup> Rrapa gun-nerranga gu-ni Jarradi, Jesus a-barrngumurra gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya, lika nipa marn·gi burr-negarra a-ni janguny. Rrapa

✧ 6:4 1 Samuel 21:1-6; Leviticus 24:9

an-gata an-ngardapa an-gugaliya nipa murna a-jirra an-munganaguwa an-nerra. <sup>7</sup> Wurra aburr-gata Berachi yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, birripa jal aburr-ni mari gubugarra barra nula Jesus. Lika birripa abi-nana aburr-ni, minypa Jarradi gu-ni nipa minyja a-jarlapa an-gugaliya. Ngardawa gun-birripa joborr: Jarradi gu-ni gu-workiyana, gala jama aburr-jirrarna aburr-workiyarna. <sup>8</sup> Wurra Jesus gu-malawurra burrwa birripa gubu-borrwurra aburr-ni, lika nipa a-wena nula murna an-nerra, “Guwa! Ay-ngunyuna jinyja!” Lika nipa an-gugaliya a-garlmuna, ana-jarl, a-jinyja Jesus anagochila. <sup>9</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-gata, “Gun-guna ngaypa barra arr-wenggana: Jarradi nula gun-ngayburra joborr gu-yinmiya gu-yurra? Gun-molamola jama nguburr-ji barra, waygaji gun-nerra barra jama nguburr-ji; wangu arrbi-nega barra, wurra waygaji arrbu-bu barra, ya? Gu-yinmiya gu-yurra arrburra joborr?” <sup>10</sup> Lika Jesus burr-nana a-gomarriyana a-yu, lika a-wena nula an-gata an-gugaliya, “Jerrjangardawiya murna ny-jirra.” Lika nipa a-jerrjangardawiyana, lika a-molamiyana gugu murna a-jirra.

<sup>11</sup> Lika aburr-gata Berachi yerrcha burr-guya aburr-bachirramiyana nula Jesus minypa nipa gala gu-borrwujarna burrwa joborr gun-gata birripa minypa gun-derta gubi-negarra aburr-ni aburr-workiyana Jarradi nula. Gu-gurda ngacha. Lika wengga gubu-buna aburr-ni birripa aburr-yinmiya barra abu-bu.

*Jesus Burr-menga 12 Gu-galiya Yerrcha  
(Metiyu 10:1-4; Mark 3:13-19)*

<sup>12</sup> Gun-gatiya gun-nerranga gu-ni, lika Jesus a-bona gu-bulgapulga barra a-wenggana Nyanyapa arrku waykin a-nirra. Mu-nguy anamunya a-wengganana a-ni, guna-gepana nula. <sup>13</sup> Ganapiya, lika nuwurra waypa gu-nayana gu-ji, Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina aburr-gata aburr-jaranga, lika birripa aburr-bona gurda nula. Lika nipa a-jerrjerrjiyana burrwa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12 gu-galiya yerrcha, rrapa burr-ngurrjinga birripa minypa aburr-yigipa aburr-mujama. <sup>14</sup> Minypa aburr-gata 12 gu-galiya yerrcha Jesus burr-menga a-ni aburr-guna aburr-welangga: Jayman (Simon) an-gata Jesus barrwa an-nelangga a-garrana Birta (Peter), rrapa an-gata an-nigipa worlapa niya Andru (Andrew), rrapa mola Jeymch (James) rrapa Jon, rrapa mola Bilip (Philip), Bartólamiyu (Bartholomew), <sup>15</sup> Metiyu (Matthew), Domach (Thomas), rrapa Jeymch an-gata Alpiyach (Alphaeus) an-nika an-walkurpa, rrapa Jayman an-gata burr-guya gu-borrrurra rrawa, <sup>16</sup> rrapa Jurrach (Judas) an-gata Jeymch an-nika an-walkurpa, rrapa Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) an-gata jurdach aburr-bachirra murna burr-wuna Jesus.

*Jesus Marn·gi Burr-negarra Janguny Rrapa  
Bin-dimarra Aburr-molamiyana  
(Metiyu 4:23-25)*



17 Ganapiya, lika Jesus rrapa aburr-yigipa aburr-mujama gu-bulgapulga aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, gojilapa gu-bulgapulga gu-gera aburr-jinyja; rrapa aburr-werranga aburr-jaranga aburr-gata aburr-yigipa jawina rrapa mola aburr-jaranga wurra gama gorlk, birripa gatiya. Minypa Judiya (Judea) wenga rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa Jirúchalam (Jerusalem) wenga, rrapa minypa gochilawa wenga gunbachirra gu-burnda gu-yurra rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon) 18 birripa aburr-bona gurda barra aburr-galiya Jesus gun-nika janguny, rrapa minypa nipa bin-dima, wanngu aburr-ni. Minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk walkwalk abi-rrimarra burr-buna a-workiyana, birripa aburr-molamiyana; walkwalk an-nyagara. 19 Minypa aburr-gurdiya gorlk jal aburr-ni barra abi-rrima Jesus, ngardawa barlmarrk guna-beya guna-yurra minypa nipa burr-jarlapurda gu-nirra rrapa gala ana-nga a-ngukiyarna.

*Gun-gunylja Rrapa Gun-nerra  
(Metiyu 5:1-12)*

20 Rrapa Jesus burr-nana aburr-yigipa jawina aburr-gata, lika nipa a-wena burrwa:

“Nyiburr-werranga nyiburr-gurda minypa gorlk nyiburr-nyagara, ana-goyburrrpa jarra nyiburr-molamola nyiburr-nirra; ngardawa nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya Wangarr ana-murna.

21 Nyiburr-gurda gun-guniya rrawa balaja nyiburr-werrmiya nyiburr-nirra, ana-goyburrrpa jarra nyiburr-molamola nyiburr-

nirra; ngardawa Wangarr nyirr-wu barra rrapa gala barrwa gun-nga jal nyiburr-ni.

Nyiburr-gurda nyiburr-rruwuja, ana-goyburrrpa jarra nyiburr-molamola nyiburr-nirra; ngardawa gun-gapa guna-bamburda ana-goyburrrpa barra nyiburr-gurdacha nyiburr-ni.

<sup>22</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-molamola nyiburr-nirra nyiburr-gata minypa gu-galiya yerrcha gala jal aburr-ni ana-gorrburrwa rrapa gala aburr-gonyja ana-gorrburrwa, wurra minypa gun-bachirra aburr-weya ana-gorrburrwa rrapa nyirrbu-yopurda aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga ana-goyburrrpa nyiburr-werra minypa marr nyiburr-balcharra nula an-guna An-walkurpa An-gugaliya.✧

<sup>23</sup> Minyja birripa aburr-yirda ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa buburr-gortkurrcha minypa nyiburr-worlworlchinga. Ngardawa nipa Wangarr gun-molamola gun-guyinda gurrimanga ana-gorrburrwa waykin, burraya nuwurra nyibu-ma barra. Ngardawa aburr-gata gala jal aburr-ni ana-gorrburrwa, aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha aburr-yinagatiya gala jal aburr-nirrarna burrrwa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gun-nigipa gubu-ngurrjinga aburr-workiyana wola gun-guwarr.✧

<sup>24</sup> Wurra nyiburr-werranga nyiburr-gurda, nipa gorlk wana ana-gorrburrwa, ya?

✧ **6:22** 1 Birta 4:14 ✧ **6:23** 2 Chronicles 36:16; Jama Aburr-ji 7:52

Wurra gun-gata jurdach guna-bamburda burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrurrwa! Ngardawa gun-guniya ana-goyburrrpa gipa nyibi-rrimarra gun-goyburrrpa; wurpa lika gun-narda gu-boy barra.

<sup>25</sup> Awa! Nyiburr-gurda mun-jaranga balaja nyibu-banga nyiburr-workiya, jurdach guna-bamburda ana-goyburrrpa barra nyiburr-werrmiya nyiburr-ni minypa balaja gun-nyagara gu-ni barra ana-gorrurrwa.

Awa! Nyiburr-gurda nyiburr-gurdachinga nyiburr-nirra, jurdach guna-bamburda ana-goyburrrpa barra wargugu nyiburr-ni rrapa nyiburr-rruwuja.

<sup>26</sup> Awa! Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda aburr-werranga aburr-nyala nyiburr-molamola nyirrbi-nenga aburr-workiya, ya? Wurra jarra jurdach guna-bamburda burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrurrwa, ngardawa gu-gatiya ngacha minypa aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha aburr-molamola burrbi-negarra aburr-workiyana aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk.

*Gurrurta Rrima Burrwa Aburr-gata Aburr-bachirra Nggula*

*(Metiyu 5:38-48; 7:12)*

<sup>27</sup> “Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-galiyarra apula nyiburr-nirra, ngaypa ngu-weya ana-gorrurrwa ngu-nirra minypa gun-guna: Aburr-gata minypa aburr-bachirra

ana-gorrurrwa, wurra ana-goyburrpa barra gurrurta buburr-ni burrrwa; nyiburr-mola buburr-ni burrrwa aburr-gata minypa gala jal aburr-ni ana-gorrurrwa. <sup>28</sup> Aburr-gata minypa nyirrbu-warburda aburr-workiya ana-goyburrpa, wurra ana-goyburrpa barra nyibuwenggana burrrwa barra nipa Wangarr a-gunggaja burrrwa. Rrapa aburr-gata minypa werra nyirrbu-nenga aburr-workiya ana-goyburrpa, wurra ana-goyburrpa barra nyibuwenggana burrrwa barra nipa Wangarr wugupa burrrwa. <sup>29</sup> Ny-yinga ny-jata minyja ana-nga biy-bu ny-nyardapa ny-jera japurra ny-jirra, wurra nginyipa jarra ny-mola nyi-ni barra nula marrban barrwa biy-bun ny-yerranga japurra ny-jirra. Rrapa an-gata ana-nga biy-gaypa molma mun-gunegiya mirikal, wurra mun-nginyipa mun-gumirrka burrr-guta gala barra ny-jopa nyi-ni nula. <sup>30</sup> Wu workiya an-gata ana-nga a-ngiwijinga nggula gun-nga; rrapa an-gata ana-nga biy-gaypurda a-workiya, gala barra ny-yengga nula minypa nipa muna-gurdanyja barra nggula. <sup>31</sup> Nginyipa barra ny-yinda burrrwa ny-yorkiya aburr-werranga minypa nginyipa jal nyi-nirra birripa barra aburr-yirda nggula nginyipa.\*

<sup>32</sup> “Wurra aburr-gata minypa jal aburr-nirra nggula, birripa minyja nginyipa jal nyi-ni burrrwa, gun-narda nipa Wangarr gala barra gu-borrwa nggula jimarna nginyipa ny-molamola. Wurra ngika. Wurra aburr-jaranga aburr-gata werra aburr-negiya aburr-

---

\* 6:31 Metiyu 7:12

workiya, birripa aburr-yinagatiya gurrurta gubirrimanga burrwa aburr-borrmunga aburr-gata minypa jal aburr-nirra burrwa birripa. <sup>33</sup> Rrapa aburr-gata minypa aburr-gunggajinga nggula aburr-workiya, birripa minyja nginyipa nyjunggaja burrwa, gun-narda nipa Wangarr gala barra gu-borrwa nggula jimarna nginyipa ny-molamola. Wurra ngika. Wurra aburr-jaranga aburr-gata werra aburr-negiya aburr-workiya, birripa aburr-yinagatiya aburr-gunggajinga burrwa aburr-borrmunga aburr-gata minypa aburr-gunggajinga burrwa birripa. <sup>34</sup> Rrapa minyja nginyipa burr-wu ny-yorkiya minypa nginyipa ny-borrwuja burraya gubu-gurdanyja nggula, gun-narda Wangarr gala barra gu-borrwa nggula jimarna nginyipa ny-molamola; wurra ngika. Wurra aburr-jaranga aburr-gata werra aburr-negiya aburr-workiya, birripa burr-guta aburr-wuchichiya aburr-workiya minypa gubu-borrwuja burraya gubu-gurdanyja burrwa, rrapa ngika minypa gurrurta gubirrima. <sup>35</sup> Wurra ana-goyburrrpa jarra aburr-gata minypa aburr-bachirra ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa barra gurrurta nyibi-rrima burrwa. Buburr-gunggaja burrwa rrapa burrbuwu. Gala barra nyibu-borrwa jimarna birripa barra gubu-gurdanyja ana-gorrburrwa. Wurra jarra Wangarr nipa guna-gurdanyja barra ana-gorrburrwa wana gun-bapala, rrapa nipiya Waykin A-nirra ana-goyburrrpa nyiburr-yigipa walkurpa yerrcha, minypa Wangarr nipa anmola burrwa aburr-gata aburr-werra gu-galiya yerrcha gala aburr-japurramaya nula aburr-

workiya. <sup>36</sup> Aburr-werranga buburr-gunggaja burrwa buburr-workiya minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra nipa an-gunggaja.

*Gala Barra Burr-yopa Aburr-werranga  
(Metiyu 7:1-5)*

<sup>37</sup> “Gala barra gun-nerra ny-borrwa burrwa aburr-werranga; gala yapa Wangarr gun-nerra gu-borrwa nggula nginyipa. Gala barra ny-borrwa burrwa nyi-ni aburr-werranga minypa Wangarr barra burr-bu; gala yapa nipa gu-borrwun nginyipa biy-bun. Baywarra nega burrwa aburr-gata aburr-werranga, rrapa nginyipa Wangarr baywarra gu-nega barra nggula. <sup>38</sup> Burr-wu workiya barra rrapa Wangarr biy-wu nginyipa. Minypa gun-maywapa nipa barra mu-jolartcha nggula, gu-ngana mu-maya barra, lika a-daltalja barra rrapa mu-jurdicha barra barrwa barra mu-jolartcha nggula, nginyipa barra ny-ma gu-ngana mun-gumaya. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr arr-wucha a-workiya; wurpa lika nginyipa ny-ma barra minypa gun-gata mu-ngoyurra nginyipa burr-wuna aburr-werranga.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa wurra gama gorlk.

<sup>39</sup> Rrapa barrwa a-wena burrwa meyali gu-murna minypa gun-guna: “An-gapula an-guyinda gala a-yinmiya an-ngardapa murla murrima nula an-nerranga; gala yapa wugupa abirri-bunggun mu-gochila.✧ <sup>40</sup> Rrapa an-gugaliya marn·gi a-nirra a-bamburda gala a-yinmiya nipa a-beyba an-nigipa marn·gi an-

---

✧ 6:39 Metiyu 15:14

gunega, wurra ana-nga warrpam nipa marn·gi a-ni, nipa jarra minypa an-nigipa marn·gi an-gunega a-ni barra.✧

<sup>41</sup> “Wurra an-nga nula nginyipa minypa nyinacha baluk gu-barrngumurra nula an-nginyipa worlapa nggu ana-mipila, wurra minypa gala ny-borrwiya gun-jong wana gun-bapala gu-barrngumurra ngguluwa ny-mipila? Wurra jimarn jarra bama ny-yinaga nipa wupa ngardapa gapula a-nirra, ya? <sup>42</sup> An-nga nula an-nginyipa worlapa nggu nginyipa minypa ny-yeya nula, ‘Dericha, a-lay, ngaypa barra ngu-yerrnyja nggula baluk ny-mipila gu-barrngumurra?’ Wurra minypa nginyipa ny-yinagata ny-yeya nula ny-yorkiya wurra jarra gala marn·gi gun-jong wana gun-bapala gu-barrngumurra ngguluwa ny-mipila, nginyipa ny-jarda waykin ny-molamola rrapa wupa ny-yerra. Wurra burdak gun-jong ny-mipila gu-barrngumurra ma, yerrnyja yarlanga, barra nginyipa ny-jana rrapa gun-mola gu-ni nggula nginyipa barra ny-yerrnyja nula an-nginyipa worlapa nggu baluk ana-mipila gu-barrngumurra.

*Gun-jong Gun-guyinda Rrapa Balaja Nipa Murrimanga*

*(Metiyu 7:16-20; 12:33-35)*

<sup>43</sup> “Gun-molamola gun-jong gala gu-yinmiya mu-rrima mun-nerra balaja, rrapa gun-nerra gun-jong gala gu-yinmiya mu-rrima mun-molamola balaja. <sup>44</sup> Gu-gurda ngacha minypa

---

✧ **6:40** Metiyu 10:24-25; Jon 13:16; 15:20

ngayburrpa marn·gi nguburr-nirra nula gun-jong minyja gun-mola waygaji gun-nerra, minypa mu-guyinmiya ngacha balaja nipa mu-rrimanga. Minypa gala nguburr-yinmiya ngubu-ma mun-gubocha ji-bornangguna ji-guyinda, rrapa gala nguburr-yinmiya gurnal ngubu-ma gu-lokula ana-guyinda; wurra ngika.✧ <sup>45</sup> Gun-narda gun-maywapa ranginy, minypa gun-burral an-molamola an-guyinda an-gugaliya arr-jalkakaja a-workiya minypa nipa an-ngurrnga gun-molamola gu-borrwuja a-workiya; wurra an-nerra an-guyinda an-gugaliya nipa jarra werra arr-nenga a-workiya minypa nipa an-ngurrnga gun-nerra gu-borrwuja a-workiya. Ngardawa an-gugaliya gun-nga nipa an-ngurrnga gu-borrwuja, gun-gata minypa nipa ngana a-jirra a-weya a-workiya.✧

*Meyali Gun-gata Minypa Bala Gubirri-gupuna  
Ngardapa Ngardapa  
(Metiyu 7:24-27)*

<sup>46</sup> “An-nga nula ana-goyburrpa bunggawa ngunabi-nenga nyiburr-workiya rrapa gala nyiburr-yinda minypa ngaypa ngu-weya anagorrburrwa ngu-workiya? <sup>47</sup> Wurra an-gata ana-nga nguna-jurrjurrmunga ngaypa rrapa a-galiyarra apula janguny ngaypa ngu-weya, ngaypa arr-gurdagurdarra barra an-gata an-gugaliya an-guyinmiya ngacha. <sup>48</sup> Nipa an-gata minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya gu-jarlapuna bala. Minypa a-garmurra a-bamuna,

---

✧ **6:44** Metiyu 12:33 ✧ **6:45** Metiyu 12:34



lika gatiya gu-jandarra nipa gu-gurrmurra gun-nigipa bala. Lika nuwurra waypa bugula guna-warrchinga, gu-buna bala, wurra gun-gata bala gala gu-rrumiyarna; ngardawa an-gata an-gugaliya gu-jarlapuna gun-derta gu-jinyjapa.<sup>49</sup> Wurra an-nerranga an-gata ana-nga borijipa a-galiyarra apula a-workiya gun-ngaypa janguny rrapa gala a-yirda a-bamba minypa ngaypa ngu-wena, nipa minypa gun-maywapa ranginy bala gu-jarlapuna, wurpa lika minypa gu-jel gu-gurrmurra. Minypa nipa gala a-garmungarna rrapa gu-barnjingarna gun-nigipa bala gata wupa; wurra waykin nipa gu-jarlapuna. Lika nuwurra waypa bugula guna-warrchinga, lika gun-gata bala gu-rrumurra; gu-darrdarrjinga gu-bunggunapa laka gu-gayana.”

## 7

*An-gata Burr-ganyja A-workiya Rowm (Rome)  
An-guyinda An-dakal  
(Metiyu 8:5-13)*

<sup>1</sup> Gatiya Jesus gu-wulebana janguny nipa gu-ngurrjinga burrrwa a-ni wurra gama gorlk, lika nipa ana-bupiyana ana-bamuna, yi-gata a-bona Gaparniyam (Capernaum). Gatiya waypa a-bena, <sup>2</sup> lika an-ngardapa an-gata Rowm an-guyinda minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, nipa an-gata an-nigipa an-mujama burrr-guya a-yorrpuna, jimarn jarra a-juwiyarna. Wurra an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, nipa burrr-guya jal a-ni nula an-nigipa an-mujama.

<sup>3</sup> Minypa nipa a-galiyana janguny an-gata nula

Jesus, lika nipa burr-jerrmarra nula Ju (Jew) mu-murna yerrcha, birripa barra abu-wenggana nipa barra ana-garlma rrapa wanngu a-nega an-nigipa an-mujama. <sup>4</sup> Gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-bena nula Jesus rrapa lika burr-guya aburr-ngiwija nula aburr-ni, aburr-yinanga nula, “Nipa an-gata Rowm an-guyinda minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, nipa an-molamola. Ngaw minyja ny-junggaja nula?” <sup>5</sup> Minypa nipa jal a-nirra arrburrwa nguburr-guna Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr, rrapa minypa nipa a-wena, gubu-gupuna arrburrwa gun-ngayburrpa bala marn·gi nguburr-negiya nguburr-workiya gun-guna rrawa,” aburr-yinagata aburr-wena.

<sup>6</sup> Lika Jesus a-garlmuna burrwa, aburr-bamunapa aburr-bena rrawa yi-gurrepa an-gata Rowm an-guyinda a-ninyarrapa. Lika nipa burr-jerrmarra aburr-yigipa jawina ay-gata nula Jesus, barra birripa abu-ngurrja nipa an-gata minypa nipa a-yinanga, “Ganapiya, a-lay, Bung-gawa. Nginyipa gala barra mu-nguy nyina-bamba minypa nginyipa nyina-boya ngaypa apula. Wurra ngaypa gala ngu-molamola rraka nginyipa nyina-boy apula gun-ngaypa rrawa. <sup>7</sup> Gu-gurda nula ngaypa gala mu-ngoyurra ngu-boyarna nggula. Wurra jarra minyja nginyipa ny-yengga, an-ngaypa an-mujama a-molamiya barra. <sup>8</sup> Ngardawa ngaypa ngu-yinagatiya minypa nginyipa; minypa an-nerranga mu-ngoyurra a-jirra apula, wurra ngaypa mu-ngoyurra ngu-jirra burrwa aburr-gata aburr-ngaypa an-dakal ngaypa nguburr-ganyja ngu-

workiya. Rrapa minypa an-ngardapa ngaypa ngu-weya nula ngu-workiya, ‘Boy!’ lika nipa a-boya a-workiya; rrapa an-nerranga ngaypa ngu-weya nula, ‘Guwa!’ lika nipa ana-jarlabiya ana-workiya; rrapa an-ngaypa an-mujama ngaypa ngu-weya nula, ‘Yinda jama ji!’ lika nipa a-yinagata a-workiya jama a-jirra.”

<sup>9</sup> Gun-narda Jesus a-galiyana minypa an-gata Rowm an-guyinda a-wena, lika nipa Jesus gochila a-barrjinga nula minypa nipa an-gata gu-werranga gu-rrawa wenga burr-guya marr a-balcha nuluwa. Lika nipa a-ngukurdanyjiyana, a-wena burrwa wurra gama gorlk aburr-gata abu-jurrjurrmurrapa aburr-bamuna, a-yinanga burrwa, “Gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Gala mu-ngoyurra ngu-nacharna an-gugaliya burr-guya marr a-balcharna minypa an-guna; wuriya nipa an-guna gala Yichrayal an-bapurr.” <sup>10</sup> Lika aburr-gata nipa Rowm an-guyinda burr-jerrmarra gurda, birripa aburr-jekarra aburr-bamuna, rrawa aburr-bena gugu abi-nana an-mujama gipa a-molamiyana.

*Jesus A-jarrkarrana Jin-miliyak An-nika Mulopa Acha Mu-ngoyurra Gun-nyagara Gu-ni*

<sup>11</sup> Rrapa nuwurra gun-baykarda ngika, lika Jesus a-garlmuna, a-bona rrawa gun-gata gun-nelangga Neyin (Nain), rrapa minypa aburryigipa jawina rrapa barrwa aburr-jaranga gugaliya yerrcha wugupa nula aburr-bamuna aburr-ni. <sup>12</sup> Gu-gata wenga Jesus a-bena rrawa yi-gurrepa, lika gugu burr-nana aburr-bena

gurda, abu-ganyja aburr-bamuna ay-gata jemitri (cemetery), minypa jin-nigipa mampa niya gipa mu-ngoyurra miliyak jinyu-ni, rrapa nipa an-guna gun-nyagara gu-ni nipa an-ngardapa achila mu-lopa acha, rrapa wurra gama gorlk gu-gatiya wenga rrawa wugupa achila aburr-bamuna. <sup>13</sup> Gatiya gugu Jesus jinyu-nana, lika nipa a-worijinga achila. Lika a-wena achila, “Ganapa rruwuja.” <sup>14</sup> Lika nipa a-bamuna, mu-rrimarra mun-gata gopin (coffin), lika aburr-gata mbi-ganyja aburr-bamuna gopin aburr-derichinga. Lika Jesus a-wena nula an-gata gun-nyagara gu-nipa, “A-lay, an-yawarriny, ngaypa ng-gunaga ngu-weya nggula ngu-nirra: Nginyipa nyinagarlma!” <sup>15</sup> Lika gu-gata wenga nipa an-gata anagarlmunapa a-wena a-ni. Lika Jesus gatiya jinyuna nipa mampa niya.

<sup>16</sup> Lika birripa aburr-gata burr-guya aburr-gurkuja rrapa an-molamola abu-ngurrjinga Wangarr. Minypa Jesus abu-ngurrjinga, aburr-yinanga, “An-guna nipa minypa wana an-bapala, ngaja, ngarla, Wangarr gun-nika janguny gunaganyja arrburrwa!” Rrapa minypa barrwa aburr-yinagata, “Gun-guniya gugu Wangarr a-bena arrburrwa ngayburrpa nguburr-guna nguburr-yigipa gu-ngarda yerrcha.”

<sup>17</sup> Lika gu-gata wenga janguny gu-barrjekarra nula gu-bona, Judíya (Judea) rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula, rrapa barrwa gunnerranga rrawa burr-guta.

*Jon Bijirri-jerrmarra Gurda Nula Jesus Abirri-jirrapa Abirri-mujaruk  
(Metiyu 11:2-19)*

<sup>18</sup> Rrapa Jon burr-yika jawina nuwurra waypa birripa aburr-wena nula minypa gun-gata Jesus a-yinmiyana jama a-ji, lika Jon a-gonyjinga butula abirri-jirrapa abirri-gata, <sup>19</sup> lika bijirri-jerrmarra nula Jesus barra abirri-wenggana. Minypa bitipa abirri-yinda barra nula, “Nyjurdiya nginyipa nyina-bona arrburrrwa nyigujerrjerrjiya, wurra waygaji an-nerranga barra nyiburrr-gana nula nyiburrr-ni, ya?”

<sup>20</sup> Lika nuwurra waypa bitipa abirri-bena nula Jesus, bitipa abirri-yinagata abirri-wena nula, “A-lay, an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiya, nipa nyjirri-jerrmarra nggula barra birri-wenggana minyja nginyipa nyjurda nyina-bona arrburrrwa nyigujerrjerrjiya, wurra waygaji an-nerranga barra nyiburrr-gana nula nyiburrr-ni.”

<sup>21</sup> Gun-gatiya gugu Jesus wanngu burr-negarra a-bona aburr-jaranga aburr-gata minypa aburr-gurderdakurderda, rrapa aburr-werranga minypa burr-guya gun-gujuwa gubi-rrimarra, rrapa aburr-werranga minypa walkwalk abirrimarra. Rrapa gapula aburr-ni, nipa minypa burr-wuna ganyjarr mipila aburr-jirra aburr-ganana. <sup>22</sup> Lika a-wena butula abirri-gata Jon bijirri-yika jawina, “Ana-gotipa birri-boy, birri-ngurrja nula Jon minypa geke nyirri-galiyana rrapa nyirri-nana. Minypa gapula aburr-ni barrwa gugu mipila aburr-jirra aburr-ganana, rrapa minypa aburr-burda

aburr-guyinda aburr-rrigirrgnga gugu; rrapa aburr-jeja aburr-ngolkuja aburr-ji minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimarra, gun-narda gugu gu-bona burrwa; rrapa minypa aburr-gerna aburr-guyinda barrwa aburr-galiyarra, rrapa minypa mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni barrwa aburr-molamiyana, rrapa minypa aburr-welangga aburr-delipa, birripa aburr-galiyarra aburr-nirra gun-molamola janguny. Gu-gurda ngacha.\* <sup>23</sup> Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-bawa, a-jeka, an-gata an-gugaliya Wangarr ana-nyala a-jalkakaja, nipa an-molamola a-nirra.”

<sup>24</sup> Nuwurra waypa Jon bijirri-yika jawina abirri-bona, lika Jesus a-garlmunapa Jon a-ngurrjinga burrwa a-ni wurra gama gorlk aburr-gata. A-yinanga burrwa, “Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-bona nula nyiburr-workiyana Jon gata gu-werrapa nipa a-ni, an-nga nula nyiburr-bona nula, ya? Wurra ana-goyburrrpa jal nyiburr-ni jimarna barra nyibi-na an-gugaliya a-barrjejignga a-workiya minypa mun-maywapa gorrngunya gu-barlmarrk mu-jalanggakaja gu-workiya, ya? <sup>25</sup> Wurra gun-narda ngika. Wurra an-nga nula nyiburr-bona nula? Wurra ana-goyburrrpa jal nyiburr-ni jimarna barra nyibi-na an-gugaliya mun-molamola mun-guyinda mirikal a-barrngumiya a-workiya, ya? Wurra ngika gun-narda. Wurra aburr-gata mun-molamola aburr-barrngumiya aburr-workiya rrapa gun-jaranga gubi-rrimanga aburr-nirra aburr-workiya, birripa jarra bunggawa an-

---

\* 7:22 Isaiah 35:5-6; 61:1

guyinda gun-nika rrawa aburr-nirra aburr-workiya, ngaja, ngarla; ngika minypa gu-werrapa. <sup>26</sup> Wurra an-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-bona nula Jon? Wurra ngardawa nipa Wangarr an-nika an-mujaruk, ya? Minyjiya, ngarla! Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra minypa ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-guna: <sup>27</sup> Jon an-nardiya mujurra a-ngurrjinga, minypa Wangarr a-wena, a-yinanga,

‘Minyja na, an-ngaypa an-mujaruk mu-ngoyurra  
 ngu-jerrma barra nggula,  
 nipa barra nawanawa a-ni nggula jar-  
 lakarr.’<sup>☆</sup>

<sup>28</sup> Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burrall. Gun-nardiya rrawa an-gugaliya a-ni a-workiyana, wurra an-gata gala ana-nga wana minypa Jon. Wurra wuriya. Wurra an-gata ana-nga gu-rrimanga apula janguny gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-workiya, an-gata an-gugaliya marrban nipa an-nelangga an-delipa, wurra nipa jarra marr a-yinanga an-delipa; Jon nipa an-delipa.”

<sup>29</sup> Aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata aburr-galiyana nula Jesus nipa a-yinagata a-wena, birripa lika gubi-yagurrmurra nula Wangarr gun-nigipa rum, aburr-gata burrguta minypa aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, wurra gama gorlk burrbu-gaypurda. Minypa aburr-yinmiyapa aburr-gata gipa mu-ngoyurra aburr-galiyana aburr-workiyana nuluwa Jon

---

<sup>☆</sup> 7:27 Malachi 3:1

rrapa nipa bama burr-gurragaja, aburr-gurdiya birripa aburr-galiyana nula Jesus rrapa gubi-yagurrmurra nula Wangarr gun-nigipa rum. <sup>30</sup> Wurra Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-gata rrapa aburr-werranga aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega, birripa aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga gun-gata Jesus a-wena, minypa gipa mu-ngoyurra aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga Jon a-wena rrapa nipa gala bama burr-gurragajarna.✧

<sup>31</sup> Lika nipa Jesus mu-nguy a-wena, a-yinagata, “Nyiburr-gurdiya gorlk ngu-yinmiya barra ngaypa arr-ngurrja, ya? Ana-goyburrrpa minypa gun-nga gun-gata gun-maywapa? <sup>32</sup> Wurra ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa gu-ngarda yerrcha aburr-dawurrjinga aburr-workiya gata wurra gama gorlk aburr-nirra aburr-workiya. Minypa birripa gu-ngarda yerrcha aburr-gonyjinga burrrwa aburr-workiya gu-gapa gu-guta, aburr-yinaga,

‘Ngayburrrpa nyiburr-japarndiyana,  
wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-  
walagiyarna!

Ngayburrrpa nyiburr-rruwujana,  
wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-  
malchingarna arrburrrwa!’

<sup>33</sup> Gu-gurdiya ngacha gun-maywapa, wurra gun-burral minypa Jon an-gata bama burr-gugurragaja a-workiya rrapa mola an-guna An-walkurpa An-gugaliya. Minypa an-gata Jon nipa gala m-bay a-workiya rakaraka rrapa wayin

✧ **7:30** Metiyu 21:32; Luk 3:12



(wine), rrapa gu-gurda nula ana-goyburrpa nyibu-yopurda nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, 'Nipa walkwalk a-rrimanga.' <sup>34</sup> Rrapa minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-bena ana-gorrburra, nipa jarra m-banga a-workiya, wurra ana-goyburrpa nyibu-yopurda nyiburr-workiya nipa burr-guta. Minypa nyiburr-yinaga, 'Minyja na, an-guna nipa mun-jaranga m-banga a-workiya balaja rrapa wayin; rrapa nipa a-malchinga burra aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda; rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-werra nipa an-guna a-malchinga burra.' Ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyibu-yopurda an-guna An-walkurpa An-gugaliya. <sup>35</sup> Wurra gun-gata Wangarr gu-borrrurra rrapa jama a-jirra a-workiya, gun-narda aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha birripa jarra nyirrbu-gurdagurdarraja aburr-nirra ana-goyburrpa minypa gun-gata gun-molamola gun-jechinuwa."

*Jin-ngardapa Gama Jin-gata Jin-nerra Nipa Angimarra Jesus Rrepara A-jirra*

<sup>36</sup> An-ngardapa an-gata Berachi an-guyinda, nipa a-gonyjinga nula Jesus gu-yigipa gu-rrawa barra balaja mbi-bay. Lika Jesus a-bamuna, gu-yigipa gu-bala a-barrngumurra nula, lika arakaja burra gatiya minypa balaja mbi-banga aburr-workiya. <sup>37</sup> Rrapa jin-ngardapa gama jin-gata nipa gun-nerra jama jiny-ji jiny-yorkiyana,

wurra gun-gatiya waypa nipa gu-borrwurra Jesus m-barra a-ni an-gata Berachi an-guyinda gun-nika rrawa, lika nipa muna-ganyja mun-gungimiya mun-molamola mun-gungolkuja m-bochula mu-guyinda, mun-gata bochula mbi-jarlapuna jandarra gun-molamola gun-gata gun-nelangga alabécha (alabaster).<sup>38</sup> Nipa jina-bona, jin-duwujana jinyu-ni Jesus ana-rrepara, rrapa gun-nigipa rru a-gurragaja rrepara a-jirra, lika japarna a-negarra mu-yigipa mu-mejimija mu-guyinda, rrapa a-machinga rrepara a-jirra, rrapa ana-rrepara mu-jerrjerrjinga mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja.<sup>☆</sup> <sup>39</sup> Rrapa an-gata Berachi nipa waypa jinyu-nana Jesus rrepara a-jirra a-rrimarra jinyu-ni, lika nipa bama a-yinanga, “Minyja an-guna jimarna Wangarr an-nika an-mujaruk, nipa marn·gi a-nirrarna achila jin-guna ji-guyinmiya ngacha jin-gugaliya a-rrimanga jinyu-nirra, minypa nipa jin-guna gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya.”

<sup>40</sup> Wurra Jesus a-yinanga nula, “Jayman, a-lay, ngaypa janguny ngu-rrimanga nggula.”

“An-nga, a-lay, Bunggawa?”

<sup>41</sup> Lika nipa Jesus a-yinagata a-wena, “An-ngardapa an-gugaliya rrupiya bijirri-wuna ngardapa ngardapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha, minypa gun-gapa guna-bamburda bitipa abirri-wu barra. Minypa an-ngardapa an-gugaliya nipa barra muna-gurdanyja nula rrupiya wana, minypa jilpa (silver) mun-guyinda 500, rrapa minypa an-nerranga an-

---

☆ **7:38** Metiyu 26:7; Mark 14:3; Jon 12:3

gugaliya nipa barra muna-gurdanya nula mun-delipa rrupiya, minypa jilpa mun-guyinda 50.

<sup>42</sup> Wurra gu-yurtchingapa gu-bamuna, bitipa gala abirri-yinmiyarna abirri-wucharna, lika nipa baywarra gu-negarra butula mun-gata rrupiya nula. Wurra marrka ngurrja apula: abirri-gata nipa baywarra gu-negarra butula, ana-nga barra burr-guya jal a-ni barra nula?”

<sup>43</sup> Nipa Jayman a-yinagata, “Minyja an-gata nipa baywarra gu-negarra nula mun-gata rrupiya wana, an-gatiya burr-guya jal a-ni barra nula, ya?”

Jesus a-yinagata nula, “Nginyipa ny-jarlapuna; gurda ny-yena gun-burral.” <sup>44</sup> Lika a-ngukurdanyjiyana achila a-bamuna jin-gata gama, rrapa barrwa a-wena nula Jayman, “Minyja na jin-guna. Ngaypa nguna-bona nggula gun-nginyipa rrawa, wurra nginyipa gala nguna-wucharna bugula rraka ngaypa ngu-wepiyarna rrepara ngu-jirra. Wurra jin-guna gama gu-rru gu-guyinda nguna-wepana rrepara ngu-jirra rrapa japarna nguna-negarra mu-yigipa mu-mejimija mu-guyinda. <sup>45</sup> Nginyipa gala nguna-machingarna ngaypa. Wurra jin-guna jin-gugaliya, ngaypa nguna-bonapa nipa gala jinyu-derichingarna wurra nipa nguna-machinga rrepara ngu-jirra. <sup>46</sup> Nginyipa gala mun-gungimiya nguna-ngimangarna bama ngu-jirra. Wurra nipa mu-jerrjerrjinga mun-molamola mun-gungolkuja ngaypa ngu-rrepara. <sup>47</sup> Gu-gurda nula ngaypa ngu-weya nggula gun-burral: Nipa jin-guna Wangarr gipa baywarra gu-negarra achila gun-jaranga gun-nerra nipa

mu-ngoyurra jama jiny-ji, rrapa gu-gurda nula nipa jin-guna burr-guya gurrurta gu-rrimanga — ngardawa Wangarr baywarra gu-negarra achila gun-jaranga. Wurra an-gata ana-nga Wangarr nipa gun-delipa wupa mari baywarra gu-negarra nula, an-gata an-gugaliya marr a-yinaga gurrurta gu-rrimanga jarra.”

<sup>48</sup> Lika nipa a-wena achila, “A-jay, gun-gata nginyipa werra nyi-negiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula.”

<sup>49</sup> Lika aburr-gata wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni balaja, birripa wupa ngardapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “An-guna ana-nga nipa gu-borrwuja jimarna nipa wupa baywarra gu-nega nula an-gugaliya werra a-negiyana a-workiyana?”

<sup>50</sup> Wurra Jesus a-yinanga achila jin-gata gama, “Ngardawa nginyipa marr ny-balcha apula, lika nginyipa wanngu nyi-ni. Ganapiya. Ny-molamola gu boy.”

## 8

### *Mu-gama Yerrcha Aburr-gata Minypa Aburr-gunggajinga Nula Jesus*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika gun-baykarda ngika, lika Jesus a-garlmuna, mu-nguy a-bamuna gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya, gun-molamola janguny minypa gu-ngurrjinga burrwa a-bona — gun-molamola janguny minypa gun-nardiya gugu Wangarr gun-nika rum, gu-gurda ngacha. Minypa Jesus rrapa

aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha wugupa aburr-bamuna. <sup>2</sup> Rrapa minypa mu-gama yerrcha mu-ngoyurra Jesus bin-dimarra, aburr-molamiyana, rrapa minypa walkwalk a-yerrnyjinga bur-rwa, birripa burr-guta Jesus wugupa aburr-bamuna: Minypa Meri jin-gata jibu-ngurrjinga aburr-workiya Mektaliny (Magdalene), jin-gata nipa a-rrimarra walkwalk arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, gugu jiny-bawuna, lika a-bona; <sup>3</sup> rrapa Jowána (Joanna) jin-gata an-gumarrbipa ngacha Jucha (Chuza), nipa an-mujama nula bunggawa an-gata Ayrat (Herod); rrapa jin-gata jin-nelangga Juchéna (Susanna), rrapa aburr-werranga burr-guta mu-gama yerrcha minypa Jesus wugupa aburr-bamuna aburr-workiyana rrapa balaja aburr-gunggajinga burrwa.✧

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula  
(Metiyu 13:1-9; Mark 4:1-9)*

<sup>4</sup> Rrapa gun-gatiya waypa mu-nguy aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bena nula Jesus minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-bona gurda aburr-ji, lika nipa Jesus gatiya a-wena burrwa a-ni meyali gu-murna minypa janguny gun-guna:

<sup>5</sup> “An-ngardapa an-gugaliya a-lamajinga a-bona balaja nula, burraya mbi-ma. Minypa nipa mu-mulpuna, lika mipila mu-jirra mu-yerrnyjinga a-bona. Wurra mun-nerranga

✧ **8:3** Metiyu 27:55-56; Mark 15:40-41; Luk 23:49

mun-gata m-bungguna gu-jarлакarr, lika gu-galiya yerrcha aburr-bamuna, mbi-rrenyjinga aburr-ji, rrapa burdacha jin-guyinda jina-bona, m-barra jinyu-ni, mu-wulebana. <sup>6</sup> Rrapa mun-nerranga mipila mu-jirra mun-guyinda m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda, lika mun-jarlala m-bena, wurra nipa muna-benapa muna-bamuna rrapa gu-gata wenga mu-gorlapunapa, ngardawa bugula gun-nyagara gu-gularrlarrja m-bungguna mun-gata mipila mu-jirra. <sup>7</sup> Rrapa mun-nerranga mipila mu-jirra m-bungguna gata ji-bornangguna ji-guyinda, lika mun-jarlala m-bena, lika wana abirri-ni abirri-bamuna wugupa, wurpa lika nipa jin-gata bornangguna jiny-jorlkakaja nula rraka mun-gata nipa angugaliya a-lamajinga gala mu-yinmiyarna balaja mu-rrimangarna. <sup>8</sup> Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna mu-ji gu-molamola gu-jel gu-guyinda, lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bena, lika wana mu-ni m-bamuna, lika balaja mun-bulapalawa mu-rrimarra.”

Jesus a-yinagata a-wena burrwa, lika barrwa a-gonyjinga, a-yinagata, “Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena!”

*Jesus Gu-ngurrjinga Gun-gata An-nga Nula Nipa Minypa Meyali Gu-murna A-wena Burrwa A-workiyana*

*(Metiyu 13:10-17; Mark 4:10-12)*

<sup>9</sup> Rrapa nuwurra waypa Jesus burr-yika jawina abu-wengganana aburr-ni gun-gata nula janguny, minypa gun-nga meyali, <sup>10</sup> lika nipa a-

wena burrwa a-ni, a-yinanga, “Ana-goyburrpa, ngarla, Wangarr nyirr-menga barra marn·gi nyiburr-ni rrapa meyali nyibi-na gun-japurra gun-gata gun-nigipa rum, wurra aburr-gata aburr-werranga birripa jarra burr-meyali wupa ngaypa ngu-weya burrwa ngu-workiya.

‘Birripa minypa gubi-nacha aburr-workiya,  
 wurpa lika gala aburr-yinmiya gubumalawa;  
 rrapa aburr-galiyarra aburr-workiya,  
 wurpa lika gala aburr-yinmiya marn·gi aburr-ni.’<sup>☆</sup>

*Jesus Gu-ngurrjinga Burrwa Gun-burral Minypa Meyali Gun-gata An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula*

*(Metiyu 13:18-23; Mark 4:13-20)*

<sup>11</sup> “Gun-gata ngaypa ngu-wena anagorrburrwa gun-maywapa ranginy, gun-narda ngika minypa mipila mu-jirra gatni (garden), wurra aburr-gata ngaypa nguburr-ngurrjinga wurra gama gorlk minypa aburr-yinmiya aburr-workiya aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny. Minypa ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra, wurra gun-burral Wangarr gun-nika janguny. <sup>12</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna gu-jarлакarr, wurra gun-burral minypa gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, wurpa lika gala gubu-borrwa aburr-ni rraka wanngu aburr-ni, wurra minypa an-gata walkwalk

---

<sup>☆</sup> **8:10** Isaiah 6:9-10

ana-yurtchingapa ana-workiya, burr-gaypurda janguny gun-gata Wangarr burr-wuna. <sup>13</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda, wurra gun-burrall minypa gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, lika warrika marr aburr-balcharra aburr-workiya rrapa aburr-worlworlcharra. Wurra minypa mun-gata mun-jarlala rrepara mu-jirra gala mu-yinmiya m-barrnguma wupa gu-jel, ngardawa mernarra wupa, aburr-gata gu-galiya yerrcha aburr-yinagatiya. Minypa marr aburr-balcharra gun-baykarda ngika; wurra aburr-bamburda, gunderta gubu-barripurda aburr-workiya, lika gu-gata wenga gubu-bawuja aburr-boya Wangarr gun-nika janguny. <sup>14</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda, wurra gun-burrall minypa gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, wurra aburr-bamburdapa gun-jaranga gubu-borruwaja aburr-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa — minypa mari, rrapa minypa gerra, rrapa minypa gun-nga birripa burr-guya jal aburr-nirra aburr-workiya. Lika gu-gata wenga janguny gun-nyagara gugu gu-nirra burrwa, jimarn jarra birripa jama aburr-jirrarna nula Wangarr; wurra gun-nyagara. <sup>15</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mipila mu-jirra m-bungguna mu-ji gu-molamola gu-jel, wurra gun-burrall minypa gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika



janguny, rrapa gubu-borrwuja aburr-bamburda rrapa jechinuwa aburr-nirra aburr-workiya aburr-molamola. Minypa gala aburr-bamapa, wurra mu-nguy aburr-bamburdapa jama aburr-jirra aburr-workiya Wangarr nipa nyanma.

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Lam (Lamp)*  
(Mark 4:21-25)

<sup>16</sup> “An-gugaliya ngana gu-wucha a-workiya lam, gala a-yinmiya gu-yilkaka wupa ana-duram ana-guyinda waygaji wupa mu-garrung. Ngika. Wurra jarra lam ngana gu-wucha, lika waykin gu-wenyagnga barra minypa aburr-nga aburr-boy gurda aburr-ji aburr-naya aburr-ni.”<sup>✧</sup>

<sup>17</sup> “Ngardawa gun-nga gun-gata gu-yilkakiya gu-yurra, burraya yarlanga gu-yu barra; rrapa gun-nga gun-jaranga yongun gu-yurra, burraya aburr-jaranga gubi-na barra rrapa marn-gi aburr-ni barra gun-gata.”<sup>✧</sup>

<sup>18</sup> “Gun-narda nula bubu-borrwa buburr-ni minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-galiya janguny. Ngardawa ana-nga minyja nipa gu-rrima a-ni, burraya nipa gu-ma barra wana. Wurra minyja an-gata ana-nga gala gu-rrima a-ni, burraya Wangarr a-garlmapa barra a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna.”<sup>✧</sup>

*Jesus Mampa Niya Rrapa Worlapa Niya Yer-  
rcha*  
(Metiyu 12:46-50; Mark 3:31-35)

✧ **8:16** Metiyu 5:15; Luk 11:33 ✧ **8:17** Metiyu 10:26; Luk 12:2

✧ **8:18** Metiyu 25:29; Mark 4:25; Luk 19:26

<sup>19</sup> Lika Jesus jin-nika mampa niya rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-bona gurda nula, wurra birripa gala aburr-yinmiyarna rraka aburr-beyarna nula, ngardawa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gorlkakaja burrwa aburr-ni. <sup>20</sup> Lika birripa aburr-wena nula Jesus, “A-lay, jin-nginyipa mampa nggu rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha aburr-gaba yarlanga aburr-jinyjarra. Birripa jal aburr-nirra aburr-wengga barra nggula.”

<sup>21</sup> Wurra nipa a-wena burrwa, “Aburr-gata aburr-nga minypa janguny aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika rrapa aburr-yinagata aburr-workiya jama aburr-jirra, birripa aburr-gatiya wupa minypa jin-ngaypa mampa apa rrapa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha.”

*Jesus Gu-jobujobuna Barlmarrk Rrapa Bartpa  
(Metiyu 8:23-27; Mark 4:35-41)*

<sup>22</sup> Gun-gata gun-nerranga gu-ni ngorrngurra, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina mu-michiyang aburr-gortkurrchinga. Nipa a-wena burrwa, “Marrka nguburr-jurrwa nguburr-bamba gu-gapa gu-rrarnba.” Lika aburr-garlmuna, <sup>23</sup> aburr-jurrwurra aburr-bamuna, lika Jesus nipa ngorrngurra gu-bena nula, lika a-yunya.

Aburr-bamuna, lika barlmarrk wana gu-bena burrwa, minypa mun-gata michiyang gu-bartpa m-buna m-bona, rrapa birripa bama aburr-yinanga aburr-guybuna aburr-bona. <sup>24</sup> Lika Jesus burr-yika jawina aburr-garlmuna, abu-jortkarra, “Bunggawa, a-lay, ngayburrrpa nguburr-guna nguburr-guyba barra!”

Lika Jesus a-garlmuna, gu-jobujobuna, lika gatiya gugu warrpam gu-ngochinga gun-gata barlmarrk rrapa bartpa wana. <sup>25</sup> Lika nipa a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, “An-nga nula ana-goyburrrpa nyiburrr-gurkuja? Wurra jimarn jarra marr nyiburrr-balchingarna?”

Wurra birripa gochila aburr-barrjinga, aburr-gurkuja aburr-ni, rrapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, an-guna an-guyinmiya ngacha? Minyja barlmarrk rrapa bartpa nipa gu-jobujoburda a-boya, gu-galiyarra nula, ngarla!”

*Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Walkwalk An-jaranga A-rrimarra  
(Metiyu 8:28-34; Mark 5:1-20)*

<sup>26</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga aburr-bena rrawa gun-nelangga Geracha (Gerasa), gun-gata Galali (Galilee) bitipa abirri-jirra, wurra gu-gapa gu-rrarnba. <sup>27</sup> Lika gun-gatiya waypa Jesus a-gortkurrchinga, an-ngardapa an-gugaliya gu-gatiya a-yika gu-rrawa a-bena nula, nipa walkwalk an-jaranga a-rrimarra. Minypa gipa gun-guwarr nipa gala mirikal a-barrngumiyarna a-workiyarna, rrapa gala rrawa a-yunyarrarna a-workiyarna, wurra a-yu a-workiyana gu-gurrema gu-ngarnama. <sup>28</sup> Nipa gatiya waypa a-nana Jesus, lika a-gonyjinga burrr-guya rrapa a-bungguna nipa ana-rrepara. Lika ngana waykin a-wena nula, a-yinanga, “Jesus, ny-jurda nginyipa Ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika an-gata wana an-babalapa, nginyipa an-nga nula nyina-bona apula, ya? Wurra

ngaypa ngu-ngiwijarra nggula ngu-nirra gala barra nguna-bu, a-la!” <sup>29</sup> Nipa an-bachirra an-guyinda walkwalk a-yinagata a-wena nula Jesus, ngardawa nipa Jesus a-wena nula barra nipa an-gata a-bawa a-yurtcha, minypa gipa gun-guwarr ngurrpiny a-ganyja a-workiyana rrapa a-buna. Minypa aburr-gata abu-bamanana aburr-ni aburr-workiyana, birripa minypa murna a-jirra rrepara a-jirra abu-bichinga aburr-workiyana an-gubandawiya jirn (chain), wurra nipa a-rrumurra a-workiyana, lika gu-werrapa a-ganyja nipa walkwalk ana-nyala.

<sup>30</sup> Lika Jesus a-wena nula, “Ny-yinga ny-yelangga?”

Nipa a-yinagata, “Ngaypa ngu-welangga ngunabu-ngurrjinga aburr-workiya ‘An-murra.’” A-yinagata a-wena ngardawa nipa an-gugaliya walkwalk an-jaranga a-barrngumurra nula. <sup>31</sup> Lika aburr-gatiya walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus minypa gala barra nipa burr-jerrma gu-birripa gu-rrawa yi-gata wupa wana gu-babalapa gu-rralala.

<sup>32</sup> Wurra gun-gata minypa jin-murra bigibigi gu-bulgapulga m-banga jiny-boya, aburr-gata walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus barra nipa burr-jerrma, yi-gata aburr-boy achila. Lika nipa gu-yagurrmurra burrwa. <sup>33</sup> Lika walkwalk yerrcha aburr-bena gurda aburr-yu, abu-bawuna an-gata an-gugaliya, lika aburr-bona yi-gata bigibigi jiny-jirra. Lika jin-gata bigibigi jin-bulapalawa gu-bulgapulga gu-bukula jiny-bupiyana jiny-yurtchinga; jiny-yurtchingapa gu-bugula jiny-juybuna gu-bulgapulga gu-gera.

<sup>34</sup> Aburr-gata gu-galiya yerrcha jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana jin-gata bigibigi, birripa waypa gubi-nana gu-yinmiyana, lika aburr-yurtchinga, gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gu-murna rrawa gun-gata rrapa minypa gu-werrapa gu-werrapa gu-jirra gu-boya burr-guta. <sup>35</sup> Lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda barra gubi-na an-nga nula. Lika aburr-bena nula Jesus, gugu abinana an-gata an-gugaliya walkwalk an-jaranga a-rrimarra nipa mirikal a-barrngumurra rrapa gatiya an-mola a-ni Jesus ana-rrepara. Lika birripa aburr-gurkuja aburr-ni. <sup>36</sup> Rrapa aburr-werranga gipa mu-ngoyurra gubi-nana, birripa lika gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona an-gata an-gugaliya a-yinmiyana a-molamiyana. <sup>37</sup> Lika gu-galiya yerrcha gata aburr-guyinda abu-wengganana Jesus barra nipa burr-bawa rrapa minypa a-boy gu-werranga gu-rrawa. Ngardawa birripa burr-guya aburr-gurkuja. Lika gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, mu-michiyang a-gortkurrchinga, burr-bawuna a-bona.

<sup>38</sup> Rrapa an-gata an-gugaliya walkwalk a-rrimarra, nipa a-ngiwija nula Jesus minyja wugupa abirri-boy. Wurra Jesus a-jerrmarra minypa a-yinanga nula, <sup>39</sup> “Rrawa boy, wengga burrwa nipa Wangarr a-yinmiyana jama a-ji nggula.” Lika nipa an-gugaliya a-bona, ay-gata rrawa gu-jirra gu-boya a-wena burrwa a-bona minypa nipa Jesus a-yinmiyana jama a-ji nula.

*Jesus Wanngu Bijirrinynu-negarra Jayrach*

*(Jairus) Jin-nika Jin-walkurpa Rrapa Jin-nerranga  
Jin-gata Gipa Jemberr Gun-jaranga Jiny-yorrpuna  
Jiny-yu*

*(Metiyu 9:18-26; Mark 5:21-43)*

<sup>40</sup> Nuwurra waypa Jesus a-jekarra gu-gapa gu-rrarnba, lika wurra gama gorlk aburr-bena nula ngardawa gipa mu-ngoyurra birripa aburr-ganana nula aburr-ni. <sup>41</sup> Lika an-ngardapa an-gugaliya ana-bona, a-bena nula, nipa an-nelangga Jayrach (Jairus). Nipa an-gatiya jaga a-ganana a-workiyana gun-gata bala Ju yercha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa nipa ana-bonapa a-bungguna Jesus ana-rrepara, bukula a-jirra gu-jel a-yunya, lika a-ngiwija nula barra abirri-boy gun-nigipa rrawa Jayrach gun-nika. <sup>42</sup> Ngardawa nipa jin-ngardapiya nula jin-walkurpa minypa gu-derda wana jiny-yorrpuna, jimarna gun-nyagara gu-ni. Nipa jin-gata jin-ngamangama gipa minypa jemberr gu-ni achila arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

Ganapiya, lika nipa Jesus a-garlmuna nula, rrapa minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk gatiya wugupa aburr-bamuna abu-marnjinga. <sup>43</sup> Rrapa jin-ngardapa gama jin-gata jiny-jortchinga jiny-yorkiyana gun-gatiya nipa jiny-yorrpuna jiny-yu gun-bulawa jemberr minypa 12, rrapa gala ana-nga a-yinmiyarna wanngu jinyu-nengarna. <sup>44</sup> Nipa jin-gata Jesus ana-jonama jina-bamuna, jiny-bena, lika mirikal murna mu-jirra mu-rrimarra nula, gugu jinyu-derichingapa mu-ngoyurra jiny-jortchinga jiny-ji

jiny-yorkiyana. <sup>45</sup> Lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa, “Ana-nga nguna-rrimarra?”

Wurra birripa aburr-jaranga aburr-wena, “Ngayburrpa ngika.”

Rrapa minypa Birta a-yinanga nula, “Bung-gawa, a-lay, gala burr-na aburr-guna aburr-jaranga wurra gama gorlk bubu-marnjinga, ya?”

<sup>46</sup> Nipa Jesus a-yinagata, “Ngika, wurra an-nerranga nguna-rrimarra, ngardawa ngaypa marn·gi barlmarrk gu-bona apula.”

<sup>47</sup> Lika jin-gata gama nipa waypa gu-borrrwurra minypa Jesus marn·gi achila, lika nipa jiny-yurrrurrjinga jinyu-ni, jina-bonapa jiny-bungguna Jesus ana-gochila, bukula jiny-jirra gu-jel jiny-yunya. Lika jiny-nyurrijiana nula minypa nipa a-rrimarra gun-gata an-nga nula rrapa jiny-yinmiyana jiny-molamiyana gugu. <sup>48</sup> Lika Jesus a-wena achila, “A-jay, walkur, ngardawa nginyipa marr ny-balcha, lika nginyipa ny-molamiyana. Ganapiya. Ny-molamola gugu boy.”

<sup>49</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-wena achila a-ni, an-mujaruk ana-bona gu-gata wenga Jayrach gun-nika rrawa, lika a-wena nula, “A-lay, Jayrach, jin-nginyipa delipa gipa gugu gun-nyagara gu-ni. Ganapa wenggana an-guna bunggawa.”

<sup>50</sup> Wurra Jesus a-galiyana gun-gata nipa a-wena, lika a-garlmuna, a-wena nula Jayrach, “Gala barra ny-jurkuja. Wurra marr balcha apula barra nipa jiny-molamiya barra.”

<sup>51</sup> Lika gu-gata wenga aburr-bena rrawa. Lika Jesus a-wena burrwa aburr-werranga gala barra wupa aburr-barrnguma gun-gata gu-bala, wurra

aburr-guna wupa barra aburr-boy gurda: Birta (Peter) rrapa Jon rrapa Jeymch (James), rrapa minypa mampa acha rrapa nyanyapa acha, ganapiya, aburr-gurdiya wupa. <sup>52</sup> Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-rruwujana rrapa aburr-buyana achila aburr-ji, birripa Jesus a-wena burrwa, “Ganapa buburr-rruwuja. Jin-guna gala jiny-juwiyarna, wurra nipa jarra jiny-yurra.”

<sup>53</sup> Wurra birripa aburr-gurdachinga nula, ngardawa birripa gipa marn-gi nipa jin-gata gun-nyagara gu-ni. <sup>54</sup> Wurra Jesus a-barrngumurra wupa gu-ngarnama, lika jin-dimarra murna jiny-jirra, lika waykin a-wena achila, a-yinanga, “Delipa, a-jay, garlma!” <sup>55</sup> Lika nipa jin-gata gugu jin-mawunga jina-jekarrapa warrika jiny-jarlmuna. Lika nipa Jesus a-wena burrwa barra balaja jibu-wu. <sup>56</sup> Rrapa mampa acha nyanyapa acha gochila abirriny-barrjinga abirrinyu-ni achila jin-gata, wurra nipa Jesus burr-guya a-wena burrinyjula gala barra gubirriny-nyurrja gun-gata minypa gu-yinmiyana gu-bamuna.

## 9

*Jesus Burr-jerrmarra Aburr-yigipa 12 Gugaluya Yerrcha*

*(Metiyu 10:5-15; Mark 6:7-13)*

<sup>1</sup> Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa 12 gugaluya yerrcha, lika birripa yi-gurrepa aburr-negiyana nula. Lika nipa ganyjarr burr-wuna rrapa burr-gurrmurra birripa barra walkwalk



an-guyinda abi-yerrnya rrapa wanngu burrbinega aburr-boy wurra gama gorlk. <sup>2</sup> Minypa nipa a-wena burrwa barra aburr-boy, gubungurrja burrwa aburr-boy Wangarr gun-nikarum, rrapa minypa burrbi-rrima barra aburr-boy. <sup>3</sup> Minypa Jesus a-yinagata burrwa, “Gala barra gun-nga nyibu-ga, minypa gungugarlakarlaja gun-jong rrapa burlupurr mungubirrnggiya rrapa balaja, rrupiya. Wurra ngika wupa. Wurra jarra mun-ngardapiya wupa mungubarrbiya nyiburr-barrnguma barra nyiburr-boy. <sup>4</sup> Rrapa gun-gata gu-murna rrawa nyiburr-bengga, minyja ana-nga an-gata a-gonyja anagorrburrwa gu-yigipa gu-rrawa, gatiya barra nyiburr-ni gu-maywapa nuwurra waypa nyibubawa gun-gata gu-murna rrawa. <sup>5</sup> Wurra minyja gala ana-nga a-gonyja anagorrburrwa gu-yigipa gu-rrawa, bubu-bawa gun-gata gu-murna rrawa rrapa gatiya rrawa gu-gera buburrwepiya buburr-boy rrepara nyiburr-jirra baluk gu-gata gu-yika gu-rrawa. Barra birripa nyirrbina rrapa aburr-borrwiya minypa birripa aburr-yinmiyana werra aburr-negiyana gun-gata birripa gala aburr-gonyjingarna anagorrburrwa.”✧

<sup>6</sup> Jesus a-yinagata gu-jarlapuna a-wena burrwa, lika aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha aburr-bona, rrawa gu-jirra gu-boya gubungurrjinga burrwa aburr-bona gun-molamola janguny, rrapa wurra gama gorlk burrbirrimarra, aburr-molamiyana.

---

✧ 9:5 Luk 10:4-11; Jama Aburr-ji 13:51

*Ayrat (Herod) Bambulabulawa A-ni  
(Metiyu 14:1-12; Mark 6:14-29)*

<sup>7</sup> Rrapa nipa Ayrat (Herod) an-gata bunggawa a-ni gun-gata rrawa Galali (Galilee), nipa waypa a-galiyana aburr-gata Jesus burr-yika jawina aburr-yinmiyana jama aburr-ji, lika nipa an-gata bambulabulawa a-ni. Ngardawa aburr-werranga aburr-wena aburr-workiyana, abungurrjinga Jesus jimarna nipa an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiyana, wurra minypa gungujuwa gu-beybana, ana-jekarra gugu; <sup>8</sup> rrapa aburr-werranga aburr-wena aburr-workiyana, nipa abu-ngurrjinga Jesus jimarna Yiláyja (Elijah) a-bena; rrapa aburr-werranga abungurrjinga jimarna aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika nipa an-gardapa wanngu gugu a-ni, ana-jekarra.✧

<sup>9</sup> Minypa Ayrat a-yinanga burrwa, “Ngaypa gipa Jon ngu-jaygorndanga bama a-jirra, wurra an-guna ana-nga an-gugaliya, ya? Minypa janguny guna-jeknga nula guna-workiya, ngaypa ng-galiyarra ngu-workiya minypa nipa burr-barlmarrk jama a-jirra.” A-yinagata Ayrat a-wena, rrapa nipa lika gu-borrwurra a-ni minypa a-yinmiya barra a-na Jesus.

*Jesus Balaja Burr-wuna 5,000 Gu-galiya Yer-  
rcha*

*(Metiyu 14:13-21; Mark 6:30-44; Jon 6:1-14)*

<sup>10</sup> Lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-jekarra gurda, lika aburr-darrngurrjiyana nula

✧ 9:8 Metiyu 16:14; Mark 8:28; Luk 9:19

janguny birripa aburr-yinmiyana jama aburr-ji. Lika nipa burr-ganyja a-bona ngardapa rrawa gun-gata gun-nelangga Bachéyda (Bethsaida).

<sup>11</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata wurra gama gorlk aburr-galiyana Jesus ay-yinda a-bona, lika abu-jurrjurmurra. Rrapa nipa gugu a-gonyjinga burrwa, lika gu-ngurrjinga burrwa a-bona janguny Wangarr gun-nika rum rrapa bin-dimarra aburr-gata gu-derda gubi-rrimarra.

<sup>12</sup> Lika nipa yi-rrana gu-ni, Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha aburr-garlmuna, aburr-wena nula, “A-lay, aburr-guna wurra gama gorlk, ngaw minyja barra nginyipa burr-jerrma minypa birripa aburr-boy, rrawa gu-jirra gu-boya mbi-ma balaja mbi-bay rrapa gun-ngarnama gububarripa barra aburr-yu. Ngardawa gun-guna rrawa gu-werrapa gu-jirra gu-workiya.”

<sup>13</sup> Wurra lika Jesus a-wena burrwa, “Ngika. Wurra jarra ana-goyburrrpa nyirrbu-wu barra mbi-bay.”

Birripa aburr-wena, “A-lay, ngayburrrpa gala nyibi-rrima mun-jaranga balaja. Wurra rakaraka mun-delipa mun-guyinda nyibi-rrimanga arr-ngardapa arr-murna, minypa 5, mun-narda wupa, rrapa an-delipa jichicha abirri-jirrapa wupa nyibi-rrimanga. Wurra nginyipa bama ny-yinanga jimarna ngayburrrpa barra rrupiya nyibu-ga, balaja nyibu-ma burrwa aburr-guna aburr-jaranga, ya?” <sup>14</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, ngardawa mu-wurra yerrcha aburr-gata burr-guya aburr-jaranga minypa 5,000.

Wurra Jesus a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, “Buburr-wengga burrrwa aburr-guna gualiya yerrcha barra 50 aburr-negiya aburr-jiwa rrapa aburr-raka aburr-boy.”<sup>15</sup> Lika Jesus burryika aburr-mujama aburr-yinagata aburr-wena burrrwa aburr-bona.

<sup>16</sup> Lika Jesus mu-menga mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa an-gata abirri-jirrapa jichicha, lika waykin a-ganana, a-japurramayana nula Wangarr. Lika rakaraka mu-rrumurra rrapa jichicha, lika burrr-wuna aburr-yigipa aburr-mujama, birriipa burrbuwuna aburr-bona wurra gama gorlk.<sup>17</sup> Birriipa aburr-bulapalawa mbi-barra aburr-ni, lika aburr-durtchinga. Rrapa mun-nerranga mbi-bawuna balaja rrapa jichicha Jesus burrryika jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

*Birta (Peter) A-ngurrjinga Jesus Nipa Christ  
(Metiyu 16:13-19; Mark 8:27-29)*

<sup>18</sup> Nuwurra gun-nerranga gu-ni, nipa Jesus ngardapa a-ni, a-wengganana a-ni Nyanyapa arrku waykin a-nirra, rrapa aburr-yigipa jawina gatiya yi-gurrepa aburr-ni nula. Lika Jesus burrr-wengganana, “A-lay, wurra gama gorlk birriipa ngunabu-ngurrjinga aburr-workiya minypa ngaypa ngu-ngiya?”

<sup>19</sup> Birriipa Jesus burrryika jawina gubur-ngurrjinga nula, “A-lay, aburr-werranga aburr-weya, jimarna bama aburr-yinaga nginyipa Jon

bama burr-gurragaja a-workiyana; rrapa aburr-werranga aburr-weya jimarna nginyipa Yiláyja; rrapa aburr-werranga aburr-weya jimarna aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika nginyipa ny-jatiya wanngu gugu nyi-ni, nyina-jekarra.”✧

<sup>20</sup> Rrapa nipa a-yinagata, “Aya. Wurra ana-goyburrrpa ngu-ngiya ngunabu-ngurrjinga?”

Lika Birta (Peter) a-wena, “Ny-jurdiya nginyipa Christ nipa Wangarr gochila nyin-dana.”✧

<sup>21</sup> Wurra nipa Jesus a-wena burrwa burr-guya, “Gun-narda gala barra ngunabu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk.”

*Jesus A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra  
(Metiyu 16:21-28; Mark 8:31—9:1)*

<sup>22</sup> Rrapa barrwa aburr-yigipa jawina Jesus a-yinagata burrwa, “An-guna An-walkurpa Angugaliya burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gata mu-murna yerrcha rrapa mola wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula rrapa abu-bu barra a-juwa, rrapa minypa gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika nipa Ngunanya ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa wanngu a-nega.”

<sup>23</sup> Rrapa Jesus a-wena burrwa aburr-jaranga, “Ana-nga minyja nipa jal a-ni barra nguna-jurrjurrma, nipa an-gata gala barra nipa wupa

---

✧ **9:19** Metiyu 14:1-2; Mark 6:14-15; Luk 9:7-8    ✧ **9:20** Jon 6:68-69

a-borrwiya a-workiya, wurra jarra jama a-ji barra a-workiya gun-gata minypa ngaypa ngu-wu barra, rrapa mu-nguy nguna-jurrjurrmapa barra a-workiya marrban gun-derta gu-barripa.✧

<sup>24</sup> Ngardawa ana-nga an-gata gala nguna-burdima, wurra minypa nipa jal a-nirra jimarna barra wanngu a-negiya, an-gata an-gugaliya jarra gun-nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga minyja aburr-werranga abu-bu, a-juwa minypa nipa an-ngaypa, an-gata an-gugaliya nipa jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.✧ <sup>25</sup> Minyja ana-nga an-gata an-gugaliya wana an-babalapa a-negiya gun-nardiya rrawa wurra minypa gala wanngu gun-gunega nipa gu-borrwa a-ni, nipa an-gata gala gun-nga gun-molamola guna-jeka barra nula minypa nipa jama a-ji a-workiyana; wurra gun-nyagara. <sup>26</sup> Ngardawa ana-nga an-gata minyja a-gurkuja burrwa wurra gama gorlk rrapa gona minypa barra a-ni apula ngaypa rrapa gun-ngaypa janguny, an-gata an-gugaliya nuwurra waypa barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka an-molamola warrpam minypa burr-gujayanaya Nyanyapa arrku gun-nika, rrapa minypa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula aburr-bupiya barra gurda, nipa An-walkurpa gun-gatiya barra gala barra jal a-ni nula an-gata an-gugaliya. <sup>27</sup> Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral: Nyiburr-werranga nyiburr-gurda gala barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa, wurra burdak nyibi-na barra Wangarr a-gurrmurrapa bung-

✧ **9:23** Metiyu 10:38; Luk 14:27

✧ **9:24** Metiyu 10:39; Luk

17:33; Jon 12:25

gawa a-ni barra.”

*Jesus A-ngukurdanyjiyana Rrapa A-jayanayana A-ji*

*(Metiyu 17:1-8; Mark 9:2-8)*

<sup>28</sup> Nuwurra waypa ngorrngurra gu-yinmiyapa gu-ni, waygaji arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika Jesus burr-ganyja a-bona Birta rrapa Jon rrapa Jeymch (James); aburr-bona waykin mu-mirk, lika nipa Jesus gatiya a-wengganana a-ni Nyanyapa Arku waykin a-nirra. <sup>29</sup> Lika gun-gatiya waypa nipa a-wengganana a-ni, nipa bukula a-jirra a-ngukurdanyjiyana, rrapa mun-gata mirikal nipa a-barrngumurra a-ji mu-garlmunapa mu-ngarlcha rrapa mu-jayanayana mu-ji. <sup>30</sup> Rrapa gatiya gugu abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha gipa mu-ngoyurra abirri-guyinda Mojich (Moses) rrapa Yiláya, bitipa abirri-bena nula Jesus, lika aburr-wena aburr-ji. <sup>31</sup> Minypa bitipa abirri-jayanayana abirri-bena, abirri-wena nula Jesus gun-gata nula minypa Wangarr gu-borrrurra rrapa a-wuna jama, nipa a-juwa barra gun-gata rrawa Jirúchalam (Jerusalem).

<sup>32</sup> Wurra Birta birripa ngorrngurra bundumurra gu-ni, lika gu-gatiya wenga gugu aburr-ganana, abi-nana Jesus a-jayanayana a-ji rrapa abirri-gata abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha wugupa nula aburr-jinyja. <sup>33</sup> Lika gun-gatiya waypa bitipa abirri-bawuna abirri-bona, lika nipa Birta a-wena nula Jesus. “A-lay, Bung-gawa, gun-narda gun-molamola minypa ngay-burrrpa nyiburr-guna wugupa ana-gorrburrrwa.

Ngaw minyja ngayburrpa barra ngunyuna nyibi-jarlapa ana-gorrburrrwa birlapirla abirri-jirrapa gun-ngardapa, minypa gun-ngardapa gun-nginyipa rrapa gun-ngardapa Mojich gun-nika rrapa gun-ngardapa Yiláyja gun-nika?” Birta a-yinagata a-wena, minypa nipa gala gu-borrrungarna nipa a-yinmiyana a-wena.

<sup>34</sup> Rrapa nipa burdak a-wena a-ni, nipa nguparr gu-bena gugu, bin-denyjinga. Rrapa Jesus burr-yika jawina aburr-gata aburr-gurkuja aburr-ni gun-gata nguparr bin-denyjinga. <sup>35</sup> Guga wenga lika birripa ana-manyjirda aburr-galiyana gu-gata gu-nguparr wenga Wangarr ana-wena, a-yinanga, “An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa ngu-jerrjerrjiyana nula an-mujama; nipa wupa ngardapa buburr-galiya nula!” ☆ ☆

<sup>36</sup> Lika ganapiya. Lika abi-nana nipa gugu Jesus ngardapa a-jinyja. Lika aburr-gata Jesus burr-yika jawina yongun gubi-negarra gun-gata birripa gubi-nana; gala ana-nga gubungurrjingarna nula nuwurra waypa Jesus a-juwuna rrapa a-molamiyana.

*Jesus Wanngu A-negarra An-delipa An-gata Minypa Walkwalk A-rrimarra*

*(Metiyu 17:14-18; Mark 9:14-27)*

<sup>37</sup> Gun-gata Jesus rrapa aburr-yigipa abirri-jirrapa an-ngardapa jawina mu-mirk waykin aburr-ni, lika nuwurra gun-nerranga gu-ni, birripa aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, lika

---

☆ **9:35** 2 Birta 1:17-18 ☆ **9:35** Isaiah 42:1; Metiyu 3:17; 12:18; Mark



aburr-murra wurra gama gorlk galamurru gubu-garrana. <sup>38</sup> Lika an-ngardapa an-gugaliya an-gata a-gonyjinga nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, an-guna na an-ngaypa walkur an-ngardapiya wupa ngu-rrimanga. <sup>39</sup> Nipa walkwalk a-burnda a-workiya, borijipa a-nirra, lika nipa a-gonyjinga a-workiya; rrapa nipa a-yerrnyjinga a-workiya gu-jel, lika mun-bordich ana-ngana m-beya. Ngurrpiny burr-guya a-burnda a-workiya minypa gala a-yinmiya a-bawa. <sup>40</sup> Rrapa ngaypa ngu-ngiwija burrwa aburr-nginyipa jawina aburr-guna, jimarna barra birripa walkwalk abi-yerrnyjingarna nula, wurra gala aburr-yinmiyarna.”

<sup>41</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-gata, “Ya? Ana-goyburru nyiburr-gurdiya gorlk nyiburr-werra! Wurra yama marr nyiburr-balcha nula Wangarr? Ngaypa gu-yinmiyapa ngaypa arr-ga barra rrapa marr ng-ga barra ana-gorrburrwa?” Lika a-wena nula an-gata an-gugaliya, “Nyina-ga an-narda an-nginyipa walkur.”

<sup>42</sup> Wurra nipa waypa ana-bona nula Jesus, nipa walkwalk a-buna, a-yerrnyjinga, nipa a-bungguna, a-jorriyana a-yu gu-jel. Wurra Jesus a-jobujobuna walkwalk an-gata rrapa wangu a-negarra an-delipa, lika a-wuna an-nigipa nyanyapa niya. <sup>43</sup> Lika birripa aburr-gata aburr-bulapalawa gochila aburr-barrjinga nula Wangarr minypa nipa wana an-babalapa.

*Jesus Barrwa A-ngurrijiana Nipa A-juwa Barra*  
(Metiyu 17:22-23; Mark 9:30-32)

Gata waypa birripa burdak gubu-borrwurra aburr-ni nipa a-yinmiyana Jesus burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana, nipa Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, <sup>44</sup> a-yinanga burrwa, “Buburr-galiya apula rrapa bubu-borrwa buburr-ni: An-guna An-walkurpa An-gugaliya abi-rrima barra rrapa burrbu-wu barra gu-galiya yerrcha abu-bu barra.” <sup>45</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, wurra gun-narda janguny birripa gubumorrarna; gala yarlanga gu-yurrarna burrwa rraka gubu-malawujarna. Rrapa minypa aburr-gurkuja gala aburr-yinmiyarna abuwengganacharna gun-gata an-nga nula.

*Ana-nga Barra Wana A-ni*  
(*Metiyu 18:1-5; Mark 9:33-37*)

<sup>46</sup> Lika gu-gata wenga Jesus burr-yika aburr-mujama ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana minypa birripa ana-nga barra wana a-ni.✧

<sup>47</sup> Wurra nipa Jesus gu-nana burrwa gun-gata birripa gubu-borrwurra aburr-ni, lika nipa gugu delipa a-menga, a-garrana, ana-gera a-jinyja.

<sup>48</sup> Lika a-yinanga a-wena burrwa, “Minyja ana-nga an-mola nula an-guna delipa ngardawa ngaypa ngu-welangga, minypa ngaypa jal ngunirra nula delipa, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa an-mola apula ngaypa. Rrapa minyja ana-nga an-gata an-mola apula ngaypa, gunnarda minypa nipa an-mola nula nipa an-gata nguna-jerrmarrapa. Minyjiya. Rrapa ny-yinga ny-jata minyja nginyipa ny-yelangga n-delipa

---

✧ 9:46 Luk 22:24

nyi-nirra, aburr-werranga aburr-welangga marr aburr-yinaga aburr-delipa, ny-jurda nginyipa ny-yelangga jarra wana ny-bapala.”✧

*Ana-nga Gala An-bachirra Ana-gorrburrwa  
Nipa Jarra A-gunggajinga Ana-gorrburrwa  
(Mark 9:38-40)*

<sup>49</sup> Lika Jon a-wena nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, ngayburrrpa nyibi-nana an-ngardapa an-gugaliya walkwalk a-yerrnyjinga burrrwa minypa nipa biy-menga nginyipa ny-yelangga. Wurra ngayburrrpa nyibu-jobujobuna an-gata an-gugaliya, ngardawa nipa gala wugupa arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-guna.”

<sup>50</sup> Wurra Jesus a-yinagata, “Ganapa bubu-jobujoba an-gata. Wurra minyja ana-nga gala an-bachirra ana-gorrburrwa, nipa jarra an-gata a-gunggajinga ana-gorrburrwa.”

*Jimériya (Samaria) Aburr-guyinda Abudalajinga Jesus*

<sup>51</sup> Gun-gata yi-gurrepa gu-ji gu-bona Wangarr nipa barra a-ga Jesus waykin, nipa Jesus guborrrwurra a-ni, lika a-garlmuna Jirúchalam.

<sup>52</sup> Rrapa abirri-yigipa abirri-mujaruk nipa bijirri-jerrmarra, mu-ngoyurra abirri-bona nula gun-ngardapa rrawa gu-ji gu-gata wana gu-bapala gu-rrawa Jimériya (Samaria), gatiya nawanawa abirri-nirrarna nuluwa Jesus.

<sup>53</sup> Wurra birripa gu-galiya yerrcha aburr-gata gala jal aburr-nirrarna aburr-gonyjingarna nula Jesus, ngardawa birripa gubu-borrrwurra

---

✧ **9:48** Metiyu 10:40; Luk 10:16; Jon 13:20

nula nipa yi-gata barra a-bamba Jirúchalam. [Minyja ana-goyburrpa marn·gi mun-bachirra burrwa Jimériya aburr-guyinda rrapa aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra.] <sup>54</sup> Lika Jesus bijirri-yika abirri-mujama abirri-gatiya Jeymch rrapa Jon, bitipa waypa gun-narda gubirri-nana burrwa aburr-gata Jimériya aburr-guyinda, lika abirri-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, jal nyi-nirra ngatipa barra nyirri-wengga bol barra waykin wenga gu-bungga, burr-yalpa, laka burr-ga aburr-gata gu-galiya yerrcha, ya?”<sup>☆</sup>

<sup>55</sup> Wurra Jesus a-murrparriyana butula, bijirri-jonga. <sup>56</sup> Lika nipa rrapa aburr-yigipa jawina mu-nguy aburr-bamuna gun-nerranga rrawa.

*Jimarna Abu-jurrjurmurna Jesus  
(Metiyu 8:19-22)*

<sup>57</sup> Gatiya waypa birripa gu-jarлакarr aburr-bamuna, an-ngardapa an-gugaliya a-wena nula Jesus, “A-lay, ngaypa barra ngiy-jurrjurrmapa barra ngu-workiya ay-yinda yina gaya n-digirrga.”

<sup>58</sup> Wurra Jesus a-yinagata nula, “A-lay, nginyipa marn·gi an-gata gulukula an-mugat nipa gu-rrimanga rrawa gu-rralala a-yurra a-workiya, rrapa nginyipa marn·gi burdacha jin-guyinda gu-rrimanga nipa gu-gapulawuja jiny-yorkiya, wurra an-guna An-walkurpa An-gugaliya gala gu-rrima rrawa nipa a-yurra a-workiya.”

<sup>59</sup> Rrapa an-nerranga an-gugaliya nipa Jesus a-wena nula, “A-lay, guwa. Nguna-jurrjurrma.”

<sup>☆</sup> **9:54** 2 Kings 1:9-16

Wurra nipa an-gugaliya a-yinanga, “A-lay, Bunggawa, ngaw minyja burdak nguna-jerrma, ngu-jeka, an-ngaypa nyanyapa apa nyirri-ni nuwurra waypa nguna-bawa, ngu-jurnumba?”

<sup>60</sup> Wurra Jesus a-yinagata, “An-gugaliya a-juwiya a-workiya bawa burrwa aburr-werranga gala wanngu aburr-ni birripa barra abu-jurnumba. Wurra nginyipa boy, wurra gama gorlk wengga burrwa boy minypa Wangarr a-gonyjinga burrwa gun-nigipa rum.”

<sup>61</sup> Rrapa an-nerranga a-wena nula Jesus, “Ngaypa ngiy-jurrjurrma barra, a-lay, Bunggawa. Wurra ngaw minyja burdak mu-ngoyurra ngaypa barra ngu-jeka gu-ngaypa gu-rrawa barra ‘Bobo’ ngu-nega burrwa?”<sup>☆</sup>

<sup>62</sup> Wurra Jesus a-wena nula gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: “Minyja ana-nga a-garlmapa jel gu-bu a-bamba, jimarna barra gun-jechinuwa gu-jarlapa, wurra minyja a-jaywarriya rrapa mu-nguy gu-na a-bamba nipa minypa gu-gaya wenga ana-garlmuna, an-gata an-gugaliya gala an-molamola rraka Wangarr ana-murna a-ni.”

## 10

### *Jesus Burr-jerrmarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha Minypa 72*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga lika Jesus burr-menga barrwa 72 gu-galiya yerrcha, minypa burr-jerrma barra birri-gugu aburr-boy barra rrawa gu-jirra gu-boya nuwurra waypa jurdach nipa. Minypa

---

<sup>☆</sup> **9:61** 1 Kings 19:20

abirri-jirrapa aburr-maya barra wugupa abirri-boy abirri-ji. <sup>2</sup> Minypa Jesus a-wena burrwa a-bamuna, a-yinanga burrwa, “Wurra gama gorlk birripa minypa mun-maywapa balaja mun-murra mu-jinyjarra mun-mola, wurra aburr-yinpa gala aburr-jaranga aburr-mujama rraka mbi-ma. Wurra bubu-wenggana Bunggawa mugata nula balaja, barra nipa burr-jerrma aburr-mujama, birripa barra aburr-boy, mbi-ma nula mun-nigipa mun-gata gipa mu-molamiyana.✧

<sup>3</sup> “Ganapiya, lika buburr-boy. Ngaypa minypa arr-jerrmanga ngu-nirra ana-goyburrrpa minypa jip (sheep) jin-gumurna jin-guyinda; wurra buburr-jarlapiya nula an-gata an-mugat anguyinda.✧

<sup>4</sup> Rrapa gala barra ana-goyburrrpa nyibu-ga rrupiya rrapa gorlk rrapa barrwa gungoyburrrpa ana-goyburrrpa nyiburr-barrngumiya nyiburr-workiya rrepara nyiburr-jirra. Rrapa minypa gu-jarлакarr nyiburr-bamba barra, ana-nga minypa gojilapa galamurrrpa nyibugarra, gala barra nyiburr-dericha rrapa nyiburr-wengga, wurra mu-nguy nyiburr-bampa barra.

<sup>5</sup> “Rrapa nyirri-yinga nyirri-gata nuwurra waypa rrawa nyirri-bengga minypa ana-nga an-gata a-gonyja ana-gotula nipa ana-murna barra nyirri-ni, gatiya waypa gu-yigipa gu-bala nyirri-barrnguma, ana-gotipa nyirri-wengga barra burrwa minypa nyirri-yinda, ‘Wangarr wugupa ana-gorrburrwa barra minypa nyiburr-molamola nyiburr-ni nyiburr-workiya rrapa gala barra gun-nga nyibu-borrwa.’ <sup>6</sup> Rrapa minyja

---

✧ 10:2 Metiyu 9:37-38 ✧ 10:3 Metiyu 10:16

ana-nga an-gata an-molamola an-gugaliya, nipa gu-rrima barra a-ni gun-gata gun-molamola ana-gotipa nyirri-wena nula; wurra minyja gun-nyagara, gun-gata gun-molamola gu-ngukiya barra rrapa minypa guna-jeka barra ana-gotula. <sup>7</sup> Gata gu-maywapa gu-bala ana-goyburrrpa nyiburr-ni barra nyiburr-workiya rrapa balaja nyibu-bay barra mun-nga mun-gata birripa mbi-rrimanga, nuwurra nyibu-bawa gun-gata rrawa. Minypa an-mujama an-guyinda nipa barra mu-ma a-workiya mun-nigipa minypa nipa jama a-ji, gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-murna ana-goyburrrpa nyiburr-ni barra rrapa balaja nyibu-bay minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa nyiburr-mujama. Gala barra nyiburr-gakiya nyiburr-workiya gu-werranga gu-bala. <sup>8</sup> Minypa wolawola ana-goyburrrpa nyiburr-bengga burrrwa nyiburr-workiya gun-birripa rrawa, minyja birripa aburr-gonyja ana-gorrburrwa, lika mun-gata mun-nga mun-birripa birripa mbi-rrimanga ana-goyburrrpa barra nyibu-bay, <sup>9</sup> rrapa aburr-gurderda gatiya rrawa ana-goyburrrpa barra wanngu nyirrbinega, rrapa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga burrrwa, ‘Wangarr yi-gurrepa a-ni ana-gorrburrwa.’ <sup>10</sup> Wurra gun-nerranga rrawa gala aburr-gonyja gurda ana-gorrburrwa, wurra minypa jarlakarr gu-yurra gu-bamburda gun-gata rrawa ana-goyburrrpa barra nyiburr-bamba, nyiburr-wengga barra burrrwa minypa nyiburr-yinda, <sup>11</sup> ‘Gun-guniya ngayburrrpa nyirrbu-

---

✧ **10:7** 1 Gorint 9:14; 1 Dimati 5:18

bawuja nyiburr-boya ana-goyburrrpa. Rrapa gun-guna rrawa jel nyirr-balkaja ngayburrrpa rrepara nyiburr-jirra ngayburrrpa nyiburr-wepiya nyiburr-nirra minypa gun-maywapa ana-goyburrrpa burr-guya nyiburr-werra. Wurra bubu-borrwa minypa geke Wangarr a-bena yigurrepa ana-gorrburrwa.’ Nyiburr-yirda barra nyiburr-wengga burrwa rrawa gun-gata gala aburr-gonyja ana-gorrburrwa.✧ ✧ <sup>12</sup> Ngardawa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Jurdach guna-bamburda burr-guya gun-nerra gu-ni barra burrwa gu-gata burr-yika gu-rrawa, wurra minypa mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram (Sodom), birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni barra burrwa.✧

*Rrawa Gun-gata Gala Gun-nerra Gububawujarna*

*(Metiyu 11:20-24)*

<sup>13</sup> “Awa! Nyiburr-gata rrawa Goréchin (Chorazin) rrapa Bachéyda (Bethsaida) nyiburr-nirra, yama nyiburr-ngukurdanyjiyarna? Wurra burraya burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa. Wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon), minyja birripa gubi-nacharna gun-birripa rrawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirrarna minypa gun-guniya nipa jama a-jirra gun-goyburrrpa rrawa, birripa gun-nerra gubu-bawujarna aburr-jarl rrapa burr-guya aburr-ngukurdanyjiyarna

---

✧ **10:11** Metiyu 10:7-14; Mark 6:8-11; Luk 9:3-5 ✧ **10:11** Jama Aburr-ji 13:51 ✧ **10:12** Genesis 19:24-28; Metiyu 10:15; 11:24



nula Wangarr.✠ 14 Wurra ana-goyburrrpa nuwurra waypa barra nipa Wangarr burr-mari a-wengga, burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa; aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya rrapa Jaydan, birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni bur-rwa. 15 Rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gata Gaparniyam (Capernaum) nyiburr-nirra, ana-goyburrrpa jimarna bama nyiburr-yinaga waykin nyirr-wenyaga barra nipa Wangarr, ya? Wurra nipa jarra nyirr-yerrnyja barra yi-gata wupa gu-bol.” Jesus a-yinagata a-wena rrapa burr-jonga aburr-gata gala marr aburr-balcharrarna nula.✠

16 Rrapa barrwa nipa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinagata burrwa, “Ana-goyburrrpa minyja ana-nga a-galiya ana-gorrburrwa, an-narda ngardawa a-galiyarra apula ngaypa. Rrapa minyja ana-nga ngoyurra a-yerryerrmiya ana-gorrburrwa, an-narda ngardawa ngoyurra a-yerryerrmiya apula ngaypa. Rrapa minyja ana-nga ngoyurra a-yerryerrmiya apula ngaypa, an-narda ngardawa ngoyurra a-yerryerrmiya nula nipa nguna-jermarrapa.”✠

### *Jesus Burr-yika 72 Gu-galiya Yerrcha Aburr-jekarra Gurda Nula*

17 Ganapiya, lika nuwurra waypa Jesus burr-yika 72 gu-galiya yerrcha aburr-bona, aburr-jekarra gurda, birripa aburr-worlworlcha

---

✠ **10:13** Isaiah 23:1-18; Ezekiel 26:1—28:26; Joel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zechariah 9:2-4 ✠ **10:15** Isaiah 14:13-15 ✠ **10:16** Metiyu 10:40; Mark 9:37; Luk 9:48; Jon 13:20

aburr-ni. Minypa aburr-yinanga nula, “A-lay, Bunggawa, aburr-gata walkwalk yerrcha burr-guta aburr-galiyarra arrburrwa ngardawa minypa nginyipa ny-yelangga ngayburrpa bubu-mangga.”

<sup>18</sup> Lika nipa a-wena burrwa, “Ngaypa ngu-nana walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga, nipa a-bunggunapa waykin wenga minypa maykarran a-mirlchinga a-workiya warlwarl ngika. <sup>19</sup> Minyja buburr-galiya: Ngaypa arrwuna ana-goyburrpa nyibi-rrimanga ganyjarr minypa nguymbula an-guyinda nyibi-rrenyjinga rrapa maringgul ji-jurlpa jin-guyinda. Minypa gun-nga gun-gata ganyjarr an-gata An-bachirra gu-rrimanga, wurra ana-goyburrpa nyibu-rruma barra gun-gata ganyjarr rraka gala gu-yinmiya nyirr-bu.✧ <sup>20</sup> Wurra wuriya. Wurra gun-gata wupa nyanma gala barra nyiburr-worlworlcha nyiburr-workiya minypa walkwalk an-guyinda a-galiyarra ana-gorrburrwa; wurra jarra buburr-worlworlcha buburr-ni ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-welangga nyiburr-yurra waykin.”

*Jesus A-marrkapchinga A-ni  
(Metiyu 11:25-27; 13:16-17)*

<sup>21</sup> Lika ji-gatiya ji-marnnga nipa Jesus gugu a-marrkapchinga a-ni ngardawa Mern An-mawunga nipa nyanma, rrapa minypa a-yinanga a-wena, “Anya, ny-jurdiya Bunggawa nyi-nirra waykin rrapa wupa, ngaypa ngu-marrkapchinga nggula ngu-nirra ngardawa

---

✧ **10:19** Psalms 91:13

gun-nginyipa janguny nginyipa ny-yilkakaja burrwa aburr-gata minypa marn·gi gun-jaranga rrapa aburr-borrwiya minypa birripa aburr-guralcha; wurra aburr-geka jarra nginyipa burrgurdagurdarrana. Ngardawa, Anya, nginyipa ny-borrwurra minypa gu-gurda ngacha gun-molamola gu-ni barra.” A-yinagata Jesus a-wena nula, a-marrkapchinga nula Wangarr.

<sup>22</sup> Ganapiya, lika barrwa a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinagata, “Ngun-anya nguna-wuna gun-bulapalawa. Gala ana-nga marn·gi nula an-guna An-walkurpa wurra nipa wupa ngardapa Ngun-anya; rrapa nipa Ngun-anya gala ana-nga marn·gi nula wurra an-guna An-walkurpa rrapa barrwa ana-nga nipa a-borrwuja rrapa a-gurdagurdarraja.”✧

<sup>23</sup> Lika Jesus a-ngukurdanyjiyana, a-wena burrwa aburr-yigipa jawina ngardapa, “Anagoyburrrpa nyiburrr-marrkapchinga nyiburrr-nirra gun-gata minypa nyibi-nacha rrapa nyibirrimanga nyiburrr-nirra. <sup>24</sup> Minyja bubu-borrwa: Aburr-jaranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni, minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda rrapa bunggawa yerrcha burr-guta, birripa jal aburr-ni jimarn jarra gubi-nacharna gun-burrall gu-beyarna burrwa gun-gata minypa ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburrr-nirra, wurra gun-nyagara. Rrapa jal aburr-ni jimarn jarra aburr-galiyarna gun-gata ana-goyburrrpa nyiburrr-galiyarra nyiburrr-workiya, wurra gala aburr-yinmiyarna.”

---

✧ **10:22** Jon 3:35; 10:15

*Meyali Gun-gata Minypa An-molamola An-gugaliya An-gata Jimériya (Samaria) An-guyinda*

<sup>25</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata joborr marn·gi an-gunega, nipa a-garlmuna, a-ngunyangunyjiyana nula Jesus. Minypa a-yinanga nula, “A-lay, Bunggawa, ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-ma wanngu gun-guni?”

<sup>26</sup> Lika Jesus a-wena nula an-gata an-gugaliya, “Ya? Gun-ngarripa joborr mu-jurra gu-yinmiya gu-yurra? Marrka ngurrja apula.”

<sup>27</sup> Lika an-gata an-gugaliya gu-ngurrjinga nula, a-yinagata, “‘An-goyburrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Wangarr jal buburr-ni nula minypa burr-molma burr-burrall, burr-bama burr-rrepara; rrapa an-nginyipa an-borrmunga jal ni nula minypa nginyipa ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.’”✧

<sup>28</sup> Lika Jesus a-yinagata nula, “Nginyipa ny-jarlapuna ny-yena, a-lay. Minyja yirda jama ji barra nginyipa wanngu nyi-ni.”✧

<sup>29</sup> Wurra nipa an-gata an-gugaliya jal a-ni an-molamola a-negiya barra, lika nipa barrwa a-wengganana Jesus minypa a-yinagata nula, “Wurra nipa an-gata ana-nga minypa an-borrmunga apula?”

<sup>30</sup> Lika Jesus gu-ngurrjinga nula meyali gumurna janguny minypa gun-guna: “An-ngardapa an-gugaliya Jirúchalam (Jerusalem) wenga aygarlmuna, a-bona Jerikow (Jericho). Ana-bupiyana ana-bamuna, gojilapa aburr-bena nula

---

✧ **10:27** Leviticus 19:18; Deuteronomy 6:5    ✧ **10:28** Metiyu 22:35-40; Mark 12:28-34; Leviticus 18:5

aburr-gata aburr-ngumurda yerrcha. Lika abugaypuna aburr-ni mun-gata mun-ngiya nipa mu-ganyja a-bona, rrapa mun-nigipa mun-gubarrnguma burr-guta birripa abugaypuna. Lika abu-buna, abu-bawuna, gatiya a-yu barra a-juwa. Lika aburr-garlmuna, aburr-bona. <sup>31</sup> Gugatiya wenga lika an-ngardapa junggay anabamuna gu-jarлакarr. Ganapiya, lika nipa a-nana an-gugaliya a-gorlapuna a-yu, wurra nipa a-garlmunapa gun-nerranga gu-menga ajekarra rrapa a-beybana ay-bamuna, lika ay-bona. <sup>32</sup> Rrapa gu-gata wenga an-nerranga an-gugaliya an-gata Libay (Levi) an-bapurr, nipa ayinagatiya jama a-ji. Minypa nipa anabamuna, a-nana an-gugaliya a-yu, lika ay-bamunapa ay-bona. <sup>33</sup> Wurra an-nerranga an-gugaliya anabamuna, nipa Jimériya (Samaria) an-guyinda. Anabamuna, lika a-nana an-gugaliya a-yu, lika nipa wargugu a-ni nula. <sup>34</sup> Lika anabona nula, lika an-jeja a-gurragaja mun-girra mun-gata alip (olive) mu-guyinda rrapa mola wayin (wine), lika a-bichinga a-bona, ganapiya. Lika ajarrkarrana, a-barnjinga jin-nigipa jidongki jiguyinda, lika anaganyja anabona rrawa gun-gata gojilapa gu-jirra, lika gatiya nipa jaga aganana nula. <sup>35</sup> Wurra gugatiya wenga minypa gun-nerranga ngorrngurra gu-ni, lika nipa a-garlmuna, mu-menga rrupiya abirrijirrapa mun-mama jilpa (silver) mun-guyinda mu-yigipa mburlupurr wenga, lika awuna an-gata bala an-gurrimapa, ayinanga nula, 'A-lay,

---

✧ **10:34** 2 Chronicles 28:15

an-guna an-gugaliya nginyipa jaga ny-jana barra nula rrapa minypa mun-nga barrwa rrupiya ny-barnja mun-nga nipa jal a-ni, rrapa nuwurra waypa ngaypa nguna-jeka barra, lika ngiy-wu barra.'

<sup>36</sup> “Ganapiya janguny, wurra aburr-gata ngaypa nguburr-ngurrjinga abirri-jirrapa an-ngardapa gu-galiya yerrcha gu-jarlakarr aburr-bamuna gurda, minyja ana-nga an-gata an-borrmunga a-ni nula aburr-bachirra abu-buna, ya?”

<sup>37</sup> Nipa an-gata joborr marn-gi an-gunega a-yinagata, “Minyja an-gata an-gugaliya nipa a-gunggajinga nula.”

Lika nipa Jesus ana-nyala a-wena nula, “Ganapiya, wurra nginyipa boy, yirda bamba minypa an-gata an-gugaliya a-gunggajinga nula an-nerranga.”

### *Jesus Balapala Bijirrin-denyjinga Marta Rrapa Meri*

<sup>38</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-garlmuna, aburr-bamuna, aburr-bena rrawa gun-gata minypa jin-ngardapa jin-gugaliya jin-gata jin-nelangga Marta (Martha) nipa jiny-jonyjinga nula Jesus gu-yigipa gu-rrawa. <sup>39</sup> Gun-gatiya lika jin-nigipa jelapa ngacha jin-gata Meri (Mary) jin-nelangga, nipa jinyu-rakaja gatiya ana-rrepara Jesus a-ni, lika jiny-jaliyana nula jinyu-ni nipa a-wena.✧

---

✧ **10:39** Jon 11:1

<sup>40</sup> Wurra nipa jin-gata Marta gun-jaranga gu-borrwurra minypa gun-gata nipa balaja m-barnjinga burrwa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina. Lika gu-gata wenga jina-garlmuna, jiny-yena nula, “A-lay, Bunggawa, gala ny-borrwa nyi-ni, ya? Wurra jin-guna jelapa ngapa gu-bawuna, ngaypa wupa ngardapa jama ngu-jirra ana-gorrburra? Yama ny-yengga achila barra jiny-junggaja apula?”

<sup>41</sup> Wurra Jesus a-wena achila, “A-jay, Marta, nginyipa gun-jaranga ny-yorijinga rrapa ny-borrwuja, ya? <sup>42</sup> Wurra Meri gu-borrwuja gun-nardiya gun-molamola jarra; rrapa gun-gata gala ana-nga jiny-jaypa.”

## 11

*Jesus Marn-gi Burr-negarra Gun-guwenggana Nula*

*(Metiyu 6:9-13; 7:7-11)*

<sup>1</sup> Gun-nerranga gu-ni, gata rrawa Jesus a-wengganana a-ni Wangarr ngardapa, lika nuwurra waypa gu-wulebana, lika aburr-yigipa jawina aburr-wena nula, “Bunggawa, a-lay, minypa an-gata Jon marn-gi burr-negarra aburr-yigipa jawina, wurra nginyipa yama marn-gi nyirr-nega ngayburra minypa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-workiya nyibu-wenggana Wangarr?”

<sup>2</sup> Lika nipa a-wena burrwa, a-yinanga, “Wolawola ana-goyburra nyibu-wenggana barra nyiburr-workiya, nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga:  
‘Anya,

nginyipa ny-yelangga ngayburrrpa barra  
bubu-ngurrrja ny-molamola.

Guwa gun-nginyipa rum barra gu-jipa gu-  
workiya gun-guna rrawa.

<sup>3</sup> Mu-nguy nyirr-wu balaja mun-ngiya ngay-  
burrrpa jal nyiburrr-ni.

<sup>4</sup> Rrapa baywarra nega arrburrrwa gun-  
gata minypa ngayburrrpa werra nyiburrr-  
negiyana nggula, minypa ngayburrrpa  
rrapa baywarra nyibi-nenga burrrwa  
nyiburrr-workiya aburr-werranga aburr-  
gata minypa werra nyirrbi-negarra  
ngayburrrpa.

Gala barra nyirr-ga yi-gata gun-derta gun-  
gorla nyibu-barripa; gala yapa nyiburrr-  
lijiwarriyan.’ ”

<sup>5</sup> Lika Jesus a-yinagata burrrwa, “Minyja ny-  
yinga ny-jata minypa ana-munya gornborrk ny-  
jarlma, ny-boy nula an-nginyipa an-borrmunga  
rrapa ny-yinda nula, ‘Japurra ngapa ny-jirra,  
a-lay! Wurra nguna-wu abirri-jirrapa mun-  
ngardapa rakaraka rrapa nuwurra ngiy-wu  
barra. <sup>6</sup> Ngardawa an-ngaypa an-borrmunga  
gun-guna waya ana-munya gu-ni a-bena apula  
balay wenga, wurra nipa balaja gala mun-nga  
ngu-rrima rraka ngu-barnja nula an-gata an-  
borrmunga apula.’ ”

<sup>7</sup> “Minyja nginyipa ny-yirda ny-yengga nula an-  
gata an-gugaliya, nipa a-yinmiya barra waygaji  
a-wengga nggula? Wurra waygaji wupa gu-  
bala wenga ana-wengga ana-yu, ‘Ngika. Wurra  
gala barra mu-nguy ny-yengga apula. Ngar-  
dawa ngana gu-jirra gipa ngu-jakabuna rrapa



gu-ngarda yerrcha aburr-guna nyiburr-yurra nyiburr-boya. Wurra gala ngu-yinmiya ng-garlma, ngiy-wu.' An-gata a-yirda barra waygaji a-wengga nggula. <sup>8</sup> Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Marrban gun-gata minypa nipa gala a-yinmiya biy-wu nginyipa ny-borrmunga nula, wurra jarra burraya a-garlma, biy-wu barra mun-nga nginyipa jal nyi-nirra rrapa minypa ngurpiny ny-yengganacha nyi-nirra, gala gona nyi-ni.

<sup>9</sup> "Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Wenggana, rrapa nginyipa ny-ma barra. Wechawecha, rrapa nginyipa ny-barripa barra. Duldulja ngana gu-jirra, rrapa nipa gu-lapkujamiya barra nggula. <sup>10</sup> Ngardawa ana-nga minypa a-wengganacha a-workiya, an-gatiya gu-mangga a-workiya; rrapa ana-nga a-wechawecharra a-workiya, an-gatiya gu-barripurda a-workiya; rrapa ana-nga a-dulduljinga a-jirra ngana gu-jirra, an-gatiya gu-lapkujamiya barra nula.

<sup>11</sup> "Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda wurra ny-yinga ny-jata nginyipa minypa nyanyapa niya, minyja an-nginyipa walkur biy-wenggana jichicha, nginyipa gala ny-yinmiya ny-yu nguymbula. <sup>12</sup> Rrapa minyja nipa biy-wenggana jin-giya nula, nginyipa gala ny-yinmiya ny-yu maringgul ji-jurrlpa jin-bachirra gala jin-gubay. <sup>13</sup> Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gurda wuriya nyiburr-werra, wurra ana-goyburrrpa jarra marn·gi gun-molamola gun-guyinda nyirrbu-wu aburr-goyburrrpa gu-ngarda yerrcha. Wurra Nyanyapa arrku waykin a-nirra nipa

jarra warrpam an-molamola, rrapa aburr-gata minypa abu-wenggana barra nipa burr-wu barra an-gata Mern An-mawunga.”

*Walkwalk Gun-nika Ganyjarr Ngardapa —  
Jesus Gun-nika Ngardapa  
(Metiyu 12:22-30; Mark 3:20-27)*

<sup>14</sup> Lika gu-gata wenga an-ngardapa an-gugaliya an-gata Jesus a-garlmuna, a-yerrnyjinga nula walkwalk an-gata an-ngarlngarta a-negarra a-ni. Lika an-gata minypa walkwalk ana-bawuna ana-bena, nipa an-gugaliya a-wena gugu. Lika aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga. <sup>15</sup> Wurra aburr-werranga aburr-wena, “An-guna an-gugaliya nipa a-yerrnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda ngardawa nipa nyanma Biyiljabap (Beelzebub) an-gatiya wana an-babalapa walkwalk ana-wuna ganyjarr.”✧

<sup>16</sup> Rrapa aburr-werranga aburr-gata, birripa jal aburr-ni abu-yolka barra Jesus, minypa birripa abu-wengganana nipa barra burr-gurdagurdarra ganyjarr minypa nipiya Wangarr nyanma. Wurpa lika birripa gala jal aburr-nirrarna marr aburr-balchingarna nula.✧

<sup>17</sup> Wurra nipa jarra Jesus gu-malawurra bur-rwa aburr-gata aburr-jaranga gun-ngiya bir-ripa gubu-borrrwurra aburr-ni. Lika nipa a-wena burrwa, a-yinanga, “Gun-nga gun-gata rrawa, minyja aburr-ngorrkorndiya rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa

---

✧ **11:15** Metiyu 9:34; 10:25 ✧ **11:16** Metiyu 12:38; 16:1; Mark 8:11

gun-gata rrawa gu-rrumiya barra gugu gu-werrapa gu-ji barra. Rrapa aburr-nga aburr-gata aburr-yawyawga aburr-marmanyja aburr-barra, minyja birripa aburr-ngorrkorndiya, gun-narda minypa aburr-gata aburr-bapurr aburr-wulebiya barra. <sup>18</sup> Rrapa an-gata walkwalk Jeytan an-nelangga nipa a-yinagatiya. Minypa aburr-yigipa nipa burr-ganyja a-workiya, minyja birripa aburr-ngorrkorndiyana rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya mu-nguy a-ji. Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-wena minypa ngaypa walkwalk ngu-yerrnyjinga ngu-workiya jimarn jarra Biyiljabap nguna-wuna ganyjarr. <sup>19</sup> Wurra minyja gun-narda gun-burrall, wurra gun-gata minypa aburr-goyburrrpa jawina yerrcha wola-wola abi-yerrnyjinga aburr-workiya walkwalk, gun-narda gu-gaya wenga ganyjarr, ya? Wurra walkwalk gun-nika ngika. Wurra aburr-gata aburr-goyburrrpa jawina yerrcha, birripa jarra yarlanga gubi-nenga minypa gun-gata ana-goyburrrpa ngunabu-yopuna gun-narda gala gun-burrall. <sup>20</sup> Wurra jarra Wangarr nipa nyanma ngaypa ngu-yerrnyjinga ngu-workiya walkwalk an-guyinda, rrapa gun-narda minypa Wangarr gochila nyin-dana Bunggawa nipa an-guna gugu a-bena ana-gorrburrrwa.

<sup>21</sup> “Minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya wolawola derta a-negiya a-workiya, garlpi murrimanga a-nirra rrapa gun-nigipa rrawa gu-bamanacha a-nirra, minypa gun-molamola gu-jirra nula rrapa gala ana-nga a-yinmiya gurruna rrapa a-gaypa. <sup>22</sup> Wurpa lika an-nerranga

wana an-babalapa an-gugaliya minyja nipa ana-boy rrapa burda a-nega an-gata an-gugaliya, nipa a-gaypa barra mun-nigipa garlpi mun-gata nipa m-borrrwurra a-ni jimarna mu-gata wanngu a-negiyarna a-nirrarna. Rrapa gun-gata barrwa gun-nga burr-guta nipa gu-rrimarra, wurra an-gata wana an-babalapa a-gaypa barra, lika burr-wu barra aburr-yigipa jawina yerrcha.

<sup>23</sup> “Ana-nga an-gata minyja gala an-mola apula, an-gata an-gugaliya nipa an-bachirra apula. Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-jurrjurrma rraka wugupa nyirrbu-ma nula nyirri-boy Wangarr aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, an-gata an-gugaliya nipa minypa gan-day burr-nenga ay-bamburda.✧

*Minypa Walkwalk An-guyinda Ana-jeknga  
Nula Mu-ngoyurra A-bawuna  
(Metiyu 12:43-45)*

<sup>24</sup> “Wurra bubu-borrrwa gun-guna: Walkwalk an-gugaliya a-rrimanga, nipa wolawola ana-beya ana-workiya, lika a-bawuja a-boya rrapa minypa gu-bugula gu-gorla ay-bamburda, a-wechawecharra ay-yinda barra a-ninya, wurra gala gun-molamola gu-barripa. Ganapiya, lika ngardapa niya a-weya, a-yinaga a-workiya, ‘Ngaypa ngu-jeka barra gun-ngaypa rrawa.’  
<sup>25</sup> Lika ana-jeknga, gu-nacha, minypa nipa a-bawunapa an-gata an-gugaliya gala gun-nerra gu-rrima wurra gipa gugu an-molamola. <sup>26</sup> Lika

---

✧ **11:23** Mark 9:40

gu-gata wenga nipa walkwalk a-boya rrapa burrmangga aburr-werranga walkwalk yerrcha birripa burrguya aburr-werra, nipa marr a-yinaga. Lika burrganya gurda ay-ngunyuna aburr-gatiya minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, lika wugupa aburrbarrngumiya nula ana-ngurrnga an-gata an-gugaliya. Lika aburr-nirra aburr-workiya gatiya, rrapa nipa an-gugaliya jarra mu-ngoyurra gunnerra gu-ni nula, wurra barrwa gugu burrguya gunnerra gu-nirra nula.”

*Aburr-gata Minypa Gun-burrall Aburr-marrkapchinga Aburr-nirra*

<sup>27</sup> Gun-gata waypa Jesus a-wena, lika jinngardapa gama jiny-jarlmunapa burrguya jiny-yena, jiny-yinanga nula, “A-lay, jin-gaba nipa biy-mengapa nipa jiny-marrkapchinga jinyu-nirra.”

<sup>28</sup> Wurra Jesus a-wena, a-yinanga, “Aburr-gata minypa Wangarr gun-nika janguny aburr-galiyarra nula aburr-workiya rrapa gubirrimanga aburr-bamburda, aburr-gatiya jarra aburr-marrkapchinga aburr-nirra.”

*Gu-galiya Yerrcha Gubi-nacharna Ganyjarr  
(Metiyu 12:38-42)*

<sup>29</sup> Gun-gatiya waypa barrwa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula Jesus, lika nipa mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, “Aburr-gurdiya gorlk aburr-werra! Birripa jal aburr-ni gubi-na barra Wangarr gun-nika ganyjarr, wurra nipa gala barra burrgurdagurdarra

ganyjarr wurpa lika gun-maywapa minypa gun-gata nipa jama a-ji nula Jona (Jonah) mu-ngoyurra a-ni.✧ <sup>30</sup> Minypa gu-galiya yerrcha aburr-gata Ninaba (Nineveh) aburr-ni, birripa abi-nana Jona minypa Wangarr a-yinmiyana burr-barlmarrk jama a-ji nula, rrapa gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-gurdiya gorlk abina barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya minypa Wangarr a-yirda barra burr-barlmarrk jama a-ji barra nula nipa. <sup>31</sup> Rrapa nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji minypa Wangarr burr-mari a-wengga barra, aburr-gurdiya gu-galiya yerrcha aburr-jurnja barra aburr-ni. Ngardawa gatiya nipa burr-mari a-wengga jin-gata wola bunggawa jinyu-ni rrawa gun-gata Jiba (Sheba), nipa gata jiny-ji barra Wangarr anagochila rrapa yarlanga gu-nega barra minypa birripa aburr-guna aburr-werra. Ngardawa wola gun-guwarr nipa jin-gata balay wenga jina-bona barra minypa nipa jiny-jaliya nula bung-gawa an-gata an-nelangga Jolaman (Solomon), minypa nipa marn-gi gun-jaranga. Wurra jarra gun-burrall ngaypa ng-guna wana, nipa Jolaman marr a-yinanga. [Wurra aburr-gurdiya gorlk gala marr aburr-balcha apula.]✧ <sup>32</sup> Rrapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Ninaba, birripa nyanma burr-guta aburr-gurdiya gorlk aburr-jurnja barra aburr-ni gata minypa Wangarr burr-mari a-wengga barra burrwa. Ngardawa birripa aburr-gata Ninaba aburr-

---

✧ **11:29** Metiyu 16:4; Mark 8:12    ✧ **11:31** 1 Kings 10:1-10; 2 Chronicles 9:1-12

guyinda gatiya aburr-ji barra Wangarr ana-gochila rrapa yarlanga gubi-nega barra minypa aburr-gurdiya aburr-werra. Ngardawa birriipa aburr-gata gun-nerra gubu-bawuna rrapa aburr-ngukurdanyjiyana minypa aburr-galiyana nula Jona nipiya Wangarr an-nika an-mujaruk a-wena burruwa. Wurra gun-burrall ngaypa ng-guna wana, nipa Jona an-delipa!✧

*Wuparnana Nguburr-ngurrnga Barra  
Nguburr-naya Nguburr-ni  
(Metiyu 5:15; 6:22-23)*

<sup>33</sup> “An-gugaliya lam (lamp) a-birtarrmiya a-workiya, gu-rrongga gu-jirra, gala a-yinmiya gu-yilkaka, waygaji duram a-ngukurdanyja rrapa gu-gonyinyja. Ngika. Wurra jarra an-gugaliya a-birtarrmiya a-workiya, lam gu-rrongga gu-jirra, lika gu-wenyanga a-workiya, gu-balcharra gu-yurra waykin barra minypa aburr-nga aburr-boy gurda aburr-ji aburr-naya aburr-ni.✧ <sup>34</sup> Ngarripa mipila arr-jirra minypa gun-maywapa ranginy lam gu-rrongga gu-jirra barra minypa wuparnana arr-burrall arr-naya arr-ni. Rrapa ny-yinga ny-jata minyja nginyipa mipila ny-jirra nyi-nacha ny-yorkiya gun-molamola gun-guyinda, gun-narda minypa gu-gujayanaya nyi-nirra. Wurra minyja mipila ny-jirra nyi-nacha ny-yorkiya gun-nerra, gun-narda minypa nginyipa an-munya ny-maya ny-jirra. <sup>35</sup> Gu-gurda nula nginyipa barra ny-jarlapiya minypa gun-ngiya nginyipa ny-borruwa ny-yorkiya.

✧ 11:32 Jonah 3:4-5 ✧ 11:33 Metiyu 5:15; Mark 4:21; Luk 8:16

Gala yapa gun-nerra ny-borrrwurda rrapa ana-munya nyi-ningin. <sup>36</sup> Ngardawa minyja wuparnana ny-burrall nyi-nayarra nyi-nirra rrapa gala gun-ngiya n-dima rraka an-munya ny-maya ny-ji, gun-narda minypa nginyipa ny-jayanaya barra ny-yorkiya minypa gu-bardayala nyi-nirra.”

*Jesus Burr-jonga A-ni Berachi (Pharisee) Yerrcha*

*(Metiyu 23:1-36; Mark 12:38-40)*

<sup>37</sup> Gun-gatiya waypa Jesus gu-mungbuna janguny, lika an-ngardapa Berachi (Pharisee) ananyala a-gonyjinga nula barra abirri-boy, gu-yigipa gu-rrawa balaja mbi-bay. Lika Jesus a-garlmuna nula, abirri-bamuna, gu-bala abirri-barrngumurra. Lika nipa Jesus a-rakaja, aninya. <sup>38</sup> Wurra an-gata Berachi nipa gochila a-barrjinga a-nana Jesus balaja m-barra, gala nipa murna a-jirra a-wepiyarna. Ngardawa gun-birriipa joborr Berachi yerrcha gun-burriya, murna aburr-jirra aburr-wepiya aburr-workiya, lika nuwurra jurdach balaja mbi-banga aburr-workiya. <sup>39</sup> Wurra nipa Jesus a-yinanga a-wena nula, “Minyja borrrwa minypa gun-maywapa ranginy ana-goyburrrpa Berachi yerrcha burrguya nyibu-weparda nyiburr-workiya japalana an-guyinda jonama a-jirra wupa, gochila a-jirra ngika. Minypa gun-burrall nyiburr-gata ana-goyburrrpa gala nyibu-borrrwa nyiburr-workiya gun-gata minypa wuparnana nyiburr-ngurrnga ana-goyburrrpa burrguya nyiburr-werra rrapa nyiburr-ngumurda. <sup>40</sup> Nyiburr-gurda gerna yerrcha! Nipa jarra Wangarr arr-



jarlapuna arr-burrall, an-gatiya an-ngardapiya arr-jarlapuna wuparnana arr-ngurrnga burrguta. <sup>41</sup> Wurra mun-ngiya mun-gata anagoyburrrpa nyibi-rrimanga, burrbu-wu aburrgata aburr-nyagara, barra minypa gun-nga burrguta gun-mola gu-ni barra ana-gorrburrwa.

<sup>42</sup> “Awa! Nyiburr-gurda Berachi yerrcha, nipa burrguya gun-nerra gu-ni barra anagorrburrwa! Wuriya gun-gata minypa gun-goyburrrpa gun-guwarr ana-goyburrrpa nyibungorrrkorndanga nyiburr-workiya rrapa nyibuwucha nyiburr-workiya Wangarr mun-nigipa minypa balaja mun-gata nyibu-mangga nyiburr-workiya mun-ngiya mun-delipa burrguta. Wurra yama gurrurta nyibi-rrima nula Wangarr rrapa jechinuwa nyiburr-ni burrrwa wurra gama gorlk? Gu-gurda ngacha jimarna anagoyburrrpa nyibi-rrimangarna joborr rrapa gun-gata gundelipa gun-guyinda burrguta.\*

<sup>43</sup> “Awa! Nyiburr-gurda Berachi yerrcha, nipa burrguya gun-nerra gu-ni barra anagorrburrwa minypa anagoyburrrpa wana nyiburr-negiya burrrwa nyiburr-workiya wurra gama gorlk. Minypa gata gu-bala aburrrmulpiya aburr-workiya, anagoyburrrpa nyiburrbamburda, nyirrbu-beybarda nyiburr-workiya, mu-ngoyurra nyiburr-rakaja burrrwa. Rrapa minypa gun-nerranga, anagoyburrrpa jal nyiburr-nirra wurra gama gorlk barra nyirrbuburrrmaymba aburr-workiya anagoyburrrpa, minypa gata gu-gandin birripa aburr-nirra aburr-workiya.

---

\* 11:42 Leviticus 27:30

44 “Awa! Burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrurrwa! Nyiburr-gurda ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya abu-jurnumburda aburr-workiya gu-jel rrapa gala burrbu-gurdagurdarra yina gaya abu-jurnumbuna, lika aburr-werranga aburr-bamburda, abi-rrenyjinga aburr-workiya rrapa gala marn·gi wuparnana an-gulol.” A-yinagata Jesus a-wena.

45 Wurra joborr marn·gi aburr-gunega aburr-gata wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni, an-gardapa a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, gun-narda nginyipa ny-yena minypa ngayburrrpa burrr-guta nginyipa nyirr-ngurrjinga nyiburr-werra.”

46 Lika Jesus A-wena, “Ngaw. Nyiburr-gurda joborr marn·gi nyiburr-gunega, ana-goyburrrpa burrr-guta burrr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrurrwa! Ngardawa wurra gama gorlk ana-goyburrrpa joborr gun-derta gun-gorla nyibi-nenga burrrwa nyiburr-workiya, minypa gun-maywapa ranginy gun-gun·gun gun-guyinda aburr-mobula nyibu-gurrmunga burrrwa nyiburr-workiya, rrapa minypa ny-jata ny-yinga nginyipa gala ny-yinmiya mernda ny-jirra ny-jerrjangardawiya, wurpa niya murna ny-jirra ny-yarlayarlawiya burrr-guta, rraka ny-junggaja burrrwa.

47 “Burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrurrwa! Minypa ana-goyburrrpa nyibi-jarlapurda nyiburr-workiya gun-gata gun-gurrema gun-guyinda, wupa gu-ngarnama

minypa gatiya nyirrbu-barnjinga nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk aburr-gata minypa aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha burrbu-buna aburr-workiyana, aburr-juwuna. Wurpa lika ana-goyburrrpa nyiburr-yinagatiya minypa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha; gala janguny nyibuborrwa burrwa nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk. <sup>48</sup> Minypa ana-goyburrrpa marn·gi burrwa aburr-gata nyanyapa ana-gorrburra yerrcha, minypa birripa burrbu-buna aburr-workiyana Wangarr burr-yika aburr-mujaruk, wurra ana-goyburrrpa nyibi-yagurrmunga burrwa nyiburr-nirra nyanyapa ana-gorrburra yerrcha gun-gata birripa jama aburr-ji. Minypa birripa burrbu-buna rrapa ana-goyburrrpa minypa nyibu-mungburda nyiburr-nirra, nyibi-jarlapurda nyiburr-workiya barra nyirrbu-barnja. <sup>49</sup> Minypa gu-gurda nula Wangarr ngardawa nipa marn·gi gunbulapalawa nipa a-wena, a-yinanga, ‘Ngaypa nguburr-jerrma barra aburr-ngaypa aburr-mujaruk rrapa aburr-ngaypa aburr-mujama birripa barra aburr-bengga burrwa. Wurra birripa aburr-gata aburr-bachirramiya barra burrwa ngaypa nguburr-jerrma barra, aburr-werranga aburr-gurda aburr-juwa barra.’ <sup>50</sup> Gu-gurda ngacha minypa nyiburr-gurdiya gorlk nyiburr-mornanga nyiburr-nirra gu-gata nula minypa wola gun-guwarr rrapa barrwa gun-guniya burr-guta ana-goyburrrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurrr nyirrbu-burnda nyiburr-workiya aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-

mujaruk, birripa aburr-juwiya aburr-workiya.  
<sup>51</sup> Minypa nyiburr-gurdiya gorlk Wangarr nyirr-bu barra minypa ana-goyburrrpa nyiburr-bapurr nyirr-bu-buna nyiburr-workiyana aburr-gata minypa Aybul (Abel) wenga, rrapa barrwa an-gata Jekaráya nipa gojilapa a-juwuna gun-gata Wangarr gun-nika bala gun-japurra rrapa gun-nigipa belabila gu-maya gun-gata yarlanga gu-jirra. Minyjiya. Gu-gata nula gun-bulapalawa mari Wangarr nyirr-bu barra ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya gorlk.✧

<sup>52</sup> “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn·gi nyiburr-gunega, nipa burr-guya gun-nerra guni barra ana-gorrburrwa! Ngardawa minypa gi (key) an-gulapkujama an-gata minypa marn·gi nula, ana-goyburrrpa nyibu-jordajinga nyibuganyja nyiburr-workiya. Minypa ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-ni rraka marn·gi nyiburr-ni, rrapa barrwa minypa wurra gama gorlk nyiburr-gorlkakaja burrrwa nyiburr-workiya rraka birripa gala aburr-yinmiya marn·gi aburr-ni.” A-yinagata a-wena Jesus.

<sup>53</sup> Lika gu-gata wenga nipa a-garlmuna, gu-bawuna gun-gata rrawa, lika a-bona. Wurra aburr-gata joborr marn·gi aburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, birripa aburr-garlmuna, aburr-bachirramiyana nula Jesus. Minypa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula rrapa abu-yopuna, rrapa minypa wolawola janguny abu-wengganana aburr-workiyana, <sup>54</sup> jimarna

---

✧ **11:51** Genesis 4:8; 2 Chronicles 24:20-21

barra abu-yolka rrapa minypa mari gubu-garra nula.

## 12

*Jesus Gelama Gelama Burr-barra Aburr-yigipa Jawina*

*(Metiyu 10:26-27)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya gugu wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-bamagutuwiyanana rrapa aburr-gartkagartchinga aburr-ni. Wurra Jesus a-garlmunapa a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina mu-ngoyurra, a-yinanga burrrwa, “Buburr-jarlapiya nula Berachi (Pharisee) yerrcha munburriya mun-gata minypa gandichawa rakaraka mu-nenga mu-workiya. Mun-narda munmaywapa minypa gun-burrall birripa Berachi yerrcha waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra rrapa minypa wana aburr-negiya aburr-workiya. Buburr-jarlapiya nula gu-gata ngacha gun-nerra.\* <sup>2</sup> Wurra gun-nga gu-yilkakiya gu-yurra, burraya gu-garlma barra yarlanga gu-yu. Rrapa gun-nga gun-jaranga yongun gu-yurra, burraya aburr-jaranga marn-gi aburr-ni barra gun-gata.\* <sup>3</sup> Minypa ana-goyburrrpa gun-nga nyiburrrwena ana-munya, nuwurra waypa rrengarrena gu-ni birripa wurra gama gorlk aburr-galiya barra. Rrapa minypa gun-nga ana-goyburrrpa yongun nyiburrrwena, burraya nuwurra rrawa aburr-jabarrcha barra aburr-ji.

---

\* **12:1** Metiyu 16:6; Mark 8:15    \* **12:2** Mark 4:22; Luk 8:17

*Ana-nga Barra Arr-gurkuja Nula  
(Metiyu 10:28-31)*

<sup>4</sup> “Buburr-galiya apula, japurra ngapa nyiburr-jirra. Gala barra nyiburr-gurkuja burrwa aburr-gata minypa nyiburr-burrall wupa nyirrbubun rrapa nyiburr-juwun wurra barrwa gala aburr-yinmiya jurdach. <sup>5</sup> Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra ana-nga barra nyiburr-gurkuja nula: Wangarr an-gata jarra ana-goyburrrpa barra nyiburr-gurkuja nula. Ngar-dawa minyja nipa a-bu an-gugaliya, nipa gany-jarr gu-rrimanga yi-gata gu-bol minypa ayerrnyja. Minyjiya. Nipa an-gata an-ngardapiya barra nyiburr-gurkuja nula.

<sup>6</sup> “Wurra minyja bubu-borrwa jin-delipa burdacha jin-guyinda wolawola jalim jibi-nenga aburr-workiya: Minypa burrbu-wucha aburr-workiya abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa burdacha, wurpa lika mbi-mangga aburr-workiya abirri-jirrapa wupa mun-delipa mun-guyinda rrupiya. Wurra wuriya nipa gala rrupiya wana achila, wurra Wangarr gala jin-ngardapa burdacha a-bamapa achila a-workiya. <sup>7</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nipa Wangarr marn-gi ana-gorrburrwa gun-bulapalawa gun-gata burr-guta minypa mun-gata mejimija nyiburr-bama mu-yinmiyapa nyibi-rrimanga. Gu-gatiya ngacha minypa nipa burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa. Gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra minypa jin-gata jin-delipa burdacha nipa Wangarr jal a-nirra achila, ana-goyburrrpa jarra nipa burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa.

*Arr-malcha Nula Christ Rrapa Ngika Ayromyerrnya*

(*Metiyu 10:32-33; 12:32; 10:19-20*)

<sup>8</sup> “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Minyja ana-nga gala a-jordajiya, wurra minypa a-wengga gatiya gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra nula aburr-nirra minypa nipa an-gata an-ngaypa jawina, an-narda an-gugaliya nipa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-yirda barra a-ngurrja yi-gata waykin Wangarr burryika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-nirra. Minypa a-yinda barra, ‘An-guna an-ngaypa jawina.’ <sup>9</sup> Wurra minyja ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya apula gatiya gu-galiya yerrcha aburr-nirra, an-gata an-gugaliya an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-yirda barra ngoyurra a-yerryerrmiya barra nula yi-gata waykin Wangarr burryika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-nirra.

<sup>10</sup> “Minyja ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega an-guna An-walkurpa An-gugaliya, gun-narda Wangarr baywarra gu-nega barra nula; wurra an-gata ana-nga minyja gun-nerra a-wengga rrapa an-nerra a-nega Mern An-mawunga, an-gata an-gugaliya Wangarr gala a-yinmiya baywarra gu-nega nula.✧

<sup>11</sup> “Rrapa ana-goyburrrpa nuwurra waypa birripa nyirribi-rrima, nyirribu-ga, nyirribu-barnja aburr-gata Ju yerrcha mu-murna yerrcha aburrynmiya barra aburr-wengga, waygaji gapman an-guyinda bunggawa a-yinmiya barra a-

---

✧ **12:10** Metiyu 12:32; Mark 3:29

wengga, wurra nginyipa gala barra ny-borrwa gun-gata ny-yinmiya barra ny-yengga. <sup>12</sup> Wurra nipa an-gata Mern An-mawunga gatiya gugu marn·gi biy-nega barra nginyipa ny-yinmiya barra ny-yengga.”✧

*Minypa Gun-maywapa Ranginy An-gorlcpalawa An-gerna*

<sup>13</sup> An-ngardapa an-gugaliya an-gata a-wena nula Jesus, a-yinanga nula, “A-lay, nginyipa ny-jurda marn·gi nyi-gunega, wurra an-guna wengga nula an-ngaypa worlapa apa barra nyirri-ngorrkornda gun-gata an-ngatipa nyanyapa ata gu-bawuna atila.”

<sup>14</sup> Wurra Jesus a-yinanga nula, “A-lay, ana-nga a-wena gun-gata ngaypa barra gojilapa ngu-ji ana-gotula waygaji burr-mari ngu-wengga? Wurra ngika gun-gata.” <sup>15</sup> Lika Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk. “A-jay, a-lay, buburr-jarlapiya. Gala barra gun-jaranga jal nyiburr-ni. Minyja bubu-borrwa: Gerra gun-gata ngika wan-gu gun-gunega; gun-nyagara. Wurra marrban gun-gata gu-yinmiyapa an-gugaliya gu-rrimanga, wurra nipa gala a-yinmiya gu-gerra wan-gu a-negiya.”

<sup>16</sup> Lika gun-guna Jesus gu-ngurrjinga burrwa meyali gun-maywapa ranginy. A-yinagata, “An-ngardapa a-ni an-gorlcpalawa nipa gun-nigipa rrawa balaja mun-murra mu-jinyja. <sup>17</sup> Barrwa nipa ana-bama wupa gu-borrwurra a-ni, a-yinanga, ‘A-lay, mun-ngaypa balaja mun-murra

✧ **12:12** Metiyu 10:19-20; Mark 13:11; Luk 21:14-15



nipa gala yina gaya ngu-barnja. Wurra ngu-yinmiya barra? <sup>18</sup> Aa ganapiya, gipa ngu-borrwurra. Gun-ngaypa bala ngaypa balaja ngu-jolartchinga ngu-workiya ngaypa barra ngu-rruma rrapa gun-nerranga wana ng-gupa barra ngaypa barra ngu-barnja ngu-ji burr-balaja rrapa burr-gerra burr-guta. <sup>19</sup> Barra murna ngu-rrimiya rrapa gala gun-nga barrwa ngu-borrwa. Wurra jarra minypa mun-jaranga mu-yu barra apula mu-workiya wupa, ngaypa minypa m-balaja rrapa mu-nganicha ngu-worlworlcha barra ngu-rrigirrga.’ A-yinagata an-gata an-gorlkalawa nipa an-ngurrnga a-wena a-ni.

<sup>20</sup> “Wurra Wangarr a-yinanga nula, ‘Ngika, ala! Nginyipa ny-bongarrowa! Wurra gurdiya gugu ana-munya ny-juwa barra, ngarla, rrapa ana-werranga gu-ma barra gun-gata nginyipa ny-jordajinga ny-yorkiyana.’” A-yinagata Wangarr a-wena nula minypa Jesus gu-ngurrjinga janguny, a-ngurrjinga an-gata an-gorlkalawa.

<sup>21</sup> Rrapa Jesus gu-mungbuna a-ni a-wena, a-yinagata, “Gu-yinagatiya gu-workiya burrwa aburr-gorlkalawa aburr-gata gubu-jordajinga gubu-ganyja. Minypa Wangarr burr-nacha bir-ripa aburr-yolkiya aburr-nirra; gala gun-burral wana aburr-bapala.”

*Gala Barra Ny-yorija Ngguluwa Nginyipa  
(Metiyu 6:25-34)*

<sup>22</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “Ny-yinga ny-jata, gala barra ny-yorija

ngguluwa nginyipa minypa balaja nula mun-nga ny-bay rrapa mirikal nula mun-nga ny-barrnguma. <sup>23</sup> Wurra ngarripa arr-nirra, gun-gata ngika minypa balaja nula ngarripa ay-banga arr-workiya. Rrapa ngarripa arr-burrall arr-gata ngika minypa mirikal nula ngarripa arr-barrngumiya arr-workiya. Wurra ngika gu-gurda ngacha! <sup>24</sup> Wurra minyja bubu-borrwa burdacha jin-guyinda: Minypa Nyanyapa arrku jaga a-ganaja achila a-workiya wuriya nipa gala jinyu-lamaja jiny-yorkiya rrapa gala mu-ma jiny-yorkiya mun-murra balaja. Minypa nipa gala gurrima bala rraka wupa m-barnja, wurra jarra balaja mun-nigipa nipa Wangarr jiny-yucha a-workiya. Wurra gu-galiya yerrcha nipa Wangarr burr-guya jal a-nirra burrwa; burdacha jarra marr a-yinaga jal a-nirra achila. Rrapa gun-gata minypa nipa jaga a-ganaja achila a-workiya burdacha jin-guyinda, gun-narda minypa gu-galiya yerrcha jarra nipa burr-guya jaga a-ganaja burrwa, rraka nginyipa gala ny-yinmiya ny-yorija ngguluwa minypa balaja rrapa gorlk rrapa gun-nga. <sup>25</sup> Wurra ny-yinga ny-jata, nginyipa gala ny-yinmiya jimarna gun-baykarda nyi-ni barra minypa nginyipa ny-yorijinga ngguluwa. Wurra ngika. <sup>26</sup> Rrapa minypa nginyipa gala ny-yinmiya ny-yirda gun-baykarda nyi-ni, wurra gun-gata an-nga nula gun-nga burr-guta nginyipa ny-yorijinga ny-yorkiya?

<sup>27</sup> “Wurra borrrwa gorrrngunya mun-guyinda mun-delipa mun-gata minypa mun-jawanyja m-burnda mu-workiya: Minypa nipa mun-gata gala jama mu-ji mu-workiya rrapa gala

mirikal mu-jarlapa nuluwa, wurra Nyanyapa arrku nipa wupa mu-jarlapurda a-workiya mun-gata mun-molamola. Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-guna gun-burral: Mun-gata minypa mun-jawanyja m-burnda niya mu-workiya ngayburrrpa ngubi-nacha nguburr-workiya mun-molamola; jarra an-gugaliya a-barrngumiya a-workiya mirikal, mun-gata marr mu-yinaga mun-molamola mu-nirra nula. Minyjija. An-gata Jolaman (Solomon) mu-ngoyurra bunggawa a-ni, wuriya nipa gorlk wana nula, wurra mun-nigipa burr-guta mirikal marr mu-yinanga mun-molamola; mun-gata mun-jawanyja m-burnda mu-workiya gorrngunya mun-guyinda, nipa jarra burr-guya mun-molamola.<sup>☆ 28</sup> Wurpa lika gorrngunya mu-jirra mu-workiya rrapa barrwa gugu mu-werrpiya mu-workiya, mun-jangarrk aburr-birtarrmiya aburr-workiya, gu-gurda ngacha. Wurra gun-gata minypa Wangarr mun-molamola mu-jarlapurda a-workiya gorrngunya mun-gata barrwa mu-werrpiya mu-workiya, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa nggula ny-jurda nyi-gugaliya mirikal, wurra jarra biy-wupa a-workiya barra ny-barrnguma. Wurra yama marr nyiburr-balcha nula?

<sup>29</sup> “Gala barra ny-yorija nggula. Ganapa bor-rwa balaja nula mun-nga ny-bay rrapa bugula nula gun-nga ny-bay. <sup>30</sup> Wurra gu-gatiya ngacha birripa gubu-borrrwuja aburr-workiya aburr-

---

☆ **12:27** 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

gata minypa gala marn·gi nula Wangarr. Wurra nipiya jarra Nyanyapa arrku waykin a-nirra marn·gi gu-gata ngacha gun-nga nginyipa jal nyi-nirra ny-yorkiya. <sup>31</sup> Wurra nginyipa ny-borrwa barra ny-yorkiya minypa nginyipa ny-yinmiya barra jama ny-ji Nyanyapa arrku gun-nika jal gun-guni, lika nipa biy-wu barra gu-gata ngacha minypa gun-nga nginyipa jal nyi-nirra.

*Gorlk Ny-ma Barra Gun-gaba Waykin  
(Metiyu 6:19-21)*

<sup>32</sup> “Nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa jawina, gala barra nyiburr-gurkuja wurra marrban ana-goyburrrpa gala nyiburr-jaranga. Wurra nipa Ngun-anya jal a-nirra ana-goyburrrpa nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya nipa ana-murna.

<sup>33</sup> Wurra mun-gata mun-nginyipa gorlk ma, burr-wu, rrapa rrupiya ma burrwa aburr-gata gala mbi-rrima. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr jal a-nirra. Rrapa minyja nginyipa ny-yirda burr-wu, gun-narda minypa nginyipa ny-ma barra gorlk gun-gaba waykin gala gu-yinmiya gu-wulebiya, minypa gata gala a-yinmiya an-ngumurda biy-gaypa rrapa burnpa m-bay. <sup>34</sup> Wurra minyja nginyipa ny-borrwuja ny-yorkiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, gun-narda minypa gun-guniya nggula rrawa; wurra minyja ny-borrwuja gorlk gun-gaba waykin, rrawa gun-gatiya nggula.

*Nawanawa Buburr-ni*

<sup>35-36</sup> “Nawanawa buburr-ni minypa gun-maywapa ranginy aburr-mujama marr gubuganyja nula an-birripa bunggawa ana-jeka

barra gu-janara wenga. Minypa birripa mun-mujama mirikal aburr-barrngumurra, rrapa lam (lamp) aburr-birtarrmiyana, gu-rrongga gu-jirra. Lika gun-gata nipa ana-jeka barra rrapa ngana gu-jirra a-duldulja barra burrwa a-ji, warrika birripa gubu-lapkujama barra nula.✧ <sup>37</sup> Minyja gun-molamola gu-ni barra burrwa aburr-gata minypa an-birripa bunggawa burr-na nawanawa aburr-ni nula. Burr-guya aburr-marrkapcha barra aburr-ni. Minypa nipa bunggawa a-wengga barra burrwa barra aburr-raka, lika nipa mu-yerrkujama barra mun-gata mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal, lika balaja burr-wu barra a-boy. <sup>38</sup> Minypa gun-gata nipa bunggawa burr-na barra nawanawa aburr-ni nula marrban ana-munya gornborrk, waygaji ngana guna-ngarlcha, lika gu-gatiya wenga birripa gun-molamola gu-ni barra burrwa minypa bunggawa nipa a-marrkapchinga burrwa.

<sup>39</sup> “Wurra bubu-borrwa gun-guna gun-maywapa ranginy: An-gata bala an-gurrimapa minyja nipa marn·gi a-nirrarna nula an-gata an-ngumurda an-gugaliya ana-boga, nipa a-ganajarna a-nirrarna rraka gala nipa a-yinmiyarna gu-rrumungarna nula gun-nigipa bala. <sup>40</sup> Gu-gata ngacha minypa nginyipa barra nawanawa nyi-ni. Ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya, ana-goyburra gala marn·gi gu-yinpa barra nipa ana-jeka.”✧

---

✧ **12:35-36** Metiyu 25:1-13; Mark 13:34-36    ✧ **12:40** Metiyu 24:43-44

*An-mujama An-guyinda Bama An-gubalcha  
Rrapa An-nerra  
(Metiyu 24:45-51)*

<sup>41</sup> Lika Birta a-wena, “A-lay, Bunggawa, gurda ngayburrpa nyiburr-gurda wupa ny-yena ar-rburrwa, waygaji nyiburr-gurdiya gorlk ny-yena arrburrwa, ya?”

<sup>42</sup> Wurra nipa a-yinanga gu-ngurrjinga nula, “An-gata ana-nga an-mujama an-nigipa bung-gawa bama a-balcharra nula, minyja nipa bung-gawa a-garлма gun-nerranga rrawa, an-gatiya an-gugaliya nipa bunggawa ana-nyala murna a-wu barra gun-nigipa rrawa, barra nipa jaga a-gana rrapa balaja burr-wu aburr-werranga aburr-gata bunggawa burr-yika aburr-mujama.

<sup>43</sup> Rrapa nuwurra waypa nipa bunggawa ana-jeka, minyja a-na nipa jama a-jirra, lika an-gata an-mujama gun-molamola gu-ni barra nula.

<sup>44</sup> Minyjiya, ngarla! Lika gu-gata wenga an-gata bunggawa murna a-wu barra warrpam gun-nigipa bunggawa gun-nika barra nipa an-mujama jaga a-gana nula.

<sup>45</sup> Wurra waygaji an-gata an-mujama a-yinda gu-borrwa, ‘A-lay, an-ngaypa bunggawa a-bona gu-baykarda; gala a-yinmiya ana-jeka.’ Lika waygaji an-mujama an-gata a-garлmapa burr-bu aburr-gata aburr-werranga aburr-mujama burr-wurrapa burr-gama bunggawa burr-yika, rrapa minypa balaja m-bay rrapa nganicha m-bay rrapa mu-nganicha a-rro. <sup>46</sup> Wurra minyja nipa a-yirda jama a-ji, gun-gatiya nipa gala gu-borrwa, gun-gatiya gugu an-nigipa bunggawa minypa ana-jeka barra, a-gorndapa barra ngardapa ngardapa a-nega

barra an-gata an-mujama, barra nipa yi-gata a-boy burrwa aburr-gata aburr-werra.

<sup>47</sup> “An-mujama an-gata minypa marn·gi nipa an-nigipa bunggawa jal a-nirra, wurra minyja nipa gala nawanawa a-ni rrapa a-yirda jama a-ji, nipiya an-gata an-gugaliya an-nigipa bunggawa burr-guya barra a-jurrburaykujama. <sup>48</sup> Wurra an-nerranga an-mujama an-gata minypa gala marn·gi gun-ngiya an-nigipa bunggawa jal a-nirra, minyja nipa an-gata werra a-negiya, an-nigipa bunggawa marr warlwarl barra a-jurrburaykujama. Minypa an-gata ana-nga Wangarr a-wuna gun-jaranga gun-nga, an-gata an-gugaliya Wangarr jal a-nirra barra nipa jama a-ji. Rrapa minypa barrwa an-gata ana-nga nipa Wangarr a-wuna burr-guya gun-jaranga, an-gatiya an-gugaliya Wangarr jal a-nirra barra nipa burr-guya jama a-ji.

*Jesus Guna-ganyja Gun-gungorrkorndiya  
(Metiyu 10:34-36)*

<sup>49</sup> “Ngaypa nguna-bona minypa ngu-ngakurrma barra gun-guniya rrawa, rrapa burr-guya jal ngu-nirra jimarna gipa ngu-ngakurrmungarna, wurra gala burdak ngu-mungbungarnapa. <sup>50</sup> Ngun-anya minypa gun-maywapa bama nguna-gurraga barra gun-gujuwa, rrapa ngaypa wargugu ngu-nirra nuwurra ngu-mungba barra. <sup>51</sup> Minyja bubu-borrwa: Gun-gata ngaypa nguna-ganyja ana-gorrburrwa ay-ngunyuna rrawa

---

✧ **12:50** Mark 10:38

magaya gun-guni ngika; wurra jarra gun-gungorrrkorndiya nguna-ganyja. <sup>52</sup> Minypa gun-guniya gugu minypa burr-bapala burr-jawa aburr-ngorrrkorndiya barra. Minypa abirri-jirrapa jin-ngardapa aburr-bachirramiya barra burrwa abirriny-jirrapa, rrapa abirriny-jirrapa abirriny-bachirramiya barra burrwa abirri-jirrapa jin-ngardapa. <sup>53</sup> Minypa nyanyapa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa walkurpa yerrcha, rrapa walkurpa yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa nyanyapa burra yerrcha; rrapa minypa mampa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa aburr-jawapa burra yerrcha, rrapa aburr-jawapa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa mampa burra yerrcha; rrapa minypa jaburpa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa jongok burrbi-nenga, rrapa jongok burrbi-nenga aburr-bachirramiya barra burrwa jaburpa burra yerrcha.”✧

*Minypa Marn· gi Nyiburr-nirra Nyiburr-workiya Gun-nga Yorr Rrapa Gun-nga Warlirr  
(Metiyu 16:2-3)*

<sup>54</sup> Rrapa barrwa Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk minypa a-yinagata burrwa, “Wolawola ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya wachparrk a-jinyjarra, lika nyiburr-garlmiyapa nyiburr-yinaga, ‘Yorr wana guna-bamburda; burraya gu-bungga,’ lika gu-garlmiyapa gu-bunggiya gu-workiya wana.

---

✧ 12:53 Micah 7:6



55 Rrapa wolawola nyibi-nacha nyiburr-workiya manyjaparna jiny-jarlmiya, ana-goyburrrpa nyiburr-yinaga nyiburr-workiya, 'Gun-nardiya gugu mern mu-yurtcha barra,' lika gu-garlmiyapa gu-yinagatiya gu-workiya.  
 56 Gu-gurda ngacha ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya gun-guna rrawa rrapa waykin rrapa marn·gi nyiburr-nirra nyiburr-workiya gun-nga yorr rrapa gun-nga warlirr. Wurra ana-goyburrrpa yama nyibu-borrwa rrapa marn·gi nyiburr-ni ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya? Jarra ana-goyburrrpa marn·gi, wurra gala nyibi-yagurrma.

*Mari Marrka Gun-delipa Nega Ngguluwa  
 (Metiyu 5:25-26)*

57 "Marrka bubu-borrwa gun-ngiya gun-molamola barra ana-goyburrrpa nyiburr-yirda.  
 58 Minyja ana-nga gu-rrima nggula mari, wurra nipa biy-ga a-bamba jimarna barra biy-barnja nipa an-gata joborr jaga an-gugana a-yinmiya barra a-wengga, wurra gatiya nyirri-bamburda, nginyipa barra ny-yenggana minypa nginyipa ny-yinmiya barra jechinuwa nyi-nega gun-gata mari. Gala yapa nipa biy-barnjin rrapa minypa joborr jaga an-gugana a-wenggin rrapa an-bachirra biy-jolartchin wupa. 59 Wurra ngaypa ng-guna ngu-weya nggula ngu-nirra: Minyja birripa bubu-jolartchin, nginyipa gala ny-yinmiya ny-bengga, wurra nuwurra waypa rrupiya mun-murra ny-barripa lika ny-barnja."

# 13

## *Minyja Gala Gun-nerra Ny-bawa — Ny-juwa Barra*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika aburr-werranga aburr-gata gubu-ngurrjinga nula Jesus gun-gata minypa Galali (Galilee) aburr-guyinda aburr-juwuna, nipa gapman an-guyinda bunggawa an-gata Baylat (Pilate) a-wena, burrbu-buna gatiya minypa birripa minyjak jin-guyinda jibu-wurrgakaja aburr-ni nula Wangarr. <sup>2</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-gata minypa gubu-ngurrjinga nula gun-gata janguny, minypa a-yinanga burrwa, “Aya. Wurra aburr-gata aburr-yinagatiya aburr-juwuna, ana-goyburrrpa nyibu-borrrwuja burrwa jimarn jarraka birripa aburr-werra, aburr-werranga aburr-gata marr aburr-yinanga aburr-werra, ya? <sup>3</sup> Wurra ngika gun-narda! Wurra ngaypa ng-gunaga ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, minyja ana-goyburrrpa gala nyibu-bawa gun-nerra rrapa nyiburr-ngukurdanyjiya, ana-goyburrrpa minypa nyiburr-yindiya barra nyiburr-juwa. <sup>4</sup> Rrapa gun-gata rrawa Jaylowm (Siloam) gumurnangana gu-rrawa Jirúchalam (Jerusalem), aburr-gata aburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 18, birripa aburr-juwuna aburr-ni gun-gata gun-baykardakarda bala gu-bunggunapa bin-denyjinga, gun-narda ana-goyburrrpa nyibu-borrrwuja jimarn jarraka birripiya aburr-werra, aburr-werranga aburr-gata marr aburr-yinanga aburr-werra, ya? <sup>5</sup> Wurra gun-narda ngika! Wurra ngaypa ng-gunaga ngu-

weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, minyja ana-goyburrpa gala nyibu-bawa gun-nerra rrapa nyiburr-ngukurdanyjiya, ana-goyburrpa minypa nyiburr-yindiya barra nyiburr-juwa.”

*Meyali Gun-gata Minypa Gun-jong Wagarrich Gala Balaja Mu-rrima*

<sup>6</sup> Lika Jesus gu-ngurrjinga burrwa meyali, a-yinanga, “An-ngardapa an-gugaliya nipa murrimarra gurnal mun-murra mu-jinyja, wurpa lika gatiya wagarrich burr-guta mu-jinyja. Minypa nipa an-gugaliya ana-bona, mu-nana mun-gata wagarrich, wurra gala mun-nga balaja m-barripungarna. Gun-nyagara. <sup>7</sup> Lika nipa a-wena nula an-mujama, ‘Minyja na. Gipa abirri-jirrapa gun-ngardapa jemberr ngaypa nguna-bona nguna-workiyana, ngu-wechawecha minyja ngu-barripungarna gun-gata gun-jong balaja mu-rrimangarna, wurra gala mun-nga ngu-barripungarna. Ganapiya! Barrgorndapa yerrnyja! Gala yapa borijipa mu-jingin rrapa mun-nerra mu-negarda mun-guna gurnal.’

<sup>8</sup> “Wurra nipa an-mujama a-wena, ‘Bawa, ala, Bunggawa. Barrwa gun-ngardapa jemberr ngaypa ng-garrma barra rrapa ngukarda ngubarnja barra bulugi mun-nika. <sup>9</sup> Lika minyja balaja mu-rrima, gun-narda gun-molamola. Wurra minyja gun-nyagara, ay-barrgorndapa.’ ”

*Jesus Wanngu Jinyu-negarra Mu-ngoyurra Jiny-jonamurrmiana*

<sup>10</sup> Gun-gatiya Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus marn·gi burr-negarra a-ni janguny gatiya gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>11</sup> Wurra jin-ngardapa gama jin-gata walkwalk a-rrimarra, nipa jiny-yorrapuna jiny-yu gipa gun-jaranga jemberr, minypa 18. Nipa jiny-jonamurrmiyana jiny-bona jiny-yorkiyana rrapa gala jin-jechinuwa jiny-boyarna jiny-yorkiyarna. <sup>12</sup> Lika nipa Jesus jinyu-nana, lika a-gonyjinga achila nipa jina-bona, lika a-yinagata, “A-jay, ny-jurda nginyipa gun-gata gun-nerra gipa gu-bona nggula!” <sup>13</sup> Lika jin-dimarrapa, rrapa gu-gata wenga warrika jiny-jarlmunapa jin-jechinuwa jinyu-ni rrapa Wangarr jiny-marrkapchinga nula.

<sup>14</sup> Wurra an-gata jaga a-ganana a-workiyana gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa an-gata a-bachirramiyana nula Jesus ngardawa Jarradi gu-ni nipa jin-dimarra. Ngardawa nipa an-gata gu-borrrurra gun-birripa gun-guwarr minypa Jarradi gu-ni gun-japurra gala gun-nga jama aburr-ji aburr-workiya. Lika a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinanga burrwa, “Gun-gata ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-nirra gu-workiya ngayburrrpa barra jama nguburr-ji rrapa arrbi-rrima, wurra ngika minypa gun-guna Jarradi gu-nirra!”<sup>✧</sup>

<sup>15</sup> Wurra Jesus a-wena nula, “Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Wurra gun-gata Jarradi gu-nirra gu-workiya,

---

✧ **13:14** Exodus 20:9-10; Deuteronomy 5:13-14

gala ny-yinga bijirrin-dalaja jin-nginyipa bu-lugi rrapa an-nginyipa dongki. Wurra ny-yarlayarlawuja burrinyjula ny-yorkiya, ngarla, barra bijirrin-ja rrapa bugula gubirrin-bay. <sup>16</sup> Wurra jin-guna gama Aybriyam (Abraham) jin-bapurr; nipa ana-walkwalk rrapa gu-gurderda jiny-bichinga gu-ni gipa gun-jaranga jemberr; wurra ana-goyburrrpa nyibu-borrrwuja gun-guna Jarradi gu-ni jimarna gala arr-yinmiya jin-gurderda ay-rrima, ya?” <sup>17</sup> A-yinagata a-wena burrrwa. Lika aburr-gata aburr-bachirra, birripa gona aburr-ni, wurra jarra aburr-gata wurra gama gorlk aburr-worlworlchinga gun-jaranga gun-gata gun-molamola nipa Jesus jama a-ji.

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga Mipila Mu-jirra Gun-jong Machart (Mustard)*

*(Metiyu 13:31-32; Mark 4:30-32)*

<sup>18</sup> Lika Jesus barrwa a-wena burrrwa, a-yinagata, “Wangarr gun-nika rum, gun-narda minypa ngu-yinmiya barra ngu-ngurrja meyali gun-maywapa ranginy? <sup>19</sup> Wurra minypa gun-guna: Minypa an-gugaliya mu-menga minypa mipila mu-jirra mun-delipa mun-gata machart (mustard), lika a-lamajinga gun-nigipa rrawa. Lika minypa gu-gata wenga mun-jarlala m-bena m-bamuna, lika wana minypa gun-jong gu-bena gu-bamuna, lika nuwurra aburr-jaranga burdacha aburr-guyinda aburr-bona gurda; lika gubu-gapulawurra aburr-workiyana ay-gatiya gu-birlapirla gu-guyinda. Gun-narda meyali, [minypa gun-burrall Wangarr burrr-barlmarrk

jama a-jirra a-nirra burruwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa minypa gu-yigipa gu-rrawa wana gugu gu-nirra gu-bamburda.]

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Rakaraka Mu-durtchinga Mu-workiya*

*(Metiyu 13:33)*

<sup>20</sup> “Rrapa gun-nerranga gun-maywapa ranginy ngaypa barrwa gun-nga ngu-wengga barra?

<sup>21</sup> Wurra minypa jin-gata gama jin-guyinda mu-mangga jiny-yorkiya mun-delipa mun-gurdurtcha, barra gandichawa mu-rrima, lika gu-gata wenga mun-gata mun-jaranga gandichawa minypa ana-ngardapa ana-duram mu-garlmiyapa mu-durtchinga m-bamburda mu-workiya.”

*Barrnguma Minypa Gu-rruwurdola Ngana Gu-jirra*

*(Metiyu 7:13-14,21-23)*

<sup>22</sup> Jesus a-garlmuna Jirúchalam (Jerusalem) an-ngoyurra, a-bamuna, gojilapa rrawa gu-jirra gu-boya wana rrapa gun-delipa nipa wurra gama gorlk marn·gi burru-negarra a-bamuna jan-guny. <sup>23</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya a-wena nula, “A-lay, nguburr-gata nguburr-jaranga ngika barra wanngu nguburr-ni, ya?”

Lika Jesus gu-ngurrjinga burruwa, <sup>24</sup> “Burr-guya bubu-borruwa ana-goyburruwa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-boy, nyiburr-barrnguma minypa gu-rruwurdola ngana gu-jirra, ngardawa bir-riipa jarra aburr-jaranga aburr-ngunyangunyjiya barra, wurra gala aburr-yinmiya. <sup>25</sup> Lika

nuwurra jurdach an-gata bala an-gurrimapa a-garlmapa barra ngana gu-jirra gu-jakaba barra, rrapa minyja ana-goyburrpa nyibu-borrwa minypa yarlanga nyiburr-jirra, nyiburr-garлма, ngana gu-jirra nyiburr-duldulja rrapa nyiburr-wengga, ‘Bunggawa, lapkujama arrbur-rwa, a-lay!’

“Wurra nipa a-yinda barra a-wengga ana-gorrburrwa, ‘Ngaypa gala marn·gi ana-gorrburrwa.’

<sup>26</sup> “Lika ana-goyburrpa nyiburr-yinda, ‘A-lay, ngayburrpa nyiburr-gatiya wugupa nggula bal-aja nyibu-barra nyiburr-ni, rrapa gu-ngayburrpa gu-rrawa nginyipa marn·gi nyirr-negarra ny-bamuna, ngarla!’

<sup>27</sup> “Wurra nipa barrwa a-yinda barra ana-gorrburrwa, ‘Ngaypa gala marn·gi ana-gorrburrwa. Buburr-boypa! Ana-goyburrpa nyiburr-gurda nyiburr-werra.’✠

<sup>28</sup> “Lika ana-goyburrpa minypa burr-guya nyiburr-rruwuja barra nyiburr-ni rrapa rriira nyibu-bay, minypa nyirrb-na barra Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob) rrapa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda wola gubu-ngurrjinga aburr-workiyana gun-nigipa janguny, birripa aburr-gata waykin Wangarr ana-murna aburr-nirra, wurra minypa ana-goyburrpa nipa Wangarr gipa nyirr-yerrnyjinga mipila.✠

<sup>29</sup> Minypa wurra gama gorlk aburr-boy barra gurda jimarru, barra wenga, rrapa lunggurma,

✠ 13:27 Psalms 6:8 ✠ 13:28 Metiyu 22:13; 25:30

jalachang wenga, lika aburr-raka barra rrapa wugupa balaja mbi-bay barra aburr-ni nipiya ana-murna Wangarr.✧<sup>30</sup> Minyjiya. Aburr-werranga aburr-gata jurdach aburr-jirra, birripa barra mu-ngoyurra aburr-ji; rrapa aburr-werranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra, birripa barra jurdach aburr-ji.”✧

*Jesus Wargugu A-ni Burrwa Jirúchalam  
(Jerusalem) Aburr-nirra  
(Metiyu 23:37-39)*

<sup>31</sup> Gun-gatiya lika aburr-werranga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-wena nula, “Nginyipa gu-gurdiya wenga ny-boy barra gu-werranga, ngardawa Ayrat (Herod) an-gata gapman bunggawa gu-guna a-yika gu-rrawa nipa biy-bu barra.”

<sup>32</sup> Wurra Jesus gu-ngurrjinga burrwa, “Buburr-boy, buburr-wengga nula an-gatiya an-mugat, minypa wurra gama gorlk ngaypa jarra walk-walk ngu-yerrnya barra burrwa ngu-boy rrapa minypa wannu nguburr-nega barra, minypa geke barra rrapa ngulam barra rrapa barrwa gun-ngardapa ngorngurra, lika gu-gata wenga ngaypa ngu-mungba barra gun-ngaypa jama.  
<sup>33</sup> Wurra wuriya. Wurra gu-gurdiya wenga ngaypa mu-nguy ngu-bampa barra rrawa gu-jirra gu-boya, minypa geke barra rrapa ngulam barra rrapa minypa barrwa gun-ngardapa ngorngurra nuwurra gu-gatiya barra ngu-bengga

---

✧ **13:29** Metiyu 8:11-12    ✧ **13:30** Metiyu 19:30; 20:16; Mark 10:31



burrwa Jirúchalam. Ngardawa birripa aburr-gatiya wupa burrbu-burnda aburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda. Minyja ngaypa gatiya barra ngu-juwa; gun-nerranga rrawa ngaypa gala ngu-yinmiya.

<sup>34</sup> “Ya gurrupurunga rrawa Jirúchalam! Wurra an-nga nula ana-goyburrrpa nyirrbu-burnda nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk? An-nga nula gu-jandarra nyirrbu-burnda nyiburr-workiya nipa burr-jerrmanga ana-gorrburrwa? Wurra ngaypa jal ngu-ni jimarna mernda ngu-jirra ng-gorlkakajarna ana-gorrburrwa mari, minypa gun-maywapa ranginy jin-gata bawul (fowl) jin-guyinda burr-bamagutuwuja jiny-yorkiya jin-nigipa delipa jin-guyinda, lika ji-warmbarrk burr-jolartchinga, gu-gurda ngacha. Wurra ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-nirrarna apula.

<sup>35</sup> Ganapiya. Gun-goyburrrpa rrawa gun-gata gu-jirra gu-boya nipa Wangarr gu-bawuna; gu-werrapa gugu gu-ji barra. Minyjiya, ngarla! Ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya barrwa ngunabi-na ngaypa nuwurra jurdach guna-bamburda ana-goyburrrpa minypa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga, ‘Wangarr an-molmola a-nega barra an-guna nipa ana-jerrmarra!’”<sup>☆</sup>

## 14

*Jesus A-rrimarra An-gugaliya Rrarnba A-jirra  
Mernda A-jirra A-burlujarra A-jirra*

<sup>☆</sup> 13:35 Psalms 118:26; Jeremiah 22:5

1 Nuwurra waypa Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus a-bona balaja barra mbi-bay ana-ngardapa Berachi (Pharisee) gun-nika rrawa an-gata wana an-bapala. Rrapa minypa aburr-werranga aburr-gata burr-guya abi-nana aburr-ni nipa minypa Jesus a-yinmiya barra birripa minypa mari gubu-garra nula. 2 Lika gatiya gugu an-ngardapa an-gugaliya ana-bona nula Jesus, nipa minypa rrarnba a-jirra rrapa mernda a-jirra a-burlujarra a-jirra. 3 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-gata minypa Berachi yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, a-yinanga burrwa, “Minyja bubu-borrwa: Gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Minypa Jarradi gu-nirra gu-workiya, nipa gun-mola arrburrwa barra wanngu arrbi-nega, wurra ngika, ya?”

4 A-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa gala gun-nga aburr-weyarna. Lika Jesus arrimarra an-gata an-gugaliya, lika wanngu ani, lika a-jerrmarra rrawa. 5 Lika a-wena burrwa aburr-gata, a-yinagata burrwa, “Minyja ny-yinga ny-jata an-nginyipa walkur, waygaji jin-nginyipa bulugi, minypa Jarradi gu-ni jiny-jarlma, jiny-bungga gu-rralala, wurra nginyipa ny-bawa barra, ya? Ngika. Wurra ny-mapa. Marrban Jarradi.”✧ 6 Nipa a-yinagata a-wena burrwa, lika birripa aburr-jurnjinga, jimarna mari gubu-garrajarna nula minypa Jarradi gu-ni nipa a-jarlapuna an-gata an-gugaliya.

### *Janara Nula Joborr*

---

✧ 14:5 Metiyu 12:11

<sup>7</sup> Gun-gatiya lika Jesus burr-nana aburr-werranga aburr-gata wana aburr-negiyana aburr-ni minypa aburr-beybachichiyana, gu-molamola aburr-rakaja. Lika nipa gu-ngurrjinga burrwa gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: <sup>8</sup> “Minyja ny-yinga ny-jata wolawola janara an-gurrimapa a-gonyja nggula, wurra gatiya nginyipa gala barra wana nyi-negiya. Gala barra burr-beyba ny-boy, gu-molamola nyi-raka. Ngika. Wurra an-gata janara an-gurrimapa gipa waygaji a-gonyjinga nula an-nerranga an-gata wana an-bapala. <sup>9</sup> Gala yapa minypa an-gatiya a-gonyjingapa ana-gotula nipa lika ana-jarl, a-yinda nggula, ‘Wu an-gunaga barra nipa a-raka,’ rrapa minypa nginyipa lika gona nyi-ni ny-jarl, gaba nyi-raka. <sup>10</sup> Wurra minyja janara an-gurrimapa a-gonyja nggula, lika nginyipa nyina-boy, wurra gaba raka nuwurra jarra an-gata janara an-gurrimapa barra ana-jarl, a-yinda nggula, ‘Guwa, a-lay, japurra ngapa ny-jirra. Gun-guna nggula; ay-ngunyuna raka.’ Gu-gurda ngacha minypa aburr-gata aburr-ninyarra marr aburr-balcha barra nggula.✧  
<sup>11</sup> Ngardawa ana-nga an-gata wana a-negiya a-workiya, jarra Wangarr delipa a-nega barra an-gata an-gugaliya; rrapa ana-nga an-gata delipa a-negiya a-workiya, Wangarr nipa jarra wana a-nega barra.”✧

<sup>12</sup> Lika Jesus a-wena nula an-gata janara an-gurrimapa, a-yinanga nula, “Nginyipa wolawola ny-jonyjinga burrwa ny-yorkiya rrapa balaja

---

✧ **14:10** Proverbs 25:6-7 ✧ **14:11** Metiyu 23:12; Luk 18:14

burr-wucha, ganapa gonyja burrwa aburr-gata minypa aburr-nginyipa jawina yerrcha rrapa aburr-borrmunga nggula rrapa minypa gorlk wana mbi-rrimanga. Gala yapa minypa birripa aburr-yirdiya aburr-gonyja nggula gun-narda wupa gun-nginyipa rrapa gala barrwa gun-nga Wangarr biy-wu. <sup>13</sup> Wurra aburr-werranga jarra nginyipa ny-jonyja barra burrwa rrapa balaja burr-wu, minypa aburr-gata gala mbi-rrima, rrapa minypa m-burdapuburda yerrcha rrapa aburr-nyarl kuch rrapa aburr-gapula. Aburr-gurdiya ngacha ny-jonyja barra burrwa ny-yorkiya, <sup>14</sup> lika gu-gatiya wenga nginyipa ny-nyilja barra rrapa ny-molamola nyi-ni barra. Ngardawa birripa aburr-gata gala aburr-yinmiya gubu-gurdanyja nggula, wurra Wangarr nipa jarra gun-molamola guna-gurdanyja barra nggula. Minypa jurdach guna-bamburda nipa barra burr-jarrkarra gu-galiya yerrcha mu-ngoyurra gu-molamola aburr-ni, nginyipa ny-jatiya wugupa burrwa ny-ma barra minypa nginyipa jama ny-ji.”

*Meyali Gun-gata Minypa Aburr-werranga  
Aburr-jekarra*

*(Metiyu 22:1-10)*

<sup>15</sup> Gatiya minypa Jesus wugupa balaja mbi-barra aburr-ni, an-ngardapa an-gugaliya an-gata minypa a-galiyana a-ni gun-gata nipa a-wena, nipa a-yinanga nula Jesus, “A-lay, burrguya aburr-marrkapchinga aburr-gata aburr-nga minypa gu-janara aburr-ni barra gata Wangarr ana-murna!”

<sup>16</sup> Wurra Jesus a-yinanga nula, “Galiya apula janguny. An-ngardapa an-gugaliya a-ni, nipa nawanawa a-ni, minypa balaja mun-jaranga m-barnja barra burrwa gipa mu-ngoyurra a-gonyjinga burrwa aburr-jaranga gu-galiya yer-rcha. <sup>17</sup> Ganapiya, lika an-nigipa an-mujama a-jerrmarra barra a-wengga burrwa a-boy rrapa minypa a-yinda burrwa, ‘Guwa! Buburr-boy gurda! Gipa mun-gaba balaja mun-jaranga mu-jirra!’ <sup>18</sup> Wurra birripa minypa aburr-garlmunapa ngardapa ngardapa aburr-wena minypa an-nga nula aburr-jekarra. Minypa mu-ngoyurra an-ngardapa a-wena, ‘Ngaypa ngu-menga rrawa, lika ngaypa barra ngu-boy, ngu-na. Wurra wengga nula an-gata an-nginyipa bunggawa barra baywarra gu-nega apula.’ <sup>19</sup> Rrapa minypa an-gata an-nerranga a-wena, ‘Ngaypa bulugi ngu-menga arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, lika ngu-boy barra ngu-ngunyangunyjiya nipa jin-gata jiny-yinmiya barra jama jiny-ji. Wurra wengga nula an-gata an-nginyipa bunggawa barra baywarra gu-nega apula.’ <sup>20</sup> Rrapa an-nerranga a-wena, ‘Ngaypa gun-guna waya jin-ngaypa gochila jin-gurra ngu-menga rrapa gala ngu-yinmiya nguna-boy.’ Aburr-yinagata birripa aburr-wena.

<sup>21</sup> “Lika an-gata an-mujama a-jekarra a-bona, a-wena nula an-nigipa bunggawa. Lika an-gata bunggawa gochila a-rronga burrwa aburr-gata gala aburr-boyarna gurda. Lika a-wena nula an-gata an-nigipa an-mujama, ‘Yurtcha, burr-bamagutuwa boy aburr-gata aburr-nyagara gala mun-nga mbi-rrima, rrapa mola aburr-

burdapuburda yerrcha rrapa aburr-gapula aburr-guyinda rrapa aburr-nyarlkuch aburr-guyinda. Minypa gun-guna rrawa gu-jirra gu-boya burr-bamagutuwa boy, minypa wana rrapa gun-delipa gu-jarлакarr aburr-nirra aburr-boya.’

<sup>22</sup> “Lika an-gata an-mujama a-bona, burr-bamagutuwurra a-bona, gun-baykarda ngika gu-ganyja, lika ana-jekarra, a-wena nula, ‘Gipa ngu-bona, nguburr-bamagutuwurra, a-la, Bunggawa, minypa nginyipa ny-yena, wurra nipa burdak gala gu-ngana aburr-mayarnapa.’

<sup>23</sup> “Lika bunggawa a-yinagata nula an-mujama, ‘Boy, aburr-gata gu-mugarla aburr-nirra aburr-boya burr-bamagutuwa rrapa burr-ga gurda ay-ngunyuna barra gun-guna gun-ngaypa rrawa gu-ngana aburr-maya. <sup>24</sup> Ngardawa ngaypa ngu-weya ana-gorrburra gun-burrall: Aburr-gata gu-galiya yerrcha mu-ngoyurra ng-gonyjinga burra, birripa gala aburr-yinmiya mun-ngaypa balaja mbi-bay.’ ”

### *Jesus An-nika Jawina*

*(Metiyu 10:37-38; 5:13; Mark 9:50)*

<sup>25</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya gugu Jesus gu-jarлакarr a-bamuna rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk wugupa nula. Aburr-bamuna, lika Jesus a-ngukurdanyjiyanapa a-wena burra, <sup>26</sup> “Ana-nga an-gata jal a-ni barra jawina a-ni apula, nipa gala a-yinmiya wurra minyja nipa burr-guya jal a-ni apula ngaypa, aburr-yigipa aburr-borrmunga jarra marr a-yinda jal a-ni burra, aburr-gata minypa nyanyapa niya

rrapa mampa niya rrapa aburr-yigipa burr-bapala burr-jawa rrapa worlapa niya yerrcha. Minyjiya. Rrapa nipa ngardapa niya burr-guta marr a-yinda barra jal a-ni nula, wurra burr-guya jal a-ni barra apula ngaypa.✧ <sup>27</sup> Ngardawa an-gata ana-nga gala jama a-ji minypa ngaypa ngu-wu rrapa gala mu-nguy nguna-jurrjurma, wurra minypa gu-borrwuja a-workiya gun-derta nipa gu-barripuna, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya an-ngaypa jawina a-ni.✧

<sup>28</sup> “Minypa gun-maywapa ana-nga an-gata minyja gu-borrwa minypa nipa gu-jarlapa wana gun-bapala bala, wurra burdak mu-ngoyurra nipa barra gu-borrwa minypa mu-yinpa rrupiya nipa mu-rrimanga nipa barra murna a-rrimiya bala. <sup>29</sup> Wurra minyja nipa gala a-yirda nawanawa a-ni, nipa a-garlmapa gu-jarlapa, wurra gala a-yinmiya murna a-rrimiya, ngardawa rrupiya mu-wulebiyan. Lika gu-galiya yerrcha gubi-na nipa a-yinmiyana gojilapa gu-bawuna, lika birripa aburr-gata aburr-gurdacha barra nula, <sup>30</sup> aburr-yinda aburr-wengga, ‘An-gata an-gugaliya a-garlmunapa gu-rrana, wurra nipa gala gu-mungbungarna.’

<sup>31</sup> “Rrapa minypa barrwa gun-maywapa ranginy bunggawa an-gata marr aburr-yinanga aburr-jaranga an-dakal burr-ganyja a-workiya minypa 10,000. Minyja nipa an-gata a-galiya minypa an-nerranga bunggawa ana-bamburda rrapa an-dakal ana-ganyja aburr-jaranga aburr-gata minypa 20,000, wurra an-gata bunggawa

---

✧ **14:26** Metiyu 10:37 ✧ **14:27** Metiyu 10:38; 16:24; Mark 8:34; Luk 9:23

mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrurrwa nipa a-yinmiya barra? Wurra nipa burdak gu-borrwa barra a-ni minyja nipiya waygaji wana an-babalapa barra nipa aburr-boy, aburr-bacha, wurra waygaji gun-nyagara. <sup>32</sup> Rrapa minyja nipa gala a-yinmiya, lika nipa barra burr-jerrma aburr-mujaruk an-gata bunggawa burdak nipa balay, birripa barra abu-wenggana minyja mun-nga an-birripa bunggawa a-wu nipa an-gata barra magaya gu-nega butula. [Wurra minyja gun-delipa ngika gu-ngurrja burrwa.] <sup>33</sup> Rrapa minyja gun-burral: Ny-yinga ny-jata, nginyipa gala ny-yinmiya ny-nyaypa jawina nyi-ni wurra minyja ny-bawa gun-bulapalawa gun-gata nginyipa n-dimanga.

<sup>34</sup> “Minyja bubu-borrwa: Jorlp (salt) mun-molamola. Wurra minyja jorlp mu-ngukurdanyjiya rrapa mun-nerra mu-ni, gala ana-nga a-yinmiya mu-jarlapa, barrwa mun-bachirra mu-ni. Wurra mun-nerra wupa warppam. <sup>35</sup> Gala yina gaya barra ngubu-barnja, wurra ngubi-yerrnyja barra.

“Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena, rrapa minyja ny-jarlapiya ny-bamba.”

## 15

*Minyja Gun-maywapa Ranginy Jin-gata Jip  
(Sheep) Jinyu-lijiwarriyana  
(Metiyu 18:12-14)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya gun-nerranga gu-ni ngorrngurra, aburr-jaranga aburr-gata aburr-mujama nula



gapman minypa rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda, rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-werra, birripa aburr-bona gurda, aburr-galiyana aburr-ni nula Jesus. <sup>2</sup> Lika aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, birripa aburr-garlmunapa lika Jesus abu-yopuna aburr-ni. Minypa aburr-yinanga burrwa gu-gapa gu-guta, “Wurra gu-galiya yerrcha wuriya aburr-werra an-guna a-gonyjinga burrwa, wugupa balaja mbi-banga!”<sup>☆</sup>

<sup>3</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: <sup>4</sup> “Minyja ny-yinga ny-jata jin-bulapalawa n-dimanga jip (sheep), minypa 100, wurra minyja jin-ngardapa jinyu-lijiwarriya, lika nginyipa ny-yinmiya barra? Wurra bubu-borrwa an-gugaliya jin-bulapalawa jip jin-dimanga: Minyja jin-ngardapa jinyu-lijiwarriya, nipa jiny-bawa barra jin-gata 99 jip, gata jiny-ji, gorrngunya m-bay jiny-ji, wurra nipa a-garlmapa barra a-boy, a-wecha achila jin-gata jin-ngardapa jip jinyu-lijiwarriyana nuwurra jiny-barripa. <sup>5</sup> Rrapa minypa nipa jiny-barripa, a-worlworlcha barra. Minypa jiny-barnja barra ana-mobula, <sup>6</sup> lika ana-bamiya barra ana-jeka rrawa. Lika a-gonyja barra burrwa aburr-gata aburr-bormunga nula, minypa a-wengga barra burrwa, ‘Ngaypa ngu-worlworlchinga gipa ngaypa ngu-barripuna apula jip jinyu-lijiwarriyana. Buburr-boy gurda. Nguburr-worlworlcha barra nguburr-ni wugupa.’ <sup>7</sup> Rrapa

---

<sup>☆</sup> 15:2 Luk 5:29-30

gu-gurda ngacha minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-worlworlchinga aburr-workiya nipa nula ana-nga an-ngardapa an-gugaliya gun-nerra gu-bawuna rrapa a-ngukurdanyjiyana nula Wangarr. Wurra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa aburr-borrwiya gala gun-nerra gubi-rrima rraka gubu-bawa, birripa jarra gun-gaba waykin marr aburr-yinaga aburr-worlworlchinga burrwa.

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Jilpa (Silver)  
Mun-guyinda Rrupiya Mu-lijiwarriya Mu-workiya*

<sup>8</sup> “Rrapa barrwa bubu-borrwa minypa gun-guna gun-maywapa ranginy: Jin-ngardapa gama nipa mu-rrimanga jilpa (silver) mun-guyinda rrupiya minypa arr-jirrapa arr-murna, wurra minyja mun-ngardapa mu-lijiwarriya achila, lika nipa jiny-yinmiya barra? Wurra nipa minypa lam jiny-birtarrmiya barra, jinyu-rorrcha, jiny-yechawecha jiny-boy gu-bala nuwurra m-barripa. <sup>9</sup> Rrapa minypa nipa m-barripa, jiny-jonyja barra burrwa aburr-gata aburr-borrmunga achila barra aburr-boy gurda. Minypa nipa jiny-yengga barra burrwa, ‘Ngaypa ngu-worlworlchinga gipa ngaypa ngu-barripuna apula mun-gata jilpa mu-lijiwarriyana. Buburr-boy gurda. Nguburr-worlworlcha barra nguburr-ni wugupa.’ <sup>10</sup> Gu-gurda ngacha minypa Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-worlworlchinga aburr-workiya nipa nula an-ngardapa an-gugaliya gun-nerra gu-bawuna rrapa a-ngukurdanyjiyana nula Wangarr.”

*Meyali Gun-gata Minypa An-walkurpa A-lijiwarriyana*

<sup>11</sup> Barrwa rrapa Jesus a-wena gun-guna: “Minypa an-ngardapa an-gugaliya bijirri-dimarra abirri-jirrapa walkurpa yerrcha, <sup>12</sup> wurra an-ngardapa jurdach an-guyinda ana-garlmuna, a-wena nula, ‘Anya, gun-guniya geke barra murna nguna-wu barra gun-ngaypa.’ Lika an-jirrpungapa gu-ngorrrkorndanga butula abirri-gata abirri-yigipa walkurpa yerrcha.

<sup>13</sup> “Lika gu-gata wenga ngorrrgurra gun-jaranga ngika, an-gata jurdach an-guyinda burrwuna aburr-werranga gun-gata gun-nigipa an-nigipa nyanyapa niya murna a-wuna minypa gerra rrapa rrawa burr-guta, wurra minypa rrupiya wupa mu-menga. Lika gu-gata wenga a-garlmunapa muy-ganyja ay-bona balay gu-werranga gu-rrawa. Lika gatiya rrapa mu-yerpana a-bona mun-nigipa rrupiya; <sup>14</sup> gala marr mu-rrimangarna.

“Ganapiya, lika gu-gata wenga gun-nerra gu-ni gun-gata rrawa; gala yorr gu-bunggiyarna rrapa gala gu-jong balaja mu-rrimangarna. Lika balaja mu-wulebiyana m-bona gun-gata rrawa, rrapa nipa an-gata jurdach an-guyinda gala munnga m-bangarna a-nirrarna; wurra gun-nyagara. <sup>15</sup> Lika nipa a-mulpiyana nula an-ngardapa an-gugaliya gu-gata a-yika gu-rrawa nipa minypa jama a-wuna, a-balakaja, nipa a-bona, jaga aganana achila jin-nigipa bigibigi jin-guyinda anagata jin-nika. <sup>16</sup> Wurra nipa burdak balaja a-werrmiyana a-ni. Minypa nipa gu-borrrwurra a-ni jimarn jarra nipa m-bangarna mun-gata mun-

maliyarra mun-guyinda bigibigi m-banga jiny-yorkiya. Wurra gala mun-nga m-bangarna; gun-nyagara.

<sup>17</sup> “Gu-gata wenga lika nipa gu-borrrwurra, lika an-ngurrnga a-wena a-ni, ‘An-ngaypa nyanyapa apa aburr-yigipa burrr-rupiya jama aburr-jirra nula aburr-workiya, birriipa balaja mbi-banga aburr-workiya, wurra ngaypa ng-gunaga ngu-werrmiya ngu-nirra, ya? <sup>18</sup> Wurra ngaypa ng-garlmapa barra ngu-boy nula an-ngaypa nyanyapa apa, lika ngu-yinda ngu-wengga nula: Anya, ngaypa werra ngu-negiyana nula Wangarr rrapa werra ngu-negiyana nggula nginyipa. <sup>19</sup> Ngaypa gugu gala ngu-yinmiya ngu-walkurpa ngu-ni nggula, wurra minyja nginyipa ny-yinmiya barra ny-borrrwa, ngaypa ngu-mujama ngu-ni barra nggula.’ <sup>20</sup> Lika nipa a-garlmunapa ana-jekarra ana-bona nula nyanyapa niya.

“Nipa burdak balay ana-jarl ana-bamuna rrawa, lika nipa nyanyapa niya a-nana rrapa wargugu a-ni nula. Lika a-yurtchinga, a-barlamachinga rrapa a-machinga. <sup>21</sup> Lika ana-walkurpa a-wena nula. ‘Anya, ngaypa werra ngu-negiyana nula Wangarr rrapa werra ngu-negiyana nggula nginyipa. Ngaypa gugu gala ngu-yinmiya ngu-walkurpa ngu-ni nggula.’

<sup>22</sup> “Wurra nipa an-jirrpungapa a-gonyjinga burrrwa aburr-yigipa aburr-mujama, a-yinanga burrrwa, ‘Buburr-yurtcha, bubu-ga gurda mun-gata mun-molamola mirikal barra nyibu-jolartcha an-guna an-ngaypa walkur. Rrapa *ring* bubu-barnja nula ana-murna, rrapa rrepara

a-jirra bubu-jolartcha arr-barrngumiya arr-workiya rrepara arr-jirra. <sup>23</sup> Lika buburr-boy, bubu-bu bulugi morrpiny ngacha jin-nyarl kuch barra ngubu-bay rrapa nguburr-worlworlcha. <sup>24</sup> Ngardawa an-guna an-ngaypa walkur, nipa minypa gun-nyagara gu-ni, wurra gun-guniya gugu wanngu a-ni. Minypa nipa a-lijiwarriyana, wurra gipa gugu a-bena.' Ganapiya, lika balaja wugupa mbi-barra minypa aburr-worlworlcha aburr-ni.

<sup>25</sup> "Wurra burdak an-murnangana gapa balay marlgaway jama a-ji. Lika gu-gata wenga ana-jekarra ana-bamuna, yi-gurrepa a-bena rrawa, a-galiyana burrwa manakay aburr-japarndiyana aburr-ni rrapa minypa aburr-walagiyana. <sup>26</sup> Lika gu-gata wenga nipa a-gonyjinga nula an-ngardapa an-mujama, lika ana-bona, lika a-yinanga nula, 'Nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra, ya?'

<sup>27</sup> "Wurra an-gata an-mujama a-yinanga nula, 'A-lay, an-nginyipa worlapa nggu ana-jekarra, ngarla! Rrapa an-nginyipa nyanyapa nggu bulugi jiny-buna nula jiny-nyarl kuch morrpiny ngacha, minypa an-nginyipa worlapa nggu ana-jekarra rrapa an-mola.'

<sup>28</sup> "Wurra an-gata an-murnangana a-garlmunapa a-bachirramiyana. Gala a-yinmiyarna yi-gata gu-bala a-barrngumiyarna. Lika an-nigipa nyanyapa niya ana-bena, a-wena nula. 'Yama nyina-barrnguma, a-lay?'

<sup>29</sup> "Wurra nipa a-garlmunapa a-wena nula an-nigipa nyanyapa niya, 'Minyja borrrwa

ni: Ngaypa gun-jaranga jemberr jama ngu-ji nggula minypa ng-galiyarra nggula ngu-workiya rrapa gala ng-gopiya nggula, wurra nipa gala gun-nga nginyipa nguna-wucharna ngaypa. Minypa gala nenikut (nanny goat) nguna-wucharna rraka aburr-borrmunga apula nyiburr-worlworlchingarna nyibu-bangarna.  
<sup>30</sup> Wurra an-garda an-nginyipa walkur, nipa minypa rrupiya a-bamburda, mu-wulebiya nula minypa gama jin-guyinda jiny-yucha, lika gu-gata wenga ana-jekarra an-nyagara. Lika nginyipa bulugi jin-nyarlkuch morrpiny ngacha ny-buna nula, ya?’

<sup>31</sup> “Wurra an-jirrpungapa a-yinagata nula, ‘Walkur, a-lay, nginyipa wolawola ay-ngunyuna arr-nirra arr-workiya, rrapa gun-gata gun-nga ngaypa ngu-rrimanga gugu gun-nginyipa.

<sup>32</sup> Wurra ngayburrrpa jimarna nguburr-worlworlchingarna rrapa balaja ngubu-bangarna minypa an-nginyipa worlapa nggu gun-nyagara gu-ni, wurra an-guna gugu an-mola. Minypa nipa a-lijiwarriyana, wurra an-guna gugu a-bena.’”

## 16

### *An-guyolkiya An-mujama Wurra Minypa A-jarlapiyana A-bamuna*

<sup>1</sup> Jesus mu-nguy a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina minypa gun-guna janguny: “An-ngardapa

an-gugaliya gorlk gun-jaranga nula, nipa an-gata an-nigipa an-mujama jaga a-ganana gun-nigipa rrawa. Wurra aburr-werranga abu-ngurrjinga nula bunggawa minypa an-gata an-nigipa an-mujama mun-nga mun-gata mu-yerpana nula a-ni. <sup>2</sup> Lika nipa bunggawa agonyjinga nula an-nigipa an-mujama, lika a-wena nula a-ni, ‘Gun-gata gun-nga ngaypa ng-galiyarra nggula minypa janguny aburr-weya, bubu-ngurrjinga, ngarla? Wurra mun-gata jurra nyina-ma nginyipa ny-yukurrjinga ny-yorkiya, minypa wurra gama gorlk aburr-nirra gu-ngaypa gu-rrawa mu-yinmiyapa birripa mbi-gurdanyja barra gurda apula rrapa mu-yinmiyapa gipa mbi-gurdanyjinga, barra minypa ngaypa marn·gi ngu-ni. Wurra ganapiya gugu, nginyipa gala ny-yinmiya jaga ny-jana apula gun-ngaypa rrawa, ngarla!’

<sup>3</sup> “Lika an-gata an-mujama gu-borrrwurra a-ni, nipa an-ngurrnga a-wena a-ni, ‘Ngaypa ngu-yinmiya barra, ya? Ngardawa an-ngaypa bung-gawa gipa a-garlmunapa nguna-yerrnyjinga mipila a-nirra, gala barrwa ngu-yinmiya jaga ng-gana nula gun-nigipa rrawa. Wurra ngaypa gala ngu-derta rraka burr-rrupiya minypa jel ng-garrma ngu-workiya, rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-ngiwija burrwa wurra gama gorlk minypa mu-yinmiyapa ngunabu-wu; gala yapa jonama ng-gurkujin. <sup>4</sup> Aaa, gipa ngu-borrrwurra! Minypa ngaypa ngu-yinda barra jama ngu-ji, rrapa minypa wurra gama gorlk aburr-gonyja gurda apula gu-birripa gu-rrawa wuriya bung-gawa nguna-yerrnyjinga mipila.’

5 “Gu-gata wenga a-gonyjinga burrwa ngardapa ngardapa aburr-gata minypa burraya mbigurdanyja barra nula bunggawa. Minypa an-gardapa a-wengganana, ‘A-lay, mun-gata mu-yinmiyapa nginyipa barra ny-jurdanyja nula bunggawa?’

6 “Nipa a-yinanga, ‘Burraya ngaypa ngurdanyja nula mun-girra alip (olive) mun-guyinda ana-duram ana-guyinda minypa 100.’

“Lika nipa an-mujama a-wena nula, ‘Ma. Warrika wukurrja mu-guna mu-jurra barra ny-jurdanyja nula minypa 50 wupa jarra.’

7 “Rrapa an-nerranga nipa an-gata an-mujama a-wengganana, ‘A-lay, mun-gata mu-yinmiyapa nginyipa ny-jurdanyja barra nula bunggawa?’

“Nipa a-yinanga, ‘Minyja borichel m-balachi mu-guyinda minypa 1,000.’

“Lika an-mujama a-wena nula, ‘Ma. Warrika wukurrja mu-guna mu-jurra barra ny-jurdanyja nula marr wana jarra minypa 800.’ A-yinagata an-mujama a-wena burrwa a-bona, mun-delipa mu-negarra burrwa a-bona rrapa minypa bir-ripa aburr-marrkapchinga nula.

8 “Gu-gata wenga nipa bunggawa ana-nyala gochila a-barrjinga, wurpa lika a-ngurrjinga an-gata an-mujama an-guralcha wuriya nipa an-guyolkiya. Ngardawa nipa an-mujama a-jarlapiyana a-bamuna. Ngardawa wurra gama gorlk gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa birripa marn·gi aburr-jarlapiya aburr-workiya gu-guna gu-rrawa. Jarra wurra gama gorlk gu-bardayala burr-yika gun-gata nula birripa gala burr-guya marn·gi.



9 “Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrurrwa, burrbu-ma jawina aburr-ni ana-gorrurrwa. Minypa ny-yinga ny-jata ny-yinmiya ny-yorkiya rrupiya rrapa gorlk gu-guna gu-yika gu-rrawa, wurra minypa gu-galiya yerrcha ny-junggaja barra burrrwa ny-yorkiya barra minypa nuwurra waypa gu-boy, birripa aburr-gonyja barra gurda nggula yi-gaba waykin rrawa gu-jirrapa gu-workiya.

10 “Ana-nga an-gata an-molamola an-mujama minypa gun-ngiya gun-gata gun-delipa nipa jama a-jirra, ana-gata ngacha an-gugaliya gun-molamola jama a-jirra a-workiya gun-ngiya gun-gata wana burrr-guta. Wurra ana-nga an-gata an-guyolkiya minypa gun-ngiya gun-gata gun-delipa nipa jama a-jirra, ana-gata ngacha an-gugaliya a-yolkiya a-workiya gun-ngiya gun-gata wana burrr-guta nipa jama a-jirra. 11 Ganapiya. Minyja nginyipa gala gun-mola jama ny-ji minypa rrupiya rrapa gorlk gu-guna gu-yika gu-rrawa, nipa Wangarr gala a-yinmiya bama a-balcha nggula rraka nginyipa jaga ny-jana nula gun-molamola gun-guyinda gala gu-boy. 12 Rrapa minyja nginyipa gala gun-mola jama ny-jirrarna ana-werranga gun-nika, gala ana-nga biy-wu gun-nginyipa wupa.

13 “Gala ana-nga an-mujama a-ni butula abirri-jirrapa bunggawa ngardapa ngardapa minypa burrr-bama burrr-rrepara. Gala a-yinmiya. Jarra an-ngardapa bunggawa an-gata nipa an-mujama ngoyurra a-yerryerrmiya nula, rrapa an-nerranga nipa jal a-ni nula. Minypa an-molamola a-ni nula an-ngardapa, rrapa an-

nerranga nipa a-dalaja a-ni. Gu-gurda ngacha minypa nginyipa gala ny-yinmiya gu-jirrapa jama ny-ji minypa Wangarr gun-nika rrapa rrupiya nula.”✧

*Jesus A-wena*

*(Metiyu 11:12-13; 5:31-32; Mark 10:11-12)*

<sup>14</sup> Gun-narda waypa Berachi yerrcha aburr-galiyana Jesus a-wena, lika birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula, ngardawa birripa rrupiya aburr-mipila. <sup>15</sup> Wurra Jesus a-yinanga a-wena burruwa, “Ana-goyburrrpa nyiburrgurdiya, ana-goyburrrpa nyiburrrmolamola nyiburrrnegiya nyiburrrworkiya yarlanga barra gu-galiya yerrcha nyirrbina, jimarn jarrapa bama aburr-yindin nyiburrrmola. Wurra jarra nipa Wangarr nyirrnacha ana-goyburrrpa minypa wupa nyiburrrngurrnga nyiburrrwerra. Minypa gun-gata gun-ga burrrguta an-gugaliya gu-borrrwuja a-workiya jimarna gun-japurra, wurra jarra Wangarr ana-ngoyurra gu-yerrnyjinga a-workiya gu-gata ngacha.

<sup>16</sup> “Mojich gun-nika joborr rrapa gun-gata minypa Wangarr burrryika aburr-mujaruk ngun-yuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana, gu-gurda ngacha ana-gorrrburrrwa jarlakarr nuwurra Jon a-bena, an-gata bama burrrgurragaja a-workiyana. Lika gu-gatiya wenga gugu wurra gama gorlk aburr-galiyarra aburr-workiya gun-guna gun-molamola janguny

---

✧ **16:13** Metiyu 6:24

Wangarr gun-nika rum, rrapa minypa gububorrwuja aburr-workiya jimarn jarra barra birripa wupa aburr-murna aburr-yinmiya gubirrima.✧ <sup>17</sup> Wurpa lika joborr guy-jirrapa guy-workiya. Gun-nardiya rrawa waykin rrapa wupa nipa jarra gun-mola Wangarr jal a-ni guwerrwerrma, wurra jarra joborr gun-guyinda marrban gun-gata gun-nga gun-delipa, wurra gala gu-yinmiya gu-werrpiya.✧

<sup>18</sup> “Ana-nga minyja jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya rrapa jin-nerranga jiny-ma, an-gata an-gugaliya gun-nerra minypa jama a-jirra. Rrapa an-nerranga minyja jiny-ma jin-gata an-gumarrbipa ngacha abirriny-bapawuchichiyana, nipa burr-guta gun-nerra jama a-jirra.✧

*An-gorlcpalawa Rrapa An-gata Lejarach (Lazarus)*

<sup>19</sup> “An-ngardapa an-gugaliya a-ni a-workiyana gorlk gun-jaranga gu-rrimarra. Rrapa nipa a-barrngumurra a-workiyana mun-molamola mirikal, rrapa balaja mun-jaranga m-barra a-workiyana. <sup>20</sup> Rrapa gatiya abu-ganyja gurda aburr-workiyana, abu-barnjinga gun-nigipa rrawa yarlanga an-ngardapa an-gugaliya an-gorrma, nipa an-nelangga Lejarach (Lazarus). Nipa an-jeja an-jaranga. <sup>21</sup> Nipa m-barra a-workiyana mun-jinachina mun-guyinda an-gata an-gorlcpalawa mu-yerrnyjinga a-ji. Rrapa gulukula aburr-bona gurda aburr-workiyana, abu-bunyjinga an-jeja.

---

✧ **16:16** Metiyu 11:12-13    ✧ **16:17** Metiyu 5:18    ✧ **16:18** Metiyu 5:32; 1 Gorint 7:10-11

22 “Gu-gata wenga an-gata an-ngorrma a-juwuna, lika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-bona gurda, abu-menga, abuganyja gatiya Aybriyam (Abraham) ana-murna, an-gata mu-ngoyurra a-ni rrapa marr a-balcha nula Wangarr. Rrapa an-gorlkpalawa rrapa a-juwunapa lika abu-jurnumbuna. 23 Lika gun-gata bol gu-rrongga gu-jirra gu-workiya gun-nelangga Aydich (Hades) nipa an-gorlkpalawa an-ngurrnga gatiya a-wurkurichinga a-ni. Lika a-ganana waykin, a-nana Aybriyam rrapa Lejarach wugupa nula gatiya balay abirri-ji gurda. 24 Lika a-gonyjinga nula Aybriyam, a-yinanga, ‘Aybriyam, a-lay, Anya, gunggaja apula! Lejarach nyina-jerrma barra bugula ana-murna guna-ga gun-jimern rrapa nguna-gurraga ngarl ngu-jirra. Ngardawa ngaypa ngu-jaygachinga, burr-guya ngu-wurkurichinga rrapa ngu-rrongga ngu-jirra gu-guna gu-bol.’

25 “Wurra Aybriyam a-yinanga nula, ‘A-lay, walkur, borrra gun-gata nginyipa gipa gun-molamola gun-guyinda n-dimarra ny-yorkiyana, rrawa nyi-ni, wurra an-guna Lejarach nipa jarra gun-nerra gu-ni nula gu-workiyana. Wurra gun-guniya gugu nipa a-nyiljinga an-molamola rrapa nginyipa ny-jarda ny-yurkurichinga nyinirra. 26 Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra gojilapa nginyipa rrapa ngatipa gun-narda rralala wana gun-babalapa guy-jirrapa guy-workiya, minypa gala ana-nga gu-guna wenga a-jurrwa nggula yi-garda, rrapa gu-garda wenga gala ana-nga ana-jurrwa atila ngunyuna.’

27-28 “Wurra nipa a-yinagata, ‘Ganapiya, Anya. Wurra ngu-ngiwijarra nggula ngu-nirra nyjerrma barra Lejarach, a-boy barra nyanyapa ngapa gun-nika rrawa barra ngana ngu-jirra nguna-ngurrja barra burrwa. Ngardawa aburr-gatiya worlapa ngapa yerrcha minypa arr-ngardapa arr-murna gala yapa aburr-boy gurda gun-guna gun-guwurkuricha rrawa.’

29 “Wurra Aybriyam a-yinagata, ‘Ngika. Jarra birripa burrbi-rrimanga aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-guyinda, Mojich rrapa aburr-werranga burr-guta Wangarr burr-yika aburr-mujaruk. Yama aburr-galiya burrwa birripa?’

30 “Nipa a-yinagata, ‘Ngika, a-lay, Anya. Wurra minypa an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna an-gatiya minyja a-jeka burrwa a-jarl, birripa aburr-galiya barra nula rrapa gun-nerra gubu-bawa.’

31 “Wurra Aybriyam a-yinagata, ‘Ngika. Wurra minyja birripa gala aburr-yinmiya aburr-galiya janguny gu-gata ngacha minypa Mojich a-wena rrapa aburr-werranga Wangarr burr-yika aburr-mujaruk aburr-wena, gun-narda minypa gala aburr-yinmiya birripa marr aburr-balcha, mar-rban mu-ngoyurra a-juwuna an-gata a-jeka, a-wengga burrwa.’ ”

## 17

*Gun-gulijiwarriya  
(Metiyu 18:6-7,21-22; Mark 9:42)*

<sup>1</sup> Jesus a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrrwa, “Gun-gulijiwarriya gun-nardiya guy-bamburda, ngarla, wurra jurdach guna-bamburda burrr-guya gun-nerra gu-ni barra nula ana-gata ngacha an-gugaliya minypa gun-gulijiwarriya guna-ganyja ana-workiyana!

<sup>2</sup> Wurra an-gata an-gugaliya jimarn jarra abubichingarna jawa a-jirra gu-jandarra rrapa abi-yerrnyjingarna gu-bachirra, barra nyanma gala a-yinmiyarna burrr-warganyjarna aburr-guna delipa yerrcha. Ngardawa burrr-guya gun-nerra gu-ni barra nula an-gugaliya minypa delipa yerrcha burrr-warganyja a-workiyana.

<sup>3</sup> “Buburr-jarlapiya nyiburr-yinmiya anagoyburrrpa nyiburr-bamburda. Minyja anborrmunga nggula gun-nerra jama a-ji, gelama gelama bay; rrapa minyja gun-nerra gu-bawa, baywarra nega nula gun-gata nipa mu-ngoyurra gu-rrimarra.✧ <sup>4</sup> Minypa a-yinmiyapa ana-goma gu-nega nipa werra biy-nega rrapa a-yinmiyapa ana-goma gu-nega mola nipa ana-jeka, a-yinda nggula, ‘A-lay, baywarra nega apula ngardawa ngaypa ngu-werra,’ minyja a-yirda a-wengga nggula, nginyipa baywarra nyi-nega barra nula ny-yorkiya an-gata an-gugaliya.”

### *Minyja Marr Ny-balcha*

<sup>5</sup> Jesus burrr-yika aburr-mujama aburr-wena nula, “A-lay, Bunggawa, ganyjarr nyirr-wu barra ngayburrrpa burrr-guya marr nyiburr-balcha.”

<sup>6</sup> Lika nipa Bunggawa a-wena burrrwa, “Minyja anagoyburrrpa marr nyiburr-balcha, wuriya

---

✧ 17:3 Metiyu 18:15

gun-gata gun-delipa minypa mun-maywapa mun-gata gun-jong machart (mustard) mipila mu-jirra mun-gata mun-delipa, wurra ngardawa nginyipa marr ny-balcharra, jal nyi-ni ny-yengga nula gun-guna gun-jong, ny-yinda, ‘Garlma, wurrkakiya! Boy, gu-bachirra garriya,’ lika nipa gu-galiya barra nggula.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa, gu-ngurrjinga burrwa marr gun-gubalcha.

### *Jama An-mujama Gun-nika*

<sup>7</sup> Lika mu-nguy Jesus a-wena burrwa, a-yinagata, “Ny-yinga ny-jata minyja an-mujama n-dima, minypa nipa jel a-garrmunga a-workiya, a-lamajinga a-workiya balaja nula, rrapa minypa jaga a-ganaja achila jip (sheep), wurra minypa ana-jeknga ana-workiya gu-jama wenga nginyipa ny-yinmiya nula ny-yorkiya? Waygaji ny-yinaga nula ny-yorkiya, ‘Nyina-garlma nyina-jarl, balaja bay!’ <sup>8</sup> Wurra gala ny-yinmiya ny-yirda. Wurra jarra ny-yinaga nula ny-yorkiya, ‘A-lay, mun-mola mirikal barrnguma barra balaja ny-yalpa rrapa nyina-ga barra ny-barnja apula. Rrapa marr ga jinyja waypa barra ngaypa ngu-durtcha, lika nuwurra jurdach nginyipa ny-bay.’ Ny-yinagata ny-yeya nula ny-yorkiya an-nginyipa an-mujama. <sup>9</sup> Minypa nginyipa gala ny-yinmiya ny-marrngoypiya nula minypa nipa a-galiyarra nggula a-workiya rrapa jama a-jirra. Ngika. Wurra gu-gata ngacha minypa jama gun-nigipa wupa an-mujama gun-nika. <sup>10</sup> Rrapa nginyipa ny-yinagatiya minypa an-gata

an-mujama. Minypa gun-gata nipa Wangarr a-wena nggula rrapa nginyipa jama ny-ji, gun-gata gala barra nginyipa ny-borrwa jimarna Wangarr barra a-marrngoypiya nggula. Ngika. Wurra Wangarr a-wena nggula rrapa nginyipa jama ny-ji, gu-gurda ngacha minypa gun-nginyipa wupa jama.”

*Jesus Wanngu Burr-negarra Gu-galiya Yerrcha Minypa Arr-jirrapa Arr-murna*

<sup>11</sup> Jesus a-bamuna gu-jarлакarr Jirúchalam (Jerusalem) an-ngoyurra, minypa rrawa Jimériya (Samaria) rrapa Galali (Galilee), wurra goji-lapa ay-bamuna. <sup>12</sup> Wurra gatiya gun-nerranga rrawa ay-bena ay-bamuna, gu-galiya yerrcha arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, gatiya aburr-jinya gurda, birripa minypa aburr-jeja aburr-ngolkuja, minypa gun-guburlububurluja gubirrimarra. <sup>13</sup> Lika aburr-gonyjinga nula, aburryinanga, “Jesus, a-lay, Bunggawa! Gunggaja arrburrwa!”

<sup>14</sup> Lika Jesus a-mirrkwarriyana, burr-nana. Lika a-wena burrwa, “Buburr-boy barra junggay yerrcha nyirribi-na jimarn jarraka anagoyburrrpa nyiburr-molamiyan.” Ganapiya, lika birripa aburr-bona, lika gatiya aburr-bamuna, gojilapa aburr-molamiyana.✧

<sup>15</sup> Rrapa gun-gatiya waypa aburr-nayana aburr-molamiyana, an-ngardapiya wupa waykin a-wena, a-marrkapchinga nula Wangarr, ana-jekarra ana-jarl nula Jesus. <sup>16</sup> Lika a-bunggunapa nipa ana-rrepara rrapa minypa

✧ **17:14** Leviticus 14:1-32



a-japurramayana nula. Wurra an-gata an-gugaliya nipa jarra Jimériya an-guyinda.

<sup>17</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Arr-jirrapa arr-murna jarra aburr-molamiyana, wurra aburr-werranga yina aburr-gaya? <sup>18</sup> Wurra ana-ngardapa wupa ana-jekarra, ya, a-marrkapchinga nula Wangarr? Wurra nipa an-guna gu-werranga gu-rrawa wenga.” <sup>19</sup> Lika Jesus a-wena nula an-gata, a-yinagata, “Garlma, Boy. Ngardawa nginyipa marr ny-balcha, lika nginyipa ny-molamiyana.”

*Gun-gata Minypa An-walkurpa Ana-jeka Barra  
(Metiyu 24:23-28,37-41)*

<sup>20</sup> Aburr-werranga Berachi (Pharisee) yerrcha abu-wengganana Jesus minypa gu-yinpa barra an-gata Bunggawa a-ni Wangarr gochila bindana. Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Wangarr gun-nika rum gun-narda gu-beya, wurra ngika minypa gun-nga gun-gata yarlanga nyibi-nacha nyiburr-workiya. <sup>21</sup> Minyja gala ana-nga a-yinmiya a-yinda a-wengga, ‘A-lay, na, gun-guna!’ rrapa a-yinda, ‘Gun-gata!’ Wurra jarra gun-nardiya nyibi-rrimanga nyiburr-nirra.”

<sup>22</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burrwa gu-yinmiya barra gu-ni. Minypa a-yinanga burrwa, “Gun-gata guna-boya, burraya ana-goyburrrpa nyiburr-gana barra mipila jimarn jarra barra nyibi-na an-guna An-walkurpa An-gugaliya wurra gala nyiburr-yinmiya nyibi-na.

<sup>23</sup> Wurra aburr-werranga aburr-yinda barra

ana-gorrurrwa, ‘An-gata ana-boya!’ rrapa ‘An-guna a-nirra!’ wurra gala barra nyiburr-galiya burrrwa, wurra jarra aburr-yolkiya. <sup>24</sup> Ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa jarra ana-jeka barra gun-maywapa minypa an-gata maykarran a-mirlchinga a-workiya rrapa minypa rrawa gu-nayarra gu-workiya yi-gata ay-ngunyuna rrapa yi-gaba. <sup>25</sup> Wurra burdak mu-ngoyurra barra nipa an-guna An-walkurpa An-gugaliya burrr-guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gurdiya gorlk barra ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula.

<sup>26</sup> “Gun-gata minypa yi-gurrepa gu-ni barra gu-bamba an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra, gun-gata minypa gun-maywapa yi-gurrepa gu-ji gu-bona Nowa (Noah) a-barrngumurra mu-michiyang.✧ <sup>27</sup> Minypa aburr-gata gu-galiya yerrcha balaja mbi-barra aburr-workiyana rrapa gama aburr-wuchichiyana burrr-guta, wurpa lika gala abu-borrrujarna aburr-workiyarna Wangarr. Aburr-yinagata aburr-workiyana gu-guna gu-yika gu-rrawa gubu-borrrurra aburr-workiyana nuwurra waypa Nowa a-barrngumurra mu-michiyang. Lika gu-gatiya wenga yorr gu-bena, lika bugula wana gu-ni gu-bamuna, burrr-werrwerrmarra. Gun-nardiya minypa gu-yinda barra.✧

<sup>28</sup> “Rrapa barrwa minypa gun-maywapa gun-gata Lot a-ni gu-galiya yerrcha aburr-yinagatiya, gala Wangarr abu-borrrujarna aburr-workiyarna, wurra minypa balaja rrapa

---

✧ **17:26** Genesis 6:5-8 ✧ **17:27** Genesis 7:6-24

wayin (wine) mbi-barra aburr-ni, rrapa minypa burrbu-wuna aburr-ni rrapa rrupiya mbi-menga aburr-ni, rrapa minypa rrawa gubi-jarlapuna burr-guta. <sup>29</sup> Wurra gun-gata waypa Lot gu-bawuna gun-gata rrawa Jorram (Sodom), gatiya gugu waykin wenga mun-jangarrk rrapa jorlpur (sulphur) gu-bunggunapa gu-ji, burr-buna gu-ni wurra gama gorlk.✧ <sup>30</sup> Gu-yirda barra gu-ni minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-bengga barra.

<sup>31</sup> “Minypa gun-gata gun-balmapa gu-ni barra, an-gugaliya yarlanga a-nirra gala barra gu-bala a-barrnguma, gorlk gu-ma nula; rrapa minypa an-gata jama a-jirra a-nirra balay marlgaway gala barra ana-jeka jimarna gun-nga barra gu-ma, wurra ngika.✧ <sup>32</sup> Minyja bubu-borrwa Lot jin-gumarrbipa niya gu-yinmiyana achila. [Minypa jorlp (salt) jinyu-ni, jin-dimarra, ngardawa rrawa gu-borrwurra, jiny-mirrkwarriyana, gu-nana.]✧ <sup>33</sup> Ana-nga an-gata a-gopiya a-workiya jimarna barra wanngu a-negiya, wurra a-juwa barra. Wurra an-gata ana-nga gala a-gopiya nipa marrban a-juwa, wurra gun-gata minypa wanngu a-negiya barra.✧

<sup>34</sup> “Buburr-galiya apula ngu-weya: Gun-gata minypa ana-munya gu-ni barra, abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha gu-belabila abirri-yu barra, an-ngardapa a-ma barra rrapa an-nerranga a-bawa barra. <sup>35-36</sup> Rrapa gu-werranga gu-rrawa

---

✧ **17:29** Genesis 18:20—19:25 ✧ **17:31** Metiyu 24:17-18; Mark 13:15-16 ✧ **17:32** Genesis 19:26 ✧ **17:33** Metiyu 10:39; 16:25; Mark 8:35; Luk 9:24; Jon 12:25

abirriny-jirrapa mu-gama yerrcha mbirriny-yogaja barra abirrinyu-ni, jin-ngardapa jiny-ma barra rrapa jin-nerranga jiny-bawa barra. Gu-yirda barra gu-ni minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina.

<sup>37</sup> Lika birripa aburr-yinagata, “Nipa yina gaya barra, ya, Bungawa?”

Nipa a-yinagata, “Ngika. Wurra an-gata a-juwuna a-ni, gatiya barra gu-ngardapa aburr-negiya an-gulol abu-numunga aburr-workiya.”

## 18

### *Meyali Gun-gata Minypa Jin-miliyak Rrapa Joborr Jaga An-gugana*

<sup>1</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina minypa birripa barra abu-wenggana aburr-workiya Wangarr rrapa gala barra aburr-dawurdawuja. Minypa meyali gu-ngurrjinga burrwa gun-maywapa ranginy, a-yinanga, <sup>2</sup> “Gun-ngardapa rrawa a-ni a-workiyana joborr jaga an-gugana, wurpa lika nipa gala burr-borruwujarna a-workiyarna gu-galiya yerrcha rrapa Wangarr burr-guta, wurra a-dawurdawujingapa. <sup>3</sup> Rrapa gun-gatiya rrawa gatiya jin-ngardapa jin-miliyak jinyu-ni jiny-yorkiyana, nipa mu-nguy jina-bona jina-workiyana minypa a-wengganana an-gata joborr jaga an-gugana, ‘A-lay, ngaw minyja ny-junggaja apula gun-ngaypa gorlk gu-bona apula, minypa murnamurna ny-bu an-gata nguna-gaypuna.’

<sup>4</sup> Wurra an-gata joborr jaga an-gugana jinyu-dalajinga a-workiyana.

“Wurra nipa mu-nguy jina-bona jina-ji, gorlk gu-borrrwurra jinyu-ni. Lika nipa joborr jaga an-gugana an-ngurrnga a-wena a-ni, a-yinanga, ‘Marrban ngaypa gala nguburr-borrwa gu-galiya yerrcha rrapa Wangarr burr-guta, <sup>5</sup> wurra jinguna ng-gunggaja barra achila jarra, barra nguna-bawa. Gala yapa jina-boga jina-jingin, ngaypa ngu-rrumiyana.’”

<sup>6</sup> Lika Jesus a-yinagata, “Bubu-borrwa an-gata joborr jaga an-gugana a-wena, minypa jurdach a-gunggajinga achila marrban nipiya gala an-ngurrnga an-gugunggaja. <sup>7-8</sup> Jarra Wangarr gala a-yinmiya burr-dalaja aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nipa burr-menga, aburr-gatiya minypa abu-wengganacha aburr-workiya anamunya rrapa ji-gurdarrja. Wurra nipa a-gunggajapa barra burrwa; gala barra gunbaykarda gu-ga. Wurra nuwurra waypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra gun-guna rrawa, nipa waygaji burr-barripa barra marr aburr-balcharra nula, waygaji gunnyagara, ya?”

*Meyali Gun-gata Minypa Abirri-gata Berachi (Pharisee) Rrapa An-mujama Nula Gapman*

<sup>9</sup> Rrapa aburr-werranga aburr-gata marr aburr-balcha burrwa aburr-ni birripa wupa ngardapa, jimarn jarra gubu-borrrwurra jechinuwa aburr-ni nula Wangarr, rrapa minypa gala jal aburr-nirrarna burrwa wurra gama gorlk, wurra jarra bama aburr-yinanga jimarn

jarra aburr-werra; aburr-gurda ngacha gu-galiya yerrcha Jesus a-wena burruwa a-ni, meyali gu-ngurrjinga gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: <sup>10</sup> “Abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha ngardapa ngardapa abirri-warrchinga bala gun-japurra Wangarr gun-nika gatiya barra abirri-wenggana. An-ngardapa nipa Berachi (Pharisee), rrapa an-ngardapa nipa an-mujama nula gapman minypa rrupiya mu-menga nula a-workiyana, wurra gama gorlk burr-gaypuna. <sup>11</sup> Minypa nipa Berachi ngardapa a-wengganana a-ji, nipa a-yinanga, ‘Wangarr, ngaypa ngu-japurramayana nggula gun-gata nula minypa ngaypa ngika minypa an-nerranga an-gugaliya an-gata an-nerra. Ngaypa gala mun-ngumurda ngu-ma ngu-workiya, rrapa gala ana-werranga jin-nika gama ngu-ma ngu-workiya. Rrapa ngaypa ngika minypa an-gaba an-mujama gapman. <sup>12</sup> Ngaypa jarra minypa Mandi (Monday) gu-nirra gu-workiya rrapa Jaychi (Thursday) gu-nirra burr-guta ngaypa balaja ngu-bawuja ngu-workiya, minypa gala ngu-borrwa ngu-ni mun-gata wurra jarra ngiy-wengganacha ngu-workiya. Rrapa mun-nga burr-guta mu-yinmiyapa ngaypa ngu-mangga ngu-workiya, ngu-ngorrrkorndanga ngu-workiya minypa arr-jirrapa arr-murna, rrapa ngiy-wucha ngu-workiya mun-ngardapa mun-nginyipa rrapa mun-nerranga mun-ngaypa.’ A-yinagata a-wena an-gata Berachi, wurra minypa nipa wupa ngardapa an-molamola a-negiyana nula Wangarr.

13 “Wurra an-gata an-mujama gapman an-nika, nipa jarra balay a-ji; gala waykin a-ganajarna. Minypa a-buyana a-ji mirrka a-jirra rrapa a-yinanga a-wena, ‘Wangarr, gunggaja apula! Ngaypa ngu-werra!’

14 “Gun-nardiya janguny, wurra buburr-galiya apula: An-gata an-mujama gapman an-nika a-jekarra a-bamuna gun-nigipa rrawa, nipa Wangarr a-nana nipa jechinuwa a-ni nula, wurra a-nana an-gata Berachi an-jechinuwa ngika. Gu-gurda ngacha minypa ana-nga an-gata wana a-negiya a-workiya, jarra Wangarr delipa a-nega barra an-gata an-gugaliya. Rrapa ana-nga an-gata delipa a-negiya a-workiya, Wangarr nipa jarra wana a-nega barra.’<sup>✧</sup>

*Jesus Burr-jalkakaja Gu-ngarda Yerrcha  
(Metiyu 19:13-15; Mark 10:13-16)*

15 Gun-gatiya lika aburr-werranga rrapa yokuyoka burrbu-ganyja gurda nula Jesus barra nipa bin-dima minypa burrbu-jalkaka. Wurra Jesus burrbu-yika jawina burrbi-nana, lika burrbu-jobujobuna. 16 Wurra mola Jesus a-gonyjinga burrwa gu-ngarda yerrcha rrapa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, “Burrbu-bawa delipa delipa yerrcha barra aburr-boy gurda apula! Ganapa burrbu-jobujoba! Ngardawa Wangarr burrbu-barlmarrk jama a-jirra burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gatiya minypa aburr-gurda gu-ngarda yerrcha.

✧ 18:14 Metiyu 23:12; Luk 14:11

17 Gun-guna ngu-weya ana-gorrurrwa gun-burrall: Gala ana-nga an-gugaliya Wangarr ana-murna a-ninya, wurra minyja a-ngukurdanyjiya rrapa a-ni minypa aburr-guna delipa delipa yerrcha.”

*An-ngardapa An-gugaliya Gorlk Wana Nula  
(Metiyu 19:16-30; Mark 10:17-31)*

18 Rrapa Ju bunggawa an-gata a-wengganana Jesus, “A-lay, ny-jurda ny-molamola marn·gi nyi-gunega. Wurra ngaypa ngu-yinmiya barra jama ngu-ji minypa wanngu ngu-nipa barra ngu-workiya Wangarr ana-murna.”

19 Jesus a-yinanga nula, “A-lay, an-nga nula nginyipa nguna-ngurrjinga ngaypa ngu-molamola? Minyja gala ana-nga an-molamola, wurra jarra nipa wupa Wangarr. 20 Wurra nginyipa marn·gi joborr gun-guyinda: Minypa gala barra jin-ngumurda ny-ma ana-werranga jin-nika, rrapa gala barra ny-bu, a-juwa, rrapa gala barra mun-ngumurda ny-ma, rrapa gala barra bima ny-nyurrja, wurra jarra marr ny-balcha barra burrinyjula nyanyapa nggu rrapa mampa nggu.” Jesus a-yinagata a-wena nula.✧

21 Lika nipa An-gugaliya a-yinagata a-wena, “A-lay, gipa mu-ngoyurra ngaypa ngu-balgurla ngu-ni gu-gurda ngacha ng-galiyana rrapa ngu-borrwuja ngu-nirra.”

22 Gun-narda nipa Jesus a-galiyana, lika a-wena nula an-gata, “A-lay, mola gun-ngardapa gun-gata nginyipa barra ny-yinda. Minyja boy, gun-nginyipa gorlk ma, burr-wu rrapa ma

✧ **18:20** Exodus 20:12-16; Deuteronomy 5:16-20



rrupiya burrwa aburr-gata aburr-nyagara; bur-  
 raya nginyipa gun-molamola ny-ma barra gun-  
 gaba waykin. Wurra guwa, nguna-jurrjurrma.”  
<sup>23</sup> Wurra nipa gun-narda a-galiyana, nipa garla a-  
 darrjinga a-ni, ngardawa nipa gorlk gun-jaranga  
 gu-rrimarra.

<sup>24</sup> Gun-narda Jesus gu-nana nula, lika nipa a-  
 yinagata, “Aburr-gata minypa gorlk gun-jaranga  
 gubi-rrimanga, birripa burr-guya gun-derta bur-  
 rwa rraka aburr-galiya nula Wangarr rrapa nipa  
 ana-murna aburr-ni. <sup>25</sup> Minypa gun-maywapa  
 ranginy niyal (needle) rralala a-maya a-jirra an-  
 gata nganaparra gala a-yinmiya a-barrnguma,  
 gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya gorlk gun-  
 jaranga gu-rrimanga gala a-yinmiya a-galiya  
 nula Wangarr rrapa nipa ana-murna a-ni.”

<sup>26</sup> Aburr-gata aburr-galiyana nula Jesus gun-  
 narda nipa a-wena, birripa abu-wengganana,  
 “A-lay, gun-narda gun-derta gun-gorla janguny,  
 ngarla! Wurra ana-nga barra wannu a-ni?”

<sup>27</sup> Wurra nipa a-yinagata, “Gun-gata gun-nga  
 gun-derta gun-gorla nula an-gugaliya, gun-narda  
 ngika gun-derta gun-gorla nula Wangarr.”

<sup>28</sup> Lika nipa Birta (Peter) a-wena, “A-lay,  
 ngayburrpa nyibu-bawuna gun-jaranga rrapa  
 nyiburr-guna bubu-jurrjurrmunga!”

<sup>29</sup> Lika nipa Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-  
 guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral:  
 Ana-nga minypa gu-bawa gun-nigipa rrawa,  
 waygaji gala jiny-ma jin-nigipa gochila abi-rrana,  
 waygaji burr-bawa worlapa niya yerrcha, way-  
 gaji nyanyapa niya rrapa mampa niya bijirriny-

bawa, o gu-ngarda yerrcha burr-bawa minypa nipa gu-bitimanga a-nirra Wangarr gun-nika, <sup>30</sup> nipa an-gata an-gugaliya gun-guniya gu-ma barra mola gun-jaranga, rrapa gun-gata jurdach guna-bamburda wanngu a-nipa barra a-workiya.”

*Jesus Ana-jirrapa Ana-ngardapa Ana-goma  
Gu-negarra A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra  
(Metiyu 20:17-19; Mark 10:32-34)*

<sup>31</sup> Gu-gata wenga Jesus burr-ganyja a-bamuna ngardapa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, lika a-wena burrwa, “Buburr-galiya apula: Ngay-burrapa Jirúchalam (Jerusalem) nguburr-boya, rrapa gun-nga gun-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena, abu-ngurrjinga an-guna An-walkurpa An-gugaliya, gurda gun-burrall gu-ni barra. <sup>32</sup> Minypa burrbu-wu barra Jentayl (Gentile) yerrcha an-guna, lika birripa abu-borrkpa barra rrapa gun-bachirra aburr-wengga barra nula rrapa m-bordich abu-balka barra. Abu-jurrburaykujama barra, lika abu-bu barra a-juwa. <sup>33</sup> Wurra nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni barra, nipa a-molamiya barra.”

<sup>34</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, wurra gun-gata birripa gala marn-gi aburr-nirrarna. Wurra meyali gun-gata gu-yilkakiyana burrwa gu-ni rraka gala aburr-yinmiyarna gubu-malawujarna.

*Jesus Wanngu A-negarra An-gapula  
(Metiyu 20:29-34; Mark 10:46-52)*

<sup>35</sup> Gatiya Jesus ana-bamuna yi-gurrepa rrawa Jerikow (Jericho), gatiya an-gapula a-ni gu-jarlakarr gu-rrarnba minypa nipa a-ngiwija burrwa a-workiyana gu-galiya yerrcha munnga birripa abu-wucharna. <sup>36</sup> Wurra nipa a-galiyana gu-galiya yerrcha abu-beybeybana aburr-ji, lika burr-wengganana gun-narda gunnga. <sup>37</sup> Birripa aburr-yinanga, “Jesus an-guna Nejarach (Nazareth) an-guyinda a-bamburda.”

<sup>38</sup> Lika nipa a-gonyjinga, “A-lay, Jesus, ny-junarda nipa Daybit (David) murna biy-wuna arrburra, gunggaja apula, a-lay!”

<sup>39</sup> Wurra birripa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-bamuna abu-jobujobuna rrapa aburr-wena nula barra gun-ngap gu-bawa. Wurra nipa mu-nguy burr-guya a-gonyjinga, “A-lay, Jesus, ny-junarda nipa Daybit murna biy-wuna arrburra, gunggaja apula, a-lay!”

<sup>40</sup> Lika Jesus a-derichinga, a-wena burrwa barra an-gapula abu-ga gurda nula. Lika nipa yi-gurrepa a-ni, lika Jesus a-wena nula, <sup>41</sup> “A-lay, nginyipa jal nyi-nirra ngaypa ngu-yinmiya barra nggula?”

“Bunggawa, ngaypa jal ngu-nirra ng-gana barra.”

<sup>42</sup> Lika Jesus a-wena nula, “Gana. Ngar-dawa nginyipa marr ny-balcha, lika nginyipa ny-molamiyana.”

<sup>43</sup> Lika gatiya gugu an-gapula a-ganana, lika a-marrkapchinga nula Wangarr minypa a-jurrjurrmurra a-bamuna Jesus. Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk, gun-narda waypa gubina gu-yinmiyana, lika birripa burr-guta aburr-marrkapchinga nula Wangarr.

## 19

### *Jesus Rrapa An-gata Jekiyach (Zacchaeus)*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga lika Jesus a-bena Jerikow (Jericho), lika ay-barrngumurra ay-bamuna.

<sup>2</sup> Rrapa gatiya a-ni a-workiyana an-ngardapa angugaliya an-nelangga Jekiyach (Zacchaeus), nipa bunggawa burrwa aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, rrapa nipiya Jekiyach gorlk gun-jaranga gurrimarra. <sup>3</sup> Nipa jal a-ni a-nacharna an-an-gaya Jesus, wurra gu-galiya yerrcha aburr-gorlkakaja nula aburr-ji rraka gala a-yinmiyarna a-nacharna; ngardawa nipa an-balmbarra.

<sup>4</sup> Lika mu-ngoyurra burr-beybana a-yurtchinga, lika a-warrchinga gu-jong gun-gata gun-nelangga jikamor (sycamore), barra waykin wenga a-na Jesus, ngardawa nipa ana-bamburda.

<sup>5</sup> Gatiya waypa Jesus ana-bamuna, a-bena, lika a-ganana waykin, a-nana Jekiyach. Lika a-wena nula, “A-lay, nyina-bupiya nyina-jarl! Ngardawa gun-nginyipa rrawa ngaypa geke barra nguninya barra.”

<sup>6</sup> Lika Jekiyach ana-bupiyana ana-jarl, lika a-gonyjinga nula gu-yigipa gu-rrawa minypa

nipa burr-guya a-marrkapchinga. <sup>7</sup> Wurra gun-gata aburr-werranga gubi-nana, lika abu-yopuna aburr-ni Jesus, minypa aburr-yinanga, “A-lay, nipa a-bona, balapala a-rrenyjinga an-gata an-nerra an-gugaliya, ngarla!”

<sup>8</sup> Wurra Jekiyach nipa a-garlmuna, a-wena nula Jesus, “Minyja nguna-na ng-guna, a-lay, Bunggawa. Gun-nga ngaypa ngu-rrimanga ngunirra, ngaypa ngu-ngorrkornda barra rrapa mun-nerranga nguburr-wu barra aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirra. Rrapa ana-nga an-gata ng-gaypuna ngaypa barra ng-gurdanyja nula, wurpa mun-gata ng-gaypuna ngaypa ng-gurdanyja barra nula minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa.”

<sup>9</sup> Lika Jesus a-wena nula aburr-werranga minypa aburr-galiyana, a-yinanga, “Geka gun-guniya wannu gun-guni gugu gu-bena anaguna gun-nika rrawa. Ngardawa nipiya an-guna Jekiyach burr-guta Aybriyam (Abraham) an-bapur, minypa ngardapa buta marr abirri-balcharra. <sup>10</sup> Ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-bona, a-wechawecharra bur-rwa wannu barra burr-nega aburr-gata aburr-lijwarriyana.”✧

*Meyali Gun-gata Minypa Arr-jirrapa Arr-murna Rrupiya Goldan Mu-maya  
(Metiyu 25:14-30)*

<sup>11</sup> Gun-gata janguny gu-galiya yerrcha aburr-galiyana aburr-ni, lika Jesus mu-nguy a-wena, meyali gu-ngurrjinga burrwa a-ni gun-maywapa

---

✧ **19:10** Metiyu 18:11

ranginy, ngardawa yi-gurrepa aburr-bena aburr-bamuna rrawa Jirúchalam (Jerusalem), rrapa birripa gubu-borrwurra jimarna jarra gun-guniya barra Wangarr gu-ngukurdanyja rrapa gun-molamola gu-nega. <sup>12</sup> Gu-gurda nula nipa marn·gi burr-negarra a-ni rrapa janguny gu-ngurrjinga burrwa minypa a-yinanga a-wena, “An-ngardapa an-gugaliya a-ni a-workiyana, nipa an-nelangga wana. Nipa a-garlmuna, nawanawa a-ni barra a-boy balay rrawa gatiya barra nipa minypa bunggawa a-ni, lika ana-jeka, rrawa gu-rrima a-ni. <sup>13</sup> Minypa nipa a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa aburr-mujama arr-jirrapa arr-murna, lika nipa burr-wuna rrupiya goldan mu-maya, a-yinanga burrwa, ‘Mun-narda arr-wuna ana-goyburrrpa barra jaga nyiburr-gana nuwurra ngaypa nguna-jeka. Minypa bayim nyiburr-ni barra rrapa jalim nyiburr-ni barra, minyja rraka wana nyibu-man apula.’

<sup>14</sup> “Wurra gu-galiya yerrcha gun-gata rrawa birripa gala jal aburr-nirrarna nula an-gata. Wurra jurdach burrbi-jerrmarra aburr-mujaruk, aburr-wena nula an-nerranga an-gata wana an-babalapa, aburr-yinanga nula, ‘An-guna ngay-burrrpa gala jal nyiburr-ni nula bunggawa a-ni barra gun-ngayburrrpa rrawa.’

<sup>15</sup> “Wurra wuriya. Wurra nipa gugu bunggawa a-ni, lika ana-jekarra, a-bena. Lika a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa aburr-mujama aburr-gata mu-ngoyurra rrupiya burr-wuna, minypa a-birripiyana mu-yinmiyapa barrwa mbi-menga nula.

16 “An-gata mu-ngoyurra ana-bona, nipa a-yinanga, ‘Bunggawa, mun-nginyipa rrupiya nginyipa nguna-wuna mun-ngardapa, ngaypa barrwa ngu-menga nggula minypa arr-jirrapa arr-murna.’

17 “Lika bunggawa a-wena nula, ‘Ganapiya. Murna ny-maranga. Ny-molamola apula nyi-mujama. Rrapa ngardawa gun-mola jama nyi-ni mun-gata nula mun-delipa ngaypa ngiy-wuna, ngaypa ngiy-gurrma barra nginyipa bunggawa nyi-ni barra rrawa gun-guna gu-jirra gu-boya arr-jirrapa arr-murna.’

18 “Lika an-nerranga an-gata ana-bona, a-yinanga nula, ‘Bunggawa, mun-nginyipa rrupiya nginyipa nguna-wuna mun-ngardapa, ngaypa barrwa ngu-menga nggula minypa arr-ngardapa arr-murna.’

19 “Lika bunggawa a-wena nula, ‘Ngaypa ngiy-gurrma barra nginyipa bunggawa nyi-ni barra rrawa gun-guna gu-jirra gu-boya arr-ngardapa arr-murna.’

20 “Rrapa mola an-nerranga ana-bona, a-yinanga nula, ‘Bunggawa, mun-guna mun-nginyipa mun-ngardapiya rrupiya ngaypa ngu-ngurrngbichinga, ngu-yilkakaja, mu-yunya nggula. <sup>21</sup> Ngardawa ngaypa ng-gurkuja nggula ngardawa nginyipa n-derta ny-jorla. Minypa nginyipa ny-mangga ny-yorkiya nginyipa gala ny-jurrma rrapa gala jama ny-ji.’

22-23 “Lika bunggawa a-wena nula, ‘Minyjiya. Rrapa gu-gurda ngacha minypa ngaypa burrmari ngu-wengga barra nggula. Ngardawa

nginyipa marn·gi apula ngaypa ngu-derta ngorla, minypa gaypa ngu-mangga ngu-workiya gala ng-gurrma rrapa gala jama ngu-ji. Wurra yama ny-jurrmungarna mun-ngaypa rrupiya bengk (bank) mu-guyinda minypa birripa jama aburr-jirrarna, mola mbi-manggarna apula, ngunabu-wucharna? Wurra ny-jurda nginyipa ny-yerra nyi-mujama, ngarla!’

<sup>24</sup> “Lika nipa a-wena burrwa gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-jinyja, ‘A-lay, an-guna bubu-murnamagaypa mun-gata rrupiya ngaypa nguwuna rrapa bubu-wu an-gata arr-jirrapa arr-murna mu-rrimanga.’

<sup>25</sup> “Aburr-yinanga, ‘Wurra Bunggawa, a-lay, gipa an-gata mu-rrimanga minypa arr-jirrapa arr-murna!’

<sup>26</sup> “Wurra nipa a-yinagata, ‘Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral: Ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga rrapa jama a-jirra, burraya mola gu-ma barra. Wurra an-nerranga ana-nga nipa minypa gala gu-rrima, burraya bunggawa a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra nipa gu-rrimangarna an-nirrarna.’<sup>☆</sup> <sup>27</sup> Ganapiya. Ngu-mungbuna. Wurra aburr-gata aburr-bachirra apula, aburr-gatiya minypa gala jal aburr-nirrarna apula bunggawa ngu-nirrarna, buburr-boy, burrbi-rrima, burrbu-ga gurda, burrbu-bu. Barra ngu-mibilapa aburr-juwa.’”<sup>☆</sup>

*Jesus A-bena Jirúchalam*

*(Metiyu 21:1-11; Mark 11:1-11; Jon 12:12-19)*

---

<sup>☆</sup> **19:26** Metiyu 13:12; Mark 4:25; Luk 8:18    <sup>☆</sup> **19:27** Metiyu 25:14-30



28 Gun-gata janguny Jesus a-wena a-ni, lika nipa mu-ngoyurra a-guguyana burruwa a-bona Jirúchalam. 29 Aburr-bamuna, aburr-bena mu-mirk mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mujirrapa rrapa gun-murna rrawa gu-jirra gun-gata Betpey (Bethphage) rrapa Bechini (Bethany). Lika Jesus bijirri-jerrmarra gata abirri-yigipa jawina abirri-jirrapa, 30 minypa gu-jarlapuna a-wena, a-yinanga butula, “Birri-boy gun-gata rrawa mu-ngoyurra guna-jinyjarra, gun-nardiya gugu nyirri-barripa barra dongki (donkey) andelipa a-bandawiya a-jirra, gala ana-nga mu-ngoyurra a-warrchingarna a-workiyarna. Lika ana-gotipa birri-yarlayarlawa nula, lika birri-ga gurda ay-ngunyunaga. 31 Rrapa minyja ana-nga nyjirri-wenggana, a-yinda, ‘An-narda an-nga nula nyirri-yarlayarlawa nula?’ wurra ana-gotipa nyirri-wengga barra nula, ‘Bunggawa jal a-nirra nula an-guna.’”

32 Ganapiya. Lika abirri-bona, abirri-barripuna dongki an-gata minypa Jesus a-ngurrjinga. 33 Lika gata waypa bitipa mbirri-yarlayarlawurra abirri-ni murndurn, aburr-gata dongki aburr-gurrimapa aburr-garlmuna, burrbu-wengganana, “An-nga nula nyirri-yarlayarlawa nula nyirri-nirra an-narda dongki?”

34 Wurra bitipa abirri-yinanga, “Bunggawa jal a-nirra.”

35 Lika bitipa an-gata dongki abirri-ganyja gurda nula Jesus. Lika mun-bitipa molma mun-gunegiya mirikal ana-jonama dongki mbirri-

gurrmurra, lika abirri-gunggajinga nula Jesus, nipa a-warrchinga. <sup>36</sup> Lika gu-jarлакarr a-bamuna waykin dongki ana-jonama, rrapa wurra gama gorlk mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal mbi-yarlanggaja nula aburr-bona gu-jarлакarr minypa an-gata dongki murrenyjinga a-bamuna rrapa nipa Jesus waykin ana-jonama.

<sup>37</sup> Lika yi-gurrepa aburr-bena aburr-bamuna jarлакarr gun-gata guy-yurra guy-bupiya guy-jarl mun-mirk Alip Mu-jirrapa, lika aburr-jaranga aburr-gata abu-jurrjurrmurra aburr-bamuna Jesus birripa aburr-marrkapchinga, aburr-gonyjinga, aburr-marrjerrmiyana nula Wangarr minypa gipa abi-nana nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana. <sup>38</sup> Aburr-yinanga, “Japurra ngapa a-jirra!

An-guna nipa Bunggawa

Wangarr barra gun-molamola gu-nega nula, ngardawa nipiya Wangarr ana-jerrmarra!

Rrapa yi-gaba waykin magaya gu-ji barra

rrapa Wangarr abu-ngurrja barra an-molamola!”<sup>✧</sup>

Aburr-yinagata Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata aburr-jaranga aburr-marrjerrmiyana nula aburr-bamuna Wangarr.

<sup>39</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha, birripa jarra aburr-garlmunapa aburr-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, wengga burrwa aburr-guna aburr-nginyipa jawina barra aburr-nganangurtcha!”

---

✧ **19:38** Psalms 118:26

<sup>40</sup> Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrrwa aburr-gata Berachi yerrcha, “Ngika. Wurra minyja aburr-guna gu-galiya yerrcha nguburr-jobujoba, gun-guna jandarra gun-guyinda gu-yurra gu-nirra gu-gonyja barra gu-ni, ngarla!”

*Jesus A-rruwujana Nula Gun-gata Rrawa Jirúchalam*

<sup>41</sup> Lika gatiya waypa marr yi-gurrepa aburr-bena, Jesus gu-nana gun-gata gun-murnangana rrawa Jirúchalam, lika a-rruwujana burrrwa gu-galiya yerrcha gu-gata burrr-yika gu-rrawa.

<sup>42</sup> Lika nipa a-wena, “Yama ana-goyburrrpa burrr-guta geka nyibu-borrwujarna gun-guna magaya gun-guni? Wurra jarra gala nyiburrr-yinmiya nyibi-na! <sup>43</sup> Wurra gu-balmapa guna-boya guna-jirra minypa aburr-goyburrrpa aburr-bachirra ana-gorrburrrwa birripa aburr-gomarriya barra, lika derta aburr-negiya barra, lika nyirrbirrenyapa aburr-bengga. <sup>44</sup> Lika rrawa guburrruma barra ana-gorrburrrwa rrapa nyirrbu-bu barra. Minypa gun-gata jandarra gun-guyinda ana-goyburrrpa nyibi-jarlapuna gun-guna rrawa, birripa gala barra gubu-bawa abirri-jirrapa gu-yu. Wurra gubu-rruma barra, laka gubuga, gun-jinachina gu-yu barra gu-ni. Gu-yirda barra gu-ni ana-gorrburrrwa ngardawa gala nyibu-malawujarna Wangarr yi-gurrepa ani ana-gorrburrrwa.”

*Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubinegarra Jesus Burr-jobujobuna  
(Metiyu 21:12-17; Mark 11:15-19; Jon 2:13-22)*

<sup>45</sup> Gu-gata wenga Jesus a-bona, a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika a-garlmunapa burr-yerrnyjinga a-ni aburr-gata minypa jalim aburr-ni gatiya.  
<sup>46</sup> Minypa a-yinanga burrwa, “Janguny murra gu-yurra Wangarr a-wena, a-yinagata, ‘Gu-ngaypa gu-bala gu-galiya yerrcha ngunabuwenggana barra aburr-workiya.’ Wurra jarra ana-goyburrrpa werra nyibi-negarra nula Wangarr gun-nigipa bala minypa wurra gama gorlk ngunyuna nyirrbu-gaypurda nyiburr-workiya, jalim nyiburr-nirra burrwa nyiburr-workiya.”<sup>✧</sup>

<sup>47</sup> Lika Jesus mu-nguy janguny marn·gi burr-negarra a-ni a-workiyana wurra gama gorlk gatiya Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Wurra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega rrapa barrwa ngoyurra aburr-jirra burrwa wurra gama gorlk, birripa jarra jal aburr-ni abu-bu barra.<sup>✧</sup>  
<sup>48</sup> Wurpa lika aburr-jurnjinga, ngardawa wurra gama gorlk gatiya burr-guya aburr-galiyana nula aburr-ni janguny nipa a-yinmiyana a-wena a-bamuna.

## 20

*Abu-wengganana Jesus Ana-nga A-wuna Gany-jarr*

*(Metiyu 21:23-27; Mark 11:27-33)*

<sup>1</sup> Gun-nerranga ngorrngurra gu-ni, Jesus marn·gi burr-negarra a-ni janguny gu-galiya yerrcha

---

✧ 19:46 Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11 ✧ 19:47 Luk 21:37

gatiya Wangarr gun-nika rrawa, rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha, birripa aburr-bona gurda nula, <sup>2</sup> aburr-yinanga nula, “A-lay, wengga ar-rurrwa: Ana-nga a-wena nggula ny-yinagata ny-boya?”

<sup>3</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa, “Ngaypa rrapa arr-wenggana barra ana-goyburrrpa. Marrka bubu-ngurrja apula: <sup>4</sup> Ana-nga a-wuna Jon gun-gata bama gun-gugurraga nipa bama burr-gurragaja a-workiyana? Nipa Wangarr, wurra waygaji an-gugaliya, ya?”

<sup>5</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana birripa wupa, “A-lay, ngayburrrpa nguburr-yinmiya barra? Minyja gala yapa nguburr-yindin, ‘Wangarr a-wuna bama gun-gugurraga nipa Jon;’ galapa nipa anguna a-yindin arrburrrwa, ‘An-nga nula rrapa ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balcharna nula?’ <sup>6</sup> Wurra gala barra nguburr-yinda nguburr-wengga, ‘An-gugaliya a-wuna bama gun-gugurraga gun-gata;’ galapa aburr-guna gu-galiya yerrcha gu-jandarra arrbu-bun. Ngardawa birripa gubu-borrrwurra jimarna bama aburr-yinaga Jon a-wena a-workiyana Wangarr nyanma.”

<sup>7</sup> Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega rrapa barrrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-yinagata nula Jesus, “Gala ngayburrrpa

marn·gi yina gaya gu-menga gun-gata bama gun-gugurraga.”

<sup>8</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, “Rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga ana-gorrburrwa ana-nga nipa a-wena, ngaypa jama ngu-jirra.”

*Meyali Gun-gata Minypa Gu-galiya Yerrcha Jaga Aburr-ganana Gurnal Mun-murra Mu-jinyja (Metiyu 21:33-46; Mark 12:1-12)*

<sup>9</sup> Gatiya lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa wurra gama gorlk meyali gu-murna janguny minypa gun-guna: “An-gugaliya, ngarla, gun-nigipa rrawa a-lamajinga, nipa mun-gata gurnal mun-murra mu-jinyja. Ganapiya, lika burr-menga gu-galiya yerrcha barra rrawa aburr-ni rrapa jaga aburr-gana mun-gata gurnal, lika nipa rrawa an-gurrimapa gu-bawuna a-bona balay, nuwurra waypa gu-yinpa ana-jeka.✧

<sup>10</sup> “Ganapiya, lika gu-bamuna, mun-gata gurnal mu-molamiyana, lika mbi-ma barra. Lika an-gata an-gurrimapa an-nigipa an-mujama an-ngardapa ana-jerrmarra burrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, jimarn jarra bama a-yinanga birripa mbi-ngorrkordangarna aburr-nirrarna, lika mbi-jerrmangarna nula mun-nigipa nipa an-gata an-gurrimapa. Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana nula gurnal, an-gata an-mujama birripa abi-rrimarra, abu-buna, lika abi-jerrmarra, a-jekarra a-bona, gala mun-nga gurnal mu-ganyjarna.

<sup>11</sup> “Lika an-gata an-gurrimapa barrwa ana-jerrmarra an-nerranga an-nigipa an-mujama,

---

✧ 20:9 Isaiah 5:1

wurra nipa burr-guta birripa abu-buna rrapa werra abi-negarra, lika abi-jerrmarra, a-jekarra a-bona, gala mun-nga mu-ganyjarna. <sup>12</sup> Rrapa barrwa ana-jerrmarra birripa abu-buna, abi-yerrnyjinga an-jeja.

<sup>13</sup> “Lika an-gurrimapa nipa an-ngurrnga a-wena a-ni, ‘Ngaypa ngu-yinmiya barra? Wurra ngaypa ngu-jerrma barra an-ngaypa walkur burr-guya jal ngu-nirra nula; birripa marr aburr-balcha barra nula nipa.’

<sup>14</sup> “Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, birripa waypa abi-nana an-walkurpa ana-bena, birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, ‘A-lay, an-guna, ngarla, burraya rrawa an-gurrimapa gu-bawa, nipa an-guna gu-ma barra rrapa mun-guna gurnal mun-murra mu-jinyjarra mun-nigipa mu-ni. Wurra yama ngubu-bu barra mun-ngayburrrpa mu-ni?’ <sup>15</sup> Lika aburr-garlmunapa abi-rrimarra, abi-yerrnyjinga yarlanga gun-gata rrawa, lika abu-bunapa a-juwuna.

“Ya? Ana-goyburrrpa gun-nga nyibu-borrrwuja nyiburrr-nirra? An-gata an-gurrimapa nipa lika a-yinmiya barra burrrwa aburr-gata? <sup>16</sup> Wurra nipiya barra ana-boy, burrr-bu barra aburr-gata jaga aburr-ganana aburr-workiyana mun-gata gurnal. Lika aburr-werranga burrr-ma barra birripa jaga aburr-gana barra nula mun-nigipa gurnal mun-murra mu-jinyjarra.”

A-yinagata Jesus gu-ngurrjinga burrrwa jan-guny. Wurra gun-narda waypa wurra gama gorlk aburr-galiyana nipa a-wena, birripa aburr-yinanga, “Burdak. Gala barra gu-yirda!”

17 Wurra nipa Jesus burr-nana, a-garlmunapa burr-wengganana, “Wurra janguny gun-gata mu-jurra gu-yurra gun-maywapa ranginy, anagoyburrpa gun-nga nyibu-borrrwuja meyali, ya? Gun-gata minypa gu-yinaga, ‘Bala gubu-gupuna jandarra gu-maya, wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata bir-ripa aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga. Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga, wana gun-babalapa gugu gu-jirra; jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.’<sup>✧</sup>

18 Minyja bubu-borrrwa: Aburr-nga aburr-gata minypa gu-gata gu-jandarra burr-yerrnyja, aburr-bungga, aburr-gatiya gu-galiya yerrcha aburr-rrumurrmiya aburr-ni; wurpa lika an-gata minypa gun-gata jandarra gu-bunggapa a-rrenyja, nipa minypa an-ngukula a-nega.”

*Rrupiya Mun-gata Gapman Burr-gaypurda A-workiya Gu-galiya Yerrcha*

*(Metiyu 22:15-22; Mark 12:13-17)*

19 Jesus a-yinagata a-wena, rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega, birripa aburr-galiyana rrapa marn·gi gun-gata meyali gu-murna nipa a-wena birripa burr-ngurrjinga a-ni. Lika aburr-garlmuna, bama aburr-yinanga, jimarn jarra gatiya gugu abi-rrimangarna Jesus, wurra aburr-gurkuja burrrwa wurra gama gorlk aburr-gata abu-jurrjurrmurrapa aburr-workiyana.

20 Wurra abi-nana aburr-ni yina gaya julam gu-yurrarna barra abi-rrima. Rrapa minypa

---

✧ 20:17 Psalms 118:22



burr-rrupiya burrbu-menga aburr-werranga gu-galiya yerrcha birripa barra minypa Jesus abu-yolka, jimarn jarraka nipa a-yolkiyan a-wenggin rrapa gu-gata wenga minypa birripa wana Ju yerrcha abi-rrima, abu-ga, murna abu-wu an-gata gapman an-guyinda bunggawa gun-gata rrawa nipa a-yinmiya barra a-wengga. <sup>21</sup> Ganapiya, lika aburr-gata rrupiya aburr-murna birripa aburr-bona gurda, abu-wengganana Jesus, “Bunggawa, a-lay, ngayburrpa marn·gi nggula nginyipa jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya rrapa gala ana-nga ny-jurkuja nula wurpa niya an-gata an-nelangga wana. Ngayburrpa marn·gi nginyipa nyirrgurdagurdarraja ny-yorkiya Wangarr gun-nika jarlakarr. <sup>22</sup> Wurra marrka wengga arrburrwa gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra: Gun-gata minypa bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra nipa rrupiya arr-gaypurda a-workiya minypa dek (tax), gun-narda gun-mola arrburrwa ngubu-wu, ya? Waygaji gun-nyagara, ya?”

<sup>23</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Jesus, wurra nipa gu-nana burrrwa gun-gata minypa birripa abu-yolkaja aburr-ni. Lika nipa a-wena burrrwa, <sup>24</sup> “Marrka ngunabu-gurdagurra mun-gata rrupiya mun-mama jilpa (silver) mu-maya. Mun-guna ana-nga an-mawunga? Rrapa an-guna an-nelangga ana-nga?”

Birripa aburr-yinagata, “An-narda Jija (Caesar) an-gata Rowm a-nirra bunggawa.”

<sup>25</sup> Lika nipa a-yinagata burrrwa, “Ganapiya. Jija

nipa bubu-wu mun-nga mun-gata mun-nigipa Jija mun-nika. Wurra ana-goyburrpa nyiburr-burrall buburr-wuya nula Wangarr, ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-yigipa.”

<sup>26</sup> Ganapiya, wurra birripa gala aburr-yinmiyarna abu-yolkajarna Jesus nipa a-yinmiyana a-wena gatiya wurra gama gorlk aburr-galiyana nula aburr-ni. Ngardawa aburr-bachirra aburr-gata burr-guya aburr-jurnjinga, gubu-borrrwurra aburr-ni nipa a-yinmiyana a-wena gun-gata gun-molamola.

*Minypa An-gugaliya A-juwiya A-workiya Barrwa Gu-yinmiya Barra Gu-ni Nula (Metiyu 22:23-33; Mark 12:18-27)*

<sup>27</sup> Lika Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-gata birripa aburr-weya aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga an-gugaliya a-juwiya a-workiya Wangarr gala a-yinmiya barrwa a-jarrkarra.✧ Aburr-gurdiya Jejuchi yerrcha aburr-bona gurda, lika abu-wengganana Jesus, <sup>28</sup> “Bunggawa, a-lay, nipa Mojich (Moses) a-wukurrjinga arrburrwa gun-gata joborr, minyja an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa minypa a-juwa, wurra nipa jin-gata gala delipa a-manggarna, lika an-gata an-nigipa worlapa niya jiny-ma barra jin-gata gama barra delipa a-barripa butula an-bitipa an-murnangana gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Gu-gurda ngacha.✧ <sup>29</sup> Wurra gun-guna rrawa

---

✧ 20:27 Jama Aburr-ji 23:8 ✧ 20:28 Deuteronomy 25:5

mu-ngoyurra aburr-ni worlapa burra yerrcha birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, an-gata an-murnangana jin-gumarrbipa jin-dimarra, wurra nipa a-juwuna gala delipa a-rrimangarna. <sup>30</sup> Lika minypa a-jurrjurmurrapa jin-gata jiny-menga, <sup>31</sup> rrapa barrwa a-guymurrapa rrapa aburr-werranga burr-guta worlapa niya yerrcha aburr-yinagatiya. Minypa birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-juwuna aburr-ni, wurra gala ana-nga delipa abi-rrimangarna. <sup>32</sup> Lika gu-gata wenga rrapa nipa jin-gata gama jiny-juwuna. <sup>33</sup> Gun-narda janguny, wurra minyja Wangarr ngayburrpa arr-jarrkarra, lika jin-gata gama ana-nga jin-nika jin-gumarrbipa niya jinyu-ni barra, ya? Ngardawa gipa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa jibu-malapuna aburr-ni.” Aburr-yinagata aburr-gata Jejuchi yerrcha abu-wengganana Jesus, minypa birripa gubu-borrwurra, jimarna bama aburr-yinanga Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna.

<sup>34</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa, birripa minypa gama aburr-wuchichiya aburr-workiya. <sup>35</sup> Wurra aburr-gata minypa Wangarr gu-borrwurra burrwa minypa birripa aburr-molamola barra nuwurra waypa aburr-juwa, nipa burr-jarrkarra rrapa wanngu burr-nega, gun-gatiya guna-bamburda birripa gala barra abirrinny-malapachichiya abirrinnyu-ni, <sup>36</sup> rrapa minypa gala aburr-yinmiya mola aburr-juwa. Wurra jarra minypa waykin aburr-guyinda aburr-ni barra ngardawa Wangarr burr-

yika walkurpa yerrcha nipa burr-jarrkarrana.

<sup>37</sup> “Wurra gun-gata nula minypa Wangarr burr-jarrkarraja a-workiya mu-ngoyurra aburr-juwuna, nipa Mojich burr-guta arr-gurdagurdarraja a-nirra minypa gun-narda gun-burral. Ngardawa gun-gata janguny minypa gun-jong gu-rronga wurra nipa gala gu-rronggarna, gu-gata gu-janguny Mojich a-ngurrjinga Wangarr, ‘nipiya Wangarr aburr-guna an-burriya: Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob).’ Nipa a-yinagata a-ngurrjinga Wangarr wuriya aburr-gata minypa Aybriyam rrapa Ayjek rrapa Jeykap gipa mu-ngoyurra aburr-juwuna.✧ <sup>38</sup> Wurra bubu-borrwa: nipa Wangarr gala a-yinmiya an-birripa a-ni Wangarr minyja jimarn jarra gun-gata gun-nyagara gu-ni gun-gumungba. Ngika. Wurra jarra aburr-mola aburr-nirra Wangarr ana-murna.” Jesus a-yinagata gu-ngurrjinga burrwa Jejuchi yerrcha.

<sup>39</sup> Rrapa minypa aburr-werranga joborr marn·gi aburr-gunega aburr-gata, birripa aburr-garlmunapa aburr-wena, “Gun-narda gun-molamola ny-yena, a-lay, Bunggawa!”  
<sup>40</sup> Rrapa gala ana-nga barrwa a-yinmiyarna a-wengganacharna gun-nga; wurra aburr-jurnjinga.

*Christ Nipa Ana-nga Nyanma  
(Metiyu 22:41-46; Mark 12:35-37)*

---

✧ **20:37** Exodus 3:6

<sup>41</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa, “Ya? An-nga nula Christ abu-ngurrjinga aburr-workiya rrapa gun-narda aburr-weya Wangarr ana-jerrma barra an-gujarlapa an-guga an-gata nipa Daybit (David) murna a-wuna? <sup>42</sup> Wurra jarra nipa Daybit a-wena mu-gatiya mu-jurra mu-guyinda minypa manakay aburr-wukurrjinga, minypa nipa a-yinagata,

‘Wangarr a-wena nula an-ngayburrrpa Bung-gawa,  
a-yinagata nula,

“Burdak ngunyuna raka ngu-munganaguwa

<sup>43</sup> nuwurra aburr-gata aburr-bachirra ng-gula ngaypa ay-gaba nguburr-nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra bur-rwa.’”<sup>✠</sup>

<sup>44</sup> Ganapiya, wurra minypa Daybit a-yinagata a-wena a-workiyana rrapa bunggawa a-negarra Christ, gun-narda minypa nipiya Christ wana, jarra Daybit nyanma ngika.”

*Gun-nerra Gun-gata Minypa Aburr-gata Joborr  
Marn-gi Aburr-gunega Gubi-rrimanga  
(Metiyu 23:1-36; Mark 12:38-40)*

<sup>45</sup> Gatiya wurra gama gorlk aburr-galiyana aburr-ni nula Jesus nipa a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina yerrcha, a-yinanga burrrwa,

<sup>46</sup> “Buburr-jarlapiya nula gun-nerra gun-gata minypa aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega gubi-rrimanga, aburr-gatiya minypa wana aburr-negiya aburr-workiya. Gun-birripa jal mirikal mun-baykardakarda aburr-barrngumiya

---

<sup>✠</sup> **20:43** Psalms 110:1

aburr-workiya rrapa gu-gandin aburr-boya burrwa aburr-workiya, wurra gama gorlk aburr-nyala barra burrbi-na rrapa burrbu-burmaymba. Rrapa barrwa gun-birripa jal aburr-boya aburr-workiya, mu-ngoyurra aburr-rakaja, minypa wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa minypa yina gun-gaya janara gu-jirra gu-workiya. <sup>47</sup> Wurra jarra birripa aburr-gurda burrbu-yolkaja aburr-workiya aburr-gata miliyak yerrcha rrapa minypa burrbu-gaypurda aburr-workiya gun-birripa bala. Minyjiya. Lika aburr-garlmiyapa Wangarr abu-wengganacha aburr-workiya gun-baykardakarda minypa barra aburr-werranga burrbi-na rrapa gububorrwa, jimarna jarrapa bama aburr-yinda aburr-molamola. Wurra nuwurra jurdach birripa aburr-gurda mari wana gubu-ma barra minypa birripa waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra.”

## 21

*Jin-miliyak Rrupiya M-barnjinga Nula Wangarr*

*(Mark 12:41-44)*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga Jesus a-ganana, burr-nana gualiya yerrcha aburr-gata mun-jaranga rrupiya mbi-rrimanga, birripa minypa aburr-bona gurda aburr-ji Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, rrapa minypa rrupiya mbi-barnjinga aburr-bona wurra gama gorlk Wangarr mun-nika abuwuna aburr-workiyana gatiya. <sup>2</sup> Rrapa barrwa

jinyu-nana jin-ngardapa jin-miliyak rrupiya jin-nyagara nipa jina-bona, mun-delipa m-barnjinga rrupiya minypa mun-mama abirri-jirrapa burrguya mun-delipa. <sup>3</sup> Lika Jesus a-yinanga burrrwa aburr-yigipa jawina, “A-lay, gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burrall: Jin-gaba jin-miliyak marrban rrupiya jin-nyagara, wurra nipa jarra m-barnjinga minypa wana, <sup>4</sup> wurra aburr-werranga aburr-jaranga mbi-barnjinga marr mu-yinanga. Minypa birripa mun-nerranga mbi-ganyja aburr-jekarra rrawa, wurra jin-gata m-barnjingapa mu-wulebana rrapa gala mun-nga rraka mu-ga, balaja burr-guta mu-ma; wurra jin-nyagara.”

*Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Bala Wangarr  
Gun-nika Gu-rrumiya Barra  
(Metiyu 24:1-2; Mark 13:1-2)*

<sup>5</sup> Aburr-werranga Jesus burr-yika jawina aburr-wengganachichiyana aburr-ni gun-gata nula gun-japurra rrawa Wangarr gun-nika. Minypa birripa gubi-nana burr-guya gun-molamola minypa gubu-gupuna jandarra gun-molamola, rrapa minypa barrwa gun-molamola gubi-negarra minypa gun-nga burrguta gun-molamola gun-guyinda abu-wuna aburr-workiyana Wangarr. Wurra Jesus a-wena, <sup>6</sup> “Gun-nardiya ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra, gun-gata guna-bamburda gala gu-yinmiya gu-ji gun-gata bala rrapa jandarra, wurra gu-jel gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa.”

*Mari Guna-bamburda Rrapa Gun-nerra Gu-ni Barra*

*(Metiyu 24:3-14; Mark 13:3-13)*

<sup>7</sup> Lika birripa abu-wengganana, “Bunggawa, a-lay, gun-narda nginyipa ny-yena, nipa gu-yinpa barra? Rrapa gun-ngiya ngayburra mu-ngoyurra nyibi-na barra marn·gi nyiburr-ni ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya?”

<sup>8</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, “Buburr-jarlapiya. Gala yapa ana-werranga nyirr-yolkajin rrapa ana-goyburra nyiburr-lijiwarriyan. Wurra aburr-jaranga aburr-bengga barra rrapa ngaypa ngu-welangga ngunabu-ma barra minypa aburr-ngunyangunyjiya barra, aburr-yinda, ‘Ngaypa ng-gunaga Christ!’ rrapa ‘Gun-guniya gugu gun-balmapa!’ Wurra gala barra nyirrbu-jurrjurrma aburr-gata; wurra aburr-guyolkiya. <sup>9</sup> Ana-goyburra nyiburr-galiya barra minypa an-dakal a-ni barra, rrapa minypa gu-galiya yerrcha ngardapa aburr-negiya barra aburr-bacha barra nula bunggawa an-guyinda. Wurra gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra gu-yirdiya barra gu-ni, wurra gala barra burdak gu-wulebiyapa.”

<sup>10</sup> Jesus mu-nguy a-wena, a-yinagata, “Gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-garlma barra gurda aburr-workiya minypa aburr-bachirramiya burrwa mola gu-werranga gu-rrawa. Rrapa minypa bunggawa a-nirra gun-jaranga rrawa nipa ana-garlma barra ana-workiya, mari gu-garra barra nula an-nerranga bunggawa gu-werranga gu-rrawa.

<sup>11</sup> Rrapa gu-werranga gu-werranga rrawa



gu-ngorrkiya barra rrapa gun-nerranga gu-rrumiya barra. Rrapa gun-jaranga rrawa balaja mu-wulebiya barra rrapa gun-gujuwa gu-yu barra burrwa. Rrapa gu-galiya yerrcha gubi-na barra belabebaga gun-gunega gun-gaba waykin, minypa gu-gurda ngacha burr-gurdagurdarra barra gu-yinmiya barra gu-bamba.

<sup>12</sup> “Gu-yirda barra gun-nerra gu-ni barra, wurra burdak mu-ngoyurra aburr-werranga nyirrbu-rrima barra ana-goyburrrpa rrapa werra nyirrbu-bu barra. Minypa nyirrbu-ga barra gata barra nyirrbu-barnja gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn gi aburr-negiya aburr-workiya, gatiya minypa birripa wana yerrcha aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Rrapa minypa brichina nyirrbu-barnja barra, rrapa minypa nyirrbu-ga barra nyirrbu-barnja gapman anguyinda bunggawa a-nirra. Gu-guyinarda ngacha gu-ni barra ana-gorrburrwa ngardawa ngaypa ngu-marr, minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa jawina; <sup>13</sup> wurra jarra gun-gatiya gugu ana-goyburrrpa barra ngaypa ngunabu-ngurrja barra burrwa. <sup>14</sup> Bubu-borrwa buburr-ni minypa gun-gata guna-bamburda birripa barra aburr-galiya ana-gorrburrwa rrapa aburr-yinmiya barra aburr-wengga, wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya mu-ngoyurra wargugu nyiburr-ni gun-nga nyiburr-wengga. Wurra gun-nyagara. <sup>15</sup> Ngardawa ngaypa ng-gatiya wugupa ana-gorrburrwa gun-burrderta wengga arr-wu barra, rraka aburr-gata aburr-mari ana-gorrburrwa gala aburr-yinmiya mu-nguy wengga gubu-ngukurdanyja

ana-gorrburrwa; jarra aburr-jurnja barra.✠

<sup>16</sup> “Aburr-goyburrpa nyanyapa nggu, mampa nggu, worlapa nggu rrapa jawina yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-borrmunga ana-gorrburrwa, aburr-gurdiya aburr-nyala barra nyirrbirrima, nyirrbu-ga barra nyirrbu-barnja ana-werranga a-yinmiya barra a-wengga, rrapa nyiburr-werranga nyiburr-juwa barra.

<sup>17</sup> Minypa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngaypa.

<sup>18</sup> Wurra gala ny-yinmiya nginyipa ny-murna mu-lijiwarriya nggula, muy-mungbiyapa.

<sup>19</sup> Wurra jarra gun-gata minypa ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-jinyarrapa ana-goyburrpa minypa wanngu nyiburr-negiya barra.

*Minypa Gubu-rruma Barra Rrawa Jirúchalam (Jerusalem)*

*(Metiyu 24:15-21; Mark 13:14-19)*

<sup>20</sup> “Wurra nuwurra waypa barra ana-goyburrpa nyibi-na an-dakal a-ji barra a-gomarriya Jirúchalam (Jerusalem), ana-goyburrpa marn·gi nyiburr-ni barra gun-gata minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya gun-nardiya barra gubu-rruma barra.

<sup>21</sup> Rrapa gun-gata wana gun-bapala rrawa Judiya (Judea), birripa barra warrika gubu-bawa gun-birripa rrawa, wurra aburr-yurtcha barra mu-mirk mu-ngarnama. Rrapa aburr-gata gu-murnangana rrawa aburr-nirra, birripa warrika gubu-bawa

---

✠ 21:15 Luk 12:11-12

barra. Rrapa aburr-gata gu-mugarla aburr-nirra gala barra aburr-boy gurda gu-murnangana rrawa. <sup>22</sup> Ngardawa gun-gatiya gugu Wangarr burr-bu barra Jirúchalam aburr-nirra minypa janguny gu-yinagata gu-yurra gun-burrál.✧  
<sup>23</sup> Gun-gatiya barra burr-guya gun-nerra gu-ni barra achila jin-morichiringa jin-guyinda rrapa ngamangama gu-jarlapurda jinyu-nirra delipa gun-nika. Ngardawa rrawa burr-guya wargugu gu-ni barra minypa Wangarr burr-bu barra. <sup>24</sup> Minypa aburr-werranga aburr-juwa barra. Minypa barrang ana-guyinda burrbu-bu barra, rrapa aburr-werranga burrbi-rrima barra, burrbu-ga barra brichina gu-werranga gu-werranga rrawa. Rrapa minypa Jentayl (Gentile) yerrcha, birripa barra gun-guna rrawa Jirúchalam gubu-jurrparrenyja barra aburr-ni nuwurra waypa barra gu-yinpa gu-wulebiya burrwa.

*Gun-gata Minypa An-walkurpa An-gugaliya Ana-jeka Barra*

*(Metiyu 24:29-31; Mark 13:24-27)*

<sup>25</sup> “Gu-galiya yerrcha gubi-na barra minypa marnnga rrapa gata jiny-nyukurdanyjiya barra, rrapa ran·gu a-ngukurdanyjiya barra, rrapa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa burr-guya wargugu aburr-ni barra minypa gu-bachirra bartpa wana gu-wulja barra gu-ji rrapa gala marn·gi aburr-yinmiya barra.✧ <sup>26</sup> Minypa murna aburr-dericha barra minypa aburr-gurkuja barra gu-

---

✧ **21:22** Hosea 9:7 ✧ **21:25** Isaiah 13:10; Ezekiel 32:7; Joel 2:31; Borrich 6:12-13

yinmiya barra gu-ni gun-nardiya rrawa, ngardawa wana aburr-bapala aburr-guyinda aburr-gaba waykin nipa Wangarr burr-ngorrka barra.  
<sup>27</sup> Lika wurra gama gorlk abi-na barra anguna An-walkurpa An-gugaliya gu-nguparr anabupiya barra ana-bamba burr-barlmarrk rrapa burr-gujayanaya.✧ <sup>28</sup> Wurra nginyipa waypa barra nyi-na gu-gata ngacha gu-garlmara barra, wurra garlma, jinyja rrapa waykin gana. Ngardawa gun-gatiya yi-gurrepa guna-boya Wangarr barra gu-mungba gun-gata minypa nipa wanngu biy-nenga a-nirra.”

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jawanyja  
 Gun-jong M-burnda Niya*

*(Metiyu 24:32-35; Mark 13:28-31)*

<sup>29</sup> Lika Jesus a-wena burrwa gun-maywapa ranginy minypa a-yinagata, “Bubu-borrwa gun-jong gun-guyinda minypa mun-gubocha, wombajarr, barrwa mun-nerranga mun-nga.  
<sup>30</sup> Minypa ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya mun-jawanyja m-burnda niya, lika marn·gi nyiburr-nirra nyiburr-workiya gun-gata jemberr yi-gurrepa. <sup>31</sup> Gun-narda minypa gun-maywapa minypa gun-guna gun-burrall: Ana-goyburrrpa nyibi-na barra gu-yirda barra gu-ni minypa geke ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, rrapa marn·gi nyiburr-ni barra minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ngaypa bunggawa ngu-ni barra minypa Wangarr nguna-gurrmurra.

<sup>32</sup> “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Nyiburr-gurdiya ngacha gu-galiya

---

✧ **21:27** Daniel 7:13; Borrich 1:7

yerrcha, nyiburr-werranga gala barra mu-  
ngoyurra nyiburr-juwa. Ngika. Wurra gun-  
gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, gun-  
bulapalawa gun-gata ni-gugu gu-yirda barra  
gu-ni. <sup>33</sup> Minyjiya. Gun-guna rrawa gu-garlmapa  
barra gun-nyagara gu-ni barra, wurra gun-  
ngaypa wengga gu-jinyjapa barra gu-workiya.

### *Minypa Ny-jartchin*

<sup>34</sup> “Jarlapiya; gala yapa ny-jerna nyi-ningin  
minypa m-balaja mun-jaranga ny-banga ny-  
yorkiya rrapa mu-nganicha n-dongga ny-  
yorkiya rrapa gu-gurda gu-yika gu-rrawa ny-  
borrwuja ny-yorkiya. Wurra gun-gata guna-  
bamburda gala yapa gu-benggin, nginyipa  
gala nawanawa nyi-nirrarna. Minypa gun-  
maywapa ranginy an-gata an-gujechiya jichicha  
a-gartchinga a-workiya: Minypa jichicha ana-  
boya ana-workiya, nipa gala marn·gi ay-yinda  
a-bamburda, wurra a-gartchingapa a-juwiya.  
<sup>35</sup> Ngardawa gun-gata mari gu-benggapa barra  
burrwa warrpam wurra gama gorlk gun-nardiya  
rrawa gu-jirra gu-boya. <sup>36</sup> Wurra gana ni mu-  
nguy rrapa wenggana Wangarr barra minypa  
nipa derta biy-nega, nginyipa nyi-lijiwarriya  
nula gu-gata ngacha mari guna-bamburda,  
rrapa minypa ny-jinyja barra ny-molamola nula  
an-guna An-walkurpa An-gugaliya gatiya nipa  
a-ninyarra.” Jesus a-yinagata gu-ngurrjinga  
burrwa aburr-yigipa jawina.

<sup>37</sup> Rrapa gun-gatiya rrengarrenga gu-ni gu-  
workiyana, Jesus marn·gi burr-negarra a-ni a-  
workiyana janguny wurra gama gorlk gatiya

gu-japurra rrawa. Rrapa balngga gu-ni gu-workiyana nipa gu-bawuna gun-gata rrawa, a-bona, gata a-ni mu-mirk mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa.✧<sup>38</sup> Rrapa ngulamgaba wurra gama gorlk aburr-bona gurda aburr-workiyana Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa barra jan-gun-y aburr-galiya nula aburr-ni minypa Jesus gu-ngurrjinga.

## 22

*Wengga Gubu-buna Aburr-ni Jesus Abu-bu Barra*

*(Metiyu 26:1-5; Mark 14:1-2; Jon 11:45-53)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya yi-gurrepa janara gu-ji burrwa gu-bona Ju yerrcha, minypa wolawola damba mun-gun-gun mbi-barra aburr-workiyana rrapa jip (sheep) an-geka an-nurra abu-buna, abu-barra, rrapa minypa gubu-borrwurra wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana.✧ Gu-gurda ngacha janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona, <sup>2</sup> rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega birripa [gala aburr-yinmiyarna abi-rrimangarna Jesus, ngardawa] aburr-gurkuja burrwa wurra gama gorlk [aburr-bona gurda gu-janara gu-bama]. Wurra wengga gubu-buna aburr-ni barra Jesus ngardapa abi-rrima, abu-bu, a-juwa.

*Jurrach (Judas) A-malchinga Burrwa Jesus Abu-bu Barra*

*(Metiyu 26:14-16; Mark 14:10-11)*

---

✧ 21:37 Luk 19:47 ✧ 22:1 Exodus 12:1-27

<sup>3</sup> Rrapa walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga, nipa ana-bona, a-barrngumurra an-ngurrnga Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) an-gata minypa Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha nipa an-nardiya an-ngardapa. <sup>4</sup> Lika nipa Jurrach a-garlmuna, a-bona burrwa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa barrwa aburr-gata burrbu-ganyja aburr-workiya an-dakal anguyinda jaga a-ganaja a-workiya Wangarr gunnika gun-japurra rrawa. Lika a-wena burrwa minypa nipa burr-wu barra Jesus barra abi-rrima. <sup>5</sup> Gun-narda waypa birripa aburr-galiyana nipa a-wena, lika aburr-marrkapchinga nula rrapa gochila abi-rrana rrupiya barra abuwu. <sup>6</sup> Lika Jurrach gu-yagurrmurra burrwa, lika a-garlmunapa gu-borrrwurra a-ni a-yinmiya barra minypa yina gaya barra Jesus ngardapa abi-rrima, gala gu-galiya yerrcha burrbi-na.

*Jesus Bijirri-jerrmarra Janara Nawanawa Abirri-ni*  
(*Metiyu 26:17-25; Mark 14:12-21; Jon 13:21-30*)

<sup>7</sup> Gun-gata janara gu-ji minypa damba mun-gun gun mbi-barra aburr-workiyana, gatiya gugu gun-balmapa gu-ji minypa an-geka jip abubu barra abu-bay. <sup>8</sup> Lika Jesus bijirri-jerrmarra Birta (Peter) rrapa Jon, a-yinagata butula, “Birri-boy, nawanawa birri-ni mun-mujanara balaja rrapa an-mujanara jip barra ngubu-bay nguburr-ni.”

<sup>9</sup> Bitipa abirri-yinagata, “Nginyipa jal nyi-nirra yina gaya barra ngatipa nawanawa nyirri-ni arrburra?”

10 “Ngika. Wurra birri-bamba, nyirri-bengga barra gu-murnangana rrawa, lika an-ngardapa an-gugaliya gatiya barra galamurrpa nyibu-garra nipa bugula a-bamiya a-bamburda duram ana-guyinda; lika ana-gotipa nyirri-jurrjurrma barra nipa an-gata. Lika nyiburr-jarl barra nyiburr-bamba, a-barrnguma. 11 Lika ana-gotipa nyirri-wenggana barra an-gata bala an-gurrimapa, nyirri-yinda barra nula, ‘A-lay, an-gaba Bunggawa a-wena, a-yinagata, “Yina gun-gaya gun-ngaypa gun-ngarnama barra ngaypa rrapa aburr-ngaypa jawina wugupa nyibu-bay nyiburr-ni rrapa nyibu-borrwa wola arr-beybana?”” 12 Lika nipa nyjirri-guybuka barra gun-ngarnama waykin gu-jirra gipa mu-ngoyurra gu-jarlapuna, belabila gun-nga burr-guta gu-jirra gu-boya barra ana-gotipa nawanawa nyirri-ni.”

13 Jesus a-yinagata a-wena butula, lika abirri-bona, lika gubirri-barripuna minypa nipa a-wena. Lika nawanawa abirri-ni mun-gata mun-mujanara balaja.

*Minypa Jesus An-munyjurr Mbi-barra*

*(Metiyu 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Gorint 11:23-25)*

14 Nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji, Jesus a-rakaja gatiya balaja mu-jinyjapa, rrapa aburr-yigipa jawina gatiya wugupa nula. 15 Lika nipa a-yinanga burrwa, “Ngaypa burr-guya jal ngu-ni ngayurra-gugu wugupa ngubu-bay mun-guna



gu-guna gu-janara nuwurra jurdach ngaypa ngu-juwa. <sup>16</sup> Ngardawa gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ngaypa gala barra mola ngu-bay mun-guna gu-guna gu-janara nuwurra waypa gun-burral gu-bengga barra minypa ngaypa bunggawa ngu-ni barra, Wangarr nguna-gurrmurra.”

<sup>17</sup> Jesus a-yinagata a-wena, lika mernda a-jirra a-menga minypa burr-girra gurnal, lika a-japurramayana nula Wangarr. Lika a-yinagata burrwa aburr-yigipa jawina, “Mun-guna bubuma, buburr-wuchichiya bubu-bay. <sup>18</sup> Ngardawa gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gun-guniya gugu ngaypa gala barra mola ngu-bay mun-guna gurnal mun-girra nuwurra waypa ngaypa bunggawa ngu-ni barra, Wangarr nguna-gurrmurra.” A-yinagata a-wena.

<sup>19</sup> Lika mu-menga damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-rumurra, burr-wuna a-bona minypa a-yinagata burrwa, “Mun-guna ngaypa ngu-burral minypa ngaypa ngu-juwa barra ana-goyburrrpa nyiburrr-marr. Nyiburrr-yinda barra nyibu-bay nyiburrr-workiya minypa ngaypa ngunabu-borrwa barra.”

<sup>20</sup> Rrapa mernda a-jirra minypa burr-girra gurnal Jesus a-yinagata burr-wuna. Minypa birripa waypa balaja mbi-barra, nipa a-menga, lika a-yinanga burrwa, “An-guna mernda a-jirra an-maywapa minypa gun-burral gun-geka rum mu-ngaypa ngu-maningan gun-burral gu-nenga mu-nirra, minypa ngaypa ngu-jortcha barra ana-gorrburrwa.✧

---

✧ 22:20 Jeremiah 31:31-34

21 “Wurra bubi-na, an-ngardapa an-guna wugupa ngubu-banga nguburr-nirra nipa a-garlma barra aburr-gata aburr-bachirra murna burr-wu barra ngaypa, birripa ngunabu-bu barra.✧ 22 Minyjiya. An-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-juwa barra minypa Wangarr gu-borrwurra nula, wurra ana-gugaliya an-gata minypa nguna-bawuna rrapa murna burr-wuna ngaypa aburr-gata aburr-bachirra, nipa jarra an-gata an-gugaliya gun-nerra warrpam gu-ni barra nula.”

23 Jesus a-yinagata a-wena burrwa, lika birripa aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “Ana-ngay? Ana-ngay? Ana-nga, a-lay?”

*Ngarndarrk Ngarndarrk Aburr-negiyana Minypa Ana-nga Wana*

24 Gu-gata wenga lika Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha aburr-gata ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana aburr-ni, minypa birripa ana-nga an-ngardapa barra gubu-borrwa nula minypa nipa wana an-bapala.✧ 25 Wurra Jesus a-wena burrwa, “Bunggawa an-guyinda gu-guna a-yika gu-rrawa, birripa wana aburr-negiya burrwa aburr-workiya aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa jal aburr-nirra birripa barra burrbungurrja jimarna aburr-mola. 26 Wurra ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-yirda. Wurra nyyinga ny-jata wana ny-bapala, nginyipa barra delipa nyi-negiya burrwa. Rrapa minypa nyyinga ny-jata mu-ngoyurra ny-jirra burrwa,

---

✧ 22:21 Psalms 41:9 ✧ 22:24 Metiyu 18:1; Mark 9:34; Luk 9:46

nginyipa barra nyi-mujama nyi-ni barra bur-  
rwa.✧ <sup>27</sup> Minyja bubu-borrwa: Ana-nga wana  
an-bapala? Waygaji an-gata minypa a-rakaja  
a-workiya rrapa balaja m-banga, wurra way-  
gaji an-gata jama a-jirra nula rrapa balaja m-  
barnjinga a-workiya, ya? Wurra an-gata a-rakaja  
a-workiya, nipa wana. Wurra jarra ngaypiya  
ana-gorrburra minypa ngu-mujama.✧

<sup>28</sup> “Ana-goyburra nyiburr-gurdiya nyiburr-  
ni apula nyiburr-workiyana minypa mari gu-  
ji apula gu-workiyana, <sup>29</sup> ngaypa arr-gurra  
barra bunggawa nyiburr-ni barra, minypa gun-  
maywapa Ngun-anya nguna-gurra, bung-  
gawa ngu-ni barra. <sup>30</sup> Minypa nuwurra waypa  
barra Bunggawa ngu-ni, ana-goyburra barra  
gatiya wugupa apula gu-ngardapa nguburr-  
raka barra balaja ngubu-bay wugupa. Rrapa  
ana-goyburra ngardapa ngardapa nyiburr-ni  
barra bunggawa an-guyinda gun-nika gun-  
gurrenya gun-guni, rrapa aburr-gata minypa  
Yichrayal (Israel) aburr-bapurra arr-jirra  
arr-murna rrapa abirri-jirra, minypa 12, birri-  
barra gatiya aburr-ni ana-goyburra nyiburr-  
yinmiya barra nyiburr-wengga.✧

*Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa  
Nipa Birta (Peter) A-jordajiya Barra*

*(Metiyu 26:31-35; Mark 14:27-31; Jon 13:36-38)*

<sup>31</sup> “Jayman (Simon), a-lay, galiya apula. Walk-  
walk an-gata Jeytan (Satan), nipa gipa a-ngiwija  
nula Wangarr minypa barra nyirr-ngorrkornda

✧ **22:26** Metiyu 10:42; 20:25-27; 23:11; Mark 9:35 ✧ **22:27** Jon  
13:12-15 ✧ **22:30** Metiyu 19:28

ana-goyburrpa. <sup>32</sup> Wurra, a-lay, ngaypa jarra ngu-wengganana nggula, gala yapa ny-bawa gun-gata minypa marr ny-balcharra apula. Rrapa ny-jurda nginyipa Birta (Peter), nuwurra waypa nyina-jeka apula, nginyipa barra derta burr-nega aburr-guna aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha.”

<sup>33</sup> Nipa Birta a-yinagata, “A-lay, Bunggawa, ngaypa ng-guna nawanawa ngu-ni gugu barra wugupa arr-barrnguma rrapa arr-juwa!”

<sup>34</sup> Wurra Jesus a-yinagata, “Birta, a-lay, ngaypa jarra marn·gi: Geka barra ana-munya gala barra bawul (fowl) ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa jimarna gala marn·gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.”

### *Rrupiya Rrapa Gorlk Rrapa Barrang*

<sup>35</sup> Gu-gata wenga Jesus burr-wengganana aburr-yigipa jawina, a-yinagata burrwa, “Gun-gata ngaypa arr-jerrmarra, nyiburr-bamuna rrupiya rrapa gorlk nyiburr-nyagara, wurra gun-nerranga jal nyiburr-ni, ya?”

Birripa aburr-yinagata, “Gun-nyagara.”✧

<sup>36</sup> Lika nipa a-wena burrwa, “Minyjiya. Wurra gun-guniya gugu ny-yinga ny-jata rrupiya rrapa gorlk n-dimanga, ny-ja barra. Rrapa ny-yinga ny-jata gala barrang n-dima, wurra mun-nginyipa molma mun-gunegiya mirikal ny-barnja barra minypa barrang ny-ma barra. <sup>37</sup> Ngardawa ngaypa marn·gi gun-gata janguny gu-yurra

✧ **22:35** Metiyu 10:9-10; Mark 6:8-9; Luk 9:3; 10:4

nguna-ngurrjinga ngaypa, minypa gu-yinaga, ‘Burrbu-mulpuna nipa rrapa aburr-gata aburr-werra joborr gubu-rrumunga aburr-workiya.’ Rrapa gun-gata janguny gun-burrall gu-ni barra minypa birripa aburr-yirda barra apula.”☆

<sup>38</sup> Aburr-yigipa jawina aburr-yinagata, “Bung-gawa, na an-guna, ngayburrrpa nyibi-rrimanga abirri-jirrapa barrang!”

Nipa a-yinagata, “Ganapiya.”

*Jesus A-wengganana A-ni Gata Mu-mirk Alip (Olive) Mu-jirrapa*

*(Metiyu 26:36-46; Mark 14:32-42)*

<sup>39</sup> Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, lika yi-gata a-bona minypa wolawola a-bona a-workiyana mun-mirk mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa. Rrapa aburr-yigipa jawina abu-jurrjurrmurra.

<sup>40</sup> Lika gata waypa aburr-bena, Jesus a-wena burrrwa, “Bubu-wenggana Wangarr barra nipa a-gunggaja ana-gorrburrrwa rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya.”

<sup>41</sup> Lika ay-garlmuna gun-baykarda ngika, lika ana-menama gu-rrana, lika a-wengganana, a-yinanga, <sup>42</sup> “Anya, minyja nginyipa gun-nga nyborrwuja, gun-guna mari ma, yerrnyja apula. Wurra minyja gun-nga nginyipa jal nyi-nirra ny-yinmiya apula, wurra ngaypa gala gun-nga barrwa jal ngu-ni.” Jesus a-yinagata a-wengganana a-ni. <sup>43</sup> Rrapa an-ngardapa waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bupiyana, a-bena nula rrapa derta a-negarra. <sup>44</sup> Lika nipa Jesus mola burrr-guya a-wengganana Wangarr minypa

---

☆ **22:37** Isaiah 53:12

nipa burr-guya wargugu a-ni. Lika gatiya gugu a-ngurrundabiyana burr-guya minypa maningan mu-jortchinga mu-workiya.

<sup>45</sup> Gun-gatiya waypa a-wengganana rrapa gumungbuna, lika a-garlmuna, ana-jekarra, burrnana aburr-yigipa jawina aburr-yu ngardawa minypa wargugu aburr-ni. <sup>46</sup> Lika nipa a-wena burrwa, “An-nga nula nyiburr-yurra? Wurra buburr-garлма, bubu-wenggana Wangarr barra nipa a-gunggaja ana-gorrburrwa rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya.”

*Jesus Abi-rrimarra*

*(Metiyu 26:47-56; Mark 14:43-50; Jon 18:3-11)*

<sup>47</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-wena a-ji, aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bena burrwa, Jurrach (Judas) an-gatiya an-ngardapa Jesus an-nika jawina nipa gatiya burr-gurdagurdarrana ana-jarl. Minypa nipa jechinuwa ana-bamunapa a-bena nula Jesus, lika a-machinga. <sup>48</sup> Wurra Jesus a-wena, “Jurrach, gu-gurdiya ngacha ngunamachinga, ny-yirdiya barra burr-wu an-guna An-walkurpa An-gugaliya abi-rrima barra, ya?”

<sup>49</sup> Wurra aburr-yigipa jawina aburr-gata wugupa nula, birripa gubi-nana gu-yinmiya barra gu-ni, lika aburr-yinagata nula, “Bunggawa, ngayburrrpa barra nyirrbu-bu, ya, ana-guna barrang ana-guyinda?” <sup>50</sup> Lika an-ngardapa jawina a-garlmunapa a-jarrchinga an-munganaguwa gelama a-jirra an-gata junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama.

<sup>51</sup> Wurra Jesus a-yinagata, “Bawa!” Lika gelama a-jirra a-rrimarrapa wanngu a-negarra.

<sup>52</sup> Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa mola bunggawa an-guyinda jaga aburr-ganaja gun-japurra rrawa rrapa aburr-werranga aburr-gata mu-murna yerrcha abi-rrimarrapa, nipa Jesus a-garlmunapa a-wena burrwa, “Nyiburr-gurda, an-nga nula burr-barrang burr-jong burr-guta nyiburr-bona gurda? Wurra bama nyiburr-yinanga jimarna ngaypa ngu-bachirra, ya? <sup>53</sup> Wurra ngaypa ngu-jaranga ng-goma ng-gatiya wugupa ana-gorrburrwa gu-japurra rrawa nguburr-nirra nguburr-rrigirrgnga, wurra ana-goyburrrpa gala ngunabi-rrima. Wurra ganapiya, gun-guniya gugu gu-gubalmapa ana-goyburrrpa barra jama nyiburr-ji minypa nyiburr-gurdiya rrapa nipa an-gata walkwalk an-munya an-gurrimapa.”<sup>✧</sup>

### *Birta A-jordajiyana*

*(Metiyu 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; Jon 18:12-18,25-27)*

<sup>54</sup> Lika gu-gatiya wenga Jesus abi-rrimarra. Lika abu-ganyja aburr-bamuna, aburr-barrngumurra wupa gu-bala junggay wana an-babalapa gun-nika. Rrapa Birta burr-jurrjurmurra gurda ana-bamuna marr barrparrwa. <sup>55</sup> Rrapa gatiya yarlanga gu-bol gu-rrirra aburr-werranga aburr-ngarnbuna aburr-ninya, lika Birta ana-bamuna, a-rakaja burrwa. <sup>56</sup> Lika gu-gata wenga jin-ngardapa jin-mujama a-nana Birta gu-bol gu-rrirra a-nayana. Lika galginy jinyu-derichinga a-nana,

<sup>✧</sup> **22:53** Luk 19:47; 21:37

lika jiny-yena burrwa aburr-gata, “A-lay, an-guna burr-guta an-gata aburr-rrigirrgnga.”

<sup>57</sup> Wurra Birta a-jordajiyana, minypa jonama a-gurkuja burrwa, a-yinagata, “A-jay, ngaypa gala marn·gi nula an-gata.”

<sup>58</sup> Lika gun-baykarda ngika aburr-ni, lika an-ngardapa a-malawurra, lika a-wena nula, “A-lay, ny-jurda nginyipa burr-guta an-gata jawina nyinirra nula!”

Wurra Birta a-wena, “Ngaypa ngika nyiburr-gurda ngunabi-nacha nyiburr-bamburda!”

<sup>59</sup> Mola marr gun-baykarda, lika an-nerranga burr-guya a-wena, “A-lay, an-guniya burr-guta an-gata aburr-rrigirrgnga aburr-workiya! Ngar-dawa minypa nipa an-guna Galali (Galilee) anguyinda, ngarla!”

<sup>60</sup> Wurra Birta a-yinagata, “A-lay, gun-nga nyeyea ny-boya?”

Wurra gun-narda nipa a-wena a-ji, gugu bawul jiny-yena. <sup>61</sup> Lika Jesus ana-ngukurdanyjiyana, jechinuwa a-nana Birta. Lika Birta gu-borrrurra gun-gata minypa nipa Bunggawa a-wena nula, minypa a-yinagata, “Geka barra ana-munya gala barra bawul ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa nyjoma ny-jordajiya burrwa jimarna gala marn·gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.” <sup>62</sup> Gun-narda Birta gu-borrrurra, lika nipa yarlanga a-bena, lika burr-guya arruwujana a-ni.

*Jesus Abu-borrrkpuna Rrapa Abu-buna  
(Metiyu 26:67-68; Mark 14:65)*



<sup>63</sup> Aburr-gata Jesus abi-rrimarra aburr-ji, bir-ripa aburr-garlmunapa abu-borrkpuna rrapa abu-buna aburr-ni. <sup>64</sup> Mipila a-jirra abu-bichinga, lika abu-buna rrapa aburr-wena nula, “Marrka ngurrja arrburrwa: Ana-nga biy-buna, ya?” <sup>65</sup> Rrapa mu-nguy aburr-bachirramiyana nula aburr-wena.

*Ganychila (Councillor) Yerrcha Gojilapa Abi-negarra Jesus*

*(Metiyu 26:59-66; Mark 14:55-64; Jon 18:19-24)*

<sup>66</sup> Gun-gata guna-gepana, lika mu-murna yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana birripa wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega burr-guta. Aburr-gurdiya ganychila (councillor) yerrcha, birripa aburr-wena aburr-birripa aburr-mujama abu-ganyja gurda burrwa Jesus. <sup>67</sup> Lika birripa ganychila yerrcha aburr-yinanga aburr-wena nula, “Minyja jimarn jarra nginyipa Christ, yama ny-nyurriya arrburrwa, a-lay?”

Nipa a-wena, “Minyja ngaypa ngu-wengga ana-gorrburrwa, gala marr nyiburr-balcha apula. <sup>68</sup> Rrapa minyja ngaypa arr-wenggana, ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-wengga. <sup>69</sup> Wurra gun-nardiya gugu an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-ninya barra ana-gera ana-munganaguwa an-gata Wana An-babalapa Wangarr.”<sup>☆</sup>

<sup>70</sup> Lika birripa warrpam aburr-wena, “Gun-narda nginyipa ny-yena, minyapa ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika, ya?”

---

<sup>☆</sup> **22:69** Psalms 110:1

Nipa a-yinagata, “Ana-goyburrpa nyiburrwena, gun-nardiya.”

<sup>71</sup> Birripa aburr-yinagata, “Gala barrwa jal nguburr-ni ana-nga barra a-ngurrja arrburrrwa an-guna! Wurra gipa a-ngurrjiyanapa ganapiya.”

## 23

*Jesus Abu-ganyja Nula Baylat (Pilate)*

*(Metiyu 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Jon 18:28-38)*

<sup>1</sup> Lika gu-gata wenga aburr-gata warrpam aburr-garlmuna, Jesus abu-ganyja, abu-wuna Baylat (Pilate) an-gata Rowm (Rome) wenga gapman an-guyinda bunggawa. <sup>2</sup> Lika bima abungurrjinga nula aburr-ni, aburr-yinanga, “An-guna ngayburrpa nyibi-nacha nipa gun-bachirra ngana burrrwucha aburr-ngayburrpa gu-galiya yerrcha. Minypa nipa a-weya burrrwa a-workiya jimarna gala barra abu-wu Bunggawa Rowm a-nirra rrupiya dek (tax). Rrapa minypa a-ngurrjiya a-workiya jimarna nipiya Christ nipa Wangarr ana-jerrmarra arrburrrwa bunggawa.”

<sup>3</sup> Lika Baylat a-garlmuna, a-wengganana, “Alay, aburr-gaba nginyipa bunggawa burrrwa Ju yerrcha, ya?”

Nipa Jesus a-yinanga, “Nginyipa ny-yena, gun-nardiya.”

<sup>4</sup> Lika Baylat a-wena burrrwa wana junggay yerrcha rrapa gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-galiyana aburr-jinyja, a-yinagata burrrwa,

“An-guna ngaypa ngu-nana nipa gala gun-nerra gu-rrima rraka mari ng-garra nula.”

<sup>5</sup> Wurra birripa mu-nguy burr-guya aburr-wena, “Ngika. Wurra an-nardiya nipa minypa gu-yigipa gu-janguny gu-mari ngana burr-wucha a-boya gurdiya rrawa gu-jirra gu-boya Judíya (Judea). Minypa Galali wenga, lika an-guna gugu.”

*Baylat A-jerrmarra Jesus Nula Ayrat (Herod)*

<sup>6</sup> Gun-gata waypa Baylat a-galiyana aburr-wena, lika burr-wengganana minyja Jesus nipa Galali (Galilee) an-guyinda. <sup>7</sup> Lika gun-narda waypa nipa gu-borrrurra minypa an-guna Jesus nipa Galali an-guyinda, lika nipa Baylat a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal, lika birripa abuganyja nula Ayrat (Herod), bunggawa an-gata gu-gata a-yika gu-rrawa Galali, ngardawa nipa Ayrat yarta ana-bona Jirúchalam (Jerusalem).

<sup>8</sup> Rrapa gun-gatiya waypa Ayrat a-nana Jesus, nipa burr-guya marrnguwa a-ni ngardawa marr gu-ganyja gun-baykarda. Minypa janguny gu-barrjekarra nula a-galiyana a-workiyana, rrapa jal a-ni a-nacharna burr-barlmarrk jama a-jirrarna. <sup>9</sup> Lika a-wengganana Jesus gun-jaranga wengga, wurra Jesus gala nipa a-weyarna nula. <sup>10</sup> Rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega, birripa aburr-jinyja gatiya rrapa burr-guya aburr-wena, bima abu-ngurrjinga aburr-ni Jesus. <sup>11</sup> Ganapiya, lika Ayrat rrapa aburr-yigipa an-dakal, birripa an-nerra abi-negarra abu-borrrkpuna. Rrapa

minypa abu-jolartchinga mirikal mun-gata wola-wola bunggawa an-guyinda a-barrngumiya a-workiya, lika Ayrat a-wena burrwa, lika abuganyja aburr-jekarra nula Baylat. <sup>12</sup> Bitipa Baylat rrapa Ayrat mu-ngoyurra abirri-bachirramiyana butula abirri-workiyana gu-gapa gu-guta, wurra gun-gatiya gugu abirri-ngukurdanyjiyana, lika abirri-borrmunga abirri-negiyana.

*Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra*

*(Metiyu 27:15-26; Mark 15:6-15; Jon 18:39—19:16)*

<sup>13</sup> Gu-gata wenga Baylat a-gonyjinga burrwa aburr-gata wana yerrcha junggay rrapa Ju yerrcha bunggawa rrapa gu-galiya yerrcha.

<sup>14</sup> Lika a-wena burrwa, “Ana-goyburrrpa nyibuganyja gurda an-guna rrapa nyibu-ngurrjinga jimarna gun-nerra ngana burr-wucha a-workiya wurra gama gorlk, wurra jarra ngaypa ng-galiyana nula, ana-goyburrrpa nyiburr-jinyja, wurra ngu-nana gala gun-nerra gu-rrima wuriya gun-gata ana-goyburrrpa bima nyibu-ngurrjinga.

<sup>15</sup> Rrapa Ayrat, nipa burr-guta a-nana an-guna an-mola, ngardawa ana-gurdanyjinga, gala burrmari a-weyarna nula. Minyja bubina, an-guna gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna a-workiyarna rraka nipa a-juwa; wurra gun-nyagara. <sup>16-17</sup> Wurra ngaypa jarra ngu-wengga barra burrwa aburr-ngaypa an-dakal, birripa abujurrburaykujama barra, lika ngu-jerrma barra.”

<sup>18</sup> Wurra warrpam aburr-gonyjinga, “Bupa an-narda! Wurra nyirr-wu an-gata Barébach

(Barabbas)!” <sup>19</sup> (Nipa an-gata Barébach wugupa burrwa aburr-gata aburr-werranga gipa mu-ngoyurra aburr-garlmunapa burrbu-buna gapman yerrcha, jimarna barra gubu-ngukurdanyja, wurra nipa gugu gatiya brichina a-ni.)

<sup>20</sup> Baylat barrwa a-wena burrwa, ngardawa nipa jal a-ni Jesus a-jerrma barra. <sup>21</sup> Wurra birripa mu-nguy aburr-gonyjinga, “An-narda bupa! Burr-jong negapa rra!”

<sup>22</sup> Lika Baylat ana-jirrapa ana-ngardapa anagoma gu-negarra a-wena burrwa. Minypa a-yinagata, “Wurra an-nga nula? An-guna a-yinmiyana jama a-ji gun-nerra? Wurra ngaypa ngu-nana gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka a-juwa. Jarra ngu-wengga barra burrwa aburr-ngaypa an-dakal birripa barra abujurrburaykujama barra, lika ngaypa ngu-jerrma barra.”

<sup>23</sup> Wurra birripa burr-guya aburr-jabarrchinga barra minypa burr-jong a-negapa a-rra. Minypa mu-nguy aburr-yinagata aburr-jabarrchinga nuwurra Baylat gu-yagurrmurra burrwa. <sup>24</sup> A-yinagata, “Ganapiya, ngardawa gun-goyburra jal rrapa wengga.” <sup>25</sup> Lika nipa ana-jerrmarra burrwa an-gata Barébach birripa jal aburrni nula, an-gatiya an-gubu an-bachirra nula gapman. Wurra Jesus nula Baylat a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal birripa barra abu-ga, burr-jong abi-negapa abi-rra, ngardawa birripa gu-galiya yerrcha gun-birripa jal.

*Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana  
(Metiyu 27:32-44; Mark 15:21-32; Jon 19:17-27)*

<sup>26</sup> Ganapiya, lika Jesus abu-menga, lika aburr-bona. Aburr-bamuna, lika galamurrrpa gubugarrana an-ngardapa an-gata an-gugaliya an-nelangga Jayman (Simon), nipa Jayriny (Cyrene) an-guyinda. Nipa ana-bamuna gu-murnangana rrawa minypa gu-werranga rrawa wenga, wurra birripa abi-rrimarrapa gun-jong Jesus gun-nika murna abu-wuna, lika a-bamiyana a-bamuna jurdach.

<sup>27</sup> Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha, birripa abu-jurrjurmurra Jesus, rrapa aburr-werranga mu-gama yerrcha aburr-rruwujana nula aburr-bamuna. Wurra nipa a-ngukurdanyjiyana, lika a-wena burrrwa, <sup>28</sup> “Nyiburr-gurda mu-gama yerrcha Jirúchalam nyiburr-guyinda, ganapa buburr-rruwuja apula. Wurra jarra buburr-rruwuja ana-gorrburrwa ana-goyburrpa rrapa aburr-goyburrpa gu-ngarda yerrcha. <sup>29</sup> Ngardawa minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-goyburrpa Yichrayal nyiburr-bapurr burrguya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-wengga barra, nyiburr-yinda, ‘Ya? Mu-gama yerrcha aburr-gata gala delipa abi-rrima, gu-gurda nula birripa jarra aburr-workworlchinga, aburr-gatiya minypa gala delipa ngamangama abuwucharna aburr-workiyarna, ngaja, ngarla!’ Nyiburr-yirda barra nyiburr-wengga. <sup>30</sup> Minypa gun-gatiya gugu ngardawa gun-gata mari wana, ‘gu-galiya yerrcha aburr-wengga barra nula mun-mirk mun-guyinda, minypa aburr-yinda barra nula, “Nyin-

denyja!”,  
 rrapa aburr-yinda barra nula bulgapulga gun-  
 guyinda,  
 “Nyirr-gonyinyja!” ’☆

<sup>31</sup> Ngardawa minypa gu-galiya yerrcha aburr-  
 yinagatiya apula burr-jong ngunabi-nega barra  
 ngunabi-rra gun-guna gun-jong gun-jurrkurda  
 burdak, wurra nuwurra waypa barra gu-gorlapa  
 birripa burr-guya barra aburr-bachirramiya.”

<sup>32</sup> Rrapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-  
 gata mu-ngoyurra gun-nerra jama abirri-ji,  
 bitipa burr-guta burrbu-ganyja gu-ngardapa  
 barra burrbu-bu wugupa nula Jesus. <sup>33</sup> Lika  
 gatiya waypa aburr-bena rrawa gun-gata gun-  
 nelangga An-mama Bama A-jirra A-yurrapa,  
 gatiya burr-jong abi-negarra abi-rrana Jesus,  
 lika abu-jarrkarrana, a-balcha a-yu. Rrapa  
 abirri-gata abirri-werra bitipa burr-guta burr-  
 jong burrbu-negarra burrbi-rrana, lika burrbu-  
 jarrkarrana ana-gera Jesus, an-ngardapa ana-  
 munganaguwa rrapa an-nerranga ana-weyka.  
<sup>34</sup> Lika Jesus a-wena, “Anya, baywarra nega  
 burrwa aburr-guna. Ngardawa birripa gala  
 marn·gi aburr-yinmiya aburr-nirra.”

Rrapa aburr-gata an-dakal, birripa mirikal  
 mbi-menga Jesus mun-nika, lika aburr-  
 dawurrjinga aburr-ni mun-nga mun-gata  
 ana-nga mu-ma barra.☆ <sup>35</sup> Rrapa gu-galiya  
 yerrcha gata aburr-wordajarra aburr-jirra,  
 rrapa minypa aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-  
 jirra ngoyurra aburr-yerryerrmiyana aburr-ni

☆ **23:30** Hosea 10:8; Borrich 6:16 ☆ **23:34** Psalms 22:18

nula Jesus, minypa waykin aburr-wena, aburr-wengganachichiyana aburr-ni, nipa a-galiyana. Minypa aburr-yinagata, “An-guna wanngu burr-negarra aburr-werranga, ya? Wurra yama wanngu a-negiya an-narda? Minypa nipa a-ngurrjiyana Christ, ngaja, ngarla, an-gatiya Wangarr nyanma An-gujerrjerrjiya.”<sup>☆</sup>

<sup>36</sup> Rrapa aburr-gata an-dakal, birripa aburr-yinagatiya abu-borrkpuna aburr-ni Jesus. Minypa yi-gurrepa aburr-negiyana nula, aburr-wena nula nipa yama ana-bupiyarna, m-bangarna wayin (wine) mun-guralba mun-gata birripa mbi-rrimarra minypa biniga (vinegar).<sup>☆</sup>

<sup>37</sup> Aburr-yinagata, “Wanngu negiya nggula minyja nginyipa bunggawa Ju ny-burriya!”

<sup>38</sup> Rrapa gatiya m-balcha mu-yu jurra, minypa mu-yinanga, “AN-GUNA BUNGGAWA JU AN-BURRIYA.”

<sup>39</sup> Rrapa abirri-gata abirri-werra abirri-balcha abirri-yu, an-ngardapa gun-bachirra a-wena nula Jesus. Minypa a-yinanga nula, “Ny-jurda nginyipa Christ, ya? Wurra yama wanngu ny-negiya rrapa ngatipa wanngu nyjirri-nega?”

<sup>40</sup> Wurra an-gata ana-werranga a-jobujobuna, a-yinanga nula, “A-lay, yama ny-jurkuja nula Wangarr? Ngardawa nginyipa burr-guta mari ny-menga gun-ganawa, <sup>41</sup> wurpa lika nginyipa ngaypa arr-werra minypa gun-nerra jama arr-ji. Wurra jarra an-guna nipa gala gun-nerra jama a-jirrarna.” <sup>42</sup> Lika a-wena nula Jesus, “A-lay,

<sup>☆</sup> **23:35** Psalms 22:7-8    <sup>☆</sup> **23:36** Psalms 69:21



Jesus, nuwurra waypa barra bunggawa nyinajeka, nguna-borrwa.”

<sup>43</sup> Lika Jesus a-wena nula, “Gun-guna ngaypa ngu-weya nggula gun-burrall: Gun-guniya gugu nginyipa barra wugupa apula waykin arr-ninya barra.”

*Jesus A-juwuna*

*(Metiyu 27:45-56; Mark 15:33-41; Jon 19:28-30)*

<sup>44</sup> Gun-gatiya gugu marnnga waykin jiny-ji minypa gojilapa nguburr-bama jiny-jirra jiny-yorkiya, wurra gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gu-garlmunapa an-munya gu-mayana nuwurra waypa marnnga jiny-jakiyana minypa jarlawurr mula gu-jirra jiny-jinyja, 3 o'clock balngga.

<sup>45</sup> Ngardawa marnnga an-munya jiny-mayana. Rrapa gata wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra, mun-gata mirikal m-balcha mu-yu mu-yerayeragujamiyanapa abirri-jirrapa gugu.✧

<sup>46</sup> Lika Jesus burr-guya a-gonyjinga, “Anya, ngaypa ngu-mawunga ngiy-wucha ngu-nirra nginyipa ny-murna!” Ganapiya. Gun-narda nipa a-wena, lika a-juwuna.✧

<sup>47</sup> Rrapa an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya, gatiya waypa nipa gu-nana gu-yinmiyana, lika nipa a-wena rrapa minypa Wangarr an-nelangga an-molamola a-negarra, a-yinagata, “An-gunaga an-gugaliya gun-burrall an-jechinuwa!”

<sup>48</sup> Rrapa aburr-gata gu-galiya yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-wordaja aburr-ji, birripa gubi-nana gu-yinmiyana, lika aburr-buyana aburr-ni mirrka aburr-jirra minypa

wargugu aburr-ni aburr-bamuna, rrawa aburr-jekarra. <sup>49</sup> Rrapa Jesus burr-yika aburr-borrmunga aburr-gata minypa marn·gi aburr-ni nula, mu-gama yerrcha burr-guta aburr-gata mu-ngoyurra abu-jurrjurrmurra gurda minypa Galali wenga, birripa balay aburr-ji gurda, gubinana aburr-ji gu-yinmiyana.✧

*Jesus An-burr-al Abu-gurrrmurra Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda  
(Metiyu 27:57-61; Mark 15:42-47; Jon 19:38-42)*

<sup>50-51</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata an-nelangga Jochap (Joseph), nipa Aramatíya (Arimathea) an-guyinda gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Judiya. Nipa an-molamola an-gugaliya. Minypa jechinuwa a-ni a-workiyana rrapa a-ganana a-ni Wangarr ana-jerrmarrapa gu-yinpa barra bunggawa a-ni. Aburr-gata Ju yerrcha ganychila (councillor) nipa rrapa an-nardiya an-ngardapa, wurra nipa gala gu-yagurrmungarna burrwa gun-gata minypa birripa aburr-yinmiyana nula Jesus. <sup>52</sup> Ganapiya, lika nipa a-garlmuna, a-jarl a-bamuna, a-wengganana Baylat an-gata nula Jesus an-burr-al mu-ngoyurra a-juwuna. <sup>53</sup> Lika gu-gata wenga ana-bona, a-menga, ana-ganyja ana-bupiyana, a-bichinga mirikal mu-guyinda linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha; lika a-ganyja, a-gurrrmurra wupa gu-ngarnama gu-gurrema gu-guyinda gipa mu-ngoyurra aburr-gapajinga

---

✧ **23:49** Luk 8:2-3

wurra gala ana-nga abu-barnjingarna aburr-workiyarna. <sup>54</sup> Gun-gata minypa balngga gu-ni Braydi (Friday) a-jolartchinga, rrapa marn-nga jiy-bungguna jiy-bamuna, gun-gatiya gugu minypa barra Jarradi (Saturday) gu-ni barra.

<sup>55</sup> Rrapa aburr-gata mu-gama yerrcha mu-ngoyurra abu-jurrjurrmurra gurda Jesus minypa Galali wenga ay-ngunyuna Jirúchalam, birripa aburr-bona wugupa nula Jochap rrapa gubi-nana gun-gata gun-gurrema minypa aburr-yinmiyana Jesus an-burr-al abu-gurrmurra wupa gu-ngarnama. <sup>56</sup> Lika aburr-jekarra rrawa. Lika nawanawa aburr-ni mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja barra mbi-barnja nula ana-burr-al. Wurra burdak Jarradi gu-ni, aburr-ngekarra, minypa gun-birripa joborr gu-yinagatiya.✠

## 24

### *Jesus A-molamiyana*

*(Metiyu 28:1-10; Mark 16:1-8; Jon 20:1-10)*

<sup>1</sup> Jandi (Sunday) gu-ni ana-munyangaba, aburr-gata mu-gama yerrcha aburr-jekarra gurda gu-gurrema Jesus an-burr-al abu-jolartchingapa. Birripa mbi-ganyja gurda mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja minypa mu-ngoyurra nawanawa aburr-ni. <sup>2</sup> Lika gubi-nana gun-gata gun-gurrema ngana gu-jirra gu-lapkujamiyana gu-ji; mu-ngoyurra gubu-jakabuna jandarra wana gu-bapala gu-guyinda, wurra gu-gakiyana.

✠ **23:56** Exodus 20:10; Deuteronomy 5:14

<sup>3</sup> Lika aburr-barrngumurra, wurra gala abinacharna an-burrall; wurra gun-nyagara.

<sup>4</sup> Rrapa gun-gatiya waypa aburr-jawurrga aburr-wechawecha gu-yinmiyana, warrika abirri-jirrapa gatiya wugupa burrrwa abirri-jinya, mun-gujayanaya abirri-barrngumurra abirri-ji.

<sup>5</sup> Lika birripa aburr-gurkuja, aburr-menama gubi-rrana, aburr-mobalurrmiyana bukula aburr-jirra gu-jel. Wurra abirri-gata gu-galiya yerrcha abirri-wena burrrwa, “Ngunyuna angugaliya nyibu-jurnumburda nyiburr-workiya an-nga nula nyiburr-wechawearra? Wurra an-guna wanngu a-ni.

<sup>6</sup> Nipa gala a-ni an-guna, wurra a-molamiyana. Bububurrwa gun-gata nipa mu-ngoyurra a-wena, nipa gatiya wugupa ana-gorrburrwa Galali (Galilee) nyiburr-ni.

<sup>7</sup> Minypa a-yinagata, ‘An-walkurpa Angugaliya birripa burrbu-wu barra aburr-gata aburr-werra birripa barra burrrjong abinega abirra. Rrapa nuwurra waypa barra ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, nipa a-molamiya barra.’”

<sup>8</sup> Abirri-yinagata abirri-wena burrrwa abirri-gata minypa mun-gujayanaya abirri-barrngumurra abirri-ji, lika birripa mu-gama yerrcha gububurrwurra gun-gata Jesus a-yinmiyana a-wena burrrwa mu-ngoyurra.

<sup>9</sup> Lika gun-gurrema gububawuna, aburr-jekarra aburr-jarll rrawa. Lika gun-gata gu-yinmiyana gu-ni birripa gubungurrjinga burrrwa Jesus burrryika jawina aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa an-ngardapa, minypa

---

✧ **24:7** Metiyu 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mark 8:31; 9:31; 10:33-34; Luk 9:22; 18:31-33

11, rrapa aburr-werranga Jesus burr-yika jawina yerrcha burr-guta birripa gubu-ngurrjinga burrwa. <sup>10</sup> Aburr-gata mu-gama yerrcha, minypa Meri Mektaliny rrapa Jowéna, rrapa Meri jingata Jeymch (James) mampa niya, rrapa aburr-werranga aburr-gata wugupa burrwa, aburr-gurdiya wupa gubu-ngurrjinga burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama. <sup>11</sup> Wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna burrwa, jimarn jarra bama aburr-yinanga aburr-guna mu-gama yerrcha burrbu-yolkaja aburr-ni. <sup>12</sup> Wurpa lika Birta a-garlmuna, a-yurtchinga a-ni gu-gurrema gatiya an-burral Jesus abu-gurrmurra. Lika agurduwuja, a-jawawiyana a-bona wupa, lika munana mun-gata mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha mun-narda wupa mu-yunya. Lika nipa ana-jawurrga a-wechawecha a-jekarra a-bamuna rrawa minypa gu-yinmiyana gu-ni.

*Jesus A-bena Butula Abirri-jirrapa*  
(*Mark 16:12-13*)

<sup>13</sup> Gun-gata gun-maywapa ngorngurra gu-ni, abirri-jirrapa abirri-gata abirri-werranga Jesus bijirri-yika bitipa abirri-bamuna gu-jarлакarr Améyach (Emmaus) abirri-ngoyurra, gun-gata rrawa marr yi-gurrepa nula Jirúchalam (Jerusalem), minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa gun-ngardapa ay-bitima gilámita (kilometre). <sup>14</sup> Rrapa abirri-wengganachichiyana abirri-bamuna minypa gu-yinmiyana gu-ni gun-gata. <sup>15</sup> Abirri-yinagata abirri-bamuna, lika warrrika Jesus ana-bamuna, a-malchinga butula, lika wugupa aburr-bamuna. <sup>16</sup> Wurpa Wangarr

bijirri-balagonyinyjinga rraka bitipa gala abirri-malawujarna nipiya.

<sup>17</sup> Lika nipa bijirri-wengganana, “An-nga nyirri-yopurda nyirri-boya, nyirri-gurda nyirri-bamburda, a-lay?”

Wurra abirri-derichinga, abirri-jinyja war-gugu. <sup>18</sup> Lika abirri-gata an-ngardapa an-nelangga Guliyapach (Cleopas) nipa a-yinagata, “A-lay, nginyipa ny-jurda ngardapa Jirúchalam nyi-nirra ny-bomang gala marn-gi gun-guna ginyinmiyana gu-ni, ya?”

<sup>19</sup> Lika nipa a-yinagata butula, “Gun-nga?”

Bitipa abirri-yinagata, “Jesus nula, ngarla, an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda! Nipa Wangarr an-nika an-mujaruk. Minypa Wangarr wugupa nula nipa burr-barlmarrk a-wena a-workiyana rrapa jama a-ji, rrapa wurra gama gorlk abi-nana nipa an-molamola. <sup>20</sup> Wurra wana junggay yerrcha rrapa aburr-ngayburrrpa ngoyurra aburr-jirra arrburrrwa, birriipa burrbuwucha gapman yerrcha barra nipa a-juwa. Lika birriipa burr-jong abi-nenga abi-rracha. <sup>21</sup> Wurra ngayburrrpa nyiburr-yigipa jawina nyibu-borrrwurra, jimarna nipa barra wanngu arr-nega ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurrr minypa rrawa burr-guta. Wurra gun-guniya gugu abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra gu-ni nipa an-gata a-juwiya. <sup>22</sup> Rrapa gun-narda wupa ngika. Wurra ngayburrrpa gochila nyiburr-barrjinga ngardawa anamunyangaba aburr-werranga aburr-ngayburrrpa

mu-gama yerrcha aburr-bona gun-gata gu-gurrema mu-ngoyurra abu-gurrmunga,<sup>23</sup> wurra gala abu-barripungarna an-burrall. Lika aburr-jekarra gurda arrburrwa, lika gubu-ngurrjinga arrburrwa gun-gata gubi-nana minypa abirri-jirrapa waykin abirri-guyinda abirri-mujaruk abirri-wena burrwa nipa an-gaba wanngu a-ni.<sup>24</sup> Rrapa aburr-gata aburr-werranga ngay-burrpa nyanma, birripa aburr-bona gun-gata gu-gurrema minypa mu-ngoyurra abu-gurrmurra, rrapa gubi-nana gun-gata minypa gun-maywapa mu-gama yerrcha aburr-wena, wurra gala abinacharna nipa.” Abirri-yinagata abirri-gata gubirri-ngurrjinga.

<sup>25</sup> Wurra nipa Jesus a-yinagata butula, “Nyrri-gurda nyirri-gera, ya? Wurra yama marr nyirri-balcha gun-gata warrpam Wangarr burryika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana?”<sup>26</sup> Yama nyirri-borrwa gun-gata gu-yinmiyana gu-ni nula an-gata minypa nipiya Christ rrapa gun-narda gun-nigipa jarlakarr, minypa nipa gu-mungbuna rrapa burr-bardayala a-nipa barra a-workiya?”<sup>27</sup> Lika Jesus yarlanga gu-negarra butula minypa mu-jurra gu-yurra janguny warrpam gun-gata a-ngurrjinga nipa, minypa Mojich (Moses) wenga rrapa aburr-jaranga Wangarr burryika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda.

<sup>28</sup> Lika gun-gata yi-gurrepa aburr-bena gurda aburr-bamuna rrawa, lika Jesus a-ngunyangunyjiyana minypa mu-nguy ay-bamungarna.<sup>29</sup> Wurra bitipa burr-guya abirri-

wena nula, “A-lay, jeka atila. Ngardawa gun-guna balngga gu-ni rrapa ana-munya gugu gu-ni barra.” Ganapiya, lika a-malchinga butula balapala barra bijirri-denyja.

<sup>30</sup> Rrapa gun-gatiya waypa aburr-rakaja barra mbi-bay, nipa mu-menga damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika murrumurra, lika bijirri-wuna. <sup>31</sup> Lika bitipa abirri-ganana, lika abirri-malawurra, wurra warrika nipa a-werrpiyanapa gala mola abirri-nacharna. <sup>32</sup> Lika abirri-wengganachichiyana abirri-ni, “Gun-gata geke nipa a-wena arrkula gu-jarlakarr arri-bamuna gurda rrapa yarlanga gu-negarra arrkula gun-gata janguny mu-jurra gu-yurra, ngarripa arr-nyiljinga, ngarla!”

<sup>33</sup> Lika warrika abirri-garlmunapa abirri-jekarra abirri-jarl Jirúchalam. Lika gatiya burrbu-barripuna Jesus burr-yika jawina gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa an-ngardapa rrapa aburr-werranga burr-guta wugupa burrwa. <sup>34</sup> Minypa birripa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinagata, “Bunggawa wanngu a-negiyana, ngarla! A-bena nula Jayman (Simon)!”

<sup>35</sup> Lika bitipa abirri-guna gubirri-ngurrjinga burrwa gun-gata gu-yinmiyana gu-ni butula gata gu-jarlakarr abirri-bamuna rrapa minypa abirri-yinmiyana abirri-malawurra, nipa damba murrumurra butula.

*Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa Jawina  
(Metiyu 28:16-20; Mark 16:14-18; Jon 20:19-23;  
Jama Aburr-ji 1:6-8)*



<sup>36</sup> Gun-gata waypa bitipa abirri-wena burrwa abirri-ji, gatiya gugu Jesus a-jinya wugupa burrwa. A-yinanga burrwa, “Nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra gun-nga nyibuborrwa.”

<sup>37</sup> Wurra birripa aburr-wuyana, aburr-gurkuja, jimarna walkwalk abi-nana.

<sup>38</sup> Wurra nipa a-wena burrwa, “An-nga nula nyiburr-gurkujarra rrapa jawurrga nyiburr-wechawecharra, ya? <sup>39</sup> Wurra ngunabi-na

murna ngu-jirra rrapa rrepara ngu-jirra rrapa marn·gi buburr-ni apula ng-guna ngaypa. Ngunabi-rrima rrapa bubu-borrwa minypa walkwalk gala an-garla an-mama a-rrima minypa ana-goyburra ngunabi-nacha ngaypa ngu-rrimanga.” <sup>40</sup> A-yinagata a-wena, lika a-gurdagurdarriyana burrwa murna a-jirra rrapa rrepara a-jirra.

<sup>41</sup> Gun-gatiya minypa birripa marr aburr-balchinga minypa gochila aburr-barrjinga, wurra minypa aburr-marrkapchinga nula, lika nipa burr-wengganana, “Balaja nyibi-rrimanga, ya, barra ngu-bay?” <sup>42</sup> Lika birripa abu-wuna jichicha mu-ngoyurra abi-yalpuna. <sup>43</sup> Lika a-menga, a-barra, birripa abi-nana aburr-ni.

<sup>44</sup> Lika a-yinanga a-wena burrwa, “Gun-gata ngaypa burdak wugupa ana-gorrburrwa nguburr-rrigirrgarra nguburr-workiyana, ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa minypa ngu-yinagata, ‘Gun-gata gun-nga burr-guta mu-jurra aburr-wukurrjinga aburr-workiyana rrapa minypa ngaypa ngunabu-ngurrjinga — minypa gu-gata gu-joborr Mojich gu-barnjinga,

rrapa barrwa gu-gata gu-janguny Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena, rrapa barrwa mu-gata manakay mu-guyinda burr-guta — warrpam gu-gurdiya ngacha gun-burrall gu-ni barra.’”

<sup>45</sup> A-yinagata nipa Jesus a-wena, lika a-garlmuna, yarlanga gu-negarra burrwa gun-gata janguny mu-jurra gu-yurra, lika meyali gubina. <sup>46</sup> Minypa a-yinagata burrwa, “Janguny mu-jurra gu-yurra minypa gun-guna: Christ a-jortcha barra rrapa a-juwa barra, rrapa nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa gunngardapa gu-ni barra nipa barra a-molamiya. <sup>47</sup> Rrapa janguny gu-barrjeka barra Jirúchalam mu-ngoyurra, rrapa nuwurra gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-galiya barra minypa birripa barra gun-nerra gubu-bawa rrapa Wangarr baywarra gu-nega barra burrwa ngardawa gun-narda nipa nyanma Christ. Gu-gurda ngacha janguny, <sup>48</sup> rrapa gu-gatiya ngacha ana-goyburra nyibi-nana barra minypa nyibungurrja nyiburr-boy. <sup>49</sup> Rrapa ngaypa ngujerrma barra ana-gorrburrwa an-gata Wangarr gochila nyin-dana. Wurra burdak ngunyuna buburr-ni gu-murnangana rrawa nuwurra barlmarrk guna-bupiya barra ana-gorrburrwa waykin wenga.”<sup>✠</sup>

*Jesus A-warrchinga Waykin  
(Mark 16:19-20; Jama Aburr-ji 1:9-11)*

✠ 24:49 Joel 2:28-29; Jon 14:16-17; Jama Aburr-ji 1:4-5

<sup>50</sup> Lika gu-gatiya wenga burr-ganyja a-bamuna, gubu-bawuna gu-murnangana rrawa, aburr-bamuna, aburr-bena Bechini (Bethany), lika murna a-jarrkarriyana, burr-jalkakaja. <sup>51</sup> Lika gatiya waypa burr-jalkakaja a-ji, nipa burr-bawuna a-warrchinga waykin.☆ <sup>52</sup> Lika bir-ripa aburr-marrngoypiyana nula, lika burr-guya aburr-marrkapchinga aburr-jekarra aburr-bamuna Jirúchalam. <sup>53</sup> Lika gatiya aburr-ni aburr-workiyana gun-japurra rrawa, minypa an-nelangga an-molamola abu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr.

---

☆ **24:51** Jama Aburr-ji 1:9-11

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola  
Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja  
Arrburrwa Gun-geka Rum  
The New Testament in the Burarra language of  
coastal Arnhem Land in Northern Australia**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f